



Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

- * Ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου τροποποίησης της συμφωνίας για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, αφετέρου 1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- * Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2019/1143 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2019, για την τροποποίηση του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2015/2446 όσον αφορά τη διασάφηση ορισμένων αποστολών χαμηλής αξίας 2

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- * Απόφαση (ΕΕ) 2019/1144 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2018, σχετικά με την κρατική ενίσχυση SA.36086 (2016/C) (πρώην 2016/NN) που έθεσε σε εφαρμογή η Ρουμανία υπέρ της Oltchim SA [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2018) 8592] ⁽¹⁾ 13
- * Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2019/1145 της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 2019, για την περάτωση της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας, χωρίς τροποποίηση των ισχυόντων μέτρων 87
- * Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2019/1146 της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 2019, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές χαλύβδινων πασσαλοσανίδων θερμής έλασης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας 89
- * Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2019/1147 της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 2019, για την τροποποίηση του παραρτήματος της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ σχετικά με τα μέτρα ελέγχου της υγείας των ζώων όσον αφορά την αφρικανική πανώλη των χοίρων σε ορισμένα κράτη μέλη [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2019) 5178] ⁽¹⁾ 91

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στην οδηγία (ΕΕ) 2016/1629 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Σεπτεμβρίου 2016, σχετικά με τη θέσπιση τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας, την τροποποίηση της οδηγίας 2009/100/ΕΚ και την κατάργηση της οδηγίας 2006/87/ΕΚ (ΕΕ L 252 της 16.9.2016) 123

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου τροποποίησης της συμφωνίας για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, αφετέρου

Το πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, αφετέρου ⁽¹⁾, το οποίο υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 21 Δεκεμβρίου 2018, τέθηκε σε ισχύ στις 24 Μαΐου 2019, σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου, δεδομένου ότι η τελευταία κοινοποίηση ελήφθη στις 24 Μαΐου 2019.

⁽¹⁾ EE L 112 της 26.4.2019, σ. 5

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2019/1143 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαρτίου 2019

για την τροποποίηση του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2015/2446 όσον αφορά τη διασάφηση ορισμένων αποστολών χαμηλής αξίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 2013, για τη θέσπιση του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 στοιχείο α) και το άρθρο 160,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013 («κώδικας»), οι τελωνειακές διασαφήσεις μπορούν, σε ειδικές περιπτώσεις, να υποβάλλονται χρησιμοποιώντας μέσα άλλα από τις ηλεκτρονικές τεχνικές επεξεργασίας δεδομένων.
- (2) Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/2446 της Επιτροπής ⁽²⁾ προβλέπει ότι εμπορεύματα με ίδια αξία που δεν υπερβαίνει τα 22 EUR δύνανται να αποτελούν αντικείμενο προσωρινής διασάφησης απλώς με την προσκόμισή τους στο τελωνείο, αντί της υποβολής τελωνειακής διασάφησης. Ένας από τους λόγους αυτής της διάταξης είναι ότι στα περισσότερα εμπορεύματα με αξία που δεν υπερβαίνει τα 22 EUR μπορεί να χορηγείται απαλλαγή από τον ΦΠΑ από τα κράτη μέλη δυνάμει του άρθρου 23 της οδηγίας 2009/132/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾. Τα εν λόγω εμπορεύματα μπορούν επίσης να υπάγονται σε τελωνειακή ατέλεια δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾.
- (3) Επί του παρόντος, η δυνατότητα διασάφησης εμπορευμάτων αξίας που δεν υπερβαίνει τα 22 EUR απλώς με την προσκόμισή τους στο τελωνείο περιορίζεται στην περίοδο προτού τα κράτη μέλη αναβαθμίσουν το εθνικό τους σύστημα εισαγωγών που αναφέρεται στο παράρτημα της εκτελεστικής απόφασης (ΕΕ) 2016/578 της Επιτροπής ⁽⁵⁾. Επιπλέον, η οδηγία (ΕΕ) 2017/2455 του Συμβουλίου ⁽⁶⁾ καταργεί την απαλλαγή από τον ΦΠΑ για εμπορεύματα αξίας που δεν υπερβαίνει τα 22 EUR με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2021. Κατά συνέπεια, στα κράτη μέλη τα οποία θα αναβαθμίσουν το εθνικό τους σύστημα εισαγωγών πριν από την 1η Ιανουαρίου 2021, θα καταργηθεί η δυνατότητα διασάφησης των εν λόγω εμπορευμάτων με την προσκόμισή τους στο τελωνείο και θα απαιτείται η υποβολή τελωνειακής διασάφησης, ακόμη και αν δεν υφίσταται υποχρέωση εισπραχής ΦΠΑ για τα εν λόγω εμπορεύματα και εφαρμόζεται τελωνειακή ατέλεια. Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/2446 θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ώστε να διασφαλίζεται ότι η δυνατότητα διασάφησης εμπορευμάτων με ίδια αξία που δεν υπερβαίνει τα 22 EUR με την προσκόμισή τους στο τελωνείο θα είναι διαθέσιμη έως ότου καταργηθεί το όριο των 22 EUR για τελωνειακούς σκοπούς.
- (4) Στο παράρτημα Β του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2015/2446 καθορίζονται οι απαιτήσεις περί δεδομένων όσον αφορά τις τελωνειακές διασαφήσεις. Από την αύξηση των συναλλαγών ηλεκτρονικού εμπορίου, προκύπτει ότι οι εν λόγω απαιτήσεις περί δεδομένων δεν είναι κατάλληλες για τη διασάφηση εισαγόμενων εμπορευμάτων σε αποστολές των οποίων η ίδια αξία δεν υπερβαίνει τα 150 EUR ή σε αποστολές μη εμπορικού χαρακτήρα από ιδιώτη προς ιδιώτη (αποστολές χαμηλής αξίας). Πρώτον, ορισμένα από τα απαιτούμενα δεδομένα του παραρτήματος Β δεν είναι απαραίτητα στο πλαίσιο αυτό, επειδή, δυνάμει των άρθρων 23 και 25 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009, τα περισσότερα εισαγόμενα εμπορεύματα σε αποστολές χαμηλής αξίας απαλλάσσονται από τελωνειακούς δασμούς. Δεύτερον, η τελωνειακή διασάφηση των εν λόγω εμπορευμάτων θα χρειάζεται ως επί το πλείστον για τη συμμόρφωση με τους

⁽¹⁾ ΕΕ L 269 της 10.10.2013, σ. 1.

⁽²⁾ Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/2446 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2015, για τη συμπλήρωση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά λεπτομερείς κανόνες σχετικούς με ορισμένες από τις διατάξεις του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 343 της 29.12.2015, σ. 1).

⁽³⁾ Οδηγία 2009/132/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 2009, για καθορισμό του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 143 στοιχεία β) και γ) της οδηγίας 2006/112/ΕΚ όσον αφορά την απαλλαγή από τον φόρο προστιθέμενης αξίας ορισμένων οριστικών εισαγωγών αγαθών (ΕΕ L 292 της 10.11.2009, σ. 5).

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1186/2009 του Συμβουλίου, της 16ης Νοεμβρίου 2009, για τη θέσπιση του κοινοτικού καθεστώτος τελωνειακών ατελειών (ΕΕ L 324 της 10.12.2009, σ. 23).

⁽⁵⁾ Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2016/578 της Επιτροπής, της 11ης Απριλίου 2016, για την εκπόνηση του προγράμματος εργασιών σχετικά με την ανάπτυξη και εγκατάσταση των ηλεκτρονικών συστημάτων που προβλέπεται στον ενωσιακό τελωνειακό κώδικα (ΕΕ L 99 της 15.4.2016, σ. 6).

⁽⁶⁾ Οδηγία (ΕΕ) 2017/2455 του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2017, για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/112/ΕΚ και της οδηγίας 2009/132/ΕΚ όσον αφορά ορισμένες υποχρεώσεις που απορρέουν από τον φόρο προστιθέμενης αξίας για παροχές υπηρεσιών και πωλήσεις αγαθών εξ αποστάσεως (ΕΕ L 348 της 29.12.2017, σ. 7).

κανόνες ΦΠΑ για εισαγόμενα εμπορεύματα που περιέχονται σε αποστολές ίδιας αξίας που δεν υπερβαίνει τα 150 EUR οι οποίοι θεσπίστηκαν με την οδηγία (ΕΕ) 2017/2455, δηλαδή, για τη συμμόρφωση με τους κανόνες ΦΠΑ που σχετίζονται με το ειδικό καθεστώς για εξ αποστάσεως πωλήσεις αγαθών που εισάγονται από τρίτες χώρες ή τρίτα εδάφη το οποίο προβλέπεται στον τίτλο XII κεφάλαιο 6 τμήμα 4 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ του Συμβουλίου (*), ή για την είσπραξη ΦΠΑ δυνάμει των ειδικών ρυθμίσεων για τη δήλωση και την καταβολή ΦΠΑ κατά την εισαγωγή που προβλέπονται στον τίτλο XII κεφάλαιο 7 της ίδιας οδηγίας. Τρίτον, ο μεγάλος όγκος αποστολών χαμηλής αξίας καθιστά απαραίτητη την προσαρμογή στον μέγιστο δυνατό βαθμό του απαιτούμενου για τελωνειακούς σκοπούς συνόλου δεδομένων στις ηλεκτρονικές πληροφορίες οι οποίες αποστέλλονται από τον οικονομικό φορέα στον τόπο αποστολής των εμπορευμάτων (ήτοι σε τρίτη χώρα).

- (5) Είναι, επομένως, απαραίτητο να τροποποιηθεί ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/2446, ώστε να προβλεφθεί η δυνατότητα διασάφησης αποστολών χαμηλής αξίας για τελωνειακούς σκοπούς με τη χρήση διαφορετικού συνόλου δεδομένων, το οποίο περιέχει λιγότερα στοιχεία από το σύνολο δεδομένων της συνηθούς τελωνειακής διασάφησης. Η ανωτέρω δυνατότητα θα πρέπει να διατίθεται από την προβλεπόμενη στην οδηγία (ΕΕ) 2017/2455 ημερομηνία εφαρμογής των μέτρων περί είσπραξης ΦΠΑ για εισαγόμενα εμπορεύματα σε αποστολές ίδιας αξίας που δεν υπερβαίνει τα 150 EUR.
- (6) Ωστόσο, η δυνατότητα διασάφησης αποστολών χαμηλής αξίας με τη χρήση του μειωμένου συνόλου δεδομένων δεν θα πρέπει να διατίθεται για εμπορεύματα υποκείμενα σε απαγορεύσεις ή περιορισμούς. Τα εν λόγω εμπορεύματα θα πρέπει να εξακολουθήσουν να διασαφίζονται με τη χρήση συνηθούς τελωνειακής διασάφησης με όλα τα σχετικά στοιχεία. Το μειωμένο σύνολο δεδομένων δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε για τη διασάφηση εμπορευμάτων που απαλλάσσονται από τον ΦΠΑ κατά την εισαγωγή δυνάμει του άρθρου 143 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της οδηγίας 2006/112/ΕΚ του Συμβουλίου (κωδικοί τελωνειακού καθεστώτος 42 και 63). Το μειωμένο σύνολο δεδομένων προορίζεται για περιπτώσεις κατά τις οποίες έχει ήδη δηλωθεί ΦΠΑ σύμφωνα με το ειδικό καθεστώς για εξ αποστάσεως πωλήσεις αγαθών που εισάγονται από τρίτες χώρες ή τρίτα εδάφη κατά τον τίτλο XII κεφάλαιο 6 τμήμα 4 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ και, ως εκ τούτου, δεν χρειάζεται να εισπραχθεί ΦΠΑ κατά την εισαγωγή. Το μειωμένο σύνολο δεδομένων προορίζεται επίσης για περιπτώσεις κατά τις οποίες το κράτος μέλος εισαγωγής είναι επίσης το κράτος μέλος κατανάλωσης για τους σκοπούς του ΦΠΑ και, επομένως, είναι το κράτος μέλος που εισπράττει τον ΦΠΑ. Αντιθέτως, εμπορεύματα εισαγόμενα υπό τους κωδικούς τελωνειακού καθεστώτος 42 και 63 εισάγονται σε κράτος μέλος διαφορετικό από το κράτος μέλος που θα εισπράξει τον ΦΠΑ, και το μειωμένο σύνολο δεδομένων δεν περιέχει επαρκείς πληροφορίες ώστε να συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές με τον ΦΠΑ εφαρμοστέες απαιτήσεις στις εν λόγω περιπτώσεις.
- (7) Επομένως, ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/2446 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/2446 τροποποιείται ως εξής:

- (1) το άρθρο 141 παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Έως την ημερομηνία που προηγείται της ημερομηνίας η οποία προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 τέταρτο εδάφιο της οδηγίας (ΕΕ) 2017/2455 του Συμβουλίου (*), εμπορεύματα με ίδια αξία που δεν υπερβαίνει τα 22 EUR θεωρείται ότι αποτέλεσαν αντικείμενο διασάφησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία μέσω της προσκόμισής τους στο τελωνείο σύμφωνα με το άρθρο 139 του κώδικα, υπό την προϋπόθεση ότι τα απαιτούμενα δεδομένα γίνονται δεκτά από τις τελωνειακές αρχές.

(* Οδηγία (ΕΕ) 2017/2455 του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2017, για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/112/ΕΚ και της οδηγίας 2009/132/ΕΚ όσον αφορά ορισμένες υποχρεώσεις που απορρέουν από τον φόρο προστιθέμενης αξίας για παροχές υπηρεσιών και πωλήσεις αγαθών εξ αποστάσεως (ΕΕ L 348 της 29.12.2017, σ. 7).»

- (2) παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 143α:

«Άρθρο 143α

Τελωνειακή διασάφηση για αποστολές χαμηλής αξίας

(άρθρο 6 παράγραφος 2 του κώδικα)

(1) Από την ημερομηνία που καθορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 τέταρτο εδάφιο της οδηγίας (ΕΕ) 2017/2455, ένα πρόσωπο μπορεί να υποβάλει τελωνειακή διασάφηση για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία η οποία περιέχει το κατά το παράρτημα Β ειδικό σύνολο δεδομένων όσον αφορά αποστολή υπαγόμενη σε απαλλαγή από τον εισαγωγικό δασμό σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 1 ή το άρθρο 25 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009, υπό την προϋπόθεση ότι τα εμπορεύματα της εν λόγω αποστολής δεν υπάγονται σε απαγορεύσεις ή περιορισμούς.

(*) Οδηγία 2006/112/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2006, σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας (ΕΕ L 347 της 11.12.2006, σ. 1).

(2) Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, το ειδικό σύνολο δεδομένων για αποστολές χαμηλής αξίας δεν χρησιμοποιείται στις εξής περιπτώσεις:

- α) θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων των οποίων η εισαγωγή απαλλάσσεται από τον ΦΠΑ σύμφωνα με το άρθρο 143 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της οδηγίας 2006/112/EK και, κατά περίπτωση, τα οποία διακινούνται υπό καθεστώς αναστολής του ειδικού φόρου κατανάλωσης σύμφωνα με το άρθρο 17 της οδηγίας 2008/118/EK·
- β) επανεισαγωγή με θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων των οποίων η εισαγωγή απαλλάσσεται από τον ΦΠΑ σύμφωνα με το άρθρο 143 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της οδηγίας 2006/112/EK και, κατά περίπτωση, τα οποία διακινούνται υπό καθεστώς αναστολής του ειδικού φόρου κατανάλωσης σύμφωνα με το άρθρο 17 της οδηγίας 2008/118/EK.»

(3) το παράρτημα Β τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαρτίου 2019.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
Jean-Claude JUNCKER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα Β του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2015/2446 τροποποιείται ως εξής:

(1) ο τίτλος Ι τροποποιείται ως εξής:

α) στο κεφάλαιο 2 τμήμα 1, μετά τη σειρά σχετικά με τη στήλη Η6, παρεμβάλλεται η ακόλουθη σειρά:

«H7	Τελωνειακή διασάφηση για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία όσον αφορά αποστολή υπαγόμενη σε απαλλαγή από τον εισαγωγικό δασμό σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 1 ή το άρθρο 25 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009	Άρθρο 5 σημείο 12 και άρθρα 162 και 201 του κώδικα»
-----	--	---

β) στο κεφάλαιο 3, το τμήμα 1 τροποποιείται ως εξής:

(1) στην ομάδα 1, μεταξύ των στηλών Η6 και Θ1 παρεμβάλλεται η ακόλουθη στήλη:

Αριθ. στοιχείου	Ονομασία στοιχείου	«Η
		7
1/1	Είδος διασάφησης	
1/2	Πρόσθετο είδος διασάφησης	
1/3	Είδος διασάφησης διαμετακόμισης/αποδεικτικού τελωνειακού χαρακτήρα	
1/4	Έντυπα	
1/5	Πίνακες φόρτωσης	
1/6	Αριθμός είδους εμπορευμάτων	A X
1/7	Ένδειξη ειδικής περίπτωσης	
1/8	Υπογραφή/Επικύρωση	
1/9	Συνολικός αριθμός ειδών	
1/10	Καθεστώς	
1/11	Πρόσθετο καθεστώς	A X»

(2) στην ομάδα 2, μεταξύ των στηλών Η6 και Θ1 παρεμβάλλεται η ακόλουθη στήλη:

Αριθ. στοιχείου	Ονομασία στοιχείου	«Η
		7
2/1	Απλουστευμένη διασάφηση/Προηγούμενα έγγραφα	A [7] XY
2/2	Ειδική μνεία	Γ XY
2/3	Προσκομιζόμενα έγγραφα, πιστοποιητικά και άδειες, λοιπά δικαιολογητικά	A [7] X

		H
Αριθ. στοιχείου	Όνομασία στοιχείου	7
2/4	Αριθμός αναφοράς/UCR	Γ XY
2/5	LRN	
2/6	Αναβολή πληρωμής	B [53] Y
2/7	Προσδιορισμός της αποθήκης»	

(3) στην ομάδα 3, μεταξύ των στηλών Η6 και Θ1 παρεμβάλλεται η ακόλουθη στήλη:

		«H
Αριθ. στοιχείου	Όνομασία στοιχείου	7
3/1	Εξαγωγέας	A XY
3/2	Αριθ. αναγνώρισης εξαγωγέα	
3/3	Αποστολέας – Κύρια σύμβαση μεταφοράς	
3/4	Αριθ. αναγνώρισης αποστολέα – Κύρια σύμβαση μεταφοράς	
3/5	Αποστολέας – Σύμβαση μεταφοράς σε επίπεδο διαμετακομιστή	
3/6	Αριθ. αναγνώρισης αποστολέα – Σύμβαση μεταφοράς σε επίπεδο διαμετακομιστή	
3/7	Αποστολέας	
3/8	Αριθ. αναγνώρισης αποστολέα	
3/9	Παραλήπτης	
3/10	Αριθ. αναγνώρισης παραλήπτη	
3/11	Παραλήπτης – Κύρια σύμβαση μεταφοράς	
3/12	Αριθ. αναγνώρισης παραλήπτη – Κύρια σύμβαση μεταφοράς	
3/13	Παραλήπτης – Σύμβαση μεταφοράς σε επίπεδο διαμετακομιστή	
3/14	Αριθ. αναγνώρισης παραλήπτη – Σύμβαση μεταφοράς σε επίπεδο διαμετακομιστή	
3/15	Εισαγωγέας	A [12] Y
3/16	Αριθ. αναγνώρισης εισαγωγέα	A [14] Y
3/17	Διασαφιστής	A [12] Y

		H
Αριθ. στοιχείου	Όνομασία στοιχείου	7
3/18	Αριθμός αναγνώρισης διασαφιστή	A Y
3/19	Αντιπρόσωπος	A [12] Y
3/20	Αριθ. αναγνώρισης αντιπροσώπου	A Y
3/21	Κωδικός ιδιότητας αντιπροσώπου	A Y
3/22	Δικαιούχος του καθεστώτος διαμετακόμισης	
3/23	Αριθ. αναγνώρισης του δικαιούχου του καθεστώτος διαμετακόμισης	
3/24	Πωλητής	
3/25	Αριθ. αναγνώρισης πωλητή	
3/26	Αγοραστής	
3/27	Αριθ. αναγνώρισης αγοραστή	
3/28	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου που γνωστοποιεί την άφιξη	
3/29	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου που γνωστοποιεί την εκτροπή	
3/30	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου που προσκομίζει τα εμπορεύματα στο τελωνείο	
3/31	Μεταφορέας	
3/32	Αριθ. αναγνώρισης μεταφορέα	
3/33	Πρόσωπο προς ειδοποίηση – Κύρια σύμβαση μεταφοράς	
3/34	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου προς ειδοποίηση – Κύρια σύμβαση μεταφοράς	
3/35	Πρόσωπο προς ειδοποίηση – Σύμβαση μεταφοράς σε επίπεδο διαμετακομιστή	
3/36	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου προς ειδοποίηση – Σύμβαση μεταφοράς σε επίπεδο διαμετακομιστή	
3/37	Αριθ. αναγνώρισης πρόσθετου/-ων παράγοντα/-ων της αλυσίδας εφοδιασμού	
3/38	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου που υποβάλλει τα πρόσθετα στοιχεία της συνοπτικής διασάφησης εισόδου	
3/39	Αριθ. αναγνώρισης του κατόχου της άδειας	
3/40	Αριθ. αναγνώρισης πρόσθετων φορολογικών στοιχείων	A [54] XY
3/41	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου που προσκομίζει τα εμπορεύματα στο τελωνείο σε περίπτωση εγγραφής στις λογιστικές καταχωρίσεις του διασαφιστή ή τελωνειακής διασάφησης που κατατίθεται πριν από την προσκόμιση των εμπορευμάτων	

		H
Αριθ. στοιχείου	Ονομασία στοιχείου	7
3/42	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου που υποβάλλει το τελωνειακό δηλωτικό εμπορευμάτων	
3/43	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου που ζητεί αποδεικτικό του τελωνειακού χαρακτήρα των ενωσιακών εμπορευμάτων	
3/44	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου που γνωστοποιεί την άφιξη εμπορευμάτων σε περίπτωση διακίνησης εμπορευμάτων σε προσωρινή εναπόθεση	
3/45	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου που παρέχει την εγγύηση	
3/46	Αριθ. αναγνώρισης του προσώπου που καταβάλλει τον δασμό»	

- (4) στην ομάδα 3, στη σειρά που αφορά το στοιχείο 3/1, στις στήλες H1, H3, H4, H5, H6 και Θ1, το γράμμα «B» αντικαθίσταται από το «A[12]»·
- (5) στην ομάδα 3, στη σειρά που αφορά το στοιχείο 3/2, στις στήλες H1, H3, H4, H5, H6 και Θ1, το γράμμα «B» αντικαθίσταται από το «A[14]»·
- (6) στην ομάδα 4, μεταξύ των στηλών H6 και Θ1 παρεμβάλλεται η ακόλουθη στήλη:

		«H
Αριθ. στοιχείου	Ονομασία στοιχείου	7
4/1	Όροι παράδοσης	
4/2	Τρόπος πληρωμής των εξόδων μεταφοράς	
4/3	Υπολογισμός των επιβαρύνσεων - Είδος επιβάρυνσης	
4/4	Υπολογισμός των επιβαρύνσεων - Βάση της επιβάρυνσης	
4/5	Υπολογισμός των επιβαρύνσεων - Φορολογικός συντελεστής	
4/6	Υπολογισμός των επιβαρύνσεων - Πληρωτέο ποσό επιβάρυνσης	
4/7	Υπολογισμός των επιβαρύνσεων - Σύνολο	
4/8	Υπολογισμός επιβαρύνσεων – Τρόπος πληρωμής	B [53] X
4/9	Προσαυξήσεις και εκπτώσεις	
4/10	Νόμισμα τιμολογίου	
4/11	Συνολικό ποσό τιμολογίου	
4/12	Εσωτερική νομισματική μονάδα	
4/13	Δείκτες αποτίμησης	
4/14	Τιμή είδους/ποσό	
4/15	Συναλλαγματική ισοτιμία	

		H
Αριθ. στοιχείου	Όνομασία στοιχείου	7
4/16	Μέθοδος αποτίμησης	
4/17	Προτίμηση	
4/18	Αξία	A X
4/19	Έξοδα μεταφοράς στον τελικό προορισμό	A XY»·

- (7) στην ομάδα 4, στη σειρά που αφορά το στοιχείο 4/18, στη στήλη «Όνομασία στοιχείου», οι λέξεις «Ταχυδρομική αξία» αντικαθίστανται από τη λέξη «Αξία»
- (8) στην ομάδα 4, στη σειρά που αφορά το στοιχείο 4/19, στη στήλη «Όνομασία στοιχείου», οι λέξεις «Ταχυδρομικά τέλη» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Έξοδα μεταφοράς στον τελικό προορισμό»
- (9) στην ομάδα 6, μεταξύ των στηλών Η6 και Θ1 παρεμβάλλεται η ακόλουθη στήλη:

		«H
Αριθ. στοιχείου	Όνομασία στοιχείου	7
6/1	Καθαρή μάζα (kg)	
6/2	Συμπληρωματικές μονάδες	A [55] X
6/3	Μεικτή μάζα (kg) – Κύρια σύμβαση μεταφοράς	
6/4	Μεικτή μάζα (kg) – Σύμβαση μεταφοράς σε επίπεδο διαμετακομιστή	
6/5	Μεικτή μάζα (kg)	A XY
6/6	Περιγραφή των εμπορευμάτων – Κύρια σύμβαση μεταφοράς	
6/7	Περιγραφή των εμπορευμάτων – Σύμβαση μεταφοράς σε επίπεδο διαμετακομιστή	
6/8	Περιγραφή των εμπορευμάτων	A X
6/9	Είδος συσκευασίας	
6/10	Αριθμός δεμάτων	A [52] X
6/11	Σημεία και αριθμοί	
6/12	Κωδικός επικίνδυνων εμπορευμάτων των ΗΕ	
6/13	Κωδικός CUS	
6/14	Κωδικός εμπορευμάτων – Κωδικός Συνδυασμένης Ονοματολογίας	A X

		H
Αριθ. στοιχείου	Όνομασία στοιχείου	7
6/15	Κωδικός εμπορευμάτων – Κωδικός TARIC	
6/16	Κωδικός εμπορευμάτων – Πρόσθετος/-οι κωδικός/-οί TARIC	
6/17	Κωδικός εμπορευμάτων – Εθνικός/-οί πρόσθετος/-οι κωδικός/-οί	
6/18	Σύνολο δεμάτων	
6/19	Είδος εμπορευμάτων»	

γ) στο κεφάλαιο 3 τμήμα 2, προστίθενται οι ακόλουθες σημειώσεις:

Αριθμός σημείωσης	Περιγραφή σημείωσης
«[52]	Η πληροφορία αυτή δεν απαιτείται σε περίπτωση ταχυδρομικών αποστολών.
[53]	Η πληροφορία αυτή δεν απαιτείται: α) όταν τα εμπορεύματα αποτελούν αντικείμενο διασάφησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία υπό το ειδικό καθεστώς για εξ αποστάσεως πωλήσεις αγαθών που εισάγονται από τρίτες χώρες ή τρίτα εδάφη το οποίο προβλέπεται στον τίτλο XII κεφάλαιο 6 τμήμα 4 της οδηγίας 2006/112/EK· ή β) όταν τα εμπορεύματα είναι μη εμπορικού χαρακτήρα, αποστέλλονται από ιδιώτες τρίτης χώρας σε άλλους ιδιώτες κράτους μέλους και απαλλάσσονται από τον ΦΠΑ δυνάμει του άρθρου 1 της οδηγίας 2006/79/EK του Συμβουλίου (*).
[54]	Η πληροφορία αυτή απαιτείται μόνον όταν τα εμπορεύματα αποτελούν αντικείμενο διασάφησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία υπό το ειδικό καθεστώς για εξ αποστάσεως πωλήσεις αγαθών που εισάγονται από τρίτες χώρες ή τρίτα εδάφη το οποίο προβλέπεται στον τίτλο XII κεφάλαιο 6 τμήμα 4 της οδηγίας 2006/112/EK.
[55]	Η πληροφορία αυτή απαιτείται μόνον αν η διασάφηση αφορά εμπορεύματα τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1186/2009.

(* Οδηγία 2006/79/EK του Συμβουλίου, της 5ης Οκτωβρίου 2006, περί των φορολογικών ατελειών των χορηγούμενων κατά την εισαγωγή εμπορευμάτων υπό μορφή μικροδεμάτων μη εμπορικού χαρακτήρα, προελεύσεως τρίτων χωρών (ΕΕ L 286 της 17.10.2006, σ. 15-18).»

(2) ο τίτλος II τροποποιείται ως εξής:

α) στις σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 1/6 («Αριθμός είδους εμπορευμάτων») το κείμενο **«Στήλες πίνακα απαιτήσεων δεδομένων Α1 έως Α3, Β1 έως Β4, Γ1, Δ1, Δ2, Ε1, Ε2, ΣΤ1α έως ΣΤ1δ, ΣΤ2α έως ΣΤ2γ, ΣΤ3α, ΣΤ4α, ΣΤ4β, ΣΤ4δ, ΣΤ5, Ζ4, Ζ5, Η1 έως Η6 και Θ1:» αντικαθίσταται από το κείμενο «Στήλες πίνακα απαιτήσεων δεδομένων Α1 έως Α3, Β1 έως Β4, Γ1, Δ1, Δ2, Ε1, Ε2, ΣΤ1α έως ΣΤ1δ, ΣΤ2α έως ΣΤ2γ, ΣΤ3α, ΣΤ4α, ΣΤ4β, ΣΤ4δ, ΣΤ5, Ζ4, Ζ5, Η1 έως Η7 και Θ1:»**

β) στις σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 2/1 («Απλουστευμένη διασάφηση/Προηγούμενα έγγραφα»), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Στήλη Η7 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων:

Εάν η συνοπτική διασάφηση εισόδου και η τελωνειακή διασάφηση υποβάλλονται ξεχωριστά, χρησιμοποιώντας τον σχετικό ενωσιακό κωδικό, αναγράψτε τον MRN της συνοπτικής διασάφησης εισόδου ή τυχόν άλλων προηγούμενων παραστατικών.»

γ) στις σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 2/2 («Ειδική μεία»), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Στήλη Η7 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων:

Κάθε πληροφορία υποβαλλόμενη από τον διασαφιστή η οποία θα μπορούσε να θεωρηθεί χρήσιμη για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία του συγκεκριμένου είδους.»

δ) στις σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 2/4 («Αριθμός αναφοράς/UCR»), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Στήλη Η7 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων:

Η μνεία αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται για να αναγράφεται ο κωδικός αναγνώρισης εμπορικής πράξης, εάν τα εμπορεύματα αποτελούν αντικείμενο διασάφησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία υπό το ειδικό καθεστώς για εξ αποστάσεως πωλήσεις αγαθών που εισάγονται από τρίτες χώρες ή τρίτα εδάφη το οποίο προβλέπεται στον τίτλο XII κεφάλαιο 6 τμήμα 4 της οδηγίας 2006/112/EK.»

ε) οι σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 3/1 («Εξαγωγέας») τροποποιούνται ως εξής:

(1) οι λέξεις «**Όλες οι χρησιμοποιούμενες σχετικές στήλες του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων**» αντικαθίστανται από τις λέξεις «**Στήλες Β1 έως Β4, Γ1 και Ε1 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων**»·

(2) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Στήλες Η6 και Η7 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων:

Σημειώστε το ονοματεπώνυμο και την πλήρη διεύθυνση του προσώπου που αποστέλλει τα εμπορεύματα, όπως αναφέρεται στη σύμβαση μεταφοράς από το πρόσωπο που ζητά τη μεταφορά.»

στ) στις σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 3/17 («Διασαφιστής»), οι λέξεις «**Στήλες Η1 έως Η6 και Θ1 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων**» αντικαθίστανται από τις λέξεις «**Στήλες Η1 έως Η7 και Θ1 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων**»·

ζ) στις σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 3/18 («Αριθμός αναγνώρισης διασαφιστή»), οι λέξεις «**Στήλες Β1 έως Β4, Γ1, Γ4, Η1 έως Η5 και Θ1 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων**» αντικαθίστανται από τις λέξεις «**Στήλες Β1 έως Β4, Γ1, Ζ4, Η1 έως Η7 και Θ1 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων**»·

η) στις σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 3/40 («Αριθμός αναγνώρισης πρόσθετων φορολογικών στοιχείων»), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Όταν τα εμπορεύματα αποτελούν αντικείμενο διασάφησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία υπό το ειδικό καθεστώς για εξ αποστάσεως πωλήσεις αγαθών που εισάγονται από τρίτες χώρες ή τρίτα εδάφη το οποίο προβλέπεται στον τίτλο XII κεφάλαιο 6 τμήμα 4 της οδηγίας 2006/112/EK, παρέχεται ο ειδικός αριθμός ΦΠΑ που έχει χορηγηθεί για τη χρήση του εν λόγω καθεστώτος.»

θ) οι σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 4/18 («Ταχυδρομική αξία») τροποποιούνται ως εξής:

(1) οι λέξεις «Ταχυδρομική αξία» αντικαθίστανται από τη λέξη «Αξία»·

(2) οι λέξεις «**Όλες οι χρησιμοποιούμενες σχετικές στήλες του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων**» αντικαθίστανται από τις λέξεις «**Στήλη Η6 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων**»·

(3) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Στήλη Η7 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων:

Ίδια αξία των εμπορευμάτων ανά είδος εκφραζόμενη στο νόμισμα τιμολογίου.»

ι) οι σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 4/19 («Ταχυδρομικά τέλη») τροποποιούνται ως εξής:

(1) οι λέξεις «**Ταχυδρομικά τέλη**» αντικαθίστανται από τις λέξεις «**Έξοδα μεταφοράς στον τελικό προορισμό**»·

(2) οι λέξεις «**Όλες οι χρησιμοποιούμενες σχετικές στήλες του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων**» αντικαθίστανται από τις λέξεις «**Στήλη Η6 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων**»·

(3) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Στήλη Η7 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων:

Έξοδα μεταφοράς έως τον τόπο του τελικού προορισμού εκφραζόμενα στο νόμισμα τιμολογίου.»

- ια) στις σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 6/8 («Περιγραφή των εμπορευμάτων»), οι λέξεις **«Στήλες Δ3, Ζ4, Ζ5 και Η6 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων»** αντικαθίστανται από τις λέξεις **«Στήλες Δ3, Ζ4, Ζ5, Η6 και Η7 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων»**·
- ιβ) στις σημειώσεις που αφορούν το στοιχείο 6/14 («Κωδικός εμπορευμάτων – Κωδικός συνδυασμένης ονοματολογίας»), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Στήλη Η7 του πίνακα απαιτήσεων δεδομένων:

Αναγράψτε τον εξαψήφιο κωδικό του εναρμονισμένου συστήματος ονοματολογίας που αντιστοιχεί στα δηλούμενα εμπορεύματα.»

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2019/1144 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2018

σχετικά με την κρατική ενίσχυση SA.36086 (2016/C) (πρώην 2016/NN) που έθεσε σε εφαρμογή η Ρουμανία υπέρ της Oltchim SA

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2018) 8592]

(Το κείμενο στη ρουμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 108 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με την προαναφερόμενη διάταξη ή διατάξεις ⁽¹⁾ και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 17 Ιουλίου 2009, οι ρουμανικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή τη σχεδιαζόμενη μετοχοποίηση δημόσιου χρέους της Oltchim SA («Oltchim»). Στις 7 Μαρτίου 2012, με την απόφαση 2013/246/ΕΕ της Επιτροπής ⁽²⁾ την οποία εξέδωσε επί της υπόθεσης SA.29041 — Μέτρα στήριξης υπέρ της Oltchim SA Râmnicu Vâlcea (εφεξής «η απόφαση της Επιτροπής του 2012»), η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η μετοχοποίηση χρέους ύψους 1 049 εκατ. RON (231 εκατ. EUR) δεν συνιστούσε κρατική ενίσχυση. Το συμπέρασμα αυτό βασίστηκε στην αποφασιστική δέσμευση της ρουμανικής κυβέρνησης για πλήρη ιδιωτικοποίηση της Oltchim, συμπεριλαμβανομένου ολόκληρου του μεριδίου που προέκυψε για τις δημόσιες αρχές μετά τη μετοχοποίηση του χρέους.
- (2) Έπειτα από την αποτυχημένη απόπειρα ιδιωτικοποίησης της Oltchim, οι ρουμανικές αρχές ξεκίνησαν επαφές με την Επιτροπή τον Οκτώβριο του 2012 για την κατάρτιση της επίσημης κοινοποίησης της χορήγησης ενίσχυσης διάσωσης στην Oltchim (καταχωρίστηκε ως SA.35558).
- (3) Τον Νοέμβριο του 2012, υπήρξαν δημοσιεύματα στον Τύπο ότι οι ρουμανικές αρχές είχαν συνάψει συμφωνία με τις πιστώτριες τράπεζες της Oltchim για τη χρηματοδότηση της επανέναρξης της παραγωγής της Oltchim. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή αποφάσισε να κινηθεί αυτεπάγγελτη διαδικασία, η οποία καταχωρίστηκε ως SA.36086 και, με επιστολή της 18ης Ιανουαρίου 2013, ζήτησε από τη Ρουμανία να παράσχει πληροφορίες. Η Ρουμανία απάντησε στο αίτημα αυτό στις 7 Φεβρουαρίου 2013. Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες στις 18 Φεβρουαρίου 2013, τις οποίες η Ρουμανία χορήγησε στις 11 Μαρτίου 2013. Η Ρουμανία υπέβαλε συμπληρωματικές πληροφορίες στο πλαίσιο συνάντησης που πραγματοποιήθηκε τον Ιούνιο του 2013 και με επιστολή της 25ης Σεπτεμβρίου 2013.
- (4) Με επιστολές της 5ης Αυγούστου 2014, της 16ης Οκτωβρίου 2014 και της 3ης Μαρτίου 2015, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες, τις οποίες η Ρουμανία χορήγησε στις 15 Σεπτεμβρίου 2014, 26 Νοεμβρίου 2014, 26 Μαρτίου 2015 και 16 Απριλίου 2015 αντίστοιχα. Στις 11 Μαΐου 2015, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές

⁽¹⁾ ΕΕ C 284 της 5.8.2016, σ. 7.

⁽²⁾ Απόφαση 2013/246/ΕΕ της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2012, σχετικά με την κρατική ενίσχυση αριθ. SA.29041 (C 28/2009) (πρώην N 433/2009) Μέτρα στήριξης υπέρ της Oltchim SA Râmnicu Vâlcea (ΕΕ L 148 της 1.6.2013, σ. 33).

πληροφορίες, τις οποίες η Ρουμανία υπέβαλε σε συνεδρίαση της 26ης Μαΐου 2015, καθώς και με επιστολές της 10ης Ιουνίου 2015 και της 25ης Ιουνίου 2015. Στις 3 Σεπτεμβρίου 2015, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες τις οποίες η Ρουμανία χορήγησε στις 10 Σεπτεμβρίου 2015. Η Ρουμανία υπέβαλε επίσης αυθόρμητα πληροφορίες στις 22 Οκτωβρίου 2015 και ζήτησε τη διεξαγωγή συναντήσεων, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στις 23 Οκτωβρίου 2015 και στις 22 Ιανουαρίου 2016.

- (5) Με επιστολή της 8ης Απριλίου 2016, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Ρουμανία ότι είχε αποφασίσει να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ στην υπόθεση SA.36086. Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ενίσχυση.
- (6) Η Επιτροπή έλαβε αρχικές παρατηρήσεις από τη Ρουμανία (15 Ιουνίου 2016) και από τέσσερις ενδιαφερόμενους. Οι παρατηρήσεις τρίτων διαβιβάστηκαν στη Ρουμανία, στην οποία δόθηκε η δυνατότητα να τις σχολιάσει· έλαβε τις παρατηρήσεις της Ρουμανίας με επιστολή της 28ης Νοεμβρίου 2016.
- (7) Με επιστολή της 29ης Ιουλίου 2016, η Ρουμανία πρότεινε τροποποίηση στη διαδικασία πώλησης της Oltchim για τον σκοπό της επίτευξης οικονομικής ασυνέχειας. Οι ρουμανικές αρχές χορήγησαν συμπληρωματικές πληροφορίες (στις 14 Σεπτεμβρίου 2016, 4 Νοεμβρίου 2016 και 5 Δεκεμβρίου 2016) και τροποποίησαν τους όρους της αρχικής διαδικασίας πώλησης.
- (8) Κατόπιν των προαναφερόμενων ανταλλαγών, η εταιρεία συμβούλων AT Kearney, με την ιδιότητά της ως εκπροσώπου της Oltchim («ο πωλητής») υπέβαλε διαδοχικές εκθέσεις σχετικά με την πρόοδο στην πώληση των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim στις 27 Ιανουαρίου 2017, 4 Απριλίου 2017, 25 Ιουλίου 2017, 15 Σεπτεμβρίου 2017, 21 Νοεμβρίου 2017, 18 Ιανουαρίου 2018 και 16 Ιουλίου 2018. ⁽⁴⁾
- (9) Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πώλησης, παρενέβησαν διάφοροι τρίτοι και οι ρουμανικές αρχές υπέβαλαν παρατηρήσεις επί καθεμίας από αυτές τις παρεμβάσεις.
- (10) Στις 26 Ιανουαρίου 2018 διαβιβάστηκε στη Ρουμανία συμπληρωματικό αίτημα παροχής πληροφοριών, στο οποίο η Ρουμανία ανταποκρίθηκε στις 16 Μαΐου 2018.

2. ΙΣΤΟΡΙΚΟ

2.1. Δικαιούχος

- (11) Η Oltchim είναι μια από τις μεγαλύτερες πετροχημικές εταιρείες στη Ρουμανία και τη νοτιοανατολική Ευρώπη. Το ρουμανικό κράτος (επί του παρόντος μέσω του υπουργείου Οικονομίας) κατέχει πλειοψηφικό μερίδιο 54,8 % στην εταιρεία.
- (12) Η Oltchim παράγει κυρίως υγρή καυστική σόδα, πολυόλες οξειδίου του προπυλενίου, πλαστικοποιητές και οξο-αλκοόλες. Η Oltchim είναι ο μεγαλύτερος παραγωγός υγρής καυστικής σόδας στην ευρωπαϊκή αγορά (μερίδιο 41 % στην αγορά της ΕΕ το 2015), ο μοναδικός παραγωγός σφαιριδίων καυστικής σόδας στην Κεντρική Ευρώπη, καθώς και ο μοναδικός παραγωγός χλωριούχου πολυβινυλίου και πολυαιθέρων στη Ρουμανία και τρίτος παραγωγός στην Ευρώπη. Η Oltchim εξάγει πάνω από το 74 % της παραγωγής της τόσο εντός και όσο εκτός της Ευρώπης. ⁽⁵⁾
- (13) Η Oltchim αποτελεί τον κύριο βιομηχανικό εργοδότη στη Vâlcea, μια ενισχυόμενη περιφέρεια της Ρουμανίας δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ. Το 2015 η Oltchim απασχολούσε 2 208 εργαζομένους, εκ των οποίων 1 982 εργαζομένους στο Râmnicu Vâlcea και 226 εργαζομένους στο Pitești – Πετροχημικός κλάδος Brașu.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

⁽⁴⁾ Στη ΓΔ Ανταγωνισμού υποβλήθηκαν 7 εκθέσεις σχετικά με τη δομή και τη διαδικασία πώλησης των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim, καθεμία εκ των οποίων κάλυπτε μια διαφορετική περίοδο της διαδικασίας πώλησης ως εξής: «η 1η έκθεση» (Ιούλιος 2016 – 23 Ιανουαρίου 2017), «η 2η έκθεση» (23 Ιανουαρίου – 30 Μαρτίου 2017), «η 3η έκθεση» (30 Μαρτίου – 21 Ιουλίου 2017), η «4η έκθεση» (21 Ιουλίου – 15 Σεπτεμβρίου 2017), «η 5η έκθεση» (16 Σεπτεμβρίου – 17 Νοεμβρίου 2017), «η 6η έκθεση» (17 Νοεμβρίου 2017 – 18 Ιανουαρίου 2018) και «η 7η έκθεση» (18 Ιανουαρίου – 16 Ιουλίου 2018).

⁽⁵⁾ Στοιχεία από τις παρατηρήσεις της Ρουμανίας της 23ης Οκτωβρίου 2015.

2.2. Πραγματικά περιστατικά

2.2.1. Το δημόσιο χρέος της Oltchim και οι άκαρπες απόπειρες ιδιωτικοποίησης (1995-2011)

- (14) Η Oltchim έχει μακρά ιστορία οικονομικών δυσχερειών. Την περίοδο 1995-2000 συνήψε μια σειρά εμπορικών δανείων, τα οποία ήταν εγγυημένα με κρατικές εγγυήσεις. Η Oltchim δεν ήταν σε θέση να αποπληρώσει τα δάνεια και οι τράπεζες ενεργοποίησαν τις εγγυητικές επιστολές που είχαν εκδοθεί από το κράτος. Το 2002 το υπουργείο Οικονομικών μεταβίβασε το χρέος της Oltchim από τις κρατικές εγγυήσεις στη ρουμανική υπηρεσία ιδιωτικοποιήσεων («AAAS»⁽⁶⁾). Το υπουργείο Οικονομικών συνέχισε να πραγματοποιεί πληρωμές για την κάλυψη των κρατικών εγγυήσεων έως τον Δεκέμβριο του 2006 και μεταβίβασε, επίσης, στην AAAS όλες τις όφειλες που προέκυψαν από τις μεταγενέστερες πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν βάσει των εγγυήσεων που ενεργοποιήθηκαν.
- (15) Την περίοδο 2007-2012 η οικονομική κατάσταση της Oltchim επιδεινώθηκε, οι οικονομικές καταστάσεις της έδειχναν συστηματικά αυξανόμενες λειτουργικές ζημιές, συσσωρευμένες ζημιές και αρνητικά ίδια κεφάλαια. Στις 31 Δεκεμβρίου 2012 (πριν από την υπαγωγή της σε διαδικασία αφερεγγυότητας), οι οικονομικές καταστάσεις της Oltchim έδειχναν λειτουργικές ζημιές 62,9 εκατ. EUR, καθαρές απώλειες 127,8 εκατ. EUR και συσσωρευμένες απώλειες 383 εκατ. EUR.
- (16) Η Ρουμανία έκανε αρκετές απόπειρες ιδιωτικοποίησης Oltchim (το 2001, το 2003, το 2006, το 2007 και το 2008), αλλά όλες απέτυχαν.
- (17) Συγκεκριμένα, το 2001, το Δημόσιο διαπραγματεύτηκε και υπέγραψε με την канаδική εξορυκτική εταιρεία Exall Resources την πώληση μεριδίου 53,2 %. Καθώς ο αγοραστής δεν κατέβαλε την αξία των μετοχών (10 εκατ. USD, περίπου 8,9 εκατ. EUR⁽⁷⁾) και δεν εγγυήθηκε τις τεχνολογικές και περιβαλλοντικές επενδύσεις τις οποίες υποσχέθηκε, η συμφωνία δεν προχώρησε⁽⁸⁾. Το 2002 το Δημόσιο αποφάσισε να επιχειρήσει νέα πρόσκληση ιδιωτικοποίησης, επιλέγοντας τη μετοχοποίηση του χρέους της AVAS (σημερινή AAAS). Ωστόσο, η προθεσμία υποβολής προσφορών αναβλήθηκε δύο φορές και δεδομένης της αντίθεσης ενός δυνητικού επενδυτή και των μειοψηφούντων μετόχων, που προσέφυγαν ενώπιον δικαστηρίου, το 2003 η προσφορά ανακλήθηκε⁽⁹⁾. Στη συνέχεια, μετά την ανάκληση το 2006 της μετατροπής του χρέους που είχε αρχικά εγκριθεί το 2003, οι ρουμανικές αρχές προσπάθησαν ξανά να ιδιωτικοποιήσουν την Oltchim μαζί με το χρέος το 2006 και το 2008. Ωστόσο, σύμφωνα με τις ρουμανικές αρχές, κανένας επενδυτής δεν ενδιαφερόταν να αγοράσει την Oltchim υπ' αυτούς τους όρους⁽¹⁰⁾.

2.2.2. Η απόφαση της Επιτροπής του 2012

- (18) Με την απόφαση του 2012, η Επιτροπή απεφάνθη ότι η σχεδιαζόμενη μετοχοποίηση του χρέους προς την AAAS ύψους 1 049 εκατ. RON⁽¹¹⁾ (περίπου 231 εκατ. EUR) δεν εμπεριείχε κρατική ενίσχυση. Η εν λόγω απόφαση βασίστηκε στη σταθερή δέσμευση της Ρουμανίας να ιδιωτικοποιήσει, το αργότερο έως τα τέλη Μαΐου 2012, το σύνολο του μεριδίου του δημοσίου που προέκυψε από τη μετοχοποίηση του χρέους, όπως διατυπώθηκε σε δύο επιστολές των αντίστοιχων πρωθυπουργών την εποχή εκείνη⁽¹²⁾.
- (19) Η Επιτροπή υιοθέτησε αυτή την άποψη αφού ανέλυσε με κριτικό πνεύμα τις εκθέσεις που εκπονήθηκαν από ανεξάρτητους συμβούλους⁽¹³⁾ και υποβλήθηκαν από τις ρουμανικές αρχές στην πορεία της διαδικασίας. Στις εκθέσεις αυτές συγκρίνονταν τα έσοδα που θα λαμβάνονταν από μια εκκαθάριση της Oltchim με αυτά που θα λαμβάνονταν από μια ιδιωτικοποίηση. Σύμφωνα με το σενάριο της εκκαθάρισης, η αξία των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim εκτιμήθηκε σε 692 055 000 RON (152,2 εκατ. EUR), εκ των οποίων 264 119 000 RON για ενεχυριασμένα στοιχεία ενεργητικού και 427 936 000 RON για μη ενεχυριασμένα στοιχεία ενεργητικού⁽¹⁴⁾.

⁽⁶⁾ Την περίοδο εκείνη, το χρέος μεταφέρθηκε στη ρουμανική υπηρεσία «AVAB» (Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Bancare – Αρχή για την ανάκτηση στοιχείων ενεργητικού των τραπεζών), η οποία τον Μάιο του 2004 συγχωνεύθηκε με την υπηρεσία ιδιωτικοποιήσεων APAPS (Αρχή για την ιδιωτικοποίηση και διαχείριση των συμμετοχών του Δημοσίου) και μετονομάστηκε σε AVAS (Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului – Αρχή για την αξιοποίηση της περιουσίας του Δημοσίου) και στη συνέχεια σε AAAS (Αρχή για τη διαχείριση της περιουσίας του Δημοσίου) τον Δεκέμβριο του 2012.

⁽⁷⁾ Η μέση συναλλαγματική ισοτιμία μεταξύ EUR και USD το 2001 ήταν 1 EUR = 0,89 USD.

⁽⁸⁾ Βλέπε άρθρο που διατίθεται στη διεύθυνση: <http://www.zf.ro/companii/inca-o-privatizare-esuata-2994230>

⁽⁹⁾ Βλέπε άρθρο που διατίθεται στη διεύθυνση: <http://www.zf.ro/companii/apaps-o-ia-de-la-capat-in-povestea-de-privatizare-a-oltchim-2969252>.

⁽¹⁰⁾ Βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 28 και επ. της απόφασης της Επιτροπής της 15ης Σεπτεμβρίου 2009 για την κίνηση διαδικασίας έρευνας σχετικά με μέτρα στήριξης υπέρ της Oltchim SA Râmnicu Vâlcea, η οποία διατίθεται στη διεύθυνση: http://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/233028/233028_1337483_956_3.pdf.

⁽¹¹⁾ Χρέος ύψους 538 εκατ. EUR και τόκοι ύψους 511 εκατ. EUR από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως την 31η Δεκεμβρίου 2011.

⁽¹²⁾ Με επιστολή της 21ης Οκτωβρίου 2011, ο πρωθυπουργός της Ρουμανίας Emil Boc εξήγγειλε την αποφασιστική δέσμευση της ρουμανικής κυβέρνησης για πλήρη ιδιωτικοποίηση της Oltchim, συμπεριλαμβανομένου του συνολικού μεριδίου μετοχών που θα αναλογούσε στις δημόσιες αρχές μετά τη μετοχοποίηση του χρέους. Η ανακοίνωση της ιδιωτικοποίησης αναμενόταν να δημοσιευθεί στα τέλη Μαρτίου του 2012 και η ιδιωτικοποίηση αναμενόταν να ολοκληρωθεί έως τα τέλη Μαΐου του 2012. Με επιστολή της 16ης Φεβρουαρίου 2012, ο νέος πρωθυπουργός της Ρουμανίας Mihai-Răzvan Ungureanu επιβεβαίωσε αυτές τις δεσμεύσεις.

⁽¹³⁾ Έκθεση εκκαθάρισης της Raiffeisen του Φεβρουαρίου 2011 (επικαιροποιήθηκε τον Οκτώβριο του 2011) («έκθεση της Raiffeisen του 2011») και έκθεση αξιολόγησης της Romcontrol Bucharest SA του Μαρτίου 2011.

⁽¹⁴⁾ Έκθεση της Raiffeisen του 2011 (Φεβρουάριος), πίνακας στις σελίδες 16 και 17.

- (20) Σύμφωνα με την έκθεση της Raiffeisen του 2011, στο σενάριο εκκαθάρισης η AAAS θα είχε εισπράξει περίπου 105,4 εκατ. RON (περίπου 23 εκατ. EUR), ποσό που αντιπροσωπεύει το 12 % των συνολικών απαιτήσεων της.
- (21) Το ποσό αυτό συγκρίθηκε με την αξία της απαίτησης της AAAS σε ένα σενάριο μετοχοποίησης του χρέους παράλληλα με ιδιωτικοποίηση. Σε αυτό το σενάριο, ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη μέθοδο για την εκτίμηση της αξίας της επιχείρησης, η αγοραία αξία της Oltchim εκτιμήθηκε μεταξύ 28 εκατ. EUR και 97 εκατ. EUR. Μετά τη μετοχοποίηση του χρέους της και την επακόλουθη ιδιωτικοποίηση, η AAAS θα ελάμβανε μεταξύ 22,9 και 79,5 εκατ. EUR ⁽¹⁵⁾.
- (22) Λαμβανομένης υπόψη αυτής της σύγκρισης, η Επιτροπή κατέληξε στο εξής συμπέρασμα: «εάν η εταιρεία ιδιωτικοποιηθεί σύντομα μετά τη μετοχοποίηση του χρέους, μπορεί να εξαχθεί ως συμπέρασμα ότι το κοινοποιηθέν μέτρο (μετοχοποίηση του χρέους ακολουθούμενη από πλήρη ιδιωτικοποίηση) δεν επιφέρει κανένα πλεονέκτημα για την εταιρεία Oltchim, αυτό δε το μέτρο επιτρέπει στον δημόσιο πιστωτή AVAS [AAAS] να ανακτήσει περισσότερα απ' ό,τι αν αποφάσιζε να εκκαθαρίσει την εταιρεία. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή σημειώνει την αποφασιστική δέσμευση που αναλαμβάνεται από τις ρουμανικές αρχές να ιδιωτικοποιήσουν την εταιρεία εξολοκλήρου μέχρι το τέλος Μαΐου 2012» ⁽¹⁶⁾.
- (23) Ωστόσο, η Oltchim δεν εφάρμοσε τη μετοχοποίηση του χρέους της AAAS όπως εγκρίθηκε με την απόφαση της Επιτροπής του 2012. Η παραγωγή είχε μόλις ανασταλεί τον Αύγουστο του 2012, έπειτα από την άρνηση του βασικού προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας της Oltchim, της Electrica SA («Electrica»), να παρέχει υπηρεσίες χωρίς πληρωμή.
- (24) Αμέσως μετά την παύση της λειτουργία της Oltchim, οι ρουμανικές αρχές άρχισαν να στέλνουν σαφή μηνύματα στο κοινό σχετικά με την ετοιμότητά τους να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασώσουν την Oltchim. Λίγες μόνο ημέρες πριν από την ημερομηνία ιδιωτικοποίησης, ο τότε υπουργός Οικονομίας της Ρουμανίας ανέφερε ότι η παραγωγή της Oltchim θα ξεκινούσε εκ νέου εντός διαστήματος 2 έως 4 εβδομάδων. Ανέφερε συγκεκριμένα ότι είχε «συζητήσει με τη διοίκηση του συγκροτήματος, το οποίο έχει σχέδιο για την επαναλειτουργία των εγκαταστάσεων» ⁽¹⁷⁾.
- (25) Στις 22 Σεπτεμβρίου 2012, απέτυχε η διαδικασία ιδιωτικοποίησης, καθώς ορισμένες υποθέσεις σχετικές με τη διαδικασία ιδιωτικοποίησης εκκρεμούσαν ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων ⁽¹⁸⁾.

2.2.3. Η κατάσταση της Oltchim μετά την αποτυχημένη ιδιωτικοποίηση της 22ας Σεπτεμβρίου 2012

- (26) Μετά την αποτυχημένη ιδιωτικοποίηση, η οικονομική κατάσταση της Oltchim επιδεινώθηκε περαιτέρω. Κατά την περίοδο αμέσως μετά την αποτυχημένη ιδιωτικοποίηση, οι ρουμανικές αρχές επανέλαβαν την ετοιμότητά τους να πράξουν τα δέοντα για τη διάσωση της Oltchim ⁽¹⁹⁾.
- (27) Την 1η Οκτωβρίου 2012 προβλέφθηκε νέα στρατηγική για την προετοιμασία των δραστηριοτήτων της Oltchim, περιλαμβανομένης της παροχής χρηματοδοτικής στήριξης υπό τη μορφή ενίσχυσης διάσωσης. Σε άρθρο εκείνης της περιόδου, ο τότε πρωθυπουργός της Ρουμανίας εξήγησε ότι η διαδικασία ιδιωτικοποίησης είχε αποτύχει και πρόσθεσε ότι «[π]ρέπει να εξηγήσουμε σήμερα το εφεδρικό σχέδιο για την επανέναρχη των δραστηριοτήτων, τη διάσωση των θέσεων εργασίας και την προετοιμασία νέας διαδικασίας ιδιωτικοποίησης, υπό πολύ διαφορετικές, σημαντικά βελτιωμένες συνθήκες» ⁽²⁰⁾. Στο ίδιο πνεύμα, ο πρωθυπουργός ανακοίνωσε επικείμενη συμφωνία με διάφορους πιστωτές για τη διάσωση της εταιρείας: «Το σχέδιο για την επαναλειτουργία της Oltchim θα παρουσιαστεί την Πέμπτη και θα προβλέπει τα επόμενα βήματα σχετικά με τη μονάδα της Vâlcea [...] ο υπουργός Οικονομίας, Εμπορίου και Επιχειρηματικού Περιβάλλοντος [...] και ο υπουργός Οικονομικών θα ξεκινήσουν επίσημες συνομιλίες με όλους τους κύριους πιστωτές, την AVAS, την Electrica και τις τρεις τράπεζες που είναι οι κύριοι πιστωτές της Oltchim: την BCR, την Banca Transilvania και τη CEC. Την Πέμπτη θα παρουσιάσουμε από κοινού το σχέδιο για την επαναλειτουργία της Oltchim, στο οποίο καθορίζονται με σαφήνεια τα αναγκαία μέτρα για νέα διοίκηση στην Oltchim, τη χρηματοδότηση της επανέναρχης της παραγωγής, την περίοδο δραστηριότητας, την καταβολή των οφειλόμενων μισθών και την προετοιμασία για την ιδιωτικοποίηση, η οποία πιθανότατα θα πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια του 2013, υπό όρους διαφορετικούς από αυτούς που ισχύουν επί του παρόντος» ⁽²¹⁾.

⁽¹⁵⁾ Βλέπε πίνακα 7 στην απόφαση της Επιτροπής του 2012.

⁽¹⁶⁾ Η απόφαση της Επιτροπής του 2012, σκέψη 153.

⁽¹⁷⁾ Βλέπε για παράδειγμα τα άρθρα στον Τύπο της 19ης Σεπτεμβρίου 2012 που διατίθενται στη διεύθυνση <http://economie.hotnews.ro/stiri-companii-13255610-ministrul-economiei-daniel-chitoui-din-informatiile-noastre-deja-mai-multi-investitori-interesati-de-puna-ofertele-pentru-combinat-firme-din-vest.htm?nomobile=>.

⁽¹⁸⁾ Βλέπε απάντηση της Ρουμανίας στην κίνηση της έρευνας από την Επιτροπή, παρατηρήσεις της 15ης Ιουνίου 2016, παράγραφος 64.

⁽¹⁹⁾ Βλέπε για παράδειγμα: http://www.bursa.ro/oltchim-a-incheiat-cu-pierderi-de-396-milioane-lei-195247&s=companii_afaceri&articol=195247.html, http://www.bursa.ro/memorandum-pentru-finantarea-oltchim-190490&s=piata_de_capital&articol=190490.html, <http://www.sitevechi.impactreal.ro/2012111813712/Ministerul-Economiei-va-aplica-un-program-de-restructurare-a-Oltchim-in-vederea-privatizarii.html>, <http://www.ziare.com/social/angajati/salariatii-de-la-oltchim-au-renuntat-la-pichetarea-ministerului-economiei-1201772>.

⁽²⁰⁾ Βλέπε άρθρο στον Τύπο της 1ης Οκτωβρίου 2012 που διατίθεται στη διεύθυνση: <https://www1.agerpres.ro/politica/2012/10/01/victor-ponta-am-cerut-ca-abordarea-fata-de-oltchim-sa-fie-complet-schimbata-joi-vom-prezenta-planul-de-relansare-21-19-23>

⁽²¹⁾ Βλέπε άρθρο στον Τύπο της 1ης Οκτωβρίου 2012 που διατίθεται στη διεύθυνση: <https://www1.agerpres.ro/politica/2012/10/01/victor-ponta-am-cerut-ca-abordarea-fata-de-oltchim-sa-fie-complet-schimbata-joi-vom-prezenta-planul-de-relansare-21-19-23>.

- (28) Στις 17 Οκτωβρίου 2012, ο Υφυπουργός Οικονομίας δήλωσε στον Τύπο ότι τμήματα της Oltchim επρόκειτο να τεθούν ξανά σε λειτουργία σε λίγες ημέρες και ότι η κυβέρνηση σκόπευε να χορηγήσει στην Oltchim ενίσχυση διάσωσης ύψους 20 εκατ. EUR ⁽²²⁾.
- (29) Στις 24 Οκτωβρίου 2012, η Oltchim κατόρθωσε να αρχίσει εκ νέου την παραγωγή της χάρη σε αλλαγή των όρων συναλλαγών που χορηγήθηκε στην Oltchim από δύο δημόσιους προμηθευτές (τη CET Govora και την εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού Salrom) ⁽²³⁾:
- Η CET Govora υπέγραψε νέα σύμβαση παροχής ηλεκτρικής ενέργειας με την Oltchim στις 15 Σεπτεμβρίου 2012 και στη συνέχεια συμφώνησε να αυξήσει την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας (αρχικά από τις 25 Οκτωβρίου 2012 και έπειτα από τις 12 Νοεμβρίου 2012) και, κατόπιν, να συνεχίσει περαιτέρω την παροχή από την 1η Ιανουαρίου 2013. Οι αλλαγές αυτές στη συμβατική σχέση με την Oltchim φαίνεται να επήλθαν στο πλαίσιο της εφαρμογής διαφόρων αποφάσεων ⁽²⁴⁾ που εκδόθηκαν από το επαρχιακό συμβούλιο της Vâlcea για τη διασφάλιση της παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στην Oltchim.
 - Η εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού («Salrom») δέχθηκε την αναβολή των πληρωμών για τα παρεχόμενα προϊόντα της.
- (30) Στις 15 Νοεμβρίου 2012, ο υπουργός Οικονομίας προέβη σε δηλώσεις στον Τύπο σχετικά με τη δέσμευση της κυβέρνησης να διατηρηθεί η Oltchim ζωντανή: «Η ιδέα της πτώχευσης παύει να υφίσταται εφόσον συνάψουμε τη συμφωνία με τους κύριους πιστωτές. Γι' αυτό τον λόγο συνήψαμε συμφωνία αναδιοργάνωσης, ελεγχόμενης αναδιάρθρωσης, από κοινού με τους μεγάλους πιστωτές της Oltchim. Δεν θέλουμε αύριο οι μεγάλοι πιστωτές –τράπεζες, ιδιώτες πιστωτές, έμποροι, προμηθευτές πρώτων υλών– να ζητούν την πτώχευση της Oltchim. Στόχος μας με αυτή τη συμφωνία είναι η επανέναρχη της λειτουργίας, η διάσωση και η αναδιάρθρωση της Oltchim με ελεγχόμενο τρόπο, σε συμφωνία με τους πιστωτές» ⁽²⁵⁾.
- (31) Στις 23 Νοεμβρίου 2012, το υπουργείο Οικονομικών, το υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων, το υπουργείο Μεταφορών και Υποδομών, η AAAS και η OPSPI ⁽²⁶⁾ υπέγραψαν μνημόνιο συνεννόησης («το μνημόνιο») με τους πιστωτές της Oltchim, δηλαδή διάφορες ιδιωτικές και κρατικές τράπεζες, καθώς και κρατικές επιχειρήσεις όπως η Electrica, η Salrom και η CFR Marfă SA. Τα μέρη του μνημονίου συμφώνησαν ότι το υπουργείο Οικονομίας και η OPSPI θα καταχωρίζαν μια εταιρεία ειδικού σκοπού ελεύθερη χρεών με κρατικά κεφάλαια (την Oltchim SPV) το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 2013, προκειμένου οι τράπεζες να μπορούν να παράσχουν με ασφάλεια την απαραίτητη χρηματοδοτική στήριξη για την επανέναρχη της παραγωγής στην Oltchim. Στο πλαίσιο αυτό, με το έκτακτο κυβερνητικό διάταγμα αριθ. 59/2012, η κυβέρνηση έδωσε εντολή στο υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων να κινηθεί τις νομικές διαδικασίες για τη σύσταση εταιρείας ειδικού σκοπού.
- (32) Ωστόσο, παρότι το μνημόνιο και οι στόχοι του διατηρήθηκαν, το υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων εγκατέλειψε προσωρινά τα σχέδια για βραχυπρόθεσμη σύσταση της εταιρείας ειδικού σκοπού Oltchim SPV. Αντιθέτως, η Oltchim, με δικό της αίτημα, τέθηκε στις 30 Ιανουαρίου 2013 σε διαδικασία αφερεγγυότητας, η οποία διέπεται από τον νόμο αριθ. 85/2006 («νόμος περί αφερεγγυότητας»).

2.2.4. Διαδικασία αφερεγγυότητας της Oltchim από τις 30 Ιανουαρίου 2013

2.2.4.1. Το νομικό πλαίσιο: ο ρουμανικός νόμος περί αφερεγγυότητας

- (33) Ο νόμος περί αφερεγγυότητας προβλέπει μια συλλογική διαδικασία για την κάλυψη των υποχρεώσεων ενός οφειλέτη που βρίσκεται σε κατάσταση αφερεγγυότητας.
- (34) Όταν μια εταιρεία τεθεί σε συλλογική διαδικασία αφερεγγυότητας, η εξουσία λήψης αποφάσεων σχετικά με τις διοικητικές δραστηριότητες της εταιρείας αυτής μεταβιβάζεται από τους μετόχους σε ειδικό διαχειριστή ο οποίος πρέπει να ενεργεί προς το συμφέρον της εταιρείας ⁽²⁷⁾. Μετά την ανάκληση του δικαιώματος διαχείρισης, η εταιρεία εκπροσωπείται και διοικείται από δικαστικά διορισμένο σύνδικο/εκκαθαριστή, ανάλογα με την προτιμητέα επιλογή. Η εντολή του ειδικού διαχειριστή περιορίζεται τότε στην εκπροσώπηση των συμφερόντων των μετόχων.

⁽²²⁾ Βλέπε για παράδειγμα άρθρο στον Τύπο της 17ης Οκτωβρίου 2012 που διατίθεται στη διεύθυνση: <http://economie.hotnews.ro/stiri-companii-13431372-daniel-chitoiu-spune-luni-reporni-productia-una-dintre-sectiile-oltchim.htm>.

⁽²³⁾ Παρατηρήσεις της Ρουμανίας της 11ης Μαρτίου 2013 και της 7ης Φεβρουαρίου 2013.

⁽²⁴⁾ Απόφαση αριθ. 27 της 31ης Αυγούστου 2012, απόφαση αριθ. 58 της 31ης Οκτωβρίου 2012, απόφαση αριθ. 61 της 16ης Νοεμβρίου 2012, απόφαση αριθ. 86 της 28ης Δεκεμβρίου 2012.

⁽²⁵⁾ Βλέπε άρθρο του Τύπου που διατίθεται στη διεύθυνση: <http://economie.hotnews.ro/stiri-companii-13622312-exclusiv-daniel-chitoiu-compania-oltchim-pregatita-pentru-noua-privatizare-urma-aplicarii-unui-plan-restructurare-care-presupune-externalizarea-unor-activitati-servicii-conexe.htm>

⁽²⁶⁾ Υπηρεσία για τη συμμετοχή του Κράτους στην ιδιωτικοποίηση της βιομηχανίας (Oficiului Partecipatorilor Statului si Privatizării in Industrie).

⁽²⁷⁾ Άρθρο 18 του ρουμανικού νόμου περί αφερεγγυότητας.

- (35) Η γενική συνέλευση των μετόχων της εταιρείας διορίζει τον σύνδικο ο οποίος πρέπει να εγκριθεί από το δικαστήριο (ο αποκαλούμενος «δικαστικά διορισμένος σύνδικος»). Εντός της προθεσμίας που ορίζει ο εισηγητής δικαστής (δικαστής με ειδικές εξουσίες σε διαδικασίες πτώχευσης και αφερεγγυότητας), ο δικαστικά διορισμένος σύνδικος ή ο εκκαθαριστής καταρτίζουν και υποβάλλουν στον εισηγητή δικαστή έκθεση σχετικά με τους λόγους και τις συνθήκες που οδήγησαν στην αφερεγγυότητα του οφειλέτη ⁽²⁸⁾. Στην έκθεση προσδιορίζεται εάν υπάρχει δυνατότητα αναδιοργάνωσης των δραστηριοτήτων του οφειλέτη ή τυχόν λόγοι που δεν επιτρέπουν την αναδιοργάνωση. Στη δεύτερη περίπτωση, ο δικαστικά διορισμένος σύνδικος θα πρέπει να προτείνει την έναρξη διαδικασίας πτώχευσης. Εάν ο δικαστικά διορισμένος σύνδικος υποδείξει ότι είναι δυνατή η αποκατάσταση των δραστηριοτήτων του οφειλέτη βάσει σχεδίου δικαστικής αναδιοργάνωσης («το σχέδιο αναδιοργάνωσης» ή «το σχέδιο»), προσδιορίζει το πρόσωπο που θα καταρτίσει το σχέδιο αναδιοργάνωσης (ο οφειλέτης ή ο δικαστικά διορισμένος σύνδικος μόνος ή από κοινού με έναν ή περισσότερους πιστωτές).
- (36) Μετά την κίνηση της διαδικασίας, όλες οι απαιτήσεις των πιστωτών αναστέλλονται και δεν μπορούν να προβληθούν νέες απαιτήσεις ⁽²⁹⁾. Όλοι οι πάροχοι υπηρεσιών (ηλεκτρικής ενέργειας, φυσικού αερίου, νερού, τηλεφωνίας) δεν έχουν δικαίωμα να τροποποιήσουν, να αρνηθούν ή να διακόψουν προσωρινά την παροχή της υπηρεσίας στον οφειλέτη σε περίπτωση που αυτός έχει την ιδιότητα του δεσμευμένου καταναλωτή ⁽³⁰⁾.
- (37) Ο δικαστικά διορισμένος σύνδικος γνωστοποιεί στους πιστωτές ότι πρέπει να υποβάλουν κατάσταση απαιτήσεων σε βάρος του οφειλέτη, εντός νόμιμης προθεσμίας η οποία καθορίζεται με την απόφαση του εισηγητή-δικαστή κατά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας. Στη βάση αυτή, ο δικαστικά διορισμένος σύνδικος καταρτίζει τον λεγόμενο πίνακα πιστωτών. Ο πίνακας αυτός περιλαμβάνει πιστωτές που ανήκουν σε δύο βασικές κατηγορίες: εξασφαλισμένοι πιστωτές (πιστωτές με απαιτήσεις τις οποίες κατέχουν οντότητες που επωφελούνται από εμπράγματα ασφάλειες επί των αγαθών της πτωχευτικής περιουσίας του οφειλέτη, ανεξάρτητα από το αν πρόκειται για τον κύριο οφειλέτη ή τριτεγγυητή για τα πρόσωπα που επωφελούνται από τις εμπράγματα ασφάλειες) και μη εξασφαλισμένοι πιστωτές (πιστωτές με απαιτήσεις που δεν επωφελούνται από εγγυήσεις επί της περιουσίας του οφειλέτη). Άλλες κατηγορίες προς συμπερίληψη στον πίνακα είναι οι εξής: μισθοί και πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα.
- (38) Ο οφειλέτης, οι πιστωτές και οποιοσδήποτε άλλος ενδιαφερόμενος έχουν δικαίωμα να προσβάλουν τον προσωρινό πίνακα απαιτήσεων ενώπιον του εισηγητή δικαστή ⁽³¹⁾. Αφού διευθετηθούν όλες οι ενστάσεις, ο δικαστικά διορισμένος σύνδικος καταρτίζει τον τελικό πίνακα των πιστωτών, στον οποίο αναγράφονται το ποσό, η σειρά προτεραιότητας και η κατάσταση (εξασφαλισμένη ή μη εξασφαλισμένη) κάθε απαίτησης, και τον διαβιβάζει στο δικαστήριο προς έγκριση. Αφού διευθετηθούν όλες οι ενστάσεις, ο πίνακας καθίσταται οριστικός.
- (39) Ο νόμος περί αφερεγγυότητας προβλέπει δύο εναλλακτικές διαδικασίες:
- α) **δικαστική αναδιοργάνωση** (άρθρα 94-105 του νόμου περί αφερεγγυότητας που διέπονται από τους κανόνες για τη γενική διαδικασία), η οποία έχει ως σκοπό την αναδιοργάνωση των δραστηριοτήτων του οφειλέτη προκειμένου να καταβληθούν οι απαιτήσεις σύμφωνα με το σχέδιο καταβολής των απαιτήσεων, ή
 - β) **διαδικασία πτώχευσης** (άρθρα 107-129 του νόμου περί αφερεγγυότητας που διέπονται από τους κανόνες για την απλουστευμένη διαδικασία), στην οποία οι δραστηριότητες του οφειλέτη περιορίζονται μόνο στα αναγκαία βήματα για την εκκαθάριση με σκοπό την καταβολή των χρεών μέσω πώλησης των στοιχείων ενεργητικού και είσπραξης των απαιτήσεων.
- (40) Η δικαστική αναδιοργάνωση είναι η διαδικασία που εφαρμόζεται στον οφειλέτη για την καταβολή των οφειλών του κατόπιν αναδιοργάνωσης των δραστηριοτήτων του και σύμφωνα με ένα σχέδιο πληρωμών. Η διαδικασία αυτή περιλαμβάνει την κατάρτιση, την έγκριση, την εφαρμογή και την τήρηση ενός σχεδίου αναδιοργάνωσης, το οποίο μπορεί να προβλέπει, συνολικά ή χωριστά, τα εξής: α) λειτουργική και/ή οικονομική αναδιάρθρωση του οφειλέτη· β) εταιρική αναδιάρθρωση με τροποποίηση της διάρθρωσης του μετοχικού κεφαλαίου· ή γ) περιορισμός των δραστηριοτήτων μέσω εκκαθάρισης ορισμένων στοιχείων ενεργητικού.
- (41) Ο δικαστικά διορισμένος σύνδικος καταρτίζει το σχέδιο αναδιοργάνωσης μαζί με τον πίνακα των πιστωτών και το διαβιβάζει στο δικαστήριο προς έγκριση. Το σχέδιο πρέπει επίσης να εξεταστεί και να εγκριθεί από τους πιστωτές. Ο νόμος περί αφερεγγυότητας προβλέπει τις ακόλουθες χωριστές κατηγορίες απαιτήσεων, για τις οποίες οι αντίστοιχοι πιστωτές ψηφίζουν χωριστά: α) εξασφαλισμένες απαιτήσεις, β) μισθολογικές απαιτήσεις, γ) απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, δ) μη εξασφαλισμένες απαιτήσεις βάσει του άρθρου 96 παράγραφος 1, δηλαδή οι λεγόμενοι βασικοί προμηθευτές, ε) άλλες μη εξασφαλισμένες απαιτήσεις ⁽³²⁾.

⁽²⁸⁾ Άρθρο 59 του ρουμανικού νόμου περί αφερεγγυότητας.

⁽²⁹⁾ Άρθρο 36 του ρουμανικού νόμου περί αφερεγγυότητας.

⁽³⁰⁾ Άρθρο 38 του ρουμανικού νόμου περί αφερεγγυότητας.

⁽³¹⁾ Άρθρο 73 του ρουμανικού νόμου περί αφερεγγυότητας.

⁽³²⁾ Άρθρο 100 παράγραφος 3 του ρουμανικού νόμου περί αφερεγγυότητας.

- (42) Σύμφωνα με τα άρθρα 100 και 101 του νόμου περί αφερεγγυότητας:
- α) Το σχέδιο θεωρείται αποδεκτό αν η απόλυτη πλειοψηφία των κατηγοριών των πιστωτών ψηφίσει υπέρ του σχεδίου, υπό την προϋπόθεση ότι τουλάχιστον μία από τις μειονεκτούσες κατηγορίες ⁽³³⁾ αποδέχεται το σχέδιο.
 - β) Το σχέδιο θεωρείται αποδεκτό από μια κατηγορία πιστωτών αν εντός της συγκεκριμένης κατηγορίας το σχέδιο είναι αποδεκτό από την απόλυτη πλειοψηφία της αξίας των απαιτήσεων που ανήκουν σε αυτή την κατηγορία.
 - γ) Κάθε απαίτηση συνοδεύεται από δικαίωμα ψήφου το οποίο ο κάτοχος ασκεί για την κατηγορία απαιτήσεων στην οποία περιλαμβάνεται η αντίστοιχη απαίτηση.
 - δ) Κάθε μειονεκτούσα κατηγορία πιστωτών που απορρίπτει το σχέδιο τυγχάνει δίκαιης και ισότιμης μεταχείρισης βάσει του σχεδίου.
- (43) Σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 3 παράγραφος 21 του νόμου περί αφερεγγυότητας, ο όρος «μειονεκτούσα κατηγορία» σημαίνει κατηγορία απαίτησης για την οποία το σχέδιο αναδιοργάνωσης προβλέπει τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες τροποποιήσεις για τη συγκεκριμένη κατηγορία:
- α) μείωση του ποσού της απαίτησης·
 - β) μείωση των ασφαλειών ή άλλων παρελκομένων, όπως ο αναπρογραμματισμός των πληρωμών σε βάρος του πιστωτή·
 - γ) η αξία που επικαιροποιείται με βάση το επιτόκιο αναφοράς της Εθνικής Τράπεζας της Ρουμανίας, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στη σύμβαση που αφορά τη συγκεκριμένη απαίτηση, ή σε ειδικές νομοθετικές διατάξεις, είναι χαμηλότερη από την αξία που καταγράφεται στον ενοποιημένο πίνακα απαιτήσεων.
- (44) Όταν η απόφαση με την οποία επικυρώνεται ένα σχέδιο καθίσταται εφαρμοστέα, η δραστηριότητα του οφειλέτη αναδιοργανώνεται αναλόγως, και οι απαιτήσεις και τα δικαιώματα των πιστωτών και των άλλων ενδιαφερόμενων μερών τροποποιούνται σύμφωνα με τα όσα προβλέπει το σχέδιο. Εάν το σχέδιο δεν επικυρωθεί, ο εισηγητής δικαστής διατάσσει την άμεση έναρξη της διαδικασίας πτώχευσης.
- (45) Διαδικασία πτώχευσης σημαίνει εκκαθάριση των στοιχείων ενεργητικού του οφειλέτη για την κάλυψη υποχρεώσεων, ακολουθούμενη από διαγραφή του οφειλέτη από το μητρώο.
- (46) Σύμφωνα με το άρθρο 107 του νόμου περί αφερεγγυότητας, ένας οφειλέτης εισέρχεται σε διαδικασία πτώχευσης στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- α) με δικό του αίτημα, υποβάλλοντας στον εισηγητή δικαστή δήλωση για άμεση υπαγωγή του σε πτώχευση· ή
 - β) εάν είχε δηλώσει αρχικά την πρόθεση να υποβληθεί σε αναδιοργάνωση αλλά δεν πρότεινε σχέδιο αναδιοργάνωσης ή το προτεινόμενο σχέδιο δεν έγινε αποδεκτό ούτε επικυρώθηκε.
- (47) Κατά τη διαδικασία πτώχευσης, υπάρχουν δύο κατηγορίες στοιχείων ενεργητικού που υπόκεινται σε πώληση (ενεχυριασμένα/εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού και μη ενεχυριασμένα/μη εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού) και, επομένως, δύο τρόποι διανομής μεταξύ των πιστωτών των ποσών που εισπράττονται από μια πώληση (άρθρο 121 για ενεχυριασμένα στοιχεία ενεργητικού και άρθρο 123 για μη ενεχυριασμένα στοιχεία ενεργητικού και για τυχόν πλεόνασμα που απομένει από την πώληση των ενεχυριασμένων στοιχείων ενεργητικού). Η εκκαθάριση ξεκινά αμέσως μετά την ολοκλήρωση της απογραφής των στοιχείων ενεργητικού της πτωχευτικής περιουσίας του οφειλέτη από τον εκκαθαριστή. Τα στοιχεία ενεργητικού μπορούν να πωληθούν μαζί –ως επιχειρησιακή ομάδα– ή χωριστά. Ανάλογα με τις περιστάσεις της περίπτωσης και, εφόσον είναι δυνατόν, τα στοιχεία ενεργητικού του οφειλέτη αποτιμώνται χωριστά και συνολικά, ως λειτουργική ομάδα.
- (48) Σύμφωνα με το άρθρο 121 του νόμου περί αφερεγγυότητας, εφαρμόζεται η ακόλουθη σειρά διανομής των κεφαλαίων που λαμβάνονται από την πώληση των ενεχυριασμένων στοιχείων ενεργητικού του οφειλέτη: 1) τέλη, τέλη χαρτοσήμου και άλλες δαπάνες που σχετίζονται με την πώληση των εν λόγω στοιχείων ενεργητικού, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για τη διατήρηση και διαχείριση των εν λόγω στοιχείων ενεργητικού, καθώς και την αμοιβή των εκκαθαριστών· και 2) απαιτήσεις των εξασφαλισμένων πιστωτών.
- (49) Σε περίπτωση που τα ποσά που λαμβάνονται από την πώληση των ενεχυριασμένων στοιχείων ενεργητικού δεν επαρκούν για την πλήρη εξόφληση των εξασφαλισμένων πιστωτών, οι εν λόγω πιστωτές διατηρούν μη εξασφαλισμένες απαιτήσεις για τη διαφορά. Εάν μετά την πληρωμή των ποσών στους εξασφαλισμένους πιστωτές υπάρχει πλεόνασμα, το πλεόνασμα αυτό διανέμεται μεταξύ των μη εξασφαλισμένων πιστωτών.

⁽³³⁾ Άρθρο 3 παράγραφος 21 του ρουμανικού νόμου περί αφερεγγυότητας.

- (50) Σύμφωνα με το άρθρο 123 του νόμου περί αφερεγγυότητας, οι απαιτήσεις εξοφλούνται ως εξής: 1) τέλη, τέλη χαρτοσήμου και άλλες δαπάνες που σχετίζονται με τη διαδικασία, 2) μισθολογικές απαιτήσεις, 3) πιστώσεις που χορηγούνται από πιστωτικά ιδρύματα μετά την έναρξη της διαδικασίας, καθώς και οι απαιτήσεις που απορρέουν από τη διατήρηση των δραστηριοτήτων του οφειλέτη μετά την έναρξη της διαδικασίας (τρέχουσες οφειλές), 4) απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, 5-7) άλλες απαιτήσεις (όπως επιδόματα παιδιών, οικογενειακά επιδόματα, τραπεζικά δάνεια), 8) άλλες μη εξασφαλισμένες απαιτήσεις.

2.2.4.2. Κατάρτιση και έγκριση του σχεδίου αναδιοργάνωσης της Oltchim

- (51) Με την απόφαση των πιστωτών κατά τη συνέλευση της 15ης Απριλίου 2013, η Rominsolv S.p.r.l και η B.D.O. – Business Restructuring S.p.r.l. («R/BDO») διορίστηκαν σύνδικοι της Oltchim («η κοινοπραξία»). Ο διορισμός αυτός επικυρώθηκε από το δικαστήριο στις 13 Μαΐου 2013.
- (52) Κατά τη συζήτηση που πραγματοποιήθηκε ενώπιον του δικαστηρίου στις 19 Ιουνίου 2013, η Oltchim εξέφρασε την πρόθεση να υποβληθεί σε δικαστική αναδιοργάνωση και να εξοφλήσει τις απαιτήσεις μέσω σχεδίου αναδιοργάνωσης. Το αίτημα αυτό βασίστηκε σε «έκθεση σχετικά με τα αίτια της αφερεγγυότητας», η οποία καταρτίστηκε από την κοινοπραξία σύμφωνα με το άρθρο 59 παράγραφοι 1 έως 3 του νόμου περί αφερεγγυότητας. Στην έκθεση για τα αίτια της αφερεγγυότητας αναφερόταν ότι υπήρχε πραγματική δυνατότητα αποτελεσματικής αναδιοργάνωσης των δραστηριοτήτων του οφειλέτη, βάσει σχεδίου αναδιοργάνωσης υπό δικαστική εποπτεία, το οποίο ο οφειλέτης σκόπευε να καταρτίσει και να υποβάλει στο δικαστήριο.
- (53) Στις 3 Ιουνίου 2013, οι δικαστικά διορισμένοι σύνδικοι ανέθεσαν στη Winterhill S.r.l την εκτίμηση της αγοραίας αξίας και της αξίας εκκαθάρισης των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim («η έκθεση Winterhill»), ένα απαραίτητο βήμα για την κατάρτιση του σχεδίου πληρωμών.
- (54) Η Winterhill S.r.l καθόρισε την αγοραία αξία των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim και την αξία εκκαθάρισης τους σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα αποτίμησης ως εξής:
- α) η αγοραία αξία: «Το ποσό για το οποίο ένα ακίνητο θα μπορούσε να ανταλλαγεί κατά την ημερομηνία εκτίμησης μεταξύ ενός ενδιαφερόμενου αγοραστή και ενός ενδιαφερόμενου πωλητή στο πλαίσιο συναλλαγής με αντικειμενικά καθορισμένη τιμή, έπειτα από αντίστοιχη περίοδο διαπραγμάτευσης, στην οποία τόσο ο πωλητής όσο και ο αγοραστής ενήργησαν εν πλήρη γνώσει, με σύνεση και χωρίς καταναγκασμό»
- β) η αξία εκκαθάρισης (ή αξία αναγκαστικής πώλησης): «Το ποσό που θα μπορούσε ευλόγως να ληφθεί με την πώληση ακινήτου σε συντομότερο χρονικό διάστημα από την απαιτούμενη περίοδο διαπραγμάτευσης ώστε να συνάδει με την καθορισμένη αγοραία αξία».
- (55) Στην έκθεση Winterhill οι διάφορες κατηγορίες στοιχείων ενεργητικού της Oltchim ⁽³⁴⁾ εκτιμήθηκαν με τη χρήση διαφορετικών μεθόδων αποτίμησης ανάλογα με το είδος του αποτιμώμενου στοιχείου ενεργητικού (μέθοδος σύγκρισης αγοράς ή μέθοδος καθαρού κόστους αντικατάστασης).
- (56) Όσον αφορά την αποτίμηση των πάγιων στοιχείων ενεργητικού (μονάδες, εξοπλισμός και μηχανήματα), στην έκθεση Winterhill εκτιμήθηκε η αποκαλούμενη αγοραία αξία in situ και η αγοραία αξία ex situ. Σύμφωνα με την έκθεση Winterhill, η αγοραία αξία in situ υποδηλώνει ότι η μονάδα είναι πλήρως λειτουργική για περαιτέρω χρήση στον τόπο λειτουργίας της. Η αξία αυτή λαμβάνει υπόψη το κόστος εγκατάστασης, δηλαδή ηλεκτρικής και μηχανικής εγκατάστασης, το οποίο είναι σημαντικό στην περίπτωση τέτοιων μονάδων. Η αγοραία αξία ex situ υποδηλώνει ότι η μονάδα δεν είναι λειτουργική και τα μεμονωμένα στοιχεία ενεργητικού αποτιμώνται σε σχέση με την απομάκρυνσή τους με έξοδα του αγοραστή. Στην περίπτωση της Oltchim, ο ηλεκτρικός και ο μηχανικός εξοπλισμός θεωρήθηκε ότι δεν είχαν σημαντική αξία και, ανάλογα με την πολυπλοκότητά τους, θεωρήθηκε μάλιστα ότι είχαν αρνητικό αντίκτυπο στην αξία ενός στοιχείου ενεργητικού. Η αξία εκκαθάρισης των πάγιων στοιχείων ενεργητικού καθορίστηκε στην έκθεση Winterhill ως η αγοραία αξία ex situ μείον το εκτιμώμενο κόστος για την αποσυναρμολόγηση και την απομάκρυνση από τους βιομηχανικούς χώρους. Σε αυτή την αξία περιλαμβάνονταν εκτίμηση του κόστους καθαρισμού και προετοιμασίας των στοιχείων ενεργητικού προς πώληση, το οποίο αναμενόταν να είναι υψηλό στην περίπτωση της Oltchim, λόγω του ρυπογόνου και επικίνδυνου χαρακτήρα πολλών υλικών που χρησιμοποιούνταν εντός των μονάδων. Περιλαμβάνονταν επίσης πιστώσεις για έξοδα εμπορίας, έξοδα πώλησης, αμοιβές πωλητών και δαπάνες προσωπικού.
- (57) Στις 20 Ιουλίου 2013, η Winterhill S.r.l ολοκλήρωσε την εκτίμησή της. Στην έκθεση της Winterhill η αγοραία αξία της Oltchim εκτιμήθηκε σε 293,7 εκατ. EUR (περίπου 1 270 εκατ. RON) και η αξία εκκαθάρισης εκτιμήθηκε σε 141 εκατ. EUR (636 εκατ. RON), εκ των οποίων 108 εκατ. EUR (491 εκατ. RON) για εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού και περίπου 32 εκατ. EUR (145 εκατ. RON) για μη εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού ⁽³⁵⁾.

⁽³⁴⁾ Η έκθεση διακρίνει μεταξύ των ακόλουθων κατηγοριών περιουσιακών στοιχείων: i) πάγια στοιχεία ενεργητικού – γη, ii) πάγια στοιχεία ενεργητικού – κτίρια και ειδικές κατασκευές, iii) πάγια στοιχεία ενεργητικού – εγκαταστάσεις, εξοπλισμός, μηχανήματα, iv) αποθέματα, v) χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία, vi) άυλα στοιχεία ενεργητικού – εμπορική ονομασία, φήμη, εμπορικά σήματα, διπλώματα ευρεσιτεχνίας, και vii) διεξαγόμενες επενδύσεις.

⁽³⁵⁾ Για την αγοραία αξία βλέπε παράρτημα 1C της έκθεσης. Για την αξία εκκαθάρισης βλέπε παράρτημα 1D της έκθεσης.

- (58) Η έκθεση της Winterhill υποβλήθηκε στη συνέλευση των πιστωτών στις 2 Δεκεμβρίου 2013 και εγκρίθηκε στις 4 Δεκεμβρίου 2013. Αρχικά η AAAS αμφισβήτησε την αποτίμηση που περιλαμβανόταν στην έκθεση της Winterhill και υπέβαλε ένσταση κατά της απόφασης της συνέλευσης των πιστωτών με την οποία εγκρίθηκε. Κατά συνέπεια, το Δικαστήριο ενέκρινε τη διενέργεια διπλού ελέγχου της έκθεσης αποτίμησης και, εντέλει, απέρριψε την ένσταση της AAAS, επισημαίνοντας επιπλέον ότι η AAAS δεν έθεσε ως προϋπόθεση για την ψήφιση του σχεδίου το αποτέλεσμα της επανεξέτασης της εν λόγω έκθεσης ⁽³⁶⁾.
- (59) Βάσει της έκθεσης της Winterhill, τον Ιούλιο του 2013 οι δικαστικά διορισμένοι σύνδικοι κατήρτισαν το σχέδιο αναδιοργάνωσης της Oltchim. Βασικός σκοπός του σχεδίου ήταν η εύρεση νέου επενδυτή που θα αναλάμβανε τα στοιχεία ενεργητικού/την επιχειρηματική δραστηριότητα της Oltchim. Η πώληση μπορούσε να πραγματοποιηθεί βάσει οποιασδήποτε από τις τρεις προτεινόμενες επιλογές:

1η επιλογή — Σύσταση νέας οντότητας (Oltchim SPV) και μεταβίβαση όλων των αποδοτικών στοιχείων ενεργητικού από την Oltchim SA στη δεύτερη πώληση των μετοχών της Oltchim SPV:

- (60) Η Oltchim SPV έπρεπε να είναι ελεύθερη χρεών. Η Oltchim SPV θα αναλάμβανε το λειτουργικό τμήμα της Oltchim SA σε συνθήκες συνεχιζόμενης δραστηριότητας. ⁽³⁷⁾ Η Oltchim SPV θα άνηκε κατά 100 % στην Oltchim SA με σκοπό να πωληθεί σε επενδυτή εντός 1-3 ετών. Η τιμή πώλησης των μετοχών της Oltchim SPV εκτιμήθηκε σε 306 εκατ. EUR και η ελάχιστη τιμή εκκίνησης θα καθοριζόταν σε επίπεδο υψηλότερο από το εν λόγω ποσό. Αυτή η τιμή εκτιμήθηκε με βάση την αγοραία αξία των 293,7 εκατ. EUR που καθορίστηκε στην έκθεση της Winterhill ⁽³⁸⁾.
- (61) Δεδομένου ότι ορισμένα από τα στοιχεία ενεργητικού προς μεταβίβαση στην Oltchim SPV είχαν υποθηκευτεί υπέρ ορισμένων πιστωτών της Oltchim SA, το αντικείμενο της εγγύησής τους θα αντικαθίστατο με μετοχές που θα εκδίδονταν από την Oltchim SPV κατ' αναλογία με τα ποσά της εγγύησής τους. Οι εξασφαλισμένοι πιστωτές θα είχαν ως εκ τούτου το δικαίωμα (εντός 10 ημερών από την επικύρωση του σχεδίου αναδιοργάνωσης από τον εισηγητή δικαστή) να επιλέξουν την άρση των υφιστάμενων εγγυήσεων επί των περιουσιακών στοιχείων μετά την πλήρη καταβολή του τιμήματος των μετοχών της Oltchim SPV.
- (62) Οι πιστωτές της Oltchim θα εξοφλούνταν σύμφωνα με τα ποσά που προβλέπονταν στο σχέδιο πληρωμών (βλέπε πίνακα 3 κατωτέρω).

2η επιλογή — Μετοχοποίηση χρέους:

- (63) Οι πιστωτές της Oltchim θα μπορούσαν να μετατρέψουν τα τα οφειλόμενα σε αυτούς ποσά σε μετοχές (μετοχές της Oltchim SA) κατ' αναλογία και σύμφωνα με τα ποσά που προβλέπονταν στο σχέδιο πληρωμών (βλέπε πίνακα 3 κατωτέρω)· ή

3η επιλογή — Μετοχοποίηση περιουσιακών στοιχείων:

- (64) Ορισμένα από τα χρέη προς το Δημόσιο θα εξοφλούνταν με τη μεταβίβαση περιουσιακών στοιχείων της Oltchim SA, ήτοι εκτάσεων γης, κτιρίων, δωρεάν.
- (65) Στο σχέδιο προβλέπονταν δύο σενάρια για τη συνέχιση των δραστηριοτήτων της Oltchim, και συγκεκριμένα:
- α) **Σενάριο Α:** η επιχειρηματική δραστηριότητα της Oltchim θα συνεχιστεί με την επανέναρχη της λειτουργίας της μονάδας οξο-αλκοολών, για την οποία δεν απαιτούνται εξωτερικές πηγές χρηματοδότησης·
- β) **Σενάριο Β:** οι δραστηριότητες της Oltchim θα αυξηθούν με την επανέναρχη της λειτουργίας της μονάδας φθαλικού ανυδρίτη-DOF με τη χρήση εξωτερικών πηγών χρηματοδότησης.

- (66) Στο σχέδιο προσδιοριζόταν η περίοδος υλοποίησης, ήτοι τρία έτη μετά την επικύρωση του σχεδίου από τον δικαστή. Κατά την περίοδο αυτή, ο ειδικός διαχειριστής διασφαλίζει τη διοίκηση της Oltchim υπό την εποπτεία του δικαστικά διορισμένου συνδίκου.

⁽³⁶⁾ Όπως αναφέρεται στην απόφαση του δικαστηρίου της 22ας Απριλίου 2015 με την οποία εγκρίθηκε το σχέδιο αναδιοργάνωσης της Oltchim, υπόθεση αριθ. 887/90/2013, σ. 21 και 32.

⁽³⁷⁾ Τα ακόλουθα θα μεταβιβαστούν στην Oltchim SPV: τα στοιχεία ενεργητικού της Oltchim SA που βρίσκονται στη βιομηχανική πλατφόρμα Râmnicu Vâlcea και/ή στον πετροχημικό κλάδο Brady, τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, η εμπορική επωνυμία, οι πελάτες, οι συμβάσεις με προμηθευτές και πελάτες, και όλοι οι υπάλληλοι της Oltchim SA που εργάζονται κατά τον χρόνο της μεταβίβασης σε κάθε βιομηχανική εγκατάσταση, καθώς και οι εγκρίσεις και οι άδειες που απαιτούνται για τη λειτουργία και τη βιομηχανική δραστηριότητα της εταιρείας.

⁽³⁸⁾ Σύμφωνα με τη ρουμανική νομοθεσία, η τιμή εκκίνησης της διαπραγμάτευσης είναι υψηλότερη από την εκτιμώμενη αγοραία αξία των στοιχείων ενεργητικού.

- (67) Αφού διευθετήθηκαν όλες οι ενστάσεις, στις 9 Ιανουαρίου 2015 ο δικαστικά διορισμένος σύνδικος συμπλήρωσε και διαβίβασε στο δικαστήριο τον τελικό πίνακα πιστωτών της Oltchim, όπου αναγράφονταν το ποσό, η σειρά προτεραιότητας και η κατάσταση –εξασφαλισμένη ή μη εξασφαλισμένη– κάθε απαίτησης. Στον πίνακα περιλαμβάνονταν πέντε κατηγορίες πιστωτών: 1) εξασφαλισμένοι πιστωτές, 2) μισθολογικές απαιτήσεις, 3) πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, 4) μη εξασφαλισμένοι πιστωτές με βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας (οι αποκαλούμενοι «βασικοί προμηθευτές») και 5) άλλοι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές, όπως παρουσιάζονται στον πίνακα 1 κατωτέρω:

Πίνακας 1

Πίνακας πιστωτών όπως περιλαμβάνονται στον πίνακα απαιτήσεων

Κατηγορίες πιστωτών	Συνολικές οφειλές (σε RON)	Συνολικές οφειλές (σε EUR) (*)	% εντός κατηγορίας οφειλών
1) Εξασφαλισμένοι πιστωτές εκ των οποίων	890 222 871	195 849 032	
ALPHA Bank Romania	3 066 386	674 605	0,34 %
Areleco Power SRL	15 000 000	3 300 000	1,68 %
AAAS (**)	9 445 548	2 078 021	1,06 %
Erste Group Bank AG	229 058 167	50 392 797	25,73 %
Banca Transilvania SA	159 957 116	35 190 566	17,97 %
Bancpost SA	2 494 327	548 752	0,28 %
Bulrom Gas Impex SRL	23 776 278	5 230 781	2,67 %
Calvi Trade Limited	23 724 237	5 219 332	2,66 %
CEC Bank	56 321 014	12 390 623	6,33 %
Chemimpex Ltd	26 012	5 723	0,003 %
DGFP Craiova	5 709 799	1 256 156	0,64 %
Electrica Furnizare SA	26 832 832	5 903 223	3,01 %
Electrica S.A.	200 951 974	44 209 434	22,57 %
Garanti Bank SA	1 382 676	304 189	0,16 %
Honeywell Romania Srl	7 056 360	1 552 399	0,79 %
ING bank N.V.	183 157	40 295	0,02 %
MFC Commodities GmbH	13 155 900	2 894 298	1,48 %
OMV Petrom S.A.	55 519 911	12 214 380	6,24 %
Polchem Societe Anonyme	23 714 748	5 217 245	2,66 %
Εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού και εξορυκτική εταιρεία Rm Vâlcea	15 750 820	3 465 180	1,77 %
Unicredit Tirioc Bank SA	17 095 609	3 761 034	1,92 %

Κατηγορίες πιστωτών	Συνολικές οφειλές (σε RON)	Συνολικές οφειλές (σε EUR) (*)	% εντός κατηγορίας οφειλών
2) Μισθοί	9 704 264	2 134 938	
3) Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα εκ των οποίων	1 274 807 584	280 457 668	
AAAS	1 191 856 674	262 208 468	93,49 %
Διοίκηση του περιβαλλοντικού ταμείου	59 205 056	13 025 112	4,64 %
Ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	872 967	192 053	0,07 %
DGFP Craiova	19 732 303	4 341 107	1,55 %
Ρουμανική ρυθμιστική αρχή ενέργειας	18 484	4 066	0,001 %
Δημαρχείο Bradu	1 000 653	220 144	0,08 %
Δημαρχείο Rm. Vâlcea	2 118 976	466 175	0,17 %
Δημαρχείο Băbeni	2 471	544	0,0002 %
4) Μη εξασφαλισμένοι πιστωτές βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας.	150 384 370	33 084 561	
CET Govora	136 899 919	30 117 982	91,03 %
Ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	13 484 451	2 966 579	8,97 %
5) Άλλοι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές εκ των οποίων (παραδείγματα)	1 129 340 017	248 454 804	
Electrica S.A.	457 583 381	100 668 344	40,52 %
Electrica Furnizare S.A.	29 700 994	6 534 219	2,63 %
Erste Group Bank	116 868 626	25 711 098	10,35 %
ING bank N.V.	13 431 574	2 954 946	1,19 %
CFR Marfă	115 293 055	25 364 472	10,21 %
Εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού και εξορυκτική εταιρεία Rm Vâlcea	15 076 968	3 316 933	1,34 %
MFC Commodities GmbH	149 703 788	32 934 833	13,26 %
Kronos Worldwide Limited	51 660 368	11 365 281	4,57 %
Σύνολο	3 454 458 105	759 980 783	

(*) Χρησιμοποιούμενη συναλλαγματική ισοτιμία (1 RON = 0,22 EUR)

(**) Οι δημόσιοι πιστωτές ή οι κρατικές επιχειρήσεις επισημαίνονται με έντονους χαρακτήρες

- (68) Οι εκκρεμείς οφειλές προς το Δημόσιο και κρατικές επιχειρήσεις ανέρχονταν σε περίπου 519 εκατ. EUR, εκ των οποίων περίπου 264 εκατ. EUR προς την AAAS, περίπου 232 εκατ. EUR προς διάφορες κρατικές επιχειρήσεις (εκ των οποίων περίπου 145 εκατ. EUR προς την Electrica), περίπου 19 εκατ. EUR προς εθνικούς και περιφερειακούς φορείς (για παράδειγμα περίπου 13 εκατ. EUR προς τη Διοίκηση του περιβαλλοντικού ταμείου) και περίπου 12 εκατ. EUR προς την κρατική CEC Bank.

Πίνακας 2

Δημόσιοι πιστωτές της Oltchim

Πιστωτής	Συνολικές οφειλές (σε RON)	Συνολικές οφειλές (σε EUR)	% των συνολικών οφειλών
Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα			
AAAS	1 201 301 222	264 286 269	34,77 %
DGFP Craiova	25 442 102	5 597 262	0,73 %
Διοίκηση του περιβαλλοντικού ταμείου	59 205 056	13 025 112	1,71 %
Ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	14 357 418	3 158 632	0,41 %
Ρουμανική ρυθμιστική αρχή ενέργειας	18 484	4 066	0,00054 %
Δημαρχείο Brađu	1 000 653	220 144	0,028 %
Δημαρχείο Rm.Vâlcea	2 118 976	466 175	0,06 %
Δημαρχείο Băbeni	2 471	544	0,00007 %
Κρατικές επιχειρήσεις (παραδείγματα)			
CEC Bank	56 321 014	12 390 623	1,63 %
Εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού	30 827 788	6 782 113	0,89 %
CET Govora	136 899 919	30 117 982	3,96 %
Electrica SA	658 535 355	144 877 778	19,06 %
Electrica Furnizare	56 533 826	12 437 442	1,63 %
CFR Marfă	115 293 055	25 364 472	3,33 %
Σύνολο	2 357 857 339	518 728 615	68,25 %

- (69) Οι ακόλουθοι πιστωτές είχαν τις μεγαλύτερες απαιτήσεις έναντι της Oltchim: AAAS (περίπου 35 % των συνολικών οφειλών), Electrica (19 % των συνολικών οφειλών), Erste Group Bank AG (10 % των συνολικών οφειλών), MFC Commodities GmbH (4,71 % των συνολικών οφειλών), Banca Transilvania SA (4,63 % των συνολικών οφειλών), CET Govora (3,96 % των συνολικών οφειλών), CFR Marfă (3,34 % των συνολικών οφειλών) και CEC Bank (1,63 % των συνολικών οφειλών).
- (70) Στις 4 Φεβρουαρίου 2015, ο δικαστικά διορισμένος σύνδικος διαβίβασε το σχέδιο αναδιοργάνωσης μαζί με τον πίνακα των πιστωτών στο δικαστήριο. Στη συνέλευση της 9ης Μαρτίου 2015, οι πιστωτές συζήτησαν και στη συνέχεια ενέκριναν το σχέδιο σύμφωνα με το άρθρο 101 της νομοθεσίας περί αφερεγγυότητας.
- (71) Πιο συγκεκριμένα, βάσει του εγκριθέντος σχεδίου:
- α) Το τίμημα που θα εισπραχθεί από την πώληση της Oltchim SPV (το οποίο στο σχέδιο εκτιμάται σε 306 εκατ. EUR) θα χρησιμοποιηθεί κατά σειρά προτεραιότητας για την πληρωμή διαφόρων διοικητικών δαπανών που σχετίζονται με τη μεταβίβαση των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim SA στην Oltchim SPV, των αμοιβών των δικαστικά διορισμένων συνδίκων και του φόρου επί των εισπραχθέντων εσόδων, καθώς και των τρεχουσών οφειλών της Oltchim SA που γεννήθηκαν μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας ⁽³⁹⁾.

⁽³⁹⁾ Μετά την υπαγωγή της σε διαδικασία αφερεγγυότητας, λόγω της συνέχισης της δραστηριότητας, η Oltchim συσώρευσε περαιτέρω οφειλές, κυρίως προς κρατικές επιχειρήσεις όπως η CET Govora, η εθνική εταιρεία ύδατος και η DGFP Craiova. Από στοιχεία της 30ής Νοεμβρίου 2014, τα οποία υποβλήθηκαν στο δικαστήριο μαζί με το σχέδιο, προκύπτει ότι οι τρέχουσες υποχρεώσεις της Oltchim ανέρχονταν σε 221 495 571 RON (περίπου 50 εκατ. EUR), εκ των οποίων οι οφειλές προς το Δημόσιο ανέρχονταν σε περίπου 8,8 εκατ. EUR.

- β) Αφού πραγματοποιηθούν οι αναφερόμενες στο στοιχείο α) πληρωμές, το υπόλοιπο (το καθαρό ποσό) ύψους περίπου 212 έως 231 εκατ. EUR θα χρησιμοποιηθεί για τη μερική πληρωμή των παρελθόντων χρεών της Oltchim SA, σύμφωνα με το εγκεκριμένο σχέδιο πληρωμών (βλέπε πίνακα 3 κατωτέρω):

Πίνακας 3

Σχέδιο πληρωμών

Κατηγορίες πιστωτών	Συνολικές οφειλές (σε EUR)	Διανεμόμενα ποσά (σε EUR)		% κάλυψη	
		ελάχ.	μέγ.	ελάχ.	μέγ.
1) Εξασφαλισμένοι πιστωτές	195 849 032	143 509 496	156 394 852	73 %	80 %
ALPHA Bank Romania SA	674 605	494 321	538 705		
Arelco Power SRL	3 300 000	2 418 097	2 635 211		
AAAS	2 078 021	1 522 522	1 659 225		
Erste Group Bank AG	50 392 797	36 925 654	40 241 112		
Banca Transilvania SA	35 190 566	25 786 119	28 101 387		
Bancpost SA	548 752	402 102	438 205		
Bulrom Gas Impex SRL	5 230 781	3 832 889	4 177 035		
Calvi Trade Limited	5 219 332	3 824 500	4 167 892		
CEC Bank	12 390 623	9 079 311	9 894 518		
Chemimpex Ltd	5 723	4 193	4 570		
DGFP Craiova	1 256 156	920 456	1 003 102		
Electrica Furnizare SA	5 903 223	4 325 625	4 714 012		
Electrica SA	44 209 434	32 394 743	35 303 395		
Garanti Bank SA	304 189	222 896	242 909		
Honeywell Romania Srl	1 552 399	1 137 531	1 239 667		
ING Bank NV	40 295	29 526	32 177		
MFC Commodities GmbH	2 894 298	2 120 816	2 311 238		
OMV PETROM SA	12 214 380	8 950 168	9 753 780		
Polchem SA	5 217 245	3 822 970	4 166 225		
Εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού και εξορυκτική εταιρεία Rm Vâlcea	3 465 180	2 539 134	2 767 116		
Unicredit Tirioc Bank SA	3 761 034	2 755 922	3 003 370		

Κατηγορίες πιστωτών	Συνολικές οφειλές (σε EUR)	Διανεμόμενα ποσά (σε EUR)		% κάλυψη	
		ελάχ.	μέγ.	ελάχ.	μέγ.
2) Μισθοί	2 134 938	2 134 938	2 134 938	100 %	100 %
3) Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα	280 457 668	49 485 271	55 007 562	18 %	20 %
AAAS	262 208 468	46 265 297	51 428 256		
Διοίκηση του περιβαλλοντικού ταμείου	13 025 112	2 298 212	2 554 680		
Ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	192 053	33 887	37 668		
DGFP Craiova	4 341 107	765 965	851 443		
Ρουμανική ρυθμιστική αρχή ενέργειας	4 066	717	798		
Δημαρχείο Brađu	220 144	38 843	43 178		
Δημαρχείο Rm. Vâlcea	466 175	82 254	91 433		
Δημαρχείο Băbeni	544	96	107		
4) Μη εξασφαλισμένοι πιστωτές βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας.	33 084 561	9 883 865	9 883 865	30 %	30 %
CET Govora	30 117 982	8 997 613	8 997 613		
Ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	2 966 579	886 252	886 252		
5) Άλλοι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές εκ των οποίων (παραδείγματα)	248 454 804	0	0	0 %	0 %
Electrica S.A.	100 668 344	0	0		
Electrica Furnizare S.A.	6 534 219	0	0		
Erste Group Bank	25 711 098	0	0		
ING bank N.V.	2 954 946	0	0		
CFR Marfă	25 364 472	0	0		
Εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού και εξορυκτική εταιρεία Rm Vâlcea	3 316 933	0	0		
MFC Commodities GmbH	32 934 833	0	0		
Kronos Worldwide Limited	11 365 281	0	0		
Σύνολο	759 980 783	205 013 570	223 421 217		

- (72) Σύμφωνα με το ανωτέρω σχέδιο πληρωμών, θα εφαρμοστεί η ακόλουθη κάλυψη οφειλών:
- μισθοί - 100 % κάλυψη οφειλών·
 - εξασφαλισμένοι πιστωτές - 73-80 % κάλυψη οφειλών·
 - βασικοί προμηθευτές (κρατικές επιχειρήσεις: CET Gonoга και ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος) - 30 % κάλυψη οφειλών·
 - πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα (για παράδειγμα AAAS, διοίκηση του περιβαλλοντικού ταμείου) - 18-20 % κάλυψη οφειλών·
 - άλλοι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές (για παράδειγμα Electrica και Electrica Furnizare) - 0 % κάλυψη οφειλών.
- (73) Ως εκ τούτου, αυτό το σχέδιο οδηγεί σε σημαντική διαγραφή οφειλών, κυρίως από την πλευρά των πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα όπως καταδεικνύεται στους πίνακες 4 και 5 κατωτέρω.

Πίνακας 4

Οφειλές προς διαγραφή

Κατηγορία πιστωτών	Συνολικές οφειλές (σε RON)	Συνολικές οφει- λές (σε EUR)	Οφειλή προς διαγραφή βάσει του σχεδίου (σε EUR)	
			Ελάχ.	Μέγ.
1) Εξασφαλισμένοι πιστωτές εκ των οποίων	890 222 871	195 849 032	39 453 960	52 339 316
ALPHA Bank Romania SA	3 066 386	674 605	135 900	180 284
Arelco Power SRL	15 000 000	3 300 000	664 789	881 903
AAAS	9 445 548	2 078 021	418 575	555 278
Erste Group Bank AG	229 058 167	50 392 797	10 151 685	13 467 143
Banca Transilvania SA	159 957 116	35 190 566	7 089 178	9 404 447
Bancpost SA	2 494 327	548 752	110 547	146 650
Bulrom Gas Impex SRL	23 776 278	5 230 781	1 053 747	1 397 892
Calvi Trade Limited	23 724 237	5 219 332	1 051 440	1 394 832
CEC Bank	56 321 014	12 390 623	2 496 105	3 311 312
Chemimpex Ltd	26 012	5 723	1 153	1 529
DGFP Craiova	5 709 799	1 256 156	253 054	335 699
Electrica Furnizare SA	26 832 832	5 903 223	1 189 211	1 577 598
Electrica SA	200 951 974	44 209 434	8 906 039	11 814 691
Garanti Bank SA	1 382 676	304 189	61 279	81 292
Honeywell Romania Srl	7 056 360	1 552 399	312 733	414 869
ING Bank NV	183 157	40 295	8 117	10 769
MFC Commodities GmbH	13 155 900	2 894 298	583 060	773 482
OMV PETROM SA	55 519 911	12 214 380	2 460 600	3 264 213
Polchem SA	23 714 748	5 217 245	1 051 020	1 394 274

Κατηγορία πιστωτών	Συνολικές οφειλές (σε RON)	Συνολικές οφει- λές (σε EUR)	Οφειλή προς διαγραφή βάσει του σχεδίου (σε EUR)	
			Ελάχ.	Μέγ.
Εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού	15 750 820	3 465 180	698 064	926 047
Unicredit Tiriac Bank SA	17 095 609	3 761 034	757 664	1 005 112
2) Μισθοί	9 704 264	2 134 938	0	0
3) Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα εκ των οποίων	1 274 807 584	280 457 668	225 450 106	230 972 397
ΑΑΑΣ	1 191 856 674	262 208 468	210 780 213	215 943 171
Διοίκηση του περιβαλλοντικού ταμείου	59 205 056	13 025 112	10 470 432	10 726 900
Ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	872 967	192 053	154 385	158 166
DGFP Craiova	19 732 303	4 341 107	3 489 664	3 575 141
Ρουμανική ρυθμιστική αρχή ενέργειας	18 484	4 066	3 269	3 349
Δημαρχείο Bradu	1 000 653	220 144	176 966	181 300
Δημαρχείο Rm. Vâlcea	2 118 976	466 175	374 742	383 921
Δημαρχείο Băbeni	2 471	544	437	448
4) Μη εξασφαλισμένοι πιστωτές βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας.	150 384 370	33 084 561	23 200 696	23 200 696
CET Govora	136 899 919	30 117 982	21 120 370	21 120 370
Ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	13 484 451	2 966 579	2 080 327	2 080 327
5) Άλλοι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές εκ των οποίων (παραδείγματα)	1 129 340 017	248 454 804	248 454 804	248 454 804
Electrica S.A.	457 583 381	100 668 344	100 668 344	100 668 344
Electrica Furnizare S.A.	29 700 994	6 534 219	6 534 219	6 534 219
Erste Group Bank	116 868 626	25 711 098	25 711 098	25 711 098
ING bank N.V.	13 431 574	2 954 946	2 954 946	2 954 946
CFR Marfă	115 293 055	25 364 472	25 364 472	25 364 472
Εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού και εξορυκτική εταιρεία Rm Vâlcea	15 076 968	3 316 933	3 316 933	3 316 933
MFC Commodities GmbH	149 703 788	32 934 833	32 934 833	32 934 833
Kronos Worldwide Limited	51 660 368	11 365 281	11 365 281	11 365 281
Σύνολο	3 454 458 105	759 980 783	536 559 566	554 967 213

Πίνακας 5

Οφειλές προς το Δημόσιο προς διαγραφή

Πιστωτής	Συνολικές οφειλές (σε EUR)	Οφειλές προς διαγραφή (σε EUR)		% οφειλής προς διαγραφή (σε %)	
		ελάχ.	μέγ.	ελάχ.	μέγ.
Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα					
AAAS	264 286 269	211 198 788	216 498 450	79,91	81,9
DGFP Craiova	5 597 262	3 742 718	3 910 841	66,87	69,8
Διοίκηση του περιβαλλοντικού ταμείου	13 025 112	10 470 432	10 726 900	80,39	82,3
Ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	3 158 632	2 234 711	2 238 493	70,75	70,8
Ρουμανική ρυθμιστική αρχή ενέργειας	4 066	3 269	3 349	80,39	82,3
Δημαρχείο Brađu	220 144	176 966	181 300	80,39	82,3
Δημαρχείο Rm.Vâlcea	466 175	374 742	383 921	80,39	82,3
Δημαρχείο Băbeni	544	437	448	80,37	82,3
Κρατικές επιχειρήσεις (παραδείγματα)					
CEC Bank	12 390 623	2 496 105	3 311 312	20,15	26,7
Εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού	6 782 113	4 014 997	4 242 980	59,20 %	62,5
CET Govora	30 117 982	21 120 370	21 120 370	70,13	70,1
Electrica SA	144 877 778	109 574 383	112 483 035	75,63	77,6
Electrica Furnizare	12 437 442	7 723 430	8 111 816	62,10	65,2
CFR Marfă	25 364 472	25 364 472	25 364 472	100	100
Σύνολο	518 728 615	398 495 819	408 577 686	77	78,7

(74) Οι πιστωτές ψήφισαν επί αυτού του σχεδίου. Σύμφωνα με τα πρακτικά της συνέλευσης των πιστωτών της 9ης Μαρτίου 2015 (σημειώνεται ότι κατωτέρω παρατίθενται μόνο οι κύριοι πιστωτές του ιδιωτικού και του δημόσιου τομέα και οι εργαζόμενοι):

- Η AAAS ψήφισε υπέρ του σχεδίου, τόσο στην κατηγορία των εξασφαλισμένων οφειλών (όπου η απαίτησή της ανερχόταν στο 1,061 % αυτής της κατηγορίας) όσο και στην κατηγορία των οφειλών δημοσιονομικού χαρακτήρα (όπου η απαίτησή της ανερχόταν στο 98,04 % αυτής της κατηγορίας). Ως αποτέλεσμα, η AAAS συμφώνησε να διαγράψει μεταξύ 80 % και 82 % του συνόλου των απαιτήσεων της έναντι της Oltchim.
- Η DGFP Craiova («DGFP») ⁽⁴⁰⁾ ψήφισε κατά του σχεδίου τόσο στην κατηγορία των εξασφαλισμένων οφειλών (όπου η απαίτησή της ανερχόταν στο 0,64 % αυτής της κατηγορίας) όσο και στην κατηγορία των οφειλών δημοσιονομικού χαρακτήρα (όπου η απαίτησή της ανερχόταν στο 1,55 % αυτής της κατηγορίας). Η DGFP ψήφισε κατά της διαγραφής ποσοστού 67 % έως 70 % των απαιτήσεων της έναντι της Oltchim.

⁽⁴⁰⁾ Η DGFP δεν είχε υπογράψει το μνημόνιο και οι απαιτήσεις της ήταν πολύ μικρές σε σύγκριση με αυτές της AAAS ή της Electrica.

- γ) Η CEC Bank ψήφισε υπέρ του σχεδίου στην κατηγορία των εξασφαλισμένων οφειλών (όπου η απαίτησή της ανερχόταν στο 6,33 % αυτής της κατηγορίας). Η CEC Bank δεν είχε απαιτήσεις σε άλλες κατηγορίες. Ως αποτέλεσμα, η CEC Bank συμφώνησε να διαγράψει μεταξύ 20 % και 27 % του συνόλου των απαιτήσεων της έναντι της Oltchim.
- δ) Η Salrom ψήφισε υπέρ του σχεδίου, τόσο στην κατηγορία των εξασφαλισμένων οφειλών όσο και στην κατηγορία των μη εξασφαλισμένων οφειλών (όπου η απαίτησή της ανερχόταν σε 1,77 % και 1,34 % αντίστοιχα). Ως αποτέλεσμα, η Salrom συμφώνησε να διαγράψει μεταξύ 59 % και 62 % του συνόλου των απαιτήσεων της έναντι της Oltchim.
- ε) Η CET Govora και η ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος ψήφισαν υπέρ του σχεδίου στην κατηγορία των μη εξασφαλισμένων οφειλών βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας. Ως αποτέλεσμα, η CET Govora και η ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος συμφώνησαν να διαγράψουν αντίστοιχα μεταξύ 70 % και 71 % των απαιτήσεων τους έναντι της Oltchim.
- στ) Η Electrica ψήφισε υπέρ του σχεδίου, τόσο στην κατηγορία των εξασφαλισμένων οφειλών όσο και στην κατηγορία των μη εξασφαλισμένων οφειλών (όπου οι απαιτήσεις της ανερχόταν σε 22,5 % και 40,5 % αντίστοιχα). Ως αποτέλεσμα, η Electrica συμφώνησε να διαγράψει μεταξύ 76 % και 77 % του συνόλου των απαιτήσεων της έναντι της Oltchim.
- ζ) Η Electrica Furnizare ⁽⁴¹⁾ ψήφισε κατά του σχεδίου, τόσο στην κατηγορία των εξασφαλισμένων οφειλών όσο και στην κατηγορία των μη εξασφαλισμένων οφειλών (όπου οι απαιτήσεις της ανερχόταν σε 3,01 % και 2,63 % αντίστοιχα). Η Electrica Furnizare ψήφισε κατά της διαγραφής ποσοστού 62 % έως 65 % των απαιτήσεων της έναντι της Oltchim.
- η) Οι εργαζόμενοι ψήφισαν υπέρ του σχεδίου. Οι εργαζόμενοι ήταν εξασφαλισμένοι ως προς την εξ ολοκλήρου κάλυψη των οφειλών.
- (75) Το σχέδιο εγκρίθηκε διότι πληρούσε τις προϋποθέσεις του νόμου περί αφερεγγυότητας, και συγκεκριμένα:
- α) η απόλυτη πλειοψηφία των κατηγοριών πιστωτών ψήφισε υπέρ του σχεδίου (από τις 5 κατηγορίες οφειλών, και οι 5 ψήφισαν υπέρ):
- β) εντός της κάθε κατηγορίας το σχέδιο έγινε δεκτό από την απόλυτη πλειοψηφία της αξίας των απαιτήσεων που εντάσσονταν στη συγκεκριμένη κατηγορία·
- γ) τουλάχιστον μία μειονεκτούσα κατηγορία αποδέχθηκε το σχέδιο (στην πραγματικότητα όλες οι μειονεκτούσες κατηγορίες ⁽⁴²⁾ ψήφισαν υπέρ του σχεδίου).

- (76) Κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση της 25ης Μαρτίου 2015, ο εισηγητής δικαστής ζήτησε να παρασχεθούν περισσότερες διευκρινίσεις σχετικά με το σχέδιο και ανέβαλε τη συζήτηση για τις 22 Απριλίου 2015. Κατά τη συζήτηση της 22ας Απριλίου 2015, το δικαστήριο ενέκρινε το σχέδιο εγκρίνοντας μόνο την πρώτη επιλογή, δηλαδή τις μερικές διαγραφές οφειλών όπως συμφωνήθηκαν από τους πιστωτές, καθώς και τη σύσταση νέας οντότητας (Oltchim SPV) και τη μεταβίβαση όλων των αποδοτικών στοιχείων ενεργητικού από την Oltchim SA σε αυτήν. Στις 24 Σεπτεμβρίου 2015 το εφετείο του Pitești απέρριψε τις προσφυγές που ασκήθηκαν από την ANAF (Agenția Națională de Administrare Fiscală) και την Electrica Furnizare κατά της απόφασης έγκρισης του σχεδίου αναδιοργάνωσης. Με την απόφαση αυτή το σχέδιο κατέστη οριστικό.

2.2.4.3. Υλοποίηση του σχεδίου αναδιοργάνωσης

- (77) Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αφερεγγυότητας, πριν από την έγκριση του σχεδίου αναδιοργάνωσης, η Oltchim παρουσίασε μια σειρά μέτρων για τη μείωση του κόστους της, όπως η απόλυση 918 εργαζομένων τον Ιούνιο του 2013 (άλλοι 225 εργαζόμενοι επρόκειτο να απολυθούν έως τον Νοέμβριο του 2015). Τον Ιούνιο του 2014, η Oltchim άλλαξε μια ηλεκτρολυτική κυψέλη στις κύριες εγκαταστάσεις παραγωγής (συνολικής αξίας 800 000 EUR). Για την περαιτέρω βελτίωση των κερδών της προ τόκων, φόρων και αποσβέσεων (ΚΠΦΤΑ), η Oltchim προέβη σε επανέναρξη της λειτουργίας της μονάδας οξο-αλκοολών στις 9 Σεπτεμβρίου 2014.

⁽⁴¹⁾ Η Electrica Furnizare είναι ιδιωτική εταιρεία από το 2014 και δεν είχε υπογράψει το μνημόνιο το 2012 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 235 κατωτέρω). Οι απαιτήσεις της έναντι της Oltchim ήταν πολύ μικρές σε σύγκριση με αυτές της ίδιας της Electrica.

⁽⁴²⁾ Η κοινοπραξία θεώρησε ότι όλες οι κατηγορίες οφειλών ήταν μειονεκτούσες κατά την έννοια του νόμου περί αφερεγγυότητας, διότι όλες οι οφειλές που εντάσσονται στο σχέδιο αναδιοργάνωσης θα εξοφληθούν είτε σε ποσοστό μικρότερο του 100 % είτε σε περισσότερες από 30 ημέρες μετά την επικύρωση του σχεδίου από τον εισηγητή δικαστή (βλέπε σχέδιο αναδιοργάνωσης, τμήματα 1.2.1 και 5.1.1).

- (78) Οι ρουμανικές αρχές ενημέρωσαν ⁽⁴³⁾ ότι η Oltchim βελτίωσε τις οικονομικές και χρηματοοικονομικές επιδόσεις της. Ο κύκλος εργασιών της αυξήθηκε το 2015 κατά 31 % σε σύγκριση με το 2014 και κατά 59 % σε σύγκριση με το 2013, ως αποτέλεσμα της αύξησης των πωλήσεων των κύριων κατασκευαζόμενων προϊόντων (αύξηση 33 % για τις πολυόλες πολυαιθέρα, αύξηση 7 % για τα προϊόντα χλωριούχων αλκαλίων). Τα ΚΠΦΤΑ βελτιώθηκαν κατά 109 εκατ. RON σε σύγκριση με το 2013.
- (79) Ωστόσο, οι νέες απόπειρες ιδιωτικοποίησης της εταιρείας που πραγματοποιήθηκαν από τον Ιούνιο του 2013 απέβησαν και πάλι άκαρπες αργότερα το ίδιο έτος.
- (80) Σύμφωνα με το σχέδιο, όπως συμφωνήθηκε από τους πιστωτές και εγκρίθηκε από το Δικαστήριο (βλέπε πίνακα 5 ανωτέρω), οι πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα και οι ΑΕ πρέπει να διαγράψουν συνολικό χρέος ύψους 408,5 εκατ. EUR (για την AAAS περίπου 216 εκατ. EUR, ποσό που αντιπροσωπεύει το 81,9 % της συνολικής απαίτησης και 174,3 εκατ. EUR για τις κρατικές επιχειρήσεις).
- (81) Οι αποκαλούμενοι βασικοί προμηθευτές (δηλαδή η CET Gorgona SA και η εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος) έπρεπε να διαγράψουν 21,2 εκατ. EUR και 2,2 εκατ. EUR αντίστοιχα, ποσά που αντιστοιχούν στο 70 % έως 71 % των συνολικών απαιτήσεών τους. Η Electrica έπρεπε να διαγράψει 112 εκατ. EUR, ποσό που αντιπροσωπεύει το 77,6 % της συνολικής απαίτησής της.
- (82) Επιπλέον των ποσών που αντιστοιχούν στη διαγραφή οφειλών για διάφορους δημόσιους πιστωτές οι οποίοι περιλαμβάνονται στον πίνακα 5, στον πίνακα 6 κατωτέρω απεικονίζονται τα αντίστοιχα ποσά των οφειλών προς ανάκτηση στην περίπτωση πώλησης της Oltchim SPV ως ενιαίου συνόλου που προβλέπεται στο σχέδιο αναδιοργάνωσης, όπως προκύπτουν από την εγκριθείσα μέγιστη διαγραφή.

Πίνακας 6

Δημόσιοι πιστωτές (διαγραφή οφειλών και ανάκτηση οφειλών βάσει του σχεδίου)

(σε EUR)

Πιστωτής	Συνολικές οφειλές	Οφειλές προς διαγραφή (εγκριθείσα μέγιστη διαγραφή)	Ελάχιστες οφειλές που προβλέπεται να ανακτηθούν κατόπιν της μελλοντικής πώλησης της Oltchim SPV
Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα			
AAAS	264 286 269	216 498 450	47 787 819
DGFP Craiova	5 597 262	3 910 841	1 686 422
Διοίκηση του περιβαλλοντικού ταμείου	13 025 112	10 726 900	2 298 212
Ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	3 158 632	2 238 493	920 139
Ρουμανική ρυθμιστική αρχή ενέργειας	4 066	3 349	717
Δημαρχείο Bradu	220 144	181 300	38 843
Δημαρχείο Rm.Vâlcea	466 175	383 921	82 254
Δημαρχείο Băbeni	544	448	96
Κρατικές επιχειρήσεις (παραδείγματα)			
CEC Bank	12 390 623	3 311 312	9 079 311
Εθνική εταιρεία παραγωγής αλατιού	6 782 113	4 242 980	2 539 134

⁽⁴³⁾ Παρατηρήσεις της Ρουμανίας της 22ας Οκτωβρίου 2015.

(σε EUR)

Πιστωτής	Συνολικές οφειλές	Οφειλές προς δια- γραφή (εγκριθείσα μέγιστη διαγραφή)	Ελάχιστες οφειλές που προβλέπεται να ανακτη- θούν κατόπιν της μελλο- ντικής πώλησης της Oltchim SPV
CET Govora	30 117 982	21 120 370	8 997 613
Electrica SA	144 877 778	112 483 035	32 394 743
Electrica Furnizare	12 437 442	8 111 816	4 325 625
CFR Marfă	25 364 472	25 364 472	0
Σύνολο	518 728 615	408 577 686	110 150 928

- (83) Κατόπιν της έγκρισης του σχεδίου αναδιοργάνωσης, πραγματοποιήθηκαν ήδη σημαντικές διαγραφές οφειλών. Στις παρατηρήσεις που υπέβαλε τον Οκτώβριο του 2015, η Ρουμανία ενημέρωσε ότι την περίοδο Απριλίου-Οκτωβρίου 2015 διαγράφηκαν οφειλές ύψους περίπου 2,358 δισεκατ. RON (518 εκατ. EUR) ⁽⁴⁴⁾.
- (84) Οι ρουμανικές αρχές ενημέρωσαν επίσης ότι μια προσφορά πώλησης της Oltchim SPV διαβίβαστηκε σε όλα τα διμερή Εμπορικά Επιμελητήρια στη Ρουμανία (Ιούλιος 2015) και σε άλλα 30 Εμπορικά Επιμελητήρια παγκοσμίως (τον Σεπτέμβριο του 2015). Οι πρώτες συναντήσεις με πιθανούς αγοραστές πραγματοποιήθηκαν τον Σεπτέμβριο/Οκτώβριο του 2015.

3. Η ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

- (85) Στις 8 Απριλίου 2016, η Επιτροπή αποφάσισε να κινηθεί την επίσημη διαδικασία έρευνας. Η Επιτροπή διατύπωσε αμφιβολίες ως προς τρία μέτρα στήριξης:

(1) **Μέτρο 1:** η μη είσπραξη οφειλών και η περαιτέρω συσσώρευση χρεών προς την AAAS από τον Σεπτέμβριο του 2012. Παρά την αποφασιστική δέσμευση που ανέλαβαν έναντι της Επιτροπής το 2012, οι ρουμανικές αρχές δεν μετοχοποίησαν το συσσωρευμένο χρέος προς την AAAS (1 049 εκατ. RON, δηλαδή περίπου 231 εκατ. EUR την περίοδο εκείνη), ούτε προέβησαν σε ιδιωτικοποίηση της Oltchim. Αντιθέτως, η Oltchim συνέχισε τις επιχειρηματικές δραστηριότητές της και συσσώρευσε περισσότερες οφειλές προς το Δημόσιο, συμπεριλαμβανομένης της AAAS (η οφειλή προς την AAAS αυξήθηκε από 1 049 εκατ. RON σε 1 201 εκατ. RON, δηλαδή από περίπου 231 εκατ. EUR σε περίπου 264 εκατ. EUR). Η AAAS δεν προέβη σε αναγκαστική εκτέλεση των απαιτήσεών της έναντι της Oltchim μετά την άκαρπη ιδιωτικοποίηση τον Σεπτέμβριο του 2012. Δεν ζήτησε την εξόφληση των απαιτήσεών της με την άμεση εκκαθάριση της Oltchim, αλλά ανέμενε τη μετοχοποίηση του χρέους παρόλο που απέτυχε και πάλι η ιδιωτικοποίηση της Oltchim.

(2) **Μέτρο 2** ⁽⁴⁵⁾: η στήριξη των δραστηριοτήτων της Oltchim από τη CET Govora και τη Salrom υπό μορφή συνεχούς εφοδιασμού μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και Ιανουαρίου 2013. Μετά την αποτυχία της ιδιωτικοποίησης τον Σεπτέμβριο του 2012, η οικονομική κατάσταση της Oltchim επιδεινώθηκε και η παραγωγή αναστάλη. Οι ρουμανικές αρχές έλαβαν διάφορα μέτρα στήριξης προκειμένου η Oltchim να μπορέσει να ξεκινήσει εκ νέου την παραγωγή της. Αυτή η επανέναρξη της παραγωγής δεν θα ήταν δυνατή αν οι δημόσιοι προμηθευτές της Oltchim –η CET Govora και η Salrom– δεν λάμβαναν την απόφαση να συνεχίσουν τον εφοδιασμό της Oltchim παρά τη μη αποπληρωμή των οφειλών της.

— Η CET Govora υπέγραψε νέα σύμβαση παροχής ηλεκτρικής ενέργειας με την Oltchim στις 15 Σεπτεμβρίου 2012 και στη συνέχεια συμφώνησε να αυξήσει την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας αρχικά από τις 25 Οκτωβρίου 2012 και έπειτα από τις 12 Νοεμβρίου 2012 και, κατόπιν, να συνεχίσει περαιτέρω την παροχή από την 1η Ιανουαρίου 2013. Οι αλλαγές αυτές στη συμβατική σχέση με την Oltchim φαίνεται να επήλθαν στο πλαίσιο της εφαρμογής διαφόρων αποφάσεων που εκδόθηκαν από το επαρχιακό συμβούλιο της Vâlcea για τη διασφάλιση της παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στην Oltchim.

⁽⁴⁴⁾ Παρατηρήσεις της Ρουμανίας της 22ας Οκτωβρίου 2015, σελίδα 2.

⁽⁴⁵⁾ Το μέτρο αυτό παρουσιάστηκε αρχικά ως μέτρο 3 στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας. Ωστόσο, δεδομένου ότι συμπίπτει χρονολογικά με το μέτρο 1 –και τα δύο μέτρα προηγούνται ενός τρίτου μέτρου (το οποίο είχε αρχικά τον αριθμό 2 στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας)– για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης θα αναφέρεται ως μέτρο 2.

- Η Salrom δέχθηκε την αναβολή των πληρωμών για τα παρεχόμενα προϊόντα της και, συνεπώς, δέχθηκε την περαιτέρω αύξηση των οφειλών της Oltchim προς αυτήν.
- (3) **Μέτρο 3** ⁽⁴⁶⁾: η έγκριση από την AAAS και τις κρατικές επιχειρήσεις ⁽⁴⁷⁾ της διαγραφής των οφειλών στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης το 2015· η AAAS, η Salrom, η CET Govora, η εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος και η Electrica ψήφισαν στο σύνολό τους υπέρ του σχεδίου αναδιοργάνωσης. Ως αποτέλεσμα, η AAAS συμφώνησε να διαγράψει απαιτήσεις ύψους 216 εκατ. EUR έναντι της Oltchim ενόψει της μελλοντικής (αβέβαιης) είσπραξης 47 εκατ. EUR. Η Salrom συμφώνησε να διαγράψει οφειλές ύψους 4,2 εκατ. EUR, η CET Govora SA συμφώνησε να διαγράψει οφειλές ύψους 21,1 εκατ. EUR, η εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος συμφώνησε να διαγράψει οφειλές ύψους 2,2 εκατ. EUR και η Electrica συμφώνησε να διαγράψει οφειλές ύψους 112 εκατ. EUR. Σε αντάλλαγμα, αυτές οι κρατικές επιχειρήσεις αναμένουν την ακόλουθη κάλυψη των οφειλών σε περίπτωση που ευοδωθεί η πώληση: 2,5 εκατ. EUR για τη Salrom, 8,9 εκατ. EUR για τη CET Govora SA, 0,9 εκατ. EUR για την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος και 32 εκατ. EUR για την Electrica (βλέπε πίνακες 4 και 5).
- (86) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή διατύπωσε την προκαταρκτική άποψη ότι τα μέτρα που περιγράφονται ανωτέρω συνεπάγονταν χορήγηση κρατικών πόρων και μπορούσαν να καταλογιστούν στο κράτος. Επιπλέον, δεδομένου ότι ήταν απίθανο οποιοσδήποτε συνेतός ιδιωτικός φορέας να είχε χορηγήσει στην Oltchim τα μέτρα αυτά, η Επιτροπή διατύπωσε επίσης την προκαταρκτική άποψη ότι τα μέτρα παρείχαν στην Oltchim αδικαιολόγητο πλεονέκτημα· το πλεονέκτημα αυτό ήταν επιλεκτικό, διότι η Oltchim ήταν ο μόνος δικαιούχος του.
- (87) Η Επιτροπή επισήμανε επίσης ότι τα μέτρα ήταν πιθανό να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών καθώς η Oltchim βρισκόταν σε ανταγωνισμό με άλλους παραγωγούς χημικών προϊόντων από άλλα κράτη μέλη, καθώς και από τον υπόλοιπο κόσμο. Τα μέτρα επέτρεψαν στην Oltchim να συνεχίσει να λειτουργεί ώστε να μην πρέπει να αντιμετωπίσει, όπως συνέβη με άλλους ανταγωνιστές, τις συνέπειες που κανονικά θα προέκυπταν από τα άσχημα οικονομικά της αποτελέσματα.
- (88) Η Επιτροπή εξέφρασε επίσης αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό των μέτρων, δεδομένου ιδίως ότι οι ρουμανικές αρχές δεν παρείχαν πιθανούς λόγους συμβιβασμού. Η προκαταρκτική άποψη της Επιτροπής ήταν ότι η Oltchim μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική εταιρεία κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών του 2014 σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση μη χρηματοπιστωτικών προβληματικών επιχειρήσεων («κατευθυντήριες γραμμές περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης του 2014») ⁽⁴⁸⁾, ειδικότερα δεδομένης της διαδικασίας αφερεγγυότητας που κινήθηκε στις 30 Ιανουαρίου 2013. Ωστόσο, τα κριτήρια των συμβιβασμών ενισχύσεων για τη διάσωση ή την αναδιάρθρωση που προβλέπονται στις κατευθυντήριες γραμμές περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης δεν φαινόταν να πληρούνται από κανένα από τα μέτρα. Ειδικότερα, ελλείψει κοινοποιηθέντος σχεδίου αναδιάρθρωσης (οι ρουμανικές αρχές δεν επικαλούνται την επιλεξιμότητα των μέτρων ως ενίσχυση αναδιάρθρωσης), η Επιτροπή δεν μπορούσε να αξιολογήσει τα στοιχεία του σχεδίου αναδιοργάνωσης, συμπεριλαμβανομένων των επενδυτικών μέτρων και των μέτρων εκσυγχρονισμού, ούτε να αξιολογήσει αν τα μέτρα θα αποκαθιστούσαν τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα και θα περιορίζονταν στο ελάχιστο, ώστε να αποφευχθούν οι αδικαιολόγητες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.
- (89) Με βάση τα ανωτέρω, η προκαταρκτική άποψη της Επιτροπής ήταν ότι τα μέτρα φαινόταν να συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ. Επιπλέον, δεδομένου ότι τα μέτρα χορηγούνταν κατά παράβαση των υποχρεώσεων κοινοποίησης και διατήρησης της υφιστάμενης κατάστασης που προβλέπονται στο άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ, η Επιτροπή επισήμανε ότι φαινόταν να συνιστούν παράνομη κρατική ενίσχυση. Ελλείψει κοινοποίησης του σχεδίου αναδιάρθρωσης στην Επιτροπή, τα μέτρα αυτά δεν μπορούσαν να κηρυχθούν συμβιβασίμα με την εσωτερική αγορά.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

4.1. Παρατηρήσεις της Ρουμανίας

- (90) Στις παρατηρήσεις της επί της απόφασης της Επιτροπής για κίνηση της διαδικασίας, η Ρουμανία υποβάλλει διάφορες παρατηρήσεις που αφορούν καθένα από τα τρία μέτρα που περιγράφονται ανωτέρω.

4.1.1. Παρατηρήσεις της Ρουμανίας σχετικά με το μέτρο 1

- (91) Η Ρουμανία ισχυρίζεται ότι την περίοδο μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και Ιανουαρίου 2013 η AAAS συμπεριφέρθηκε ως ιδιώτης πιστωτής και ότι η μη είσπραξη οφειλών από την AAAS δικαιολογείτο πλήρως σε αυτό το σύντομο χρονικό διάστημα των 5 μηνών λόγω τόσο νομικών όσο και de facto περιορισμών:

⁽⁴⁶⁾ Όπως εξηγείται στην υποσημείωση ανωτέρω, αυτό το μέτρο παρουσιάστηκε αρχικά ως μέτρο 2 στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας.

⁽⁴⁷⁾ Ειδικότερα, η Electrica, η Salrom, η CET Govora και η εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος.

⁽⁴⁸⁾ Κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση μη χρηματοπιστωτικών προβληματικών επιχειρήσεων (EE C 249 της 31.7.2014, σ. 1).

- (92) Οι νομικοί περιορισμοί αφορούν τις συνέπειες της λεγόμενης ειδικής διαδικασίας διαχείρισης [άρθρο 16 παράγραφος 5 στοιχείο γ) του ρουμανικού νόμου αριθ. 137/2002] στο πλαίσιο της οποίας οι πιστωτές των οποίων οι απαιτήσεις αφορούν φόρους και εισφορές δεν μπορούν να εισπράξουν τα οφειλόμενα σε αυτούς ποσά αν η εταιρεία προετοιμάζεται για ιδιωτικοποίηση. Αυτό εκάζεται ότι απέτρεψε την AAAS να ζητήσει την άμεση εκτέλεση για την ικανοποίηση των απαιτήσεων της στο πλαίσιο της διαδικασίας ιδιωτικοποίησης που εφάρμοξε το υπουργείο Οικονομίας, Εμπορίου και Επιχειρηματικού Περιβάλλοντος, ακόμη και μετά την αποτυχημένη ιδιωτικοποίηση του Σεπτεμβρίου 2012. Η Ρουμανία υποστηρίζει επίσης ότι η έλλειψη εμπορεύσιμων στοιχείων ενεργητικού που δεν χρησιμοποιήθηκαν ως εμπράγματα ασφάλεια για τους εξασφαλισμένους πιστωτές περιόρισαν de facto τη δυνατότητα της AAAS να προβεί σε αναγκαστική εκτέλεση των απαιτήσεων της και εξήγει επίσης γιατί ούτε οι ιδιώτες πιστωτές προέβησαν σε αναγκαστική εκτέλεση των απαιτήσεων τους. Εν προκειμένω, η Ρουμανία παραθέτει το παράδειγμα της ιδιωτικής τράπεζας Banca Comercială Română, η οποία όχι μόνον δεν ενεργοποίησε τη διαδικασία της αναγκαστικής εκτέλεσης αλλά χορήγησε μάλιστα πρόσθετη χρηματοδότηση συνολικού ύψους περίπου 1 εκατ. EUR υπέρ της επαναλειτουργίας του τμήματος πολυολών-πολυαιθέρα και υπέρ της εκπόνησης μελέτης συμβούλου σχετικά με τη δυνατότητα επανέναρξης των δραστηριοτήτων της Oltchim.
- (93) Επιπλέον, η Ρουμανία υποστηρίζει ότι η μη υποβολή αιτήματος από την AAAS για την άμεση ικανοποίηση των απαιτήσεων της οφειλόταν επίσης στην κίνηση διαδικασίας προ-κοινοποίησης στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή από τη Ρουμανία σε σχέση με ενίσχυση διάσωσης (ενίσχυση η οποία αποδείχθηκε εντέλει μη συμβατή με την «αρχή της εφάπαξ ενίσχυσης» των κατευθυντήριων γραμμών περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης του 2014).
- (94) Η Ρουμανία επισημαίνει ότι, βάσει της μελέτης Raiffeisen, με την επιφύλαξη των μειώσεων που σχετίζονταν με περιβαλλοντικές υποχρεώσεις, η AAAS θα είχε εισπράξει το 10 % και όχι το 12 % των απαιτήσεων της βάσει του σεναρίου της εκκαθάρισης διότι οι απαιτήσεις της AAAS έναντι της Oltchim ήταν κατά σχεδόν 1,2 φορές υψηλότερες από τις απαιτήσεις που έλαβε υπόψη η Raiffeisen το 2011, όταν συνέκρινε την αγοραία αξία και την αξία εκκαθάρισης της Oltchim. Στις παρατηρήσεις της του Μαΐου του 2018, η Ρουμανία ισχυρίζεται μάλιστα ότι σε περίπτωση πτώχευσης οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις που θα έπρεπε να εξοφληθούν κατά προτεραιότητα στην περίπτωση της Oltchim θα είχαν υπερβεί τις συνολικές εισπράξεις που αναμενόταν από μια αναγκαστική πώληση βάσει του σεναρίου εκκαθάρισης, και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ο βαθμός ανάκτησης των απαιτήσεων της AAAS θα ήταν μηδενικός.
- (95) Η Ρουμανία ισχυρίζεται ότι η AAAS επικεντρώθηκε στο να αποκτήσει λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση της Oltchim την περίοδο εκείνη προκειμένου να είναι σε θέση να λάβει καλά τεκμηριωμένη απόφαση και ότι η περίοδος των λίγων μηνών μεταξύ της αποτυχημένης ιδιωτικοποίησης και της υπαγωγής σε διαδικασία αφερεγγυότητας ήταν αποδεκτή ως περίοδος προβληματισμού.
- (96) Τέλος, η Ρουμανία επισημαίνει ότι AAAS επέβαλλε στην Oltchim τόκους στα επίπεδα της αγοράς έως την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας. Σύμφωνα με τη Ρουμανία, αυτό αποδεικνύει ότι η μη άμεση εκτέλεση των απαιτήσεων της δεν συνιστά κρατική ενίσχυση, κάτι που κατά τους ισχυρισμούς της Ρουμανίας συνάδει με την προσέγγιση που ακολουθήθηκε στην απόφαση της Επιτροπής του 2012 στις σκέψεις 98 και επ. Η Ρουμανία υποστηρίζει επίσης ότι οι μόνες περαιτέρω συσσωρευθείσες οφειλές προκύπτουν από τόκους επί ήδη υφιστάμενων οφειλών, κάτι που είναι ήσσονος σημασίας σε περίπτωση που η ανάκτηση των βασικών οφειλών είναι εξαρχής εντελώς ανέφικτη.

4.1.2. Παρατηρήσεις της Ρουμανίας σχετικά με το μέτρο 2

- (97) Κατά την άποψη της Ρουμανίας, αποφασίζοντας να συνεχίσουν τον εφοδιασμό και να προβούν σε ευνοϊκή τροποποίηση των όρων συναλλαγών, η CET Govora και η Salgrom «συμπεριφέρθηκαν ως ιδιώτες πιστωτές εφόσον εξασφάλισαν εγγυήσεις για το νέο χρέος» και διότι οι αποφάσεις τους να παράσχουν τις πρώτες ύλες που απαιτούνταν για την επανέναρξη των δραστηριοτήτων της Oltchim ήταν παρόμοιες με τις αποφάσεις που έλαβαν ορισμένες ιδιωτικές επιχειρήσεις. Σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, η απόφαση αυτή βασίζεται στο ενδεχόμενο ανάκτησης μεγαλύτερου ποσού των οφειλών σε περίπτωση έναρξης των δραστηριοτήτων. Επιπλέον, η Ρουμανία αναφέρει ότι, λόγω της τεχνολογικής αλληλεξάρτησής τους όσον αφορά την παροχή βιομηχανικού και αποιονισμένου αντίστοιχα νερού στην Oltchim, η Salgrom (αν και όχι τόσο διακριτά) και η CET Govora ενήργησαν ως συνετοί βασικοί προμηθευτές. Καθώς η Oltchim αντιστοιχούσε στο 14 % του κύκλου εργασιών της Salgrom το 2015 και στο 39 % των εσόδων της CET Govora, δεν υπήρχε πρακτική λύση για υποκατάσταση των αγορών βιομηχανικού ατμού από την Oltchim για τη CET Govora.
- (98) Όσον αφορά τη Salgrom, η Ρουμανία αναφέρει επίσης ότι έλαβε συνολικές πληρωμές άνω των 33 εκατ. RON μετά την υπαγωγή της Oltchim σε διαδικασία αφερεγγυότητας, θέτοντας ως όρο την καταβολή προκαταβολών για τη συνέχιση του εφοδιασμού της Oltchim μετά την υπαγωγή της σε διαδικασία αφερεγγυότητας, όρος με τον οποίο η Oltchim συμφώνησε και συμμορφώθηκε κατόπιν διαπραγματεύσεων.
- (99) Όσον αφορά τον εφοδιασμό από τη CET Govora, η Ρουμανία υποστηρίζει ότι η τιμή πώλησης ηλεκτρικής ενέργειας και ατμού στην Oltchim συνάδει με τα επίπεδα της αγοράς και έχει καταβληθεί πλήρως από την 1η Φεβρουαρίου 2013 έως τις 31 Μαρτίου 2016 (476 εκατ. RON).

4.1.3. Παρατηρήσεις της Ρουμανίας σχετικά με το μέτρο 3

- (100) Η Ρουμανία υποστηρίζει ότι η θετική ψήφος της ΑΑΑΣ και των κρατικών επιχειρήσεων συμμορφωνόταν με την αρχή του πιστωτή στην οικονομία της αγοράς, όπως αναλύεται συνοπτικά κατωτέρω.
- (101) Πρώτον, η Ρουμανία υποστηρίζει ότι αξία του σεναρίου πτώχευσης της Oltchim είναι αρνητική. Προς επίρρωση της άποψής της, η Ρουμανία αναφέρει τις αξίες που παρέχονται στις εκθέσεις αποτίμησης που καταρτίστηκαν από τη Romcontrol τον Φεβρουάριο του 2009 (-281 εκατ. EUR) και τον Δεκέμβριο του 2010 (-407 εκατ. EUR) αντίστοιχα. Επιπλέον, αναφέρει την εκτίμηση της Winterhill σχετικά με την ανάκτηση βάσει του σεναρίου εκκαθάρισης, η οποία ανέρχεται σε περίπου 108 εκατ. EUR για εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού και σε 32 εκατ. EUR για τα ελεύθερα βαρών στοιχεία ενεργητικού (από τα δεύτερα, ποσό 22,2 εκατ. EUR θα είχε αφαιρεθεί για την καταβολή αποζημιώσεων σε απολυθέντες εργαζόμενους).
- (102) Αναφορικά με την αιτιολογική σκέψη 120 της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, η Ρουμανία προσθέτει ότι οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στην έκθεση της Winterhill αφορούν μόνο τον καθαρισμό και την προετοιμασία των στοιχείων ενεργητικού προς πώληση και δεν περιλαμβάνουν το κλείσιμο χώρου εναπόθεσης μη επικινδύνων και επικινδύνων αποβλήτων, καθώς και τον παροπλισμό και την κατεδάφιση του εξοπλισμού και του κτιρίου, και την αποκατάσταση του εδάφους και του περιβάλλοντος στην αρχική κατάσταση. Οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις σύμφωνα με τις εκτιμήσεις της Oltchim ανέρχονται σε περίπου 464 εκατ. EUR και, συνεπώς, υπερβαίνουν τα έσοδα που υπολογίστηκαν από τη Winterhill για τους εξασφαλισμένους πιστωτές στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης.
- (103) Ως εκ τούτου, η πιθανότητα να λάβουν η ΑΑΑΣ και οι κρατικές επιχειρήσεις κάποια πληρωμή από την Oltchim ήταν σημαντικά υψηλότερη στο πλαίσιο της διαδικασίας αναδιοργάνωσης.
- (104) Δεύτερον, η Ρουμανία υποστηρίζει ότι η ανάκτηση οφειλών μέσω της κίνησης, από την ΑΑΑΣ και την Electrica, της διαδικασίας πτώχευσης της Oltchim δεν ήταν δυνατή, διότι δεν πληρούνταν οι σχετικές απαιτήσεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 του νόμου περί αφερεγγυότητας.
- (105) Τρίτον, η Ρουμανία υποστηρίζει ότι παρότι η μελέτη της ΑΑΑΣ για την αρχή του πιστωτή στην οικονομία της αγοράς εκπονήθηκε πριν από την έγκριση του σχεδίου αναδιοργάνωσης κατά τη συνέλευση των πιστωτών της 9ης Μαρτίου 2015, η μελέτη που εκπονήθηκε από την ΑΑΑΣ είναι κατάλληλη και επαρκής προκειμένου η απόφαση της ΑΑΑΣ να εγκρίνει το σχέδιο αναδιοργάνωσης να θεωρηθεί παρόμοια με την απόφαση ιδιώτη πιστωτή. Η απόρριψη του σχεδίου θα είχε οδηγήσει σε πτώχευση, η οποία θα συνεπαγόταν τη μη ανάκτηση οφειλών, λαμβανομένου υπόψη του μικρού μέρους των απαιτήσεων της ΑΑΑΣ που ήταν εξασφαλισμένες και της μεγάλης αξίας των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων στην περίπτωση χωματουργικών οικολογικών εργασιών για το πρασίνισμα της γης. Ως εκ τούτου, η μελέτη που εκπόνησε η ΑΑΑΣ εν προκειμένω κατέδειξε ότι η ΑΑΑΣ θα είχε ανακτήσει μεγαλύτερο ποσό σε περίπτωση έγκρισης του σχεδίου αναδιοργάνωσης απ' ό,τι στην περίπτωση εκκαθάρισης της Oltchim όπου οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις τυγχάνουν προτεραιότητας βάσει του διατάγματος αριθ. 195/2005.
- (106) Η Ρουμανία θεωρεί ότι η είσπραξη του 20 % των απαιτήσεων της ΑΑΑΣ κατόπιν της εφαρμογής του σχεδίου αναδιοργάνωσης ήταν αξιόπιστη εκτίμηση κατά τον χρόνο της ψηφοφορίας.
- (107) Τέταρτον, η Ρουμανία υπογράμμισε ότι το αίτημα τριών πιστωτών για απόρριψη του σχεδίου αναδιοργάνωσης απορρίφθηκε από το εθνικό δικαστήριο με την απόφαση αριθ. 892 της 22ας Απριλίου 2015. Η απόφαση επιβεβαίωσε ότι το σχέδιο αναδιοργάνωσης εξυπηρετούσε καλύτερα τα συμφέροντα των πιστωτών σε σύγκριση με το σενάριο πτώχευσης, ιδίως βάσει της εκτίμησης για ποσό περιβαλλοντικών υποχρεώσεων υψηλής εξοφλητικής προτεραιότητας ύψους 464 εκατ. EUR, το οποίο υπερβαίνει σημαντικά την εκτίμηση της Winterhill για ανάκτηση βάσει του σεναρίου εκκαθάρισης περίπου 108 εκατ. EUR για εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού και 32 εκατ. EUR για τα ελεύθερα βαρών στοιχεία ενεργητικού.
- (108) Η Ρουμανία υποστηρίζει ότι οι πιστωτές με φορολογικές και μη εξασφαλισμένες απαιτήσεις, και οι άλλες κρατικές επιχειρήσεις, όπως η ΑΑΑΣ και η Electrica, ενήργησαν ως φορείς της αγοράς επιλέγοντας το σχέδιο αναδιοργάνωσης και όχι την εκκαθάριση της Oltchim: ενήργησαν ως ιδιωτικές επιχειρήσεις, όπως η Erste Group Bank AG και η Bulrom Gas Imprex SRL, οι οποίες αφενός είχαν τόσο εξασφαλισμένες όσο και μη εξασφαλισμένες απαιτήσεις και, αφετέρου, ενέκριναν επίσης το σχέδιο. Η Ρουμανία υποστηρίζει επίσης ότι πριν από την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας, η Salrom έδωσε ως όρο τη σύσταση ασφάλειας επί ακινήτων προκειμένου να καταστεί εξασφαλισμένος πιστωτής.

- (109) Πέμπτον, στις παρατηρήσεις της η Ρουμανία επισήμανε ότι η Electrica προέβη σε όλες τις επιτρεπόμενες από τη νομοθεσία ενέργειες προκειμένου να ανακτήσει τις οφειλές στο πλαίσιο της διαδικασίας αφερεγγυότητας ώστε να αποφύγει την εξάρτησή της από σχέδιο αναδιοργάνωσης. Ωστόσο, οι ενέργειες αυτές απορρίφθηκαν από τα ρουμανικά δικαστήρια. Ως εκ τούτου, η ψήφιση του σχεδίου ήταν η έσχατη λύση, κάτι που δείχνει ότι η Electrica ενήργησε ως φορέας οικονομίας της αγοράς (ΦΟΑ). Η θετική ψήφος για το σχέδιο αναδιοργάνωσης ήταν η μόνη επιλογή ανάκτησης των οφειλών που είχαν στη διάθεσή τους οι πιστωτές για την Electrica, οι οποίοι ήταν τόσο εξασφαλισμένοι όσο και μη εξασφαλισμένοι πιστωτές.
- (110) Η Ρουμανία ισχυρίζεται ότι ένας φορέας/πιστωτής στην οικονομία της αγοράς θα είχε επιλέξει το σχέδιο αναδιοργάνωσης καθώς ο τρόπος αυτός παρέχει, συνήθως, στις διαδικασίες αφερεγγυότητας στη Ρουμανία, οι οποίες είναι γνωστές στην Electrica, μεγαλύτερες πιθανότητες ανάκτησης των οφειλών: η Ρουμανία τονίζει ότι οι σύνδικοι που είναι υπεύθυνοι για την κατάρτιση του σχεδίου έχουν τη νομική υποχρέωση να μεγιστοποιήσουν τα περιουσιακά στοιχεία του οφειλέτη και μπορεί να θεωρηθούν προσωπικά υπεύθυνοι αν δεν επιτύχουν το καλύτερο αποτέλεσμα για τους πιστωτές.
- (111) Η Ρουμανία εξήγησε επίσης ότι στην έκθεση που επιβεβαιώθηκε με το σχέδιο επισημαινόταν ευλόγως ότι η μόνη πιθανότητα να εισπραχθεί η Electrica μέρος των οφειλόμενων σε αυτήν ποσών ήταν μέσω της αναδιοργάνωσης. Κατά την άποψη της Ρουμανίας, είναι παράλογο να υποστηριχθεί ότι η Electrica έπρεπε να έχει προβεί στην εκπόνηση δαπανηρής χωριστής μελέτης προκειμένου να επιβεβαιωθούν οι πτυχές που αναφέρθηκαν από γνωστούς επαγγελματίες, επιβεβαιώθηκαν από τα εθνικά δικαστήρια και προέκυπταν από την οικονομική πείρα: το κόστος που συνδεόταν με την εκπλήρωση των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων της Oltchim στο πλαίσιο της πτωχευτικής διαδικασίας θα είχε καταστήσει λιγότερο πιθανή, αν όχι αδύνατη, την εισπραχθεί οποιοδήποτε ποσού των απαιτήσεων της Electrica έναντι της Oltchim.
- (112) Συγκριτικά, η πιθανή εισπραχθεί ποσού 160 εκατ. RON από την Electrica βάσει του σχεδίου αναδιοργάνωσης, ακόμη και αν συνδεόταν με ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα και ορισμένους κινδύνους, ήταν οπωσδήποτε η προτιμότερη λύση, όπως αποδεικνύεται επίσης από τις ενέργειες άλλων ιδιωτών πιστωτών, όπως η Erste Group Bank AG.
- (113) Η Ρουμανία αναφέρει ότι η ψήφος της Salgrom και της CET Gonoza κατά του σχεδίου αναδιοργάνωσης θα είχε οδηγήσει σε μη εισπραχθεί του μη εξασφαλισμένου τμήματος των απαιτήσεών τους· ως εκ τούτου, η καλύτερη επιλογή για αυτές ήταν να αποδεχθούν το σχέδιο αναδιάρθρωσης, βάσει του οποίου οι εξασφαλισμένοι πιστωτές αποδέχθηκαν διαγραφές οφειλών με αντάλλαγμα τη μερική εισπραχθεί των μη εξασφαλισμένων απαιτήσεών τους.

4.2. Παρατηρήσεις ενδιαφερόμενων τρίτων

- (114) Τέσσερις ενδιαφερόμενοι διατύπωσαν σχόλια σχετικά με την απόφαση κίνησης της διαδικασίας – η PPC (μειοψηφών μέτοχος της Oltchim), η Electrica, η κοινοπραξία των δικαστικών διαχειριστών Rominsoln και BDO (που ήταν αρμόδιοι για τη δικαστική διαχείριση της Oltchim) και ένας ακόμη ενδιαφερόμενος που επιθυμούσε να διατηρήσει την ανωνυμία του.

4.2.1. Rominsoln και BDO («R/BDO», οι σύνδικοι της Oltchim στη διαδικασία αφερεγγυότητας)

- (115) Η Rominsoln και η BDO είναι οι σύνδικοι της Oltchim που κατήρτισαν το σχέδιο αναδιοργάνωσης, το οποίο εγκρίθηκε αργότερα από τους πιστωτές της Oltchim. Υποβάλλουν διάφορα επιχειρήματα υπέρ του σχεδίου αναδιοργάνωσης.
- (116) Όσον αφορά το **μέτρο 1**, οι R/BDO υποστηρίζουν τα εξής:

— Η Επιτροπή βασίστηκε εσφαλμένα στην αξία εκκαθάρισης από την έκθεση Raiffeisen, διότι η έκθεση αυτή βασίζεται στην υπόθεση της συνεχιζόμενης δραστηριότητας και δεν λαμβάνει υπόψη τις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις που συνδέονται με το σενάριο εκκαθάρισης. Ως εκ τούτου, η εκτίμηση της Επιτροπής ότι το 2012 η AAAS θα είχε ανακτήσει το 12 % των οφειλών της μέσω της εκκαθάρισης της Oltchim είναι εσφαλμένη.

— Η AAAS δεν μπορούσε να χρησιμοποιήσει άλλα μέσα ανάκτησης οφειλών (π.χ. μέσω διαδικασιών αναγκαστικής εκτέλεσης), διότι δεν διέθετε εκτελεστό τίτλο και δεν μπορούσε να αποκτήσει τέτοιο τίτλο σε τόσο σύντομο διάστημα (Σεπτέμβριος 2012-Ιανουάριος 2013).

- Επιπλέον, τον Σεπτέμβριο του 2012, η περιουσία της Oltchim δεν περιελάμβανε πλέον στοιχεία που θα μπορούσαν να ενεχυριαστούν έναντι της αξίας του χρέους.
- Τέλος, οι R/BDO κατονομάζουν διάφορους ιδιώτες⁽⁴⁹⁾ οι οποίοι την περίοδο εκείνη, παρά την επιδεινούμενη οικονομική κατάσταση της Oltchim, συνέχισαν τη συνεργασία και στήριξαν την Oltchim. Μόνο 2⁽⁵⁰⁾, από τα 205 συνολικά μέρη που περιλαμβάνονταν στον κατάλογο πιστωτών της Oltchim, κίνησαν μέτρα αναγκαστικής εκτέλεσης κατά του οφειλέτη.

(117) Όσον αφορά το **μέτρο 2**, οι R/BDO υποστηρίζουν τα εξής:

- Ο βαθμός συμμετοχής της CET Govora στην επανέναρχη των δραστηριοτήτων της Oltchim ήταν σχετικά περιορισμένος, με τις συσσωρευμένες οφειλές για την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας και ατμού να ανέρχονται στο ποσό των περίπου 25 εκατ. RON (σε σύγκριση με τις συνολικές οφειλές ύψους 84,2 εκατ. RON στις 31 Αυγούστου 2012). Επιπλέον, η CET Govora υπολόγισε ποινές υπερημερίας σύμφωνα με τις συμφωνίες με την Oltchim που απέρρεαν από τις παρελθούσες οφειλές, οι οποίες δεν θα πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελούν μέρος στήριξης για την επανέναρχη της παραγωγής.
- Ο βαθμός συμμετοχής της Salrom στην επανέναρχη των δραστηριοτήτων της Oltchim ήταν επίσης σχετικά περιορισμένος, με τις συσσωρευμένες οφειλές για τιμολόγια παράδοσης προϊόντων να ανέρχονται σε μόνο 1,8 εκατ. RON. Το υπόλοιπο ποσό των 13,2 εκατ. RON αντιπροσωπεύει ποινές υπερημερίας που υπολογίστηκαν σύμφωνα με τις συμφωνίες με την Oltchim που απέρρεαν από τις παρελθούσες οφειλές, οι οποίες δεν θα πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελούν μέρος στήριξης για την επανέναρχη της παραγωγής.

(118) Τέλος, η BDO υποστηρίζει ότι η Επιτροπή αγνόησε τη σημασία της τεχνολογικής αλληλεξάρτησης μεταξύ 4 μεγάλων παικτών (Oltchim, CET Govora, Uzinele Sodice Govora και Salrom), των οποίων οι δραστηριότητες είναι αλληλοεξαρτώμενες από τεχνολογική άποψη, καθώς καθεμία από τις εταιρείες αυτές είναι προμηθευτής και ταυτόχρονα πελάτης των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας των άλλων.

(119) Όσον αφορά το **μέτρο 3**, οι R/BDO υποστηρίζουν τα εξής:

- Η Επιτροπή δεν τήρησε τον απαιτούμενο βαθμό απόδειξης για να αποδειχθεί η δυνατότητα καταλογισμού στο κράτος των αποφάσεων διάφορων κρατικών επιχειρήσεων (ήτοι της CET Govora, της ρουμανικής εταιρείας διαχείρισης ύδατος, της Salrom, της Electrica) και της AAAS να ψηφίσουν υπέρ του σχεδίου αναδιοργάνωσης.
- Οι σύνδικοι που κατήρτισαν το σχέδιο αναδιοργάνωσης δεσμεύονται από τις αρχές της ανεξαρτησίας, με σκοπό τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας της διαδικασίας, της ίσης μεταχείρισης των πιστωτών, υψηλού βαθμού διαφάνειας και της μεγιστοποίησης του βαθμού είσπραξης των απαιτήσεων. Το σχέδιο που καταρτίστηκε από τους συνδικούς πληρούσε όλα τα πρότυπα που προβλέπονται στη ρουμανική νομοθεσία και εγκρίθηκε από τον δικαστή. Ως εκ τούτου, είναι παράλογο να αναμένεται ότι όλοι οι πιστωτές θα επένδυαν χωριστά τον χρόνο και τους πόρους τους στην κατάρτιση χωριστών εκτιμήσεων για την είσπραξη των απαιτήσεών τους, όπως φαίνεται να υπονοεί η Επιτροπή.
- Η Επιτροπή υπέθεσε εσφαλμένα ότι στις εκτιμήσεις της αξίας εκκαθάρισης της Oltchim στην έκθεση της Winterhill λήφθηκαν υπόψη όλες οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις της Oltchim. Στην έκθεση λήφθηκαν υπόψη μόνο οι συνήθεις δαπάνες της αποσυναρμολόγησης του εξοπλισμού και όχι οι δαπάνες που απέρρεαν από τις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις. Ως εκ τούτου, στο σχέδιο αναδιοργάνωσης ορθώς θεωρήθηκε ότι σε περίπτωση πτώχευσης (εκκαθάρισης) η αξία των εισπραξιμών απαιτήσεων ήταν μηδενική για όλους τους πιστωτές.
- Επιπλέον, βάσει του αριθμού των οικονομικών δεικτών που δείχνουν τη βελτιούμενη οικονομική κατάσταση της Oltchim στο πλαίσιο της διαδικασίας αφερεγγυότητας, δεν ήταν παράλογο να θεωρηθεί ότι η Oltchim SPV μπορεί να πωληθεί επιτυχώς στη αγορά έναντι εκτιμώμενης τιμής 306 εκατ. EUR.
- Τέλος, οι R/BDO υποστηρίζουν ότι το ποσό των 306 εκατ. EUR, το οποίο υπολογίστηκε από τη Winterhill το 2013 είναι εσφαλμένο αλλά είχε διορθωθεί στην έκθεση που υποβλήθηκε στους πιστωτές ενόψει της συνέλευσής τους της 4ης Δεκεμβρίου 2014, στην οποία η αναμενόμενη τιμή πώλησης ήταν 295 εκατ. EUR.

⁽⁴⁹⁾ Transilvania Bank, the Romanian Commercial Bank, MFC Commodities GmbH Austria, Chemimpex LTD Turkey, Tricon DRY LTD – USA, Alum SA – Romania, Arelco Power SRL – Romania, SC Bulrom Gas SA, Uzinele Sodice Govora – Ciech Chemical Group SA.

⁽⁵⁰⁾ Polcheme Societe Anonime και Bulrom Gas Impex SRL.

4.2.2. Electrica

- (120) Η Electrica υποστηρίζει ότι η απόφασή της να ψηφίσει υπέρ του σχεδίου δεν μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος. Αναφέρει ότι η λήψη απόφασης σχετικά με την ψήφιση του σχεδίου ανατέθηκε από τη συνέλευση των μετόχων στον γενικό διευθυντή της Electrica SA, ο οποίος ήταν ο μόνος υπεύθυνος για τη θετική ψήφο επί του σχεδίου. Ως εκ τούτου, σύμφωνα με την Electrica, το μέτρο 3 δεν μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος.
- (121) Επιπλέον, η Electrica υποστηρίζει ότι, ακόμη και αν μπορεί να θεωρηθεί ότι η απόφαση απέρρεε από κρατικές εξουσίες, επρόκειτο για ορθή επιχειρηματική απόφαση σύμφωνη με την αρχή του πιστωτή στην οικονομία της αγοράς. Στην ουσία, η Electrica θεωρεί ότι η απόφασή της να στηρίξει το σχέδιο δεν χορήγησε πλεονέκτημα στην Oltchim· κατά την άποψή της, αυτό επιβεβαιώνεται από την παρόμοια συμπεριφορά άλλων ιδιωτών πιστωτών σε συγκρίσιμη κατάσταση με την Electrica, οι οποίοι επίσης ψήφισαν υπέρ του σχεδίου.
- (122) Η Electrica υποστηρίζει επίσης ότι δεν εκπόνησε μελέτη πιστωτή στην οικονομία της αγοράς διότι οι R/BDO είχαν τη νομική υποχρέωση να συμβουλευθούν τους πιστωτές σχετικά με τρόπους μεγιστοποίησης των εσόδων τους.

4.2.3. Ενδιαφερόμενοι [ανώνυμοι] τρίτοι των οποίων τα στοιχεία είναι εμπιστευτικά

- (123) Το ανώνυμο μέρος συμφωνεί με τις αμφιβολίες της Επιτροπής. Περιγράφει επιπλέον τις στρεβλωτικές επιπτώσεις των μέτρων στήριξης, ιδίως στην αγορά προϊόντων χλωρίου-αλκαλίων (καυστική σόδα). Το ανώνυμο μέρος θεωρεί ότι η προτεινόμενη λύση της πώλησης της Oltchim είναι αδιέξοδη: οι πολλαπλές ανεπιτυχείς προσπάθειες πώλησης της Oltchim δείχνουν την έλλειψη ενδιαφέροντος της αγοράς για την Oltchim· οι οικονομικές εκθέσεις της Oltchim εκείνης της περιόδου δείχνουν επίπεδο κερδοφορίας το οποίο είναι υπερβολικά χαμηλό για να διασφαλιστεί η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των δραστηριοτήτων. Στο πλαίσιο αυτό, η μόνη βιώσιμη λύση για την Oltchim θα ήταν η πλήρης αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων υπό τη μορφή κλεισίματος μονάδων, μείωσης της ικανότητας και, πιθανόν, εξόδου από την αγορά.
- (124) Το ανώνυμο μέρος επισημαίνει επίσης ότι σημαντικό μέρος των κερδών που αποκόμισε η Oltchim το 2015 και των αναμενόμενων κερδών για το 2016 προήλθαν από τις πωλήσεις καυστικής σόδας, της οποίας η τιμή πώλησης είναι κυκλική και το 2015 ανήλθε σε επίπεδα «ανώτατου σημείου του κύκλου». Επιπλέον, οι συντελεστές χρησιμοποίησης της Oltchim είναι εξαιρετικά χαμηλοί (χρησιμοποίηση του 30 % της συνολικής ικανότητας, ποσοστό το οποίο, σε σύγκριση με τα μέσα επίπεδα του 80 % στη βιομηχανία χλωρίου-αλκαλίων της ΕΕ, είναι πολύ χαμηλό). Ως εκ τούτου, οποιοσδήποτε πιθανός αγοραστής θα έπρεπε να προβεί σε σημαντικές περαιτέρω επενδύσεις, κάτι που έρχεται σε αντίθεση με τα χαμηλά ΚΠΦΤΑ της Oltchim.

4.2.4. PCC

4.2.4.1. Παρατηρήσεις της PCC σχετικά με το μέτρο 1

- (125) Σύμφωνα με την PCC, εάν η AAAS είχε ενεργήσει ως ιδιώτης πιστωτής, θα είχε ταχθεί υπέρ της εκτέλεσης της απαίτησής της έναντι της Oltchim έπειτα από την αποτυχία της διαδικασίας ιδιωτικοποίησης τον Σεπτέμβριο του 2012: αυτό θα είχε οδηγήσει την AAAS να εισπράξει το 12 % της απαίτησής της και όχι να επιλέξει να αναμείνει μια αβέβαιη εισπράξη κατά τη διάρκεια της όλης διαδικασίας αναδιοργάνωσης.
- (126) Η PCC υποστηρίζει ότι μετά την αποτυχία της ιδιωτικοποίησης τον Σεπτέμβριο του 2012 κατέστη ακόμη σαφέστερο ότι δεν υπήρχε ενδιαφέρον της αγοράς για την αγορά της Oltchim. Η αναμονή για μερικά ακόμη χρόνια μέχρι την κατάρτιση κάποιου σχεδίου αναδιάρθρωσης και, στη συνέχεια, για μερικά ακόμη χρόνια μέχρι την υλοποίησή του θα έδote σε μεγάλο κίνδυνο την αγοραία αξία των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim. Με την πάροδο του χρόνου τα στοιχεία ενεργητικού της Oltchim καθίσταντο όλο και πιο παρωχημένα και άχρηστα.
- (127) Η PCC υποστηρίζει ότι η AAAS έπρεπε να έχει χρησιμοποιήσει την ειδική ρουμανική νομοθεσία σχετικά με την ανάκτηση δεδουλευμένων χρεών έναντι του υπουργείου Οικονομικών τα οποία απορρέουν από κρατικές εγγυήσεις (διάταγμα 29/2002), η οποία προβλέπει ότι οι συμφωνίες ανάκτησης με τις οποίες μεταβιβάστηκαν οι κρατικές εγγυήσεις από το υπουργείο Οικονομικών στην AAAS αναγνωρίζονται δυνάμει της νομοθεσίας ως εκτελεστοί τίτλοι. Ως εκ τούτου, κατά την άποψη της PCC, η AAAS θα μπορούσε να έχει προβεί στην εκτέλεση αυτών των εκτελεστών τίτλων χωρίς πρόσθετες διατυπώσεις. Η AAAS είχε στη διάθεσή της διάφορες μεθόδους εκτέλεσης για αυτές τις εισπρακτέες απαιτήσεις, όπως προβλέπονται στο έκτακτο διάταγμα αριθ. 51/1998 της κυβέρνησης σχετικά με τη ρευστοποίηση περιουσιακών στοιχείων του Δημοσίου.

- (128) Επιπλέον, η AAAS, η οποία άνηκε στην κατηγορία των εξασφαλισμένων κρατικών πιστωτών, δεν φαίνεται να απαιτήσει την άρση της αναστολής των δικαιωμάτων εκτέλεσής της στο πλαίσιο της διαδικασίας αφερεγγυότητας, σε αντίθεση με τη σχετική αποτυχημένη απόπειρα της Electrica. Ως εκ τούτου, η AAAS δεν έκανε χρήση όλων των νομικών μέσων που είχε στη διάθεσή της για να αντιμετωπίσει τη μη πληρωμή από την επιχείρηση.

4.2.4.2. Παρατηρήσεις της PCC σχετικά με το μέτρο 2

- (129) Η PCC θεωρεί ότι η CET Govora και η Salrom δεν ενήργησαν ως φορείς της οικονομίας της αγοράς συνεχίζοντας τον εφοδιασμό της Oltchim παρά τη μη πληρωμή ανεξόφλητων οφειλών και ότι οι αποφάσεις τους μπορούσαν να καταλογιστούν στο κράτος.
- (130) Σε αντίθεση με την Electrica και την Electrica Furnizare, η CET Govora αποφάσισε πράγματι να συνεχίσει να εφοδιάζει την Oltchim με ηλεκτρική ενέργεια και βιομηχανικό ατμό, παρότι η Oltchim δεν κατέβαλε τις οφειλές της προς αυτήν και ενάντια στην αντίθεση των δικών της τραπεζών· η απόφαση αυτή οδήγησε σε υπαγωγή της CET Govora σε διαδικασία αφερεγγυότητας στις 6 Μαΐου 2016: η PCC αναφέρει ότι σύμφωνα με τον δικαστικό διαχειριστή της CET Govora, η CET Govora επιδοτούσε την Oltchim.
- (131) Η PCC υποστηρίζει ότι η απόφαση της CET Govora να ξεκινήσει εκ νέου τον εφοδιασμό της Oltchim κατόπιν της αποτυχημένης ιδιωτικοποίησης τον Σεπτέμβριο του 2012 μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος. Κατά την άποψη της PCC, η απόφαση της CET Govora να συνεχίσει τον εφοδιασμό της Oltchim ελήφθη ύστερα από τις σχετικές αποφάσεις του ιδιοκτήτη της –του επαρχιακού συμβουλίου της Vâlcea– ενώ η αδυναμία πληρωμής της Oltchim ήταν ευρέως γνωστή. Η PCC παραθέτει επίσης δηλώσεις του διαχειριστή αφερεγγυότητας της CET Govora, σύμφωνα με τον οποίο «η απόφαση παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στην Oltchim στερείτο οικονομικής λογικής και βασιζόταν σε πολιτικά κίνητρα, ενώ αποτελεί παράλληλα αντιπροσωπευτικό παράδειγμα της πολιτικής παρέμβασης στη διαχείριση του οφειλέτη [...]».
- (132) Αναγνωρίζοντας ότι η Oltchim ήταν σημαντικός πελάτης για τη Salrom, η PCC υποστηρίζει ότι ένας φορέας της οικονομίας της αγοράς δεν θα είχε συνεχίσει τον εφοδιασμό της Oltchim λαμβανομένης υπόψη της οικονομικής της κατάστασης· η πιθανή εκκαθάριση της Oltchim θα είχε επιπτώσεις μόνο σε ένα τμήμα της Salrom και θα επηρεάζονταν μόνο 60 θέσεις εργασίας. Συνεπώς, οποιοσδήποτε ιδιώτης πιστωτής σε παρόμοια κατάσταση με αυτή της Salrom δεν θα είχε αποδεχθεί τη συσσώρευση των οφειλών, αλλά θα είχε αποδεχθεί τη μείωση του κύκλου εργασιών του προκειμένου να διατηρήσει την εταιρεία του υγιή.
- (133) Η PCC υποστηρίζει ότι η απόφαση της Salrom να ξεκινήσει εκ νέου τον εφοδιασμό της Oltchim κατόπιν της άκαρπης ιδιωτικοποίησης τον Σεπτέμβριο του 2012 μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος, το οποίο ελέγχει τη Salrom· πράγματι, το διοικητικό συμβούλιο της Salrom διορίζεται από τη γενική συνέλευση των μετόχων σε ένα πλαίσιο όπου το ρουμανικό κράτος κατέχει την πλειοψηφία (51 %) των μετοχών της Salrom και τοποθετεί εκπροσώπους του κράτους εντός του διοικητικού συμβουλίου.

4.2.4.3. Παρατηρήσεις της PCC σχετικά με το μέτρο 3

- (134) Η PCC υποστηρίζει ότι αποδεχόμενες τη διαγραφή των οφειλών αντί να προβούν σε εκτέλεση των απαιτήσεών τους, η AAAS, η CET Govora και η Electrica δεν συμπεριφέρθηκαν ως πιστωτές στην οικονομία της αγοράς.
- (135) Η PCC ισχυρίζεται ότι το σχέδιο αναδιοργάνωσης που εγκρίθηκε από τους πιστωτές δεν διαθέτει στοιχεία πραγματικής αναδιάρθρωσης⁽⁵¹⁾ και ότι ουσιαστικά περιορίζεται απλώς σε αναδιάρθρωση του χρέους και εκκαθάριση. Η PCC ισχυρίζεται ότι ένα σχέδιο αναδιοργάνωσης που θα καταρτιζόταν από τους μετόχους μπορεί να είχε αποτελέσει καλύτερη επιλογή· ωστόσο, δεν υλοποιήθηκε, παρά τις προτάσεις της, διότι δεν εγκρίθηκε από τις ρουμανικές αρχές.
- (136) Χωρίς μακροπρόθεσμα μέτρα αναδιάρθρωσης των βασικών δραστηριοτήτων της Oltchim, δεν υπάρχει καμία πιθανότητα να παραμείνει η Oltchim βιώσιμη και κερδοφόρα.

Αγοραία αξία

- (137) Αφενός, η PCC υπογραμμίζει ότι η αγοραία αξία που υπολογίστηκε το 2013 από τη Winterhill Romania ήταν πολύ αβέβαιη και ότι ένας προσεκτικός φορέας της οικονομίας της αγοράς δεν θα την είχε θεωρήσει ορθή κατά τον καθορισμό της θέσης του επί του σχεδίου αναδιοργάνωσης δύο έτη αργότερα τον Απρίλιο του 2015.

⁽⁵¹⁾ Ο ρουμανικός νόμος περί αφερεγγυότητας απαιτεί στο σχέδιο αναδιοργάνωσης να προβλέπεται η λειτουργική αναδιάρθρωση του οφειλέτη, η εταιρική αναδιάρθρωση (μέσω της τροποποίησης της μετοχικής δομής) και ο περιορισμός των δραστηριοτήτων του οφειλέτη μέσω της εκκαθάρισης ορισμένων στοιχείων του ενεργητικού του. Το σχέδιο θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει τις προοπτικές του οφειλέτη για επιστροφή στη βιωσιμότητα. Το σχέδιο αναδιοργάνωσης που εγκρίθηκε από τους πιστωτές δεν πληροί τις ανωτέρω προϋποθέσεις.

- (138) Κατόπιν πολυάριθμων άκαρπων προσπαθειών ιδιωτικοποίησης της Oltchim το 2001, το 2003, το 2006, το 2007, το 2008 και το 2012, κατά την άποψη της PCC υπήρχαν σαφείς ενδείξεις ότι κανένας επενδυτής δεν θα ενδιαφερόταν να αποκτήσει μετοχές στο πλαίσιο της ιδιωτικοποίησης μέσω της σύστασης μιας εταιρείας ειδικού σκοπού σύμφωνα με την πρόταση των δικαστικών διαχειριστών. Η PCC προσθέτει ότι η τιμή που καθορίστηκε για την ιδιωτικοποίηση δεν είναι τεκμηριωμένη και δεν μπορεί να θεωρηθεί αξιόπιστος λόγος για την έγκριση του σχεδίου. Κατά την άποψη της PCC, το σχέδιο είναι απλώς ένας τρόπος να διατηρηθούν ζημιόγρονες δραστηριότητες και να αναβληθεί η πραγματική πτώχευση της Oltchim.
- (139) Η PCC υποστηρίζει επίσης ότι η τιμή για την Oltchim θα είχε πιθανότατα μειωθεί μεταξύ του 2013 και του 2015, καθώς δεν θα ήταν δυνατή η επανέναρξη της λειτουργίας εγκαταστάσεων που δεν έχουν λειτουργήσει για 2 έτη. Ως εκ τούτου, η μοναδική αξία της εγκατάστασης του Bradu θα μπορούσε να είναι η γη, με την επιφύλαξη συνδεδεμένων με αυτήν περιβαλλοντικών υποχρεώσεων.
- (140) Προς επίρρωση του επιχειρήματός της, η PCC αναφέρει την τιμή την οποία πρόσφερε στο πλαίσιο της άκαρπης διαδικασίας ιδιωτικοποίησης το 2012 ένας ιδιώτης (ο κ. Diaconescu) ύψους περίπου 45 εκατ. EUR, τιμή η οποία είναι έξι φορές χαμηλότερη από την τιμή για την Oltchim βάσει της εκτίμησης της Winterhill. Παρομοίως, εκπρόσωπος της Chimcomplex που κατέθεσε προσφορά το 2016 για την απόκτηση των λειτουργικών στοιχείων ενεργητικού της Oltchim τόνισε το 2016 ότι η αξία της Oltchim ήταν σημαντικά χαμηλότερη από την τιμή που ζητείτο μέσω του σχεδίου αναδιοργάνωσης.
- (141) Η PCC υπογράμμισε ότι οι δημόσιοι πιστωτές έλαβαν τις αποφάσεις τους σε ένα πλαίσιο στο οποίο η Oltchim παρέμενε μη κερδοφόρα απουσία πραγματικού σχεδίου αναδιάρθρωσης· πέραν τούτου, τα κέρδη τα οποία κατέγραψε η Oltchim προέκυψαν τεχνητά από τις διαγραφές οφειλών και δεν μαρτυρούσαν βελτίωση της οικονομικής της κατάστασης. Τα θετικά αποτελέσματα στις οικονομικές καταστάσεις ήταν απλώς το αποτέλεσμα διαφόρων λογιστικών μεθόδων. Σύμφωνα με ανεξάρτητη έκθεση που εκπονήθηκε κατά παραγγελία της εταιρείας [...] για λογαριασμό της PCC, η Oltchim κατέγραφε συνεχώς ζημίες μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2013 και 30ής Ιουνίου 2016 μετά την αντιστάθμιση εξαιρετικών στοιχείων (όπως η διαγραφή οφειλών του 2015) λόγω των μη παραγωγικών στοιχείων ενεργητικού όπως η πετροχημική μονάδα του Bradu, VCM και PVC. Η έκθεση αυτή καταλήγει επίσης στο συμπέρασμα ότι η αξία των ενσώματων μη κυκλοφορούντων στοιχείων ενεργητικού στις 31 Δεκεμβρίου 2015, τα οποία αντιπροσωπεύουν ποσοστό άνω του 84 % των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim, θα έπρεπε να είναι μεταξύ 14 εκατ. EUR και 128 εκατ. EUR ανάλογα με την αναμενόμενη πώληση της Oltchim SPV μεταξύ Δεκεμβρίου 2013 και Δεκεμβρίου 2014, καθώς και ανάλογα με το σενάριο (Α ή Β) που προβλεπόταν στο σχέδιο αναδιοργάνωσης που καταρτίστηκε από τους δικαστικά διορισμένους συνδικούς⁽⁵²⁾, αξία η οποία είναι χαμηλότερη από την αξία εκκαθάρισης που εκτιμήθηκε από τη Winterhill (141 εκατ. EUR).

Αξία εκκαθάρισης

- (142) Σύμφωνα με την PCC, η σύγκριση της αγοραίας αξίας της Oltchim με την αξία εκκαθάρισής της ήταν εσφαλμένη για τους ακόλουθους λόγους.
- (143) Πρώτον, υπήρχαν άλλες εναλλακτικές λύσεις, όπως η διαδικασία πώλησης της Oltchim σε δέσμες στοιχείων ενεργητικού.
- (144) Δεύτερον, το ποσό των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων που υπολογίστηκε από την Oltchim (463,7 εκατ. EUR) στο σενάριο εκκαθάρισης φαίνεται να έχει διογκωθεί ώστε να στηριχθεί το σχέδιο αναδιοργάνωσης αντί της εκκαθάρισης της Oltchim, δεδομένου ότι δεν βασίζεται σε εξωτερικές, ανεξάρτητες εκθέσεις. Δεν υπάρχουν πληροφορίες σχετικά με τον λόγο για τον οποίο οι δικαστικοί διαχειριστές δεν ζήτησαν νέα μελέτη. Οι εν λόγω περιβαλλοντικές υποχρεώσεις που εκτιμήθηκαν από την Oltchim στο σενάριο εκκαθάρισης θα έπρεπε να ληφθούν επίσης υπόψη από τον πιθανό αγοραστή της Oltchim SPV στην προσφορά του. Τέλος, η PCC τάσσεται υπέρ της άποψης της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία, στο σενάριο της εκκαθάρισης, μεγάλο μέρος των στοιχείων ενεργητικού μπορεί να αγοραστεί από αγοραστή που θα εκτελεί βιομηχανικές δραστηριότητες στην εγκατάσταση της Oltchim, αποφεύγοντας με τον τρόπο αυτό την ολική κατεδάφιση της εγκατάστασης την οποία υποθέτει αυτή η εκτίμηση. Αντιθέτως, η PCC υπογραμμίζει την αβεβαιότητα που συνδέεται με το ποσό των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων της Oltchim βάσει του σχεδίου αναδιοργάνωσης του 2015.

Σύγκριση μεταξύ αγοραίας αξίας και αξίας εκκαθάρισης

- (145) Τρίτον, σε ένα πλαίσιο στο οποίο οι νέες απαιτήσεις μετά την υπαγωγή της Oltchim σε διαδικασία αφερεγγυότητας εξασφαλίζουν υψηλή εξοφλητική προτεραιότητα σε σύγκριση με τις προϋπάρχουσες οφειλές, θα μπορούσε να είναι προς το συμφέρον ορισμένων πιστωτών να ζητήσουν την είσοδο της Oltchim σε φάση εκκαθάρισης αντί να αναμένουν τη συσσώρευση των νέων αυτών οφειλών, η οποία θα μειώνει τις πιθανότητές τους για ανάκτηση. Η PCC υποστηρίζει επίσης ότι οι οφειλές της Oltchim που προέκυψαν αφού τέθηκε σε διαδικασία αφερεγγυότητας ενδέχεται να υποεκτιμήθηκαν. Εάν αυτό αληθεύει, θα είχε οδηγήσει σε μειωμένες προοπτικές ανάκτησης και, συνεπώς, σε αυξημένες διαγραφές οφειλών για τους πιστωτές στο σενάριο του σχεδίου αναδιοργάνωσης.

⁽⁵²⁾ Η PCC υπέβαλε χωριστή μελέτη που εκπονήθηκε από την [...], στην οποία διατυπώνονταν επιφυλάξεις ως προς την αναμενόμενη τιμή πώλησης της Oltchim. Αυτή έρχεται σε αντίθεση με την εκτιμώμενη αξία πώλησης που περιλαμβάνονταν στο σχέδιο ύψους 306 εκατ. EUR.

Άλλες παρατηρήσεις σχετικά με το μέτρο 3

- (146) Επιπλέον, η PCC υποστηρίζει ότι οι κρατικοί πιστωτές έπρεπε να έχουν λάβει επίσης υπόψη τη διάρκεια της φάσης αναδιοργάνωσης έναντι της διάρκειας της πτωχευτικής διαδικασίας. Η κατάρτιση ενός βιώσιμου σχεδίου αναδιάρθρωσης και η υλοποίησή του χρειάζονται πολύ περισσότερο χρόνο απ' ό,τι η εκκαθάριση της Oltchim μέσω άμεσης πώλησης των στοιχείων ενεργητικού.
- (147) Πέραν τούτου, οι κρατικοί πιστωτές έπρεπε να έχουν εκμεταλλευτεί τη θέση τους.
- Σύμφωνα με τον ρουμανικό νόμο περί αφερεγγυότητας [άρθρο 94 στοιχείο γ)], ένας ή περισσότεροι πιστωτές που κατέχουν τουλάχιστον το 20 % του συνόλου των απαιτήσεων μπορούν να προτείνουν σχέδιο αναδιοργάνωσης. Δεδομένου ότι μόνο η AAAS κατείχε το 34,7 % του συνόλου των απαιτήσεων, μπορούσε να έχει προτείνει ένα διαφορετικό σχέδιο με καλύτερο αποτέλεσμα για την ίδια και άλλους κρατικούς πιστωτές.
 - Παρότι εκπροσωπούσε το 91 % της κατηγορίας των μη εξασφαλισμένων πιστωτών βάσει του άρθρου 96 του ρουμανικού νόμου περί αφερεγγυότητας, η CET Govora βρισκόταν σε πλεονεκτική θέση για να επηρεάσει το σχέδιο αναδιοργάνωσης, κάτι που δεν φαίνεται να εκμεταλλεύτηκε.
 - Η Salrom και η ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος ενέκριναν επίσης το σχέδιο στις δύο κατηγορίες οφειλών τις οποίες κατείχαν, ενώ η θέση τους θα μπορούσε να τις έχει οδηγήσει σε εκτέλεση των απαιτήσεών τους ως εξασφαλισμένου πιστωτή και κρατικού πιστωτή αντίστοιχα.
- (148) Τέλος, η PCC ανέφερε ότι παρότι υπήρχαν ορισμένοι ιδιώτες πιστωτές σε συγκρίσιμη κατάσταση με το Δημόσιο οι οποίοι ψήφισαν υπέρ του σχεδίου αναδιοργάνωσης, θα ήταν λάθος να συναχθεί ότι οι κρατικοί πιστωτές, συμπεριλαμβανομένης της AAAS, βρίσκονταν σε παρόμοια κατάσταση με έναν συνετό φορέα της αγοράς λόγω της θετικής ψήφου ορισμένων ιδιωτών πιστωτών επί του σχεδίου: σε αντίθεση με τους τελευταίους, οι οποίοι κατείχαν τόσο εξασφαλισμένες όσο και μη εξασφαλισμένες οφειλές, σχεδόν όλες οι οφειλές έναντι της AAAS ήταν στην πραγματικότητα μη εξασφαλισμένες· επιπλέον, αυτοί οι ιδιώτες πιστωτές γνώριζαν ότι το ρουμανικό κράτος θα προέβaine σε κάθε αναγκαίο μέτρο και ενέργεια για να εξασφαλιστεί πάση θυσία η επιβίωση της Oltchim και, συνεπώς, αποφάσισαν να συμπράξουν με το κράτος.
- (149) Κατά την άποψη της PCC, το μέτρο 3 μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος διότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης δεν θα μπορούσε να έχει εγκριθεί χωρίς τη συγκατάθεση των κρατικών πιστωτών οι οποίοι κατείχαν την πλειοψηφία (άνω του 50 %) στις περισσότερες κατηγορίες πιστωτών: πράγματι, το κράτος έλεγξε την απόφαση σε όλες τις κατηγορίες πιστωτών πλην των κατηγοριών των εξασφαλισμένων απαιτήσεων και των εργαζομένων. Ως εκ τούτου, οι ιδιώτες πιστωτές που ενέκριναν το σχέδιο αναδιοργάνωσης ενήργησαν περισσότερο ως θιασώτες της απόφασης του κράτους παρά ως παράγοντες προώθησης αυτού του σχεδίου αναδιοργάνωσης. Η PCC αναφέρει επίσης ότι «γνωρίζει ότι υπάρχουν ιδιώτες πιστωτές οι οποίοι κατά τα φαινόμενα υιοθέτησαν την ίδια προσέγγιση με το κράτος (δηλαδή ψήφισαν και εκείνοι υπέρ του σχεδίου παρότι αυτό προφανώς δεν τους ευνοούσε δεδομένης της διαγραφής μεγάλων ποσών)». Ωστόσο, η PCC είναι της άποψης ότι «το κράτος είναι αυτό που δημιούργησε αυτή την “πρακτική της αγοράς” και όχι το ανάποδο (το κράτος να ακολουθήσει την τάση). Αυτό οφείλεται στο ότι έλεγχε την Oltchim πριν από τη διαδικασία αφερεγγυότητας, έλεγχε την ψηφοφορία επί του σχεδίου αναδιοργάνωσης, και επειδή ήταν προφανές για τους άλλους πιστωτές ότι το κράτος θα λάμβανε κάθε μέτρο για να εξασφαλίσει πάση θυσία την επιβίωση της Oltchim».

4.3. Παρατηρήσεις της Ρουμανίας επί των παρατηρήσεων τρίτων ⁽⁵³⁾

4.3.1. Περαιτέρω παρατηρήσεις της Ρουμανίας σχετικά με το μέτρο 1

- (150) Η Ρουμανία θεωρεί ότι, υπολογίζοντας τόκους μέχρι τη στιγμή που η Oltchim τέθηκε σε διαδικασία αφερεγγυότητας, η AAAS ενήργησε ως ιδιώτης πιστωτής «υπό νομικούς περιορισμούς» και απορρίπτει τον ισχυρισμό της PCC όσον αφορά την απουσία ενεργειών από πλευράς AAAS για την εκτέλεση των απαιτήσεών της. Η Ρουμανία αναφέρει μάλιστα ότι το μνημόνιο προτάθηκε από τα υπουργεία Δημοσίων Οικονομικών και Οικονομίας, Εμπορίου και Περιβάλλοντος, καθώς και από την OPSPI. Όσον αφορά τους *de facto* περιορισμούς, η Ρουμανία εξηγεί ότι η AAAS δεν ήταν σε θέση να προχωρήσει σε κατάσχεση τραπεζικών λογαριασμών, διότι οι λογαριασμοί αυτοί είχαν ήδη κατασχεθεί προηγουμένως από την Electrica.
- (151) Η Ρουμανία επικρίνει τη λογική του επιχειρήματος της PCC ότι η AAAS έπρεπε να έχει ζητήσει την εκτέλεση της απαιτήσής της: σε αυτή την περίπτωση, η Oltchim θα είχε οδηγηθεί στην έναρξη διαδικασίας αφερεγγυότητας. Η κατάσταση αυτή θα είχε αποκλείσει το ενδεχόμενο οποιασδήποτε ανάκτησης για την AAAS στο πλαίσιο μιας τέτοιας διαδικασίας, όπως ισχυρίζεται η PCC.

⁽⁵³⁾ Βλέπε παρατηρήσεις της Ρουμανίας της 28ης Νοεμβρίου 2016.

- (152) Η Ρουμανία χαρακτηρίζει μη ρεαλιστική την άποψη της PCC σύμφωνα με την οποία η AAAS θα έπρεπε να έχει προχωρήσει σε κατάσχεση των αγαθών και περιουσιακών στοιχείων της Oltchim, βάσει του γεγονότος ότι οι ιδιώτες πιστωτές δεν προέβησαν σε τέτοια ενέργεια.

4.3.2. Περαιτέρω παρατηρήσεις της Ρουμανίας σχετικά με το μέτρο 2

- (153) Όσον αφορά τη CET Gonoza και τη Salgom, η Ρουμανία αναφέρει ότι οι βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις μετά τη διαδικασία αφερεγγυότητας καταβάλλονταν χωρίς καθυστέρηση από την Oltchim.
- (154) Κατά την άποψη της Ρουμανίας, οι δημόσιες εταιρείες ενήργησαν ως ιδιωτικές εταιρείες, όπως η Bulgom Gas Imprex (τοπικός προμηθευτής της Oltchim) και, συνεπώς, η συμπεριφορά τους ήταν σύμφωνη με το κριτήριο του ιδιώτη πιστωτή και του ιδιώτη αγοραστή.

4.3.3. Περαιτέρω παρατηρήσεις της Ρουμανίας σχετικά με το μέτρο 3

- (155) Πρώτον, η Ρουμανία αναφέρει ότι η λύση την οποία επικαλείται η PCC στις παρατηρήσεις της, και η οποία συνίσταται στον σχεδιασμό ενός σχεδίου αναδιοργάνωσης υπό τη διαχείριση των μετόχων, δεν μπορούσε πλέον να εφαρμοστεί βάσει της νομοθεσίας περί αφερεγγυότητας κατόπιν της κίνησης της διαδικασίας δικαστικής αναδιοργάνωσης· σύμφωνα με τη Ρουμανία, η προτεινόμενη από την PCC διαδικασία αναδιοργάνωσης θα ευνοούσε τους μετόχους σε βάρος των πιστωτών και, συνεπώς, δεν έλαβε την έγκριση των δεύτερων.
- (156) Η Ρουμανία αμφισβητεί την άποψη της PCC σχετικά με την οικονομική κατάσταση της Oltchim, βάσει της οποίας είναι «χαμηλότερη των αποδεκτών επιπέδων [...] και εξακολουθεί να παρουσιάζει ζημίες» και υπογραμμίζει ότι η Oltchim κατετάγη στην 63η θέση μεταξύ των 100 πιο κερδοφόρων εταιρειών της νοτιοανατολικής Ευρώπης σύμφωνα με τη SeeNews⁽²⁴⁾.
- (157) Όσον αφορά την αποτίμηση των στοιχείων ενεργητικού που διενήργησε η [...] και την οποία κοινοποίησε η PCC, η Ρουμανία δεν αντιτίθεται στην προσαρμογή κανονικοποίησης την οποία πραγματοποίησε η [...] σε σχέση με τη διαγραφή οφειλών, αλλά απορρίπτει τη χρήση της μεθόδου των προεξοφλημένων ταμειακών ροών με σκοπό την αποτίμηση των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim. Η Ρουμανία παραπέμπει σε εκπαιδευτικό υλικό από τα πανεπιστήμια Harvard και Stern προς επίρρωση του γεγονότος ότι οι προεξοφλημένες ταμειακές ροές προορίζονται για την αποτίμηση εταιρειών και, συνεπώς, δεν ενδείκνυνται για την αποτίμηση στοιχείων ενεργητικού.
- (158) Η Ρουμανία απορρίπτει επίσης το σκεπτικό της PCC βάσει του οποίου η συμπεριφορά των ιδιωτών πιστωτών επηρεάστηκε από την AAAS, καθώς τουλάχιστον δύο από τις υπογράφουσες τράπεζες (συγκεκριμένα η Erste Bank AG και η Banca Transilvania) είναι αναγνωρισμένα, ανεξάρτητα, παγκόσμια ιδρύματα.
- (159) Η Ρουμανία υπογραμμίζει ότι οι ιδιώτες πιστωτές είναι ουσιαστικά εκείνοι που έλαβαν την καθοριστική απόφαση σχετικά με το σχέδιο αναδιοργάνωσης της Oltchim, καθώς, ειδικότερα, αντιπροσώπευαν το 61,5 % των εξασφαλισμένων πιστωτών που διαδραμάτισαν αποφασιστικό ρόλο εγκρίνοντας τη μερική διαγραφή, η οποία ήταν απαραίτητη για την έγκριση του σχεδίου από κάθε κατηγορία.
- (160) Η Ρουμανία υποστηρίζει ότι οι προσδοκίες εισπραξης για τις δημόσιες οντότητες βάσει του σχεδίου αναδιοργάνωσης που προτάθηκε από τον δικαστικό διαχειριστή ανέρχονταν σε 500 εκατ. RON, ήτοι 7 φορές υψηλότερες από την ενδεχόμενη εισπράξη 72 εκατ. RON στο πλαίσιο της πτωχευτικής διαδικασίας.
- (161) Επιπλέον, σύμφωνα με τη Ρουμανία, η AAAS ήταν ιδίως σε θέση να εισπράξει πάνω από το 18 % των συνολικών εισπρακτέων απαιτήσεων της βάσει του σχεδίου αναδιάρθρωσης, σε σύγκριση με μόλις 12 % στο πλαίσιο της εκκαθάρισης βάσει της μελέτης της Raiffeisen.
- (162) Η Ρουμανία αναφέρει ακόμη ότι σύμφωνα με τη γνώμη των δικαστικών διαχειριστών της Oltchim, σε περίπτωση πτώχευσης ή αποφυγή ή η υποεκτίμηση των περιβαλλοντικών δαπανών θα στοιχειοθετούσε ποινική ευθύνη βάσει της ρουμανικής νομοθεσίας.

(24) https://top100.seenews.com/wp-content/uploads/2012/07/SEE_top_100_2016_1.pdf

- (163) Η Ρουμανία υποστηρίζει ⁽⁵⁵⁾ ότι οι κανόνες ψηφοφορίας συνεπάγονται ότι το σχέδιο αναδιοργάνωσης δεν θα μπορούσε να εγκριθεί χωρίς την έγκριση των εξασφαλισμένων πιστωτών ως μειονεκτούσας κατηγορίας βάσει της νομοθεσίας. Ως εκ τούτου, αυτοί είναι οι ιδιώτες πιστωτές που κατείχαν την πλειοψηφία στην κατηγορία των εξασφαλισμένων δανειστών και οι οποίοι κίνησαν και επέτρεψαν την έγκριση του σχεδίου· συνεπώς, δεν ενήργησαν ως απλοί υποστηρικτές των κρατικών πιστωτών όπως αναφέρει η ΡCC· η Ρουμανία διευκρίνισε ⁽⁵⁶⁾ ότι οι εξασφαλισμένοι πιστωτές αποτελούσαν μειονεκτούσα κατηγορία. Επομένως, σε περίπτωση που απέρριπταν το σχέδιο, δεν θα επληρούτο ο όρος που καθορίζεται στο άρθρο 101 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του νόμου περί αφερεγγυότητας, με αποτέλεσμα να μην επιτραπεί σε άλλες κατηγορίες να επιτύχουν την έγκριση του σχεδίου.
- (164) Η Ρουμανία υπογραμμίζει επίσης τη διαφορά μεταξύ των προηγούμενων άκαρπων προσπαθειών ιδιωτικοποίησης και της διαδικασίας που έλαβε χώρα το 2012, η οποία βασίστηκε στην πώληση των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim που είχαν μεταβιβαστεί σε εταιρεία ειδικού σκοπού, κάτι που σήμαινε ότι ο αγοραστής δεν θα αγόραζε όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνονταν στον ισολογισμό της Oltchim, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων παθητικού, αλλά μόνο τα στοιχεία του ενεργητικού της.
- (165) Η Ρουμανία αναφέρει ότι η αξία των τρεχουσών οφειλών μειώνεται λόγω της παραγωγής θετικών ΚΠΦΤΑ από την Oltchim.
- (166) Επιπλέον, η Ρουμανία αμφισβητεί την άποψη του [άνωνμο μέρος] ότι η Oltchim θα ήταν «διαρθρωτικά μη κερδοφόρα». Οι δυσχέρειες της Oltchim οφείλονταν κατά κύριο λόγο σε κακές αποφάσεις διαχείρισης.
- (167) Στις παρατηρήσεις τους της 16ης Μαΐου 2018, οι ρουμανικές αρχές τόνισαν τα ακόλουθα στοιχεία, επιπλέον των ανωτέρω.
- (168) Πρώτον, οι κρατικοί πιστωτές δεν χορήγησαν πλεονέκτημα στην Oltchim διότι θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι ενήργησαν *pari passu* με τους ιδιώτες πιστωτές σε όλες τις κατηγορίες των εξασφαλισμένων πιστωτών, των πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, των βασικών προμηθευτών και των μη εξασφαλισμένων πιστωτών.
- (169) Ειδικότερα, η πλειονότητα των εξασφαλισμένων πιστωτών ψήφισαν υπέρ του σχεδίου διότι ήταν πεπεισμένοι ότι δεν θα λάμβαναν ποσό το οποίο να καλύπτει πλήρως τις απαιτήσεις τους στο σενάριο της εκκαθάρισης. Απλώς και μόνο το γεγονός ότι η AAAS είχε απαιτήσεις στην κατηγορία τόσο των εξασφαλισμένων πιστωτών όσο και των πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα δεν επηρεάζει αυτή την παρατήρηση περί *pari passu*, καθώς η AAAS μπορούσε μόνο να προσδοκά ότι θα εισπράξει μεγαλύτερο ποσό βάσει του σχεδίου απ' ό,τι βάσει του σεναρίου της εκκαθάρισης.
- (170) Το γεγονός ότι οι εξασφαλισμένοι πιστωτές που ψήφισαν υπέρ του σχεδίου δέχθηκαν την επιβολή διαγραφής σήμαινε ότι οι απαιτήσεις των πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα ήταν άνευ αξίας στο σενάριο της εκκαθάρισης. Ειδικότερα, προκειμένου να εξασφαλιστεί η θετική ψήφος των δεύτερων πιστωτών επί του σχεδίου, οι εξασφαλισμένοι πιστωτές δέχθηκαν να περιορίσουν το μέρος που τους αναλογούσε επί των εσόδων (συναιώνοντας στη *de facto* ακύρωση των απαιτήσεών τους της τάξης του 20 % έως 27 %) προς όφελος των κατώτερων κατηγοριών οι οποίες δεν θα εισέπρατταν κανένα ποσό σε περίπτωση εκκαθάρισης.
- (171) Η θετική ψήφος της πλειονότητας των μη εξασφαλισμένων πιστωτών (το 40,5 % των απαιτήσεων των οποίων κατείχε η Electrica) αποδεικνύει επίσης την εμπιστοσύνη τους στο σχέδιο, παρότι η ψήφος τους ήταν περιορισμένης σημασίας διότι δεν μπορούσαν να προσδοκούν την ικανοποίηση καμίας απαίτησής τους ούτε στην περίπτωση της εκκαθάρισης ούτε στην περίπτωση του σχεδίου αναδιοργάνωσης.
- (172) Δεύτερον, οι ρουμανικές αρχές, στις οποίες η Επιτροπή έδωσε την ευκαιρία να υποβάλουν παρατηρήσεις επί σχεδίου αξιολόγησης με βάση το κριτήριο του ΦΟΑ, που καταρτίστηκε από την ίδια, από την άποψη των εξασφαλισμένων πιστωτών, των πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, των βασικών προμηθευτών και των μη εξασφαλισμένων πιστωτών βάσει των διαθέσιμων στοιχείων εκείνης της περιόδου (η τελική έκδοση της αξιολόγησης αυτής παρατίθεται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης), υπέβαλαν διάφορες παρατηρήσεις επί αυτού. Ειδικότερα, οι ρουμανικές αρχές σχετικοποιούν τη διαφορά μεταξύ της πώλησης της Oltchim SPV που προβλέπεται στο σχέδιο αναδιοργάνωσης και της πώλησης *in situ* την οποία η Επιτροπή θεωρεί ως ένα από τα τρία πιθανά σενάρια εκκαθάρισης. Η Ρουμανία τονίζει ότι δεν μπορούσε να αναμένεται ότι το σενάριο της εκκαθάρισης θα απέφερε υψηλότερα έσοδα απ' ό,τι το σχέδιο αναδιοργάνωσης. Τέλος, η Ρουμανία υπέβαλε διάφορες τεχνικές παρατηρήσεις σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο ένας πιστωτής στην οικονομία της αγοράς θα είχε εκτιμήσει τα έσοδα και τις δαπάνες τόσο στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης όσο και στο σενάριο της εκκαθάρισης, εξαιρουμένων των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων των οποίων τη μη συνεκτίμηση αμφισβητεί η Ρουμανία.

⁽⁵⁵⁾ Βλέπε παράγραφο 35 της απάντησης της Ρουμανίας στις παρατηρήσεις τρίτων επί της απόφασης κίνησης της διαδικασίας.

⁽⁵⁶⁾ Βλέπε απάντηση της Ρουμανίας της 16ης Μαΐου 2018 – παράρτημα I σημείο R7.

- (173) Τρίτον, συνολικά, η επιλογή των πιστωτών, ήτοι η ψήφιση του σχεδίου, ήταν προφανώς προς όφελός τους δεδομένου ότι τα έσοδα που προήλθαν από την πώληση των λειτουργικών στοιχείων μέσω δεσμών στοιχείων ενεργητικού –ακόμη και αν αντιπροσώπευαν μόνο το 57 %– απέφεραν πολύ περισσότερα πλεονεκτήματα απ' ό,τι το μέσο σενάριο σε περίπτωση πτώχευσης. Πέραν των προαναφερόμενων, θα εισπράττονταν και πρόσθετα ποσά από την πώληση του υπόλοιπου 43 % των στοιχείων ενεργητικού, με αποτέλεσμα το όφελός τους να είναι υψηλότερο στο πλαίσιο της διαδικασίας αναδιοργάνωσης. Επιπλέον, προβλεπόταν ότι η Oltchim θα κατέβαλε περίπου 8 εκατ. EUR από τις τρέχουσες οφειλές της κατά το πρώτο εξάμηνο του 2018, το οποίο θα σήμαινε χαμηλότερες τρέχουσες οφειλές και μεγαλύτερη κατανομή στους πιστωτές στο πλαίσιο της διαδικασίας αναδιοργάνωσης.

5. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ ΤΗΣ OLTCHIM

- (174) Στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 85), η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η διαδικασία πώλησης όπως περιγράφεται στο αρχικά εγκριθέν σχέδιο αναδιάρθρωσης θα μπορούσε να οδηγήσει σε οικονομική συνέχεια μεταξύ της Oltchim SA και ενδεχόμενου αγοραστή της Oltchim SPV. Προκειμένου να αποφευχθεί οποιαδήποτε μεταβίβαση ενδεχόμενης ασυμβίβαστης κρατικής ενίσχυσης στους αγοραστές των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim, οι ρουμανικές αρχές αποφάσισαν να αναδιάρθρουν τη διαδικασία πώλησης ώστε να εξασφαλιστεί η οικονομική ασυνέχεια μεταξύ της Oltchim και των πιθανών αγοραστών της.
- (175) Συγκεκριμένα, τον Ιούλιο και τον Αύγουστο του 2016, με τη στήριξη συμβούλων, η Oltchim διενήργησε ανάλυση των στοιχείων ενεργητικού της και προσδιόρισε επιλογές για μια αναλυτική προσφορά στοιχείων ενεργητικού με σκοπό τη μεγιστοποίηση της πιθανής σωρευτικής τιμής πώλησης. Αυτό οδήγησε στον προσδιορισμό 9 δεσμών στοιχείων ενεργητικού⁽⁵⁷⁾. Κατόπιν της δημόσιας ανακοίνωσης σχετικά με την πώληση της Oltchim, τον Αύγουστο του 2016, διανεμήθηκε ενημερωτικό υπόμνημα σε 23 προσφέροντες και η προθεσμία για την υποβολή δεσμευτικών προσφορών παρατάθηκε αρκετές φορές, με τη διενέργεια περαιτέρω ελέγχων (συμπεριλαμβανομένων επιτόπιων επισκέψεων και τεχνικών ελέγχων).
- (176) Το αναθεωρημένο σχέδιο, το οποίο βασιζόταν στην πώληση μέσω δεσμών στοιχείων ενεργητικού (και όχι πλέον μέσω εταιρείας ειδικού σκοπού) έγινε επίσημος δεκτό από τη γενική συνέλευση των πιστωτών στις 6 Μαρτίου 2017. Ο εισηγητής δικαστής επικύρωσε το τροποποιημένο σχέδιο αναδιοργάνωσης στις 28 Ιουνίου 2017 και η απόφασή του κατέστη οριστική στις 16 Οκτωβρίου 2017 (όταν η προσφυγή που είχε ασκήσει τρίτος απορρίφθηκε από το ανώτατο δικαστήριο).
- (177) Κατόπιν της λήψης των δεσμευτικών προσφορών, ο πωλητής (η AT Kearney για λογαριασμό της Oltchim) προσδιόρισε τους ακόλουθους πιθανούς συνδυασμούς δεσμευτικών προσφορών με την υψηλότερη σωρευτική αξία για τους πιστωτές:
- Η White Tiger Wealth Management για όλες τις δέσμες στοιχείων ενεργητικού εκτός από τις δέσμες 2 και 6 έναντι συνολικής προσφερόμενης τιμής [...] εκατ. EUR.
 - Η Chimcomplex για τις δέσμες στοιχείων ενεργητικού 1, 2, 3, 4, 5 και εν μέρει τη δέσμη 7 έναντι συνολικής προσφερόμενης τιμής 127 εκατ. EUR, η Dynamic Selling Group («DSG») για τη δέσμη στοιχείων ενεργητικού 6 έναντι συνολικής προσφερόμενης τιμής [...] εκατ. EUR (η οποία αργότερα αναθεωρήθηκε), και η International Process Plants and Equipment (IPP) για τις δέσμες 8 και 9 έναντι τιμής [...] εκατ. EUR.
- (178) Η συνέλευση των πιστωτών πραγματοποιήθηκε στις 18 Δεκεμβρίου 2017 και στο πλαίσιο αυτής εγκρίθηκε η συμφωνία πώλησης των στοιχείων ενεργητικού με τη Chimcomplex, ενώ απορρίφθηκαν όλες οι άλλες προσφορές⁽⁵⁸⁾. Δεδομένου ότι η απόφαση της συνέλευσης των πιστωτών προσβλήθηκε ενώπιον δικαστηρίου, η αρχική προθεσμία παρατάθηκε έως τις 17 Οκτωβρίου 2018.

⁽⁵⁷⁾ Αυτές οι 9 δέσμες στοιχείων ενεργητικού ήταν οι εξής: 1) δέσμη στοιχείων ενεργητικού χλωρίου-αλκαλίων, η οποία αποτελείται κυρίως από τις εγκαταστάσεις ηλεκτρόλυσης μεμβράνης και καυστικής επεξεργασίας της Oltchim· 2) δέσμη στοιχείων ενεργητικού οξο-αλκοολών, η οποία αποτελείται κυρίως από τις εγκαταστάσεις της Oltchim για την παραγωγή οξο-αλκοολών και το πρώην εργοστάσιο παραγωγής DOP, το οποίο θα μπορούσε να μετατραπεί σε εργοστάσιο παραγωγής DOTP, ενός αποδεκτού πλαστικοποιητή στην ευρωπαϊκή αγορά· 3) δέσμη στοιχείων ενεργητικού PO/πολυολών, στον πυρήνα της οποίας βρίσκονται κυρίως οι εγκαταστάσεις επεξεργασίας ασβέστου, οξείδιου του προπυλενίου και πολυολών της Oltchim· 4) δέσμη στοιχείων ενεργητικού επιτόπιων υπηρεσιών, η οποία περιλαμβάνει κυρίως βασικές βιομηχανικές υποδομές και εκτάσεις γης στη Vâlcea και λειτουργεί ως διαχειριστής βιομηχανικών εγκαταστάσεων για άλλες δέσμες στοιχείων ενεργητικού στην τοποθεσία· 5) δέσμη στοιχείων ενεργητικού αυτοκινηταμαξών, η οποία περιλαμβάνει κυρίως έναν σημαντικό στόλο ειδικών βυτιοφόρων σιδηροδρομικών οχημάτων για τη μεταφορά προμηθειών και προϊόντων που παράγονται στη μονάδα της Vâlcea και/ή παρόμοιες μονάδες παραγωγής σε άλλες τοποθεσίες· 6) εγκατάσταση επεξεργασίας PVC του Ramplast για την παραγωγή κατατομιών PVC για παράθυρα και πόρτες· 7) δέσμη στοιχείων ενεργητικού VCM/PVC, η οποία περιλαμβάνει κυρίως αχρησιμοποίητες εγκαταστάσεις για την παραγωγή μονομερούς βινυλοχλωριδίου και τη σύνθεση PVC· 8) δέσμη στοιχείων ενεργητικού του Brađu, η οποία αποτελείται κυρίως από την πρώην πετροχημική μονάδα και εγκαταστάσεις που βρίσκονται στο Pitesti-Brađu, συμπεριλαμβανομένης καμίνου και εγκαταστάσεων υδρογόνωσης και παραγωγής πολυμερών (PE/PP)· και 9) δέσμη στοιχείων ενεργητικού φθάλικου ανυδρίτη, η οποία αποτελείται κυρίως από τη μονάδα φθάλικου ανυδρίτη στη Vâlcea.

⁽⁵⁸⁾ Όπως εξηγείται από τον πωλητή, η White Tiger Wealth Management δεν μπορούσε να παράσχει επαρκή στοιχεία που να αποδεικνύουν την ασφάλεια της συναλλαγής και, εντέλει, αποφάσισε μονομερώς να αποσυρθεί στις 23 Οκτωβρίου 2017 από τη συναλλαγή.

- (179) Όσον αφορά τη δέσμη 6, η τιμή πώλησης αποτέλεσε αντικείμενο επαναδιαπραγμάτευσης με την DSG και αυξήθηκε από 1,9 εκατ. EUR σε 2,6 εκατ. EUR. Σε αυτή τη βάση, υπογράφηκε συμφωνία αγοράς στοιχείων ενεργητικού την 1η Φεβρουαρίου 2018. Η πώληση εγκρίθηκε από τη συνέλευση των πιστωτών στις 26 Φεβρουαρίου 2018 και ολοκληρώθηκε στις 12 Ιουνίου 2018.
- (180) Όσον αφορά τα υπόλοιπα μη πωληθέντα στοιχεία ενεργητικού (δέσμη 7 – επεξεργασία PVC, δέσμη 8 – πετροχημική μονάδα Brađo, δέσμη 9 – φθαλικός ανυδρίτης και ορισμένα επιμέρους στοιχεία της δέσμης στοιχείων ενεργητικού 7 – VCM/PVC) η συνέλευση των πιστωτών προσπάθησε να εξασφαλίσει βελτιωμένες προσφορές από πλευράς τιμής αλλά οι διαπραγματεύσεις απέτυχαν.
- (181) Τον Μάιο του 2018 προκηρύχθηκε νέα πρόσκληση υποβολής προσφορών για τις υπόλοιπες δέσμες (μη λειτουργικών) στοιχείων ενεργητικού 8 και 9, καθώς και για το μη πωληθέν τμήμα της δέσμης στοιχείων ενεργητικού 7⁽⁵⁹⁾. Η προβλεπόμενη προθεσμία για τη ρευστοποίηση των υπόλοιπων στοιχείων ενεργητικού είναι ο Απρίλιος του 2019.

6. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (182) Η Επιτροπή θα εξετάσει πρώτα αν τα μέτρα 1 έως 3 υπέρ της Oltchim συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (βλέπε ενότητα 6.1 κατωτέρω). Στη συνέχεια η Επιτροπή θα αξιολογήσει αν η Oltchim ήταν προβληματική επιχείρηση (βλέπε ενότητα 6.2 κατωτέρω). Τέλος, η Επιτροπή θα εξετάσει αν η ενίσχυση έχει ήδη εφαρμοστεί (βλέπε ενότητα 6.3. κατωτέρω) και, κατά συνέπεια, αν μια τέτοια ενίσχυση είναι συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά (βλέπε ενότητα 6.4 κατωτέρω).

6.1. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ

- (183) Σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, «[ε]νισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές».
- (184) Τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ είναι σωρευτικά. Κατά συνέπεια, ένα μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια της εν λόγω διάταξης εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες σωρευτικές προϋποθέσεις:
- (1) το μέτρο πρέπει να καταλογίζεται στο κράτος και να χρηματοδοτείται από κρατικούς πόρους·
 - (2) το μέτρο πρέπει να παρέχει πλεονέκτημα στον αποδέκτη του·
 - (3) το εν λόγω πλεονέκτημα πρέπει να είναι επιλεκτικό· και
 - (4) το μέτρο πρέπει να νοθεύει ή να απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών.

6.1.1. Κρατική προέλευση (δυνατότητα καταλογισμού και χρήση κρατικών πόρων)

- (185) Όπως έχει τονίσει το Δικαστήριο⁽⁶⁰⁾, προκειμένου να χαρακτηριστούν ως κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, τα μέτρα πρέπει α) να προέρχονται από κρατικούς πόρους, είτε άμεσα είτε έμμεσα, από οποιονδήποτε ενδιάμεσο φορέα που ενεργεί βάσει των εξουσιών που του ανατίθενται και β) να μπορούν να καταλογιστούν στο κράτος. Η έννοια του κράτους μέλους περιλαμβάνει τις δημόσιες αρχές όλων των επιπέδων, ανεξάρτητα από το αν πρόκειται για εθνική, περιφερειακή ή τοπική αρχή⁽⁶¹⁾.

6.1.1.1. Μέτρο 1: ΑΑΑΣ — μη είσπραξη οφειλών και περαιτέρω συσσώρευση χρεών μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και Ιανουαρίου 2013

- (186) Όπως επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 14 ανωτέρω, η ΑΑΑΣ αποτελεί μέρος της δημόσιας διοίκησης, η οποία υπάγεται στο κράτος. Ως εκ τούτου, η μη είσπραξη των ληξιπρόθεσμων οφειλών (κεφάλαιο και τόκοι) από τον φορέα αυτόν, η περαιτέρω συσσώρευση χρεών, καθώς και η ακύρωση των οφειλών που θα έπρεπε να έχουν κανονικά καταβληθεί στην ΑΑΑΣ, επιβαρύνουν τον κρατικό προϋπολογισμό και ενέχουν κρατικούς πόρους.
- (187) Βάσει των ανωτέρω, το μέτρο 1 μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος και αφορά τη μεταβίβαση κρατικών πόρων.

⁽⁵⁹⁾ Σύμφωνα με την απάντηση της Ρουμανίας της 16ης Μαΐου 2018, επρόκειτο στο σύνολό τους για μη λειτουργικά στοιχεία ενεργητικού.

⁽⁶⁰⁾ Βλέπε υπόθεση C-482/99, Γαλλία κατά Επιτροπής (Stardust Marine), ECLI:EU:C:2002:294.

⁽⁶¹⁾ Υπόθεση C-248/84, Γερμανία κατά Επιτροπής, ECLI:EU:C:1987:437, σκέψη 17.

6.1.1.2. Μέτρο 2: CET Govora και Salrom — στήριξη των δραστηριοτήτων της Oltchim υπό μορφή συνεχούς εφοδιασμού χωρίς πληρωμή από τον Σεπτέμβριο του 2012

- (188) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες μια δημόσια αρχή χορηγεί ένα πλεονέκτημα σε δικαιούχο, το μέτρο μπορεί εξ ορισμού να καταλογιστεί στο κράτος, ακόμη και αν η εν λόγω αρχή διαθέτει νομική αυτονομία από άλλες δημόσιες αρχές.
- (189) Ωστόσο, η δυνατότητα καταλογισμού είναι λιγότερο προφανής εάν το πλεονέκτημα χορηγείται μέσω δημόσιων επιχειρήσεων⁽⁶²⁾. Στις περιπτώσεις αυτές, είναι αναγκαίο να διαπιστώνεται εάν οι δημόσιες αρχές ενεπλάκησαν καθ' οιονδήποτε τρόπο στη λήψη του εν λόγω μέτρου⁽⁶³⁾.
- (190) Για τους λόγους αυτούς, η δυνατότητα καταλογισμού στο κράτος μέτρου ληφθέντος από δημόσια επιχείρηση μπορεί να συναχθεί από ένα σύνολο ενδείξεων που προκύπτουν από τις περιστάσεις της συγκεκριμένης υποθέσεως καθώς και από το πλαίσιο στο οποίο εντάσσεται η λήψη του μέτρου⁽⁶⁴⁾. Μεταξύ άλλων, στις πιθανές ενδείξεις για τη διαπίστωση της δυνατότητας καταλογισμού ενός μέτρου περιλαμβάνονται οι ακόλουθες:
- α) το νομικό καθεστώς της επιχείρησης (δηλαδή αν διέπεται από το δημόσιο δικαίο ή το κοινό εταιρικό δικαίο)·
 - β) η ένταξη της δημόσιας επιχείρησης στις δομές της δημόσιας διοίκησης·
 - γ) η φύση των δραστηριοτήτων της και η άσκησή τους στην αγορά υπό συνθήκες συνήθους ανταγωνισμού προς τις ιδιωτικές επιχειρήσεις·
 - δ) το γεγονός ότι ο υπό εξέταση οργανισμός δεν μπορούσε να λάβει την επίμαχη απόφαση χωρίς να λάβει υπόψη τις απαιτήσεις των δημόσιων αρχών·
 - ε) το γεγονός ότι η επιχείρηση μέσω της οποίας χορηγήθηκε η ενίσχυση έπρεπε να λάβει υπόψη τις οδηγίες που εκδίδονται από κυβερνητικούς οργανισμούς⁽⁶⁵⁾·
 - στ) ο βαθμός της εποπτείας που ασκούν οι δημόσιες αρχές στη διαχείριση της επιχείρησης.
- (191) Όσον αφορά τη Salrom, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το διοικητικό συμβούλιο της εταιρείας διορίζεται από τη γενική συνέλευση των μετόχων σε ένα πλαίσιο όπου το ρουμανικό κράτος κατέχει την πλειοψηφία (51 %) των μετοχών της Salrom και τοποθετεί εκπροσώπους του κράτους εντός του διοικητικού συμβουλίου.
- (192) Επιπλέον, δεδομένου ότι η Salrom θεωρείται κρατική επιχείρηση, ο ετήσιος προϋπολογισμός της υπόκειται στην έγκριση του κράτους. Αυτή η εκ των προτέρων έγκριση αφορά, μεταξύ άλλων, τα ποσά που αντιστοιχούν σε εμπορικές εισπρακτέες απαιτήσεις από πελάτες (όπως η Oltchim).
- (193) Σε κάθε περίπτωση, δεν είναι απαραίτητο να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι ενέργειες της Salrom μπορούν να καταλογιστούν στο κράτος όσον αφορά το μέτρο 2 δεδομένου ότι η Επιτροπή διαπιστώνει ότι το μέτρο 2 δεν συνιστά ενίσχυση για τη Salrom (βλέπε αιτιολογική σκέψη 263 κατωτέρω).
- (194) Όσον αφορά τη CET Govora, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η εταιρεία είναι καταχωρισμένη ως εταιρεία που ανήκει πλήρως στο κράτος και έχει ως μοναδικό μέτοχο την επαρχία της Vâlcea, καθώς και ότι, προτού να τεθεί σε διαδικασία αφερεγγυότητας, διοικείται από το επαρχιακό συμβούλιο της Vâlcea⁽⁶⁶⁾.
- (195) Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η απόφαση για την υπογραφή νέας σύμβασης παροχής ηλεκτρικής ενέργειας με την Oltchim και, στη συνέχεια, η απόφαση για την αύξηση του εφοδιασμού ελήφθησαν κατ' εφαρμογή διαφόρων αποφάσεων⁽⁶⁷⁾ που εκδόθηκαν από το επαρχιακό συμβούλιο της Vâlcea για τη διασφάλιση του εφοδιασμού της Oltchim.

⁽⁶²⁾ Η έννοια των δημόσιων επιχειρήσεων μπορεί να οριστεί με βάση την οδηγία 2006/111/ΕΚ της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 2006, για τη διαφάνεια των χρηματοοικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημόσιων επιχειρήσεων καθώς και για τη χρηματοοικονομική διαφάνεια εντός ορισμένων επιχειρήσεων (ΕΕ L 318 της 17.11.2006, σ. 17). Το άρθρο 2 στοιχείο β) της οδηγίας αυτής ορίζει ως «δημόσια επιχείρηση» «κάθε επιχείρηση στην οποία οι αρχές μπορούν να ασκούν άμεσα ή έμμεσα αποφασιστική επιρροή λόγω κυριότητας ή χρηματοοικονομικής συμμετοχής τους σε αυτήν ή δυνάμει των κανόνων που τη διέπουν».

⁽⁶³⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 16ης Μαΐου 2002, Γαλλία κατά Επιτροπής (Stardust Marine), C-482/99, ECLI:EU:C:2002:294, σκέψη 52.

⁽⁶⁴⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 16ης Μαΐου 2002, Γαλλία κατά Επιτροπής (Stardust Marine), C-482/99, ECLI:EU:C:2002:294. Βλέπε επίσης απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 26ης Ιουνίου 2008, SIC κατά Επιτροπής, T-442/03, ECLI:EU:T:2008:228, σκέψεις 93 έως 100.

⁽⁶⁵⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 23ης Οκτωβρίου 2014, Commerz Nederland, C-242/13, ECLI:EU:C:2014:2224, σκέψη 35.

⁽⁶⁶⁾ Βλέπε κυβερνητικό διάταγμα αριθ. 1005/2002, όπως αναφέρεται στον δικτυακό τόπο της εταιρείας: www.cetgovora.ro.

⁽⁶⁷⁾ Απόφαση αριθ. 27 της 31ης Αυγούστου 2012, απόφαση αριθ. 58 της 31ης Οκτωβρίου 2012, απόφαση αριθ. 61 της 16ης Νοεμβρίου 2012, απόφαση αριθ. 86 της 28ης Δεκεμβρίου 2012.

- (196) Επίσης, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι η CET Govora ήταν ανεπηρέαστη από το κράτος αν αναλογιστεί κανείς τη συμπεριφορά της εταιρείας σε ένα ευρύτερο πλαίσιο· για παράδειγμα, αμέσως μετά την αποτυχημένη ιδιωτικοποίηση, ο διευθύνων σύμβουλος της CET Govora διορίστηκε αμέσως διευθύνων σύμβουλος της Oltchim τον Οκτώβριο του 2012 και, στη συνέχεια, επέστρεψε στη CET Govora τον Φεβρουάριο του 2013, αμέσως μετά την υπαγωγή της Oltchim σε διαδικασία αφερεγγυότητας ⁽⁶⁸⁾.
- (197) Παρά τον ισχυρισμό της Ρουμανίας ότι ο διευθύνων σύμβουλος της CET Govora συμβούλευσε το επαρχιακό συμβούλιο της Vâlcea να λάβει αποφάσεις προς το συμφέρον της εταιρείας κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, άλλα στοιχεία που προκύπτουν από τα σκάνδαλα διαφθοράς σε υψηλό επίπεδο, στα οποία εμπλεκόταν (και εντέλει καταδικάστηκε από τα εθνικά ποινικά δικαστήρια μαζί με ένα μέλος της κυβέρνησης) ο διευθύνων σύμβουλος της CET Govora, αντικρούουν αυτό τον ισχυρισμό ⁽⁶⁹⁾. Ειδικότερα, τον Ιούνιο του 2018, τα εθνικά ποινικά δικαστήρια καταδίκασαν τον τότε υπουργό Μεταφορών για *αθέμιτη άσκηση επιρροής* όσον αφορά την επιρροή που ασκούσε επί του διευθύνοντος συμβούλου της CET Govora προκειμένου να τον οδηγήσει στη σύναψη διαφόρων επίζημιων και περιπτώων συμβάσεων στο όνομα της CET Govora, με απώτερο στόχο την απομύζηση πόρων της εταιρείας. Για την κοινή τους εγκληματική δραστηριότητα της *κατάχρησης εξουσίας και της αθέμιτης άσκησης επιρροής*, η οποία τελέστηκε κατ' εξακολούθηση μεταξύ Οκτωβρίου του 2011 και Ιουλίου του 2014, τα εθνικά ποινικά δικαστήρια καταδίκασαν αμφότερους τον υπουργό και τον διευθύνοντα σύμβουλο της CET Govora.
- (198) Κατά συνέπεια, και ανεξαρτήτως της υποκειμενικής θέσης της CET Govora ως προς τα πλεονεκτήματα της συνέχισης του εφοδιασμού της Oltchim, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η CET Govora δεν θα μπορούσε να λάβει την επίμαχη απόφαση χωρίς να συνεκτιμήσει τις απαιτήσεις των δημόσιων αρχών και ότι οι οδηγίες που είχαν εκδοθεί από κυβερνητικούς φορείς (δηλαδή οι αποφάσεις του επαρχιακού συμβουλίου της Vâlcea) αποτέλεσαν εντέλει τη βάση επί της οποίας ενήργησε η CET Govora. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το μέτρο μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος στην περίπτωση της CET Govora.
- (199) Δεδομένου ότι η CET Govora είναι κρατικής ιδιοκτησίας, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η απόφασή της να παρατείνει την προθεσμία των πληρωμών και να συνεχίσει τον εφοδιασμό της Oltchim επιβαρύνει τους κρατικούς πόρους.
- (200) Βάσει των ανωτέρω, το μέτρο 2 μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος όσον αφορά τη CET Govora και αφορά τη μεταβίβαση κρατικών πόρων.

6.1.1.3. Μέτρο 3: AAAS και κρατικές επιχειρήσεις (ειδικότερα Electrica, Salrom, CET Govora, εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος) — διαγραφή του χρέους το 2015 σύμφωνα με το σχέδιο αναδιοργάνωσης

- (201) Πρώτον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι, βάσει του νόμου περί αφερεγγυότητας, το σχέδιο δεν μπορούσε να εγκριθεί χωρίς τη συγκατάθεση της AAAS (η οποία κατείχε το μεγαλύτερο μέρος της αξίας των απαιτήσεων στην κατηγορία των πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα) ή της CET Govora (η οποία κατείχε το μεγαλύτερο μέρος της αξίας των απαιτήσεων στην κατηγορία των δέσμιων προμηθευτών, δηλαδή των μη εξασφαλισμένων πιστωτών βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας), των οποίων οι ενέργειες ήταν καταλογιστέες στο κράτος (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 187 και 200).
- (202) Δεύτερον, η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης καταρτίστηκε από τον σύνδικο που διορίστηκε από το δικαστήριο, που αποτελεί μέρος του κράτους. Στη συνέχεια το σχέδιο αναδιάρθρωσης εγκρίθηκε χάρη στην έγκριση των δημόσιων και ιδιωτών πιστωτών που είχαν προηγουμένως υπογράψει, τον Νοέμβριο του 2012, το μνημόνιο που αποτέλεσε πρωτοβουλία του κράτους.
- (203) Το εν λόγω μνημόνιο (το οποίο υπογράφηκε από 12 μέρη, εκ των οποίων τα 10 ανήκαν στη δημόσια διοίκηση ή ήταν κρατικής ιδιοκτησίας ⁽⁷⁰⁾, και μόνο 2 ιδιωτικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ⁽⁷¹⁾ – βλέπε αιτιολογική σκέψη 31), καταρτίστηκε από τρία υπουργεία και εγκρίθηκε από τον πρωθυπουργό. Ως εκ τούτου, το μνημόνιο ήταν η οδός την οποία χρησιμοποίησε το κράτος στο υψηλότερο επίπεδο προκειμένου να διατηρήσει την Oltchim στην αγορά.

⁽⁶⁸⁾ <https://romanalibera.ro/actualitate/eveniment/directorul-oltchim-a-demisionat-la-presiunea-angajatilor-combinatului-292711>

⁽⁶⁹⁾ <https://www.digi24.ro/stiri/actualitate/justitie/dan-sova-condamnat-la-3-ani-de-inchisoare-cu-executare-950309>

⁽⁷⁰⁾ Τρία υπουργεία, η AAAS, η υπηρεσία για τη συμμετοχή του Κράτους στην ιδιωτικοποίηση της βιομηχανίας, η Electrica, η CFR Marfă, η Salrom SA, η Oltchim, η CEC Bank. Από τον Ιούλιο του 2014, η πλειονότητα των μετοχών της Electrica ανήκουν σε ιδιώτες.

⁽⁷¹⁾ Η Banca Transilvania SA και η Banca Comercială Română.

(204) Τρίτον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι αυτή η πρόθεση του κράτους να διατηρήσει την Oltchim ζωντανή γνωστοποιήθηκε και στη συνέχεια επιβεβαιώθηκε κατ' επανάληψη πριν και κατά τη διάρκεια της περιόδου αφερεγγυότητας.

- α) Όπως προκύπτει από τις διάφορες δηλώσεις υψηλών εκπροσώπων της ρουμανικής κυβέρνησης στον Τύπο (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 27, 28, 30 και 31 ανωτέρω σχετικά με την περίοδο μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και Ιανουαρίου 2013), υπήρχε πλήρης πολιτική δέσμευση για τη διάσωση της Oltchim και την επανέναξη των δραστηριοτήτων της ακόμη και πριν από τον σχεδιασμό οποιουδήποτε σχεδίου αναδιάρθρωσης και πριν από την υπαγωγή της εταιρείας σε διαδικασία αφερεγγυότητας.
- β) Όπως προκύπτει από δημοσιεύματα στον Τύπο, η κυβέρνηση υφίστατο ισχυρές και διαρκείς πιέσεις από τη συνδικαλιστική ένωση της Oltchim, ειδικότερα μετά την αποτυχημένη ιδιωτικοποίηση καθώς και καθ' όλη τη διάρκεια του 2013⁽⁷²⁾. Ειδικότερα, μετά την υπαγωγή της Oltchim σε διαδικασία αφερεγγυότητας, ο Φεβρουάριος, ο Μάρτιος και ο Αύγουστος του 2013 σηματοδεύτηκαν από σημαντικές διαμαρτυρίες στο Râmnicu Vâlcea και στο Pitesti, τις δύο μονάδες της Oltchim.
- γ) Τον Ιανουάριο του 2013, ο πρώην υπουργός Οικονομίας αναγνώρισε ότι η προηγούμενη ιδιωτικοποίηση είχε κοστίσει στην Oltchim τη συσσώρευση πρόσθετων χρεών ύψους σχεδόν 100 εκατ. EUR από την αποτυχημένη ιδιωτικοποίηση έως [τον Ιανουάριο του 2013] και δήλωσε ότι η εκκαθάριση κατά τμήματα θα αποτελούσε ευκολότερη λύση. Ωστόσο, ο υπουργός πρόσθεσε ότι θεωρούσε την «υπαγωγή της Oltchim σε διαδικασία αφερεγγυότητας [...] ως ευκαιρία αναδιάρθρωσης και αξιοποίησης των βιώσιμων μερών. Η άποψη του Νομισματικού Ταμείου είναι πιο απαισιόδοξη»⁽⁷³⁾. Καθ' όλη τη διάρκεια του πρώτου μέρους της περιόδου αφερεγγυότητας, η ρουμανική κυβέρνηση συνέχισε να στέλνει ισχυρά μηνύματα στο κοινό σχετικά με τις προθέσεις της όσον αφορά τη διάσωση της Oltchim.
- δ) Για παράδειγμα, αμέσως μετά την υπαγωγή της Oltchim σε διαδικασία αφερεγγυότητας, στις αρχές Μαρτίου του 2013, ο τότε πρωθυπουργός της Ρουμανίας ανέφερε ότι «δυστυχώς, η απάντηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην ιδέα ενός δανείου είναι αρνητική, καθώς κατά την άποψη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής η Oltchim έχει ήδη τύχει κρατικής ενίσχυσης την περίοδο 2010-2011. Συνεπώς, θεωρώ ότι δεν μας επιτρέπεται να χορηγήσουμε χρήματα από τον προϋπολογισμό και η μόνη λύση είναι η αναδιάρθρωση και η χρηματοδότηση τόσο από τράπεζες όσο και από εμπόρους που αγοράζουν την παραγωγή». Ο πρωθυπουργός πρόσθεσε ότι η κυβέρνηση «ενδιαφερόταν για τη διατήρηση των θέσεων εργασίας»⁽⁷⁴⁾.
- ε) Τον ίδιο μήνα, τον Μάρτιο του 2013, κατά τη διάρκεια παρουσίασης ενώπιον του ρουμανικού κοινοβουλίου⁽⁷⁵⁾ ο τότε υπουργός Οικονομίας ανέφερε ότι «σκοπεύουμε να αλλάξουμε τη φιλοσοφία των ιδιωτικοποιήσεων καθώς ενδιαφερόμαστε για αυτούς [τους επενδυτές] που επιθυμούν να επενδύσουν και ενδιαφερόμαστε περισσότερο για το πραγματικό επίπεδο των μεταγενέστερων επενδύσεων [μετά την ιδιωτικοποίηση] και όχι για την τιμή πώλησης»⁽⁷⁶⁾.
- στ) Σε άλλο πλαίσιο, ο ίδιος υπουργός Οικονομίας δήλωσε ότι «πέραν του σήματός της, η Oltchim κατέχει σημαντικό αριθμό ευρεσιτεχνιών αξίας εκατομμυρίων ευρώ» και ότι «η καταστροφή της εταιρείας αυτής ισοδυναμούσε με καταστροφή ενός θησαυρού πνευματικής ιδιοκτησίας»⁽⁷⁷⁾.
- ζ) Στο πλαίσιο συνάντησης με τοπικές αρχές στην περιοχή των εγκαταστάσεων της Oltchim, ο υπουργός Οικονομίας δήλωσε ότι «4 μήνες μετά την κήρυξη της αφερεγγυότητας υπάρχουν επιχειρήματα που οδηγούν στο συμπέρασμα ότι μπορούν να βρεθούν λύσεις για τη διάσωση της εταιρείας». Σύμφωνα με δηλώσεις του υπουργού «το πρόβλημα της Oltchim αποτελεί ζήτημα εθνικής υπερηφάνειας και αξιοπρέπειας, διότι η Oltchim είναι μία από τις 5 πρώτες εταιρείες του τομέα στην Ευρώπη, λόγος για τον οποίο αξίζει να διασωθεί»⁽⁷⁸⁾.

⁽⁷²⁾ Οι επικεφαλής του συνδικάτου παρότρυναν τον πρωθυπουργό Ponta να διορίσει επιτροπή για την αξιολόγηση και τη λήψη αποφάσεων, διαμαρτυρόμενοι ότι οι δικαστικοί διαχειριστές θα «οδηγούσαν την Oltchim σε πτώχευση μέσω ομαδικών απολύσεων, τεχνικής ανεργίας και μη λειτουργία των εγκαταστάσεων» και ζήτησαν να ληφθεί «πολιτική απόφαση για τον καθορισμό στρατηγικής σχετικά με τη λειτουργία και ιδιωτικοποίηση της Oltchim, και την κεφαλαιοποίησή της», καθώς και άλλα μέτρα για τη διάσωση της εταιρείας. Βλέπε άρθρα στον Τύπο της 26ης Ιουλίου 2013 που διατίθενται στη διεύθυνση: <http://romanalibera.ro/economie/finante-banci/ce-ii-cer-sindicalistii-oltchim-lui-ponta-308646> και της 4ης Δεκεμβρίου 2013 που διατίθεται στη διεύθυνση: <https://www.voceavalcii.ro/18598-francu-il-cheama-pe-ponta-in-mijlocul-sindicalistilor-de-la-oltchim.html>.

⁽⁷³⁾ Βλέπε άρθρο στον Τύπο της 26ης Ιανουαρίου 2013 που διατίθεται στη διεύθυνση: <https://www1.agerpres.ro/economie/2013/01/26/vosgianian-fmi-are-o-viziune-pesimista-privind-oltchim-19-59-47>.

⁽⁷⁴⁾ Βλέπε άρθρο στον Τύπο της 29ης Μαρτίου 2013 που διατίθεται στη διεύθυνση: <http://www.mediafax.ro/social/ponta-comisia-europeana-nu-permite-ajutor-de-stat-la-oltchim-si-nu-avem-cumparatori-sunt-necesare-disponibilizari-10700467>, και άρθρο της 30ής Μαρτίου 2013 που διατίθεται στη διεύθυνση: <https://revista22.ro/24001/html>.

⁽⁷⁵⁾ Βλέπε άρθρο στον Τύπο της 17ης Δεκεμβρίου 2013 που διατίθεται στη διεύθυνση: <https://www1.agerpres.ro/economie/2013/12/17/retrospective-2013-oltchim-ramnicu-valcea-tinut-pe-aparatele-insolventei-12-13-21>, <http://economie.hotnews.ro/stiri-finante-banci-16227528-oltchim-ramnicu-valcea-tinut-aparatele-insolventei-retrospectiva.htm>.

⁽⁷⁶⁾ Βλέπε άρθρο της 10ης Απριλίου –επικαιροποίηση στις 13 Απριλίου 2013, που διατίθεται στη διεύθυνση: <http://stirileprotv.ro/stiri/financiar/vosgianian-mari-companii-au-exprimat-in-scris-interesul-pentru-oltchim-ponta-atentie-la-escroci.html>.

⁽⁷⁷⁾ Βλέπε άρθρο στον Τύπο της 30ής Μαΐου 2013 που διατίθεται στη διεύθυνση: <http://romanalibera.ro/economie/companii/vosgianian-despre-oltchim-vorbim-despre-distrugerea-unui-tezaur-de-proprietate-industriala-303367>.

⁽⁷⁸⁾ Βλέπε άρθρο στον Τύπο της 9ης Ιουλίου 2013 που διατίθεται στη διεύθυνση: <https://www1.agerpres.ro/economie/2013/9/17/Varujan-Vosgianian-Oltchim-va-deveni-bancabil17-09-2013-17-14-49>.

- η) Τον Σεπτέμβριο του 2013, ο υπουργός Οικονομίας δήλωσε ότι η Oltchim αποτελούσε προτεραιότητα για το υπουργείο του και ανέφερε ότι «αυτή την εβδομάδα οι πιστωτές αναμένεται να εγκρίνουν μια χρηματοδότηση την οποία θα ανακοινώσουμε εντός ολίγων ημερών και, εάν η χρηματοδότηση αυτή υλοποιηθεί, θα αποτελέσει εξαιρετική επίδοση για την Oltchim, η οποία στις αρχές του έτους βρισκόταν στα πρόθυρα του αφανισμού και πλέον θα καταστεί αποδοτική και θα λαμβάνει πίστωση από ιδιωτικές τράπεζες. Στη συνέχεια, στα τέλη Σεπτεμβρίου, θα παρουσιαστεί η έκθεση αξιολόγησης και η “Oltchim αριθ. 2” θα απαλλαγεί από το χρέος των πιστωτών, προκειμένου τον Οκτώβριο να ξεκινήσουν οι διαπραγματεύσεις με πιθανούς πελάτες». Γενικότερα, κατά τη διάρκεια των συζητήσεων αυτών με γερουσιαστές του πρώτου κόμματος, ο υπουργός Οικονομίας εκφράστηκε κατά της εκκαθάρισης μεγάλων κρατικών επιχειρήσεων ⁽⁷⁹⁾.
- θ) Στις αρχές του 2014, ο πρωθυπουργός παρότρυνε τον νεοδιορισθέντα προσωρινό υπουργό Οικονομίας να επιληφθεί του «προβλήματος της Oltchim», προσθέτοντας ότι «δεν θα ήθελε να εκραγεί η κατάσταση [...] λόγω έλλειψης πολιτικής ικανότητας» ⁽⁸⁰⁾.
- ι) Αργότερα το ίδιο έτος, ο υπουργός Οικονομίας επανέλαβε, κατά τη διάρκεια επίσκεψης στις μονάδες της Oltchim, ότι η Oltchim «είναι εταιρεία εθνικού και στρατηγικού συμφέροντος» και ότι απέκλειε το σενάριο της πτώχευσης. Αντιθέτως, εξήγησε ότι η αναβολή της ιδιωτικοποίησης οφειλόταν στο «ενδιαφέρον των επενδυτών για εξαγορά και του διυλιστηρίου του Arpechim» ⁽⁸¹⁾. Στο ίδιο πνεύμα, ο υπουργός Οικονομίας και ο πρωθυπουργός δήλωσαν επανειλημμένα ότι «η Oltchim δεν θα κλείσει ποτέ» ⁽⁸²⁾.

(205) Επιπλέον, όπως προκύπτει από τον πίνακα απαιτήσεων (βλέπε πίνακα 1), οι απαιτήσεις των υπογραφόντων το μνημόνιο ανέρχονταν στο συνολικό ποσό των 539 εκατ. EUR. Οι απαιτήσεις αυτών των υπογραφόντων, μαζί με τις απαιτήσεις της CET Govora [της οποίας οι ενέργειες σχετικά με το μέτρο 3 μπορούν να καταλογιστούν στο κράτος (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 200 και 201)], ανέρχονται στο συνολικό ποσό των 569 εκατ. EUR επί συνολικού ποσού απαιτήσεων ύψους 759 εκατ. EUR. Ως εκ τούτου, οι υπογράφωντες το μνημόνιο από κοινού με τη CET Govora κατείχαν επίσης την αναγκαία πλειοψηφία και στις τέσσερις κατηγορίες πιστωτών εκτός της κατηγορίας των εργαζομένων –μια κατηγορία που επίσης, όπως είναι φυσικό, προτιμούσε το σχέδιο (γεγονός που αναγνωρίζεται από τις ρουμανικές αρχές ⁽⁸³⁾)– προκειμένου να εγκρίνουν το σχέδιο ⁽⁸⁴⁾. Το υψηλό επίπεδο των υπογραφόντων το μνημόνιο που ανήκουν στον δημόσιο τομέα καθιστά άκρως απίθανο το να αποφασίσουν ακόμη και ιδιωτικές τράπεζες και άλλοι ιδιωτικοί φορείς να παραβλέψουν τους στόχους του μνημονίου κατά την ψηφοφορία υπέρ ή κατά του σχεδίου: ούτε οι ιδιωτικές τράπεζες που είναι συμβαλλόμενα μέρη του μνημονίου ούτε η Electrica θα μπορούσαν εύλογα να αρνηθούν να λάβουν υπόψη τις επανειλημμένες δηλώσεις (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 27, 28, 30) του μετόχου της Oltchim SA, οι οποίες υποδήλωναν ότι το ρουμανικό κράτος δεν θα επέτρεπε την πτώχευση της Oltchim, ούτε μπορούσαν να παραβλέψουν το μνημόνιο το οποίο είχαν υπογράψει, το οποίο εγκρίθηκε από τον πρωθυπουργό. Βάσει των διευκρινίσεων της Ρουμανίας, το δικαστήριο θα είχε κρίνει την περίοδο εκείνη ότι η κατωτέρω προϋπόθεση που προβλέπεται στο άρθρο 101 παράγραφος 2 του νόμου περί αφερεγγυότητας θα πληρούτο επίσης, ακόμη και αν ένας πιστωτής που δεν ήταν συμβαλλόμενο μέρος του μνημονίου είχε αντιταχθεί στο σχέδιο: ειδικότερα, βάσει των παρατηρήσεων της Ρουμανίας, το δικαστήριο θα είχε κρίνει ότι «καμία από τις κατηγορίες που απορρίπτονται το σχέδιο και καμία από τις απαιτήσεις που απορρίπτονται το σχέδιο δεν εισπράττει μικρότερο ποσό από αυτό που θα είχε εισπράξει σε περίπτωση πτώχευσης», ανεξάρτητα από τη σύγκριση στην οποία θα είχε προβεί ένας ΦΟΑ μεταξύ των εσόδων βάσει του σχεδίου αναδιοργάνωσης και του σεναρίου εκκαθάρισης (βλέπε εν προκειμένω σημείο 6.1.2.3). Ως εκ τούτου, το μνημόνιο έδωσε στο κράτος να δυνατότητα να εξασφαλίσει την έγκριση του σχεδίου αναδιοργάνωσης από τους πιστωτές.

(206) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το μνημόνιο, το οποίο δρομολογήθηκε από το κράτος, και ο στόχος αυτού –ήτοι η διάσωση της Oltchim πάση θυσία, όπως επιβεβαιώθηκε τακτικά και δημοσίως από το κράτος μεταξύ της αποτυχίας της ιδιωτικοποίησης τον Σεπτέμβριο του 2012 και της ψηφοφορίας των πιστωτών επί του σχεδίου το 2015– εξασφάλισαν την απαιτούμενη πλειοψηφία εντός της συνέλευσης των πιστωτών ώστε να διασφαλιστεί η έγκριση του σχεδίου αναδιοργάνωσης. Όπως καταδεικνύεται στις αιτιολογικές σκέψεις 31, 203 και 235 και επ., αυτό το μνημόνιο μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος.

(207) Ειδικότερα, με το μνημόνιο η κυβέρνηση καθόρισε το πλαίσιο εντός του οποίου οι υπογράφωντες θα «εργάζονταν από κοινού για τον προσδιορισμό και την εφαρμογή λύσεων που προστατεύουν τα δικαιώματα των εργαζομένων, των μετόχων και των πιστωτών».

⁽⁷⁹⁾ Βλέπε άρθρο της 17ης Σεπτεμβρίου 2013 που καταφορτώθηκε από τη διεύθυνση: <https://www1.agerpres.ro/economie/2013/9/17/Varujan-Vosganian-Oltchim-va-deveni-bancabil17-09-2013-17-14-49>.

⁽⁸⁰⁾ Βλέπε άρθρο της 19ης Φεβρουαρίου 2014 που διατίθεται στη διεύθυνση: http://www.economica.net/ponta-despre-situatia-de-la-oltchim-n-as-vrea-sa-explodeze-din-lipsa-noastra-de-capacitate-politica_73937.html#n.

⁽⁸¹⁾ Βλέπε άρθρο στον Τύπο της 1ης Απριλίου 2014 που διατίθεται στη διεύθυνση: http://www.economica.net/constantin-nita-exclude-varianta-falimentului-in-cazul-oltchim_76820.html

⁽⁸²⁾ Βλέπε άρθρο της 3ης Ιουνίου 2014 που διατίθεται στη διεύθυνση: http://adevarul.ro/economie/afaceri/constantin-nita-guvernul-nu-inchide-oltchim-niciodata-1_538d9c800d133766a84153d9/index.html και άρθρο της 6ης Ιουνίου 2014 που διατίθεται στη διεύθυνση: <https://www.wall-street.ro/articol/Companii/167170/ponta-oltchim-nu-mai-are-pierderi-si-este-eligibil-pentru-credite.html>.

⁽⁸³⁾ Σημείο 82 των παρατηρήσεων της Ρουμανίας της 16ης Μαΐου 2018.

⁽⁸⁴⁾ Η CFR Marfă, συμβαλλόμενο μέρος του μνημονίου, ψήφισε κατά του σχεδίου, αλλά η ψήφος της δεν επηρέασε την πλειοψηφία την οποία κατέχουν οι υπογράφωντες το μνημόνιο σε κάθε κατηγορία πιστωτών.

- (208) Επιπλέον, «[το] σχέδιο συμφωνίας διασφαλίζει την παροχή κεφαλαίου κίνησης από τις υπογράφουσες τράπεζες [προκειμένου η Oltchim] να συνεχίσει την παραγωγή στην επαναλειτουργούσα ικανότητα, καθώς και να διαθέσει σταδιακά εκ νέου και άλλες δυνατότητες παραγωγής, ώστε να προσελκύσει περισσότερους πιθανούς αιτούντες που ενδιαφέρονται για την ιδιωτικοποίηση της εταιρείας». Είναι εξαιρετικά απίθανο ότι, στο πλαίσιο της δημόσιας δήλωσης των αρχών, οποιοσδήποτε από τους φορείς που κλήθηκαν να υπογράψουν το μνημόνιο θα είχε αρνηθεί να το τηρήσει. Επιπλέον, το πρότυπο που έθεσε το μνημόνιο όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ των υπογραφόντων – δηλαδή «με τη βοήθεια των ειδικών σε θέματα αναδιάρθρωσης – να αναπτυχθεί μια στρατηγική η οποία θα διασφαλίσει τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα προκειμένου η Oltchim να επιτύχει ένα βιώσιμο επίπεδο κερδοφορίας, φερεγγυότητας, ρευστότητας και ταμειακών αποθεμάτων (»στρατηγική για βιώσιμη επαναλειτουργία«) ήταν σχετικά χαμηλό και ασαφές, καθώς βασιζόταν μόνο στη «επίτευξη **ορισμένων θετικών αποτελεσμάτων** κατόπιν της ανάλυσης βιωσιμότητας» (η έμφαση του συντάκτη).
- (209) Με το μνημόνιο, η κυβέρνηση επιβεβαίωσε την αποφασιστικότητα της να προβεί σε κάθε απαραίτητη ενέργεια για τη διατήρηση της λειτουργίας της Oltchim και την αναδιάρθρωσή της. Στο ίδιο πνεύμα, τόσο οι ιδιωτικές όσο και οι δημόσιες οντότητες που υπέγραψαν το μνημόνιο δεσμεύθηκαν να συμβάλουν από την πλευρά τους στη διαμόρφωση μιας μακροπρόθεσμης στρατηγικής για την αναδιάρθρωση της Oltchim, πολύ πριν οποιαδήποτε ψηφοφορία σχετικά με ένα πιθανό σχέδιο αναδιοργάνωσης στο πλαίσιο της συνέλευσης των πιστωτών. Όλοι οι υπογράφωντες το μνημόνιο ψήφισαν επίσης υπέρ του σχεδίου αναδιοργάνωσης το 2015, με μοναδική εξαίρεση τη CFR Marfă, η οποία ήταν σχετικά λιγότερο σημαντική σε σύγκριση με τους εταίρους χρηματοδότησης και τους άλλους κρατικούς πιστωτές όσον αφορά την επιβίωση της Oltchim, και δεδομένου ότι η Oltchim χρησιμοποιούσε επίσης την Ermewa για τις ανάγκες μεταφορών της.
- (210) Το μνημόνιο περιλαμβάνει τη ρήτρα αριθ. 8 η οποία προβλέπει την «προστασία και τη διατήρηση των δικαιωμάτων» και των συμφερόντων των υπογραφόντων. Ωστόσο, η ρήτρα αυτή, και ειδικότερα το δεύτερο μέρος της, αναφέρει απλώς το προφανές, δηλαδή ότι το μνημόνιο αυτό καθεαυτό δεν αποτελούσε ήδη, κατά τον χρόνο υπογραφής, μια εκ των προτέρων παραίτηση των τραπεζών, της Electrica ή της AVAS από τα δικαιώματά τους ως πιστωτών. Ως εκ τούτου, κατά την άποψη της Επιτροπής, απλώς και μόνο η συμμετοχή τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή και η δέσμευση για μελλοντική συνεργασία, όπως καθορίστηκε μέσω του μνημονίου, αποτελούν αφ' εαυτές απόδειξη του προσανατολισμού των υπογραφόντων πιστωτών (τόσο του δημόσιου όσο και του ιδιωτικού τομέα) προς τη σαφή κατεύθυνση της αναδιάρθρωσης της Oltchim.
- (211) Η κατεύθυνση αυτή με σκοπό την επιβίωση της Oltchim καθίσταται ακόμη εμφανέστερη εάν ληφθεί υπόψη ο πρόσθετος χρόνος και οι χρηματοδοτικές προσπάθειες που καταβλήθηκαν για τη στήριξη της επανέναρξης της λειτουργίας της Oltchim από τις τρεις τράπεζες (των οποίων οι απαιτήσεις έναντι της Oltchim αυξήθηκαν σημαντικά κατά την περίοδο αυτή) και από την AAAS (και άλλα υπογράφοντα μέρη), η οποία, στο ίδιο πνεύμα, δεν προέβη σε ενέργειες για την άμεση εκτέλεση των απαιτήσεών της.
- (212) Όσον αφορά την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος, βάσει των διατάξεων του δημόσια διαθέσιμου καταστατικού λειτουργίας και οργάνωσής της ⁽⁸⁵⁾, η Επιτροπή επισημαίνει τα εξής:
- (213) Πρώτον, όσον αφορά το νομικό της καθεστώς και την ένταξή της στις δομές της δημόσιας διοίκησης, η εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος είναι ένας δημόσιος οργανισμός εθνικού συμφέροντος που έχει ικανότητα δικαίου και τελεί υπό τον συντονισμό της κεντρικής δημόσιας αρχής ύδατος (η οποία υπάγεται στο υπουργείο Υδάτων και Δασών) ⁽⁸⁶⁾.
- (214) Δεύτερον, όσον αφορά τη φύση των δραστηριοτήτων της, σκοπός της επιχείρησης είναι η εφαρμογή της εθνικής στρατηγικής και πολιτικής στον τομέα της ποσοτικής και ποιοτικής διαχείρισης των υδάτινων πόρων και η διασφάλιση της τήρησης των κανονιστικών διατάξεων στον συγκεκριμένο τομέα· στο πλαίσιο αυτό, διαχειρίζεται και λειτουργεί τις υποδομές του εθνικού συστήματος διαχείρισης των υδάτων. Επιπλέον, η εταιρεία διασφαλίζει την εκτέλεση διαφόρων δραστηριοτήτων εθνικού και κοινωνικού ενδιαφέροντος, όπως π.χ. η εκπλήρωση των δεσμεύσεων τις οποίες αναλαμβάνει το ρουμανικό κράτος μέσω διεθνών συμφωνιών και συμβάσεων ⁽⁸⁷⁾.

⁽⁸⁵⁾ Σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες πληροφορίες στον δικτυακό της τόπο (διατίθενται στη διεύθυνση <http://www.rowater.ro/default.aspx>), η ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος συστάθηκε με την κυβερνητική απόφαση αριθ. 107/2002, η οποία τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε με το κυβερνητικό έκτακτο διάταγμα αριθ. 73/2005 (διατίθεται στη διεύθυνση <http://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocumentAfis/153726>). Το καταστατικό λειτουργίας και οργάνωσής της εγκρίθηκε με την κυβερνητική απόφαση αριθ. 1176 της 29ης Σεπτεμβρίου 2005 (διατίθεται στη διεύθυνση <http://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/31843>).

⁽⁸⁶⁾ Βλέπε άρθρο 1 του καταστατικού της εθνικής εταιρείας διαχείρισης ύδατος.

⁽⁸⁷⁾ Βλέπε άρθρα 3 και 6 του καταστατικού της εθνικής εταιρείας διαχείρισης ύδατος.

- (215) Τρίτον, όσον αφορά τον βαθμό της εποπτείας που ασκείται από τις δημόσιες αρχές επί της διαχείρισής της, η εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος διοικείται από διοικητικό συμβούλιο αποτελούμενο από 11 μέλη τα οποία διορίζονται στο σύνολό τους για θητεία τεσσάρων ετών με εντολή του προϊσταμένου της κεντρικής δημόσιας αρχής υδάτων. Σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, στο διοικητικό συμβούλιο πρέπει υποχρεωτικά να συμμετέχουν ως μέλη ένας εκπρόσωπος του υπουργείου Δημοσίων Οικονομικών και ένας εκπρόσωπος της κεντρικής δημόσιας αρχής υδάτων. Επιπλέον, ο γενικός διευθυντής της εθνικής εταιρείας διαχείρισης ύδατος διορίζεται, ανακαλείται και απαλλάσσεται από τα καθήκοντά του με εντολή του προϊσταμένου της ίδιας κεντρικής δημόσιας αρχής υδάτων ⁽⁸⁸⁾.
- (216) Τέταρτον, όσον αφορά τη χρηματοδότηση της δραστηριότητάς της, ο προϋπολογισμός εσόδων και εξόδων της εταιρείας εγκρίνεται από το διοικητικό συμβούλιο με τη σύμφωνη γνώμη του προϊσταμένου της κεντρικής δημόσιας αρχής υδάτων ⁽⁸⁹⁾.
- (217) Κατά συνέπεια, λαμβανομένων υπόψη των παραγόντων που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 190 ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι: i) το νομικό της καθεστώς, ii) η ένταξή της στη δημόσια διοίκηση, iii) η φύση των δραστηριοτήτων και καθηκόντων της – που συνήθως δεν ασκούνται στην αγορά υπό συνθήκες ανταγωνισμού με ιδιωτικούς φορείς, iv) η εποπτεία την οποία ασκούν οι δημόσιες αρχές επί της διαχείρισής της και v) η διαδικασία έγκρισης για τον προϋπολογισμό εσόδων και εξόδων καταδεικνύουν στο σύνολό τους ότι οι ενέργειες της εθνικής εταιρείας διαχείρισης ύδατος μπορούν να καταλογιστούν στο κράτος.
- (218) Βάσει των ανωτέρω στοιχείων (ήτοι, κατά κύριο λόγο, βάσει της πλειοψηφίας που διασφαλίστηκε για την έγκριση του σχεδίου αναδιοργάνωσης, αλλά και της εξασφάλισης συνεργασίας στο πλαίσιο των προσπαθειών τις οποίες κατέβαλλαν την εποχή εκείνη αλλά και μεταγενέστερα σημαντικοί πιστωτές μέσω του μνημονίου), η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η χορήγηση του μέτρου 3 από την AAAS, την Electrica, τη Salrom, τη CET Govora και την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος.

6.1.2. Επιλεκτικό οικονομικό πλεονέκτημα

- (219) Τα υπό εξέταση μέτρα είναι σαφώς επιλεκτικά διότι παρέχονται αποκλειστικά στην Oltechim. Άλλες επιχειρήσεις σε παρόμοια νομική και πραγματική κατάσταση, λαμβανομένου υπόψη του στόχου που επιδιώκταν με τα μέτρα, εντός του πετροχημικού τομέα ή άλλων τομέων, δεν έτυχαν του ίδιου πλεονεκτήματος. Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, το γεγονός και μόνον ότι η ανταγωνιστικότητα μιας επιχείρησης ενισχύεται σε σχέση με ανταγωνίστριες επιχειρήσεις μέσω της εξασφάλισης οικονομικού πλεονεκτήματος, το οποίο η επιχείρηση δεν θα απολάμβανε κατά τη συνήθη άσκηση των δραστηριοτήτων της, καταδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος στρέβλωσης του ανταγωνισμού ⁽⁹⁰⁾.
- (220) Ωστόσο, η Ρουμανία υποστηρίζει ότι «τα μέτρα δεν χορήγησαν οικονομικό πλεονέκτημα στην Oltechim, διότι πληρούσαν το κριτήριο του ΦΟΑ, δεδομένου ότι οι δημόσιες αρχές και οι δημόσιες εταιρείες ενήργησαν με τον ίδιο τρόπο με τον οποίο θα είχαν ενεργήσει οι ιδιώτες πιστωτές, επενδυτές ή προμηθευτές προκειμένου να ελαχιστοποιήσουν τις ζημιές τους και να μεγιστοποιήσουν τα κέρδη τους» ⁽⁹¹⁾.
- (221) Ωστόσο, στην προκειμένη υπόθεση δεν φαίνεται να εφαρμόζεται το κριτήριο του ΦΟΑ. Πρώτον, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι το Δικαστήριο έχει κρίνει ότι η δυνατότητα εφαρμογής της «αρχής του επενδυτή σε οικονομία αγοράς» εξαρτάται, εντέλει, από το αν το κράτος χορηγεί οικονομικό πλεονέκτημα σε επιχείρηση που του ανήκει, με την ιδιότητά του ως μετόχου και όχι με την ιδιότητά του ως φορέα δημόσιας εξουσίας ⁽⁹²⁾. Στο ίδιο πνεύμα, το κριτήριο του ΦΟΑ δεν θα μπορούσε να εφαρμοστεί στο κράτος με την ιδιότητά του ως πιστωτή της Oltechim μέσω της AAAS και άλλων δημόσιων πιστωτών, διότι το «κριτήριο του ιδιώτη πιστωτή» δεν εφαρμόζεται στα μέτρα τα οποία έλαβε το κράτος με την ιδιότητά του ως φορέα δημόσιας εξουσίας κατά την υπογραφή του μνημονίου.
- (222) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 204 και επ., 274 και 276, το κράτος ενήργησε σταθερά και ξεκάθαρα με την ιδιότητά του ως φορέα δημόσιας εξουσίας για να διασώσει την Oltechim από την πτώχευση, μεταξύ άλλων προβαίνοντας σε δημόσιες δηλώσεις και με την υπογραφή μνημονίου με τους κύριους εμπλεκόμενους ιδιώτες και δημόσιους πιστωτές, και όχι ως μέτοχος που επενδύει σε μια εταιρεία ούτε ως πιστωτής. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι το κριτήριο του ΦΟΑ δεν εφαρμόζεται στην προκειμένη υπόθεση ⁽⁹³⁾.

⁽⁸⁸⁾ Βλέπε άρθρα 19 και 24 του καταστατικού της εθνικής εταιρείας διαχείρισης ύδατος.

⁽⁸⁹⁾ Βλέπε άρθρο 16 του καταστατικού της εθνικής εταιρείας διαχείρισης ύδατος.

⁽⁹⁰⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1980 στην υπόθεση 730/79, Philip Morris Holland BV κατά Επιτροπής, ECLI:EU:C:1980:209.

⁽⁹¹⁾ Βλέπε σημείο Α2.β) και ενότητα Β της απάντησης της Ρουμανίας της 16ης Μαΐου 2018 στο αίτημα της Επιτροπής για παροχή πληροφοριών.

⁽⁹²⁾ Βλέπε απόφαση του Δικαστηρίου της 5ης Ιουνίου 2012, Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά Electricité de France (EDF), ECLI:EU:C:2012:318, σκέψεις 79-82 και 87.

⁽⁹³⁾ Βλέπε απόφαση της 16ης Ιανουαρίου 2018 στην υπόθεση T-747/15, EDF κατά Επιτροπής, ECLI:EU:T:2018:6.

- (223) Ωστόσο, για λόγους πληρότητας, η Επιτροπή θα εφαρμόσει επίσης το κριτήριο του ΦΟΑ υπό τη μορφή της αρχής του πιστωτή σε οικονομία της αγοράς για καθένα από τα τρία επίμαχα μέτρα, ζητώντας από τις ρουμανικές αρχές πρόσθετες επίκαιρες πληροφορίες σχετικά με τους διάφορους εμπλεκόμενους φορείς και τις αποφάσεις τους, συλλέγοντας η ίδια πληροφορίες από όλες τις διαθέσιμες δημόσιες πηγές και εκτελώντας τα δικά της σενάρια εκτιμήσεων βάσει των διαθέσιμων αποδεικτικών στοιχείων κατά τον χρόνο λήψης των υπό εξέταση μέτρων.

6.1.2.1. Μέτρο 1: AAAS — μη είσπραξη οφειλών και περαιτέρω συσσώρευση χρεών από τον Σεπτέμβριο του 2012

- (224) Η μεταχείριση του χρέους της Oltchim το οποίο κατείχε η AAAS αξιολογήθηκε ήδη στην απόφαση της Επιτροπής του 2012 ενόψει της άμεσα αναμενόμενης την περίοδο εκείνη ιδιωτικοποίησης. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι ενδείκνυται να αναλύσει τη συμπεριφορά της AAAS κατόπιν της απόφασης αυτής από τη στιγμή της μη ευδόσης της ιδιωτικοποίησης.
- (225) Ένας ιδιώτης πιστωτής επιδιώκει συνήθως τη μέγιστη καταβολή των ποσών που του οφείλονται από οφειλέτη που αντιμετωπίζει οικονομικές δυσκολίες ⁽⁹⁴⁾.
- (226) Αντίθετα με τον ισχυρισμό της Ρουμανίας ότι, σύμφωνα με την απόφαση της Επιτροπής του 2012, η καθυστερημένη εκτέλεση των απαιτήσεων θα ήταν απαλλαγμένη από ενίσχυση (υπό την προϋπόθεση ότι η AAAS θα χρέωνε τόκους βάσει της ανακοίνωσης του 2008 σχετικά με τα επιτόκια αναφοράς έως την υπαγωγή της Oltchim σε διαδικασία αφερεγγυότητας), η Επιτροπή σημειώνει ότι η κατάσταση τον Μάρτιο του 2012, όταν η Επιτροπή εξέδωσε την απόφασή της, διέφερε θεμελιωδώς από την εξεταζόμενη περίοδο δεδομένου ότι, στη δεύτερη περίπτωση, δεν επέκειτο πλέον σχέδιο ιδιωτικοποίησης. Εν προκειμένω η Επιτροπή σημειώνει ότι το συμπέρασμα στο οποίο κατέληξε η Επιτροπή στην απόφαση του 2012 βασιζόταν στην προϋπόθεση ότι η Oltchim θα ιδιωτικοποιείτο πλήρως εντός σύντομου χρονικού διαστήματος μετά τη μετατροπή του χρέους. Ωστόσο, το κράτος (μέσω του υπουργείου Οικονομίας) ως πλειοψηφών μέτοχος δεν έλαβε υπόψη την πιθανότητα ότι ορισμένοι μειοψηφούντες μέτοχοι μπορούσαν να εμποδίσουν την προβλεπόμενη μετοχοποίηση του χρέους. Αυτό τελικά συνέβη και η προβλεπόμενη μετοχοποίηση του χρέους δεν πραγματοποιήθηκε. Ως αποτέλεσμα, μετά την ολοκλήρωση της υποβολής προσφορών, καθώς ο επιλεγείς προσφέρων δεν ήταν σε θέση να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του ως αγοραστής, απέτυχε και η ίδια η ιδιωτικοποίηση.
- (227) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η δυσχερής και σταθερά επιδεινούμενη οικονομική κατάσταση της Oltchim ήταν γνωστή σε όλους τους πιστωτές, και ιδίως στην AAAS. Ως εκ τούτου, η AAAS είχε στη διάθεσή της επαρκή χρόνο για να προετοιμάσει, να αξιολογήσει εσωτερικά και να εφαρμόσει μέτρα για την είσπραξη των απαιτήσεών της σε περίπτωση μιας ακόμη αποτυχημένης ιδιωτικοποίησης τον Σεπτέμβριο του 2012. Συνεπώς, η εξεταζόμενη πεντάμηνη περίοδος μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και 31 Ιανουαρίου 2013 ήταν επαρκής προκειμένου η AAAS να λάβει τα απαραίτητα μέτρα και να επιχειρήσει να ανακτήσει τις οφειλές (το 99 % των απαιτήσεων της AAAS ήταν μη εξασφαλισμένες σύμφωνα με τον πίνακα 1). Εν προκειμένω, η Επιτροπή επισημαίνει ότι επιχειρήσεις όπως η Electrica έλαβαν τέτοιου είδους μέτρα, αν και χωρίς επιτυχία.
- (228) Πρώτον, οι ειδικές νομοθετικές διατάξεις που διέπουν την ανάκτηση δημόσιων οφειλών ⁽⁹⁵⁾ προβλέπουν ειδικά δικαιώματα για την AAAS, στα οποία περιλαμβάνονται η άμεση εκτέλεση των απαιτήσεών της χωρίς δικαστική απόφαση. Ειδικότερα, το άρθρο 50 παράγραφοι 1 και 2 του κυβερνητικού έκτακτου διατάγματος αριθ. 51/1998 ορίζει τα εξής: «(1) η AVAB (νυν AAAS) μπορεί να συγκροτήσει το δικό της σώμα δικαστικών επιμελητών ή να χρησιμοποιήσει άλλους δικαστικούς επιμελητές για την εκτέλεση εκτελεστών τίτλων» και «(2) [η] διαδικασία εκτέλεσης για τη ρευστοποίηση των τραπεζικών περιουσιακών στοιχείων από την AVAB κινείται είτε από το δικό της σώμα δικαστικών επιμελητών είτε από άλλους δικαστικούς επιμελητές».
- (229) Η Ρουμανία δεν παρέσχε στοιχεία, παρά τα επανειλημμένα αιτήματα της Επιτροπής, που να αποδεικνύουν ότι η AAAS προέβη σε όλες τις ενέργειες στις οποίες θα είχε ευλόγως προβεί ένας πιστωτής σε οικονομία της αγοράς για την είσπραξη των απαιτήσεών της. Πέραν τούτου, η Ρουμανία ισχυρίζεται ότι δεν θα είχε επιτραπεί στην AAAS να ζητήσει την εκτέλεση των απαιτήσεών της έναντι της Oltchim δυνάμει του νόμου για τις ιδιωτικοποιήσεις ⁽⁹⁶⁾, ο οποίος προβλέπει ότι, από την ημερομηνία κίνησης της διαδικασίας ειδικής διαχείρισης, οι πιστωτές με απαιτήσεις που αφορούν φόρους και εισφορές (δηλαδή με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα) δεν μπορούν να προβούν σε εκτέλεση των απαιτήσεών τους και δεν προβαίνουν σε ενέργειες για τη λήψη τέτοιων μέτρων εκτέλεσης εφόσον προετοιμάζεται η ιδιωτικοποίηση της εταιρείας ⁽⁹⁷⁾. Ωστόσο, παρότι τα ανωτέρω τεκμηριώνουν τη χορήγηση επιλεκτικού πλεονεκτήματος

⁽⁹⁴⁾ Βλέπε, εν προκειμένω, υπόθεση C-342/96, Ισπανία κατά Επιτροπής, [1999] ECR I-2459, σκέψη 46, και C-256/97 DM Transport [1999] ECR I-3913, σκέψη 24.

⁽⁹⁵⁾ Βλέπε διάταγμα αριθ. 29/2002, κυβερνητικό έκτακτο διάταγμα αριθ. 54/1998 και κυβερνητικό έκτακτο διάταγμα αριθ. 51/1998 (που διέπει τη ρευστοποίηση περιουσιακών στοιχείων του Δημοσίου - έκδοση του 2012).

⁽⁹⁶⁾ Βλ άρθρο 16 του Νόμου 137/2002.

⁽⁹⁷⁾ Βλέπε άρθρο 16 παράγραφος 5 στοιχείο γ) του νόμου αριθ. 137/2002 όπως ίσχυε τον Σεπτέμβριο του 2012.

στην Oltechim, η οποία μπορεί να καταλογιστεί στο κράτος, η μη ανάληψη ενεργειών εκ μέρους της AAAS εντάσσεται σε ένα πλαίσιο στο οποίο το υπουργείο Οικονομίας είχε, για ανεξήγητους λόγους, διατηρήσει την Oltechim σε ειδικό καθεστώς ενόψει της διαδικασίας ιδιωτικοποίησης ακόμη και μετά την αποτυχημένη ιδιωτικοποίηση του Σεπτεμβρίου του 2012. Η AAAS θα μπορούσε να έχει προσπαθήσει να προσβάλει την απόφαση του υπουργείου να παρατείνει το ειδικό αυτό καθεστώς χωρίς εξήγηση.

- (230) Δεύτερον, η Ρουμανία δεν παρέσχε καμία μελέτη, έκθεση ή εσωτερικό έγγραφο που να αποδεικνύει ότι η AAAS ενήργησε ως ΦΟΑ στην απόφασή της να μην προβεί σε είσπραξη των απαιτήσεων της μετά την αποτυχημένη ιδιωτικοποίηση του Σεπτεμβρίου του 2012. Σύμφωνα με την πιο πρόσφατη διαθέσιμη μελέτη κατά τον χρόνο αξιολόγησης της είσπραξης των απαιτήσεων της AAAS (η μελέτη Raiffeisen του 2011), η AAAS θα είχε επιτύχει ποσοστό είσπραξης 12 % σε ένα σενάριο εκκαθάρισης ⁽⁹⁸⁾.
- (231) Άλλοι πιστωτές, μεταξύ των οποίων δημόσιες οντότητες, έλαβαν άμεσα μέτρα την περίοδο εκείνη για την είσπραξη των οφειλόμενων σε αυτές ποσών. Ειδικότερα, η Electrica –για την οποία, σύμφωνα με τη μελέτη Raiffeisen του 2011, το ποσοστό είσπραξης ήταν ίδιο με εκείνο της AAAS– κίνησε διαδικασία εκτέλεσης των απαιτήσεων της την 1η Νοεμβρίου 2012 και πέτυχε την κατάσχεση των τραπεζικών λογαριασμών της Oltechim. Επιπλέον, δύο μη κρατικές επιχειρήσεις –η Polcheme SA και η Bulrom Gas– των οποίων οι απαιτήσεις καταλάμβαναν την 8η και τη 10η θέση μεταξύ των 21 εξασφαλισμένων πιστωτών το 2013, προέβη επίσης σε μέτρα εκτέλεσης. Η AAAS ήταν πράγματι ο σημαντικότερος πιστωτής της Oltechim και θα μπορούσε να έχει χρησιμοποιήσει τη θέση της για να επιτύχει καλύτερους όρους διαπραγμάτευσης όσον αφορά την είσπραξη των απαιτήσεων της, αλλά δεν το έπραξε. Αν είχε χρησιμοποιήσει έναντι της Oltechim την απειλή της εκκαθάρισης, η AAAS θα είχε επιτύχει καλύτερους όρους είσπραξης των απαιτήσεων.
- (232) Παρά τον ισχυρισμό της Ρουμανίας, η σύναψη του μνημονίου δεν ισοδυναμεί με –ούτε υποκαθιστά– την καταβολή κάθε δυνατής προσπάθειας για ενημέρωση, δεδομένου ότι η λεγόμενη ανάλυση βιωσιμότητας που αναφέρεται στο μνημόνιο ανατέθηκε και χρησιμοποιήθηκε στη συνέχεια από τρεις οικονομικούς πιστωτές και όχι από την ίδια την AAAS. Η Ρουμανία δεν τεκμηρίωσε την εκπόνηση τέτοιας εσωτερικής ανάλυσης από την AAAS.
- (233) Κατά συνέπεια, η συνολική συμπεριφορά της AAAS (παρότι γνώριζε επί μακρόν τις διαρθρωτικές δυσκολίες της Oltechim) ήταν παθητική όσον αφορά την καταβολή κάθε δυνατής προσπάθειας για την είσπραξη των απαιτήσεων της ή τουλάχιστον την εξασφάλιση καλύτερης πιστωτικής θέσης και φάνηκε να προσανατολίζεται περισσότερο προς τη διάσωση και τη συνέχιση της λειτουργίας της Oltechim.
- (234) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι, εάν είχε προβεί σε σχετικές ενέργειες, η AAAS θα είχε μεγαλύτερες πιθανότητες να εισπράξει τις απαιτήσεις της, λαμβανομένου επίσης υπόψη ότι η Oltechim είχε αναστείλει την παραγωγή και, συνεπώς, δεν υπήρχε προοπτική για λειτουργικά έσοδα στο εγγύς μέλλον.
- (235) Τρίτον, αντί να προσπαθήσει να προβεί σε εκτέλεση των απαιτήσεων της, η AAAS δρομολόγησε, από κοινού με τους υπουργούς Οικονομίας, Οικονομικών και Μεταφορών, καθώς και την υπηρεσία για τη συμμετοχή του κράτους στην ιδιωτικοποίηση της βιομηχανίας, τη σύναψη του μνημονίου (βλέπε αναλυτικά τις αιτιολογικές σκέψεις 31 και 203 και επ. ανωτέρω), το οποίο εγκρίθηκε στις 13 Νοεμβρίου 2012 από τον πρωθυπουργό της Ρουμανίας και υπογράφηκε από το Δημόσιο, καθώς και επτά πιστωτές, εκ των οποίων πέντε ήταν δημόσιοι πιστωτές –AAAS, Salrom, CFR Marfă, CEC Bank, Electrica (η οποία την περίοδο εκείνη ανήκε ακόμη πλήρως στο κράτος)– και δύο ήταν ιδιώτες πιστωτές –Romanian Commercial Bank (αργότερα μετονομάστηκε σε «Erste Bank») και Transilvania Bank. Αντίθετα με τους ισχυρισμούς της Ρουμανίας, το μνημόνιο δεν μπορεί να θεωρηθεί συναλλαγή *pari passu*, δεδομένης της σημαντικής αριθμητικής υπεροχής των δημόσιων πιστωτών και των κρατικών αρχών που το συνυπογράφουν. ⁽⁹⁹⁾
- (236) Ειδικότερα, από τα δώδεκα υπογράφοντα μέρη, δέκα ανήκουν στη δημόσια διοίκηση ή είναι κρατικής ιδιοκτησίας ⁽¹⁰⁰⁾ και μόνο δύο είναι ιδιωτικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ⁽¹⁰¹⁾. Το μνημόνιο δρομολογήθηκε από το Δημόσιο (Υπουργείο Οικονομικών, υπουργείο Οικονομικών Υποθέσεων, υπουργείο Μεταφορών και Υποδομών, AAAS και ΟΠΣΠ) και εγκρίθηκε από τον πρωθυπουργό. Επιπλέον, το ποσοστό των απαιτήσεων ιδιωτών πιστωτών αντιστοιχούσε σε μόλις το 20 % περίπου των συνολικών απαιτήσεων των υπογραφόντων το μνημόνιο. Το μέγεθος της δημόσιας συμμετοχής ήταν, επομένως, σημαντικό και η παρέμβαση ιδιωτικών φορέων ήταν περιορισμένη. Τέλος, οι όροι και προϋποθέσεις των συναλλαγών δεν είναι συγκρίσιμοι καθώς το 77 % των απαιτήσεων των δύο ιδιωτών πιστωτών που είχαν υπογράψει το μνημόνιο ήταν εξασφαλισμένες, σε αντίθεση με μόλις 14 % κατά μέσο όρο των απαιτήσεων των δημόσιων πιστωτών.

⁽⁹⁸⁾ Βλέπε έκθεση Raiffeisen του 2011.

⁽⁹⁹⁾ Βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 86 έως 88 της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την έννοια της κρατικής ενίσχυσης (2016/C 262/01).

⁽¹⁰⁰⁾ Τρία υπουργεία, η AAAS, η υπηρεσία για τη συμμετοχή του Κράτους στην ιδιωτικοποίηση της βιομηχανίας, η Electrica, η CFR Marfă, η Salrom SA, η Oltechim, η CEC Bank. Σημειώνεται ότι μόλις από τον Ιούλιο του 2014, ανήκει η πλειοψηφία των μετοχών της Electrica σε ιδιώτες, με το κράτος να κατέχει το 48,78 %.

⁽¹⁰¹⁾ Η Banca Transilvania SA και η Banca Comercială Română (μετονομάστηκε αργότερα σε «Erste Bank»).

- (237) Το μνημόνιο αποδεικνύει ότι οι δημόσιοι πιστωτές συμφώνησαν με ένα σενάριο μη είσπραξης χωρίς να προβούν σε ορθή αξιολόγηση άλλων εναλλακτικών λύσεων. Ειδικότερα, στην παράγραφο 2.3 του μνημονίου αναφέρεται ότι τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν με έναν κατάλογο μέτρων «με σκοπό την εφαρμογή μιας στρατηγικής βιώσιμης επαναλειτούργειας υπό την επιφύλαξη θετικού αποτελέσματος της αξιολόγησης βιωσιμότητας». Η Ρουμανία δεν προσκόμισε την αξιολόγηση βιωσιμότητας, αλλά ανέφερε ότι η μελέτη αυτή εκπονήθηκε από τις τράπεζες. Σύμφωνα με τις R/BDO, η Transilvania Bank και η Erste Bank (ιδιώτες πιστωτές), από κοινού με τη CEC Bank (δημόσιος πιστωτής) ανέθεσαν την εκπόνηση της μελέτης στην εταιρεία Alvarez&Marsal, η οποία παρουσίασε έκθεση που «περιείχε μέτρα αναδιάρθρωσης και επιβεβαίωσε ως δυνατή την αναδιοργάνωση των δραστηριοτήτων της Oltchim κατόπιν της εφαρμογής των προτεινόμενων μέτρων». Σύμφωνα με τον ρουμανικό Τύπο ⁽¹⁰²⁾, οι ρουμανικές αρχές έχουν αποδείξει ότι η έκθεση της εταιρείας Alvarez&Marsal, της οποίας η κατάρτιση ανατέθηκε από τις πιστώτριες τράπεζες με σκοπό την αξιολόγηση της κατάστασης της Oltchim, επιβεβαίωσε την «υπόθεση των αρχών και την ανάγκη χορήγησης ενίσχυσης διάσωσης στην προτεινόμενη δομή».
- (238) Η Ρουμανία δεν τεκμηρίωσε τη διενέργεια της αξιολόγησης αυτής για ή εξ ονόματος της AAAS ούτε, πολύ περισσότερο, τη χρήση της από την AAAS. Επιπλέον, η Ρουμανία δεν απέδειξε ότι η έκθεση της Alvarez&Marsal πράγματι χρησιμοποιήθηκε από την AAAS και, πολύ περισσότερο, όπως είναι προφανές από τις δημόσιες πηγές που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 237 ανωτέρω, η έκθεση απλώς επιβεβαίωσε την ανάγκη χορήγησης ενίσχυσης και δεν αποτέλεσε απαραίτητως επιβεβαίωση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της αναδιοργάνωσης.
- (239) Εν προκειμένω, η Επιτροπή επαναλαμβάνει, το συμπέρασμά της που παρατίθεται στην αιτιολογική σκέψη 22 ανωτέρω, σύμφωνα με το οποίο η μετοχοποίηση του χρέους (και συνεπώς η διαγραφή των απαιτήσεων της AAAS υπέρ της Oltchim) ακολουθούμενη από πλήρη ιδιωτικοποίηση δεν επιφέρει κανένα πλεονέκτημα εφόσον «[...] η εταιρεία ιδιωτικοποιήθει σύντομα μετά τη μετοχοποίηση του χρέους». Το μνημόνιο επιβεβαιώνει τη βούληση της AAAS να παρατείνει την κατάσταση της μη είσπραξης απαιτήσεων και της συσσώρευσης περαιτέρω οφειλών.
- (240) Η Ρουμανία υποστηρίζει επίσης ότι η AAAS είχε αναλύσει τη δυνατότητα να ζητήσει την κατάσχεση των λογαριασμών της Oltchim, αλλά δεν ήταν σε θέση να το πράξει διότι οι λογαριασμοί της Oltchim είχαν ήδη κατασχεθεί από άλλους πιστωτές. Ωστόσο, η Ρουμανία δεν προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία προς στήριξη αυτής της δήλωσης. Σε κάθε περίπτωση, η AAAS δεν συμπεριφέρθηκε ως συνετός ιδιώτης επενδυτής διότι δεν προέβη σε καμία ενέργεια για την προστασία των απαιτήσεών της. Εάν η AAAS είχε παρέμβει νωρίτερα στη διαδικασία, δεν θα είχε στερηθεί τη δυνατότητα να προβεί πρώτη σε κατάσχεση των λογαριασμών της Oltchim (δηλαδή πριν από άλλους πιστωτές όπως η Electrica τον Νοέμβριο του 2012) ή να εξασφαλίσει ενέχυρα επί ακινήτων (όπως έπραξε η Salrom).
- (241) Η Ρουμανία υποστηρίζει ότι, εάν η AAAS είχε ζητήσει την εκτέλεση των απαιτήσεών της, η Oltchim θα είχε οδηγηθεί στην κίνηση διαδικασίας αφερεγγυότητας. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η απειλή της κίνησης διαδικασίας αφερεγγυότητας θα είχε παράσχει στην AAAS μεγαλύτερη ισχύ επί της Oltchim όσον αφορά την είσπραξη των απαιτήσεών της. Ακόμη και στην περίπτωση διαδικασίας αφερεγγυότητας την οποία θα είχε κινήσει η AAAS, η AAAS θα είχε αποκτήσει την ουσιαστική εξουσία να προτείνει την αναδιοργάνωση της Oltchim, με την οποία θα μπορούσε να εισπράξει όσο το δυνατόν μεγαλύτερο μέρος των απαιτήσεών της, κυρίως μέσω πώλησης σε δέσμες (βλέπε αιτιολογική σκέψη 265). Η δυνατότητα αυτή θα είχε μεταβάλει σημαντικά τη θέση της AAAS.
- (242) Τη στιγμή της ψηφοφορίας της συνέλευσης των πιστωτών που πραγματοποιήθηκε τον Μάρτιο του 2015, η επιλογή της AAAS περιοριζόταν μεταξύ της εκκαθάρισης και του σχεδίου αναδιοργάνωσης, εξαιτίας της προηγούμενης αδράνειας της. Συνεπώς, εάν η AAAS συμπεριφερόταν ως συνετός πιστωτής, θα είχε εκμεταλλευτεί τις διατάξεις του νόμου περί αφερεγγυότητας, οι οποίες επιτρέπουν σε οποιονδήποτε πιστωτή του οποίου οι απαιτήσεις αντιπροσωπεύουν ποσοστό άνω του 20 % να προτείνει σχέδιο αναδιοργάνωσης ⁽¹⁰³⁾. Με αυτό τον τρόπο, η AAAS θα είχε προβεί σε ενέργειες που θα της επέτρεπαν να επιλέξει ένα άλλο είδους σχέδιο αναδιοργάνωσης (πώληση μέσω δεσμών στοιχείων ενεργητικού), ένα σενάριο μεγιστοποίησης των εσόδων (όπως εξηγείται περαιτέρω στην αιτιολογική σκέψη 265) το οποίο θα έπρεπε να έχει ήδη λάβει χώρα από τον Σεπτέμβριο του 2012, αμέσως μετά την αποτυχημένη ιδιωτικοποίηση.
- (243) Βάσει των ανωτέρω συλλογισμών, η Επιτροπή θεωρεί ότι το μέτρο 1 χορηγεί στην Oltchim επιλεκτικό πλεονέκτημα μέσω της μη εκτέλεσης και επιφέρει αντίστοιχες αυξημένες απαιτήσεις έναντι της Oltchim την περίοδο μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και Ιανουαρίου 2013, οι οποίες ανέρχονται σε 152 εκατ. RON ⁽¹⁰⁴⁾ (33 εκατ. EUR), καθώς η διαχρονική αξία της αναβολής του αιτήματος εκτέλεσης των απαιτήσεων της AAAS συνεπάγεται μεγαλύτερη έκθεση στην Oltchim.

⁽¹⁰²⁾ Βλέπε άρθρο της Criterii Nationale της 23ης Δεκεμβρίου 2013 με τίτλο «Combinatul Oltchim în agonie. Pagini pentru o istorie neagră» που διατίθεται στη διεύθυνση: <http://www.criterii.ro/index.php/en/valcea/8291-combinatul-oltchim-in-agonie-pagini-pentru-o-istorie-neagra>.

⁽¹⁰³⁾ Άρθρο 33 παράγραφος 4 του ρουμανικού νόμου περί αφερεγγυότητας.

⁽¹⁰⁴⁾ Η διαφορά μεταξύ των απαιτήσεων της AAAS στο τέλος της εξεταζόμενης περιόδου για το μέτρο 1 (1 201 εκατ. RON) και στην αρχή (1 049 εκατ. RON).

6.1.2.2. Μέτρο 2: CET Govora και Salrom — στήριξη των δραστηριοτήτων της Oltchim υπό μορφή συνεχούς εφοδιασμού χωρίς πληρωμή από τον Σεπτέμβριο του 2012

- (244) Όπως εξηγείται ανωτέρω (βλέπε αιτιολογική σκέψη 29), η Oltchim ήταν σε θέση να ξαναρχίσει την παραγωγή το 2012 χάρη στην απόφαση της CET Govora και της Salrom να συνεχίσουν τον εφοδιασμό της Oltchim παρά τη μη πληρωμή των ανεξόφλητων οφειλών της.
- (245) Η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες ως προς το αν ένας φορέας της οικονομίας της αγοράς θα είχε λάβει τις ίδιες αποφάσεις με αυτές που έλαβαν οι δύο ανωτέρω εταιρείες κρατικής ιδιοκτησίας δεδομένων των οικονομικών δυσχερειών της Oltchim.
- (246) Κατά τη διάρκεια του σταδίου της έρευνας, η Ρουμανία διατύπωσε βásiμα επιχειρήματα σχετικά με την τεχνολογική αλληλεξάρτηση μεταξύ, αφενός, της Salrom και της CET Govora, και, αφετέρου, της Oltchim. Τα επιχειρήματα αυτά υποστηρίχθηκαν επίσης από τρίτους, όπως οι διαχειριστές αφερευγυότητας της Oltchim και της CET Govora, και μπορούν να συνοψιστούν ως εξής:
- α) Η βιομηχανική πλατφόρμα της Vâlcea φιλοξενεί 4 μεγάλους παίκτες: την Oltchim, τη CET Govora, τη Uzinele Sodice Govora και τη Salrom. Οι δραστηριότητές τους είναι αλληλοεξαρτώμενες από τεχνολογική άποψη, καθώς καθεμία από τις εταιρείες αυτές είναι προμηθευτής και ταυτόχρονα πελάτης των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας των άλλων.
- β) Η Salrom παρέχει αλατούχο διάλυμα και κιμωλία στην Oltchim, και η Oltchim παρέχει στη Salrom νερό για βιομηχανική χρήση, το οποίο απαιτείται στο πλαίσιο της διάλυσης του αλατιού στο υποκείμενο έδαφος. Ο άλλος πελάτης της Salrom για αλατούχο διάλυμα είναι η Uzinele Sodice Govora. Η παροχή αλατιού και νερού για βιομηχανική χρήση μεταξύ της Salrom και της Oltchim επιτυγχάνεται μέσω αγωγών που συνδέουν τους δύο προμηθευτές/πελάτες.
- γ) Η CET Govora παρέχει ηλεκτρική ενέργεια και ατμό στην Oltchim και λαμβάνει από την Oltchim το μη επεξεργασμένο νερό που απαιτείται για τη διαδικασία παραγωγής. Η Uzinele Sodice Govora είναι επίσης πελάτης της CET Govora για ηλεκτρική ενέργεια και ατμό, και ατμός παρέχεται επίσης στον δήμο Râmnicu Vâlcea για σκοπούς θέρμανσης της πόλης. Η Uzinele Sodice Govora και η Oltchim είναι δέσμοι πελάτες όσον αφορά τον ατμό που παρέχεται από τη CET Govora και το αλάτι που παρέχεται από τη Salrom. Από την άλλη πλευρά, η λειτουργία της CET Govora εξαρτάτο από την παροχή νερού για βιομηχανική χρήση από την Oltchim ⁽¹⁰⁵⁾.
- (247) Όσον αφορά τη Salrom, η Ρουμανία υποστηρίζει ότι η εταιρεία βρέθηκε σε μια κατάσταση όπου έπρεπε να επιλέξει μεταξύ της διατήρησης της λειτουργίας της ή της διακοπής της λόγω μη διαθεσιμότητας των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας τις οποίες της παρείχε η Oltchim. Η παύση λειτουργίας της Oltchim θα σήμαινε επίσης την παύση λειτουργίας του άλλου πελάτη της Salrom, της Uzinele Sodice Govora, με αρνητικές συνέπειες για τη CET Govora.
- (248) Όσον αφορά τη CET Govora, η Ρουμανία υποστηρίζει ότι δεν υπήρχε πρακτική λύση για την υποκατάσταση των αγορών βιομηχανικού ατμού της Oltchim από την εν λόγω εταιρεία. Εάν η CET Govora είχε σταματήσει να παρέχει ατμό στους δύο δέσμιους πελάτες (λαμβανομένου υπόψη ότι ο ατμός είναι υποπροϊόν της παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας), η μόνη επιλογή θα ήταν η πλήρης απώλεια αυτού μέσω της απελευθέρωσης στην ατμόσφαιρα. Ως εκ τούτου, η Ρουμανία υποστηρίζει ότι, από οικονομική άποψη, η λύση την οποία θα είχε επιλέξει οποιοσδήποτε φορέας στη θέση της CET Govora θα ήταν η μετατροπή του ατμού σε χρέος παρά η απελευθέρωσή του στην ατμόσφαιρα, περίπτωση στην οποία στερείται πλήρως της αξίας του.
- (249) Πέραν της τεχνολογικής αλληλεξάρτησης, η Ρουμανία υποστήριξε επίσης ότι οι αποφάσεις που λήφθηκαν από τη CET Govora και τη Salrom για συνέχιση του εφοδιασμού της Oltchim ήταν δικαιολογημένες και σύμφωνες με την αρχή του IEOA, εφόσον αμφότερες οι εταιρείες εξασφάλισαν το νέο (δηλαδή μετά τον Σεπτέμβριο του 2012) χρέος.
- (250) Επιπλέον, η Ρουμανία ισχυρίζεται ότι οι αποφάσεις της CET Govora και της Salrom να παράσχουν πρώτες ύλες που απαιτούνταν για την επανέναρξη των δραστηριοτήτων της Oltchim είναι παρόμοιες με τις αποφάσεις τις οποίες έλαβαν ιδιωτικές εταιρείες όπως η Bulrom Gas Imprex, η SC Arelco Power, η Ciech Chemical Group, η Tricon, η Alum, η MFC Commodities και η Chemimplex. Οι αποφάσεις αυτές βασιζόνταν στην πιθανότητα ανάκτησης μεγαλύτερου ποσού των οφειλών σε περίπτωση που ξανάρχιζε η δραστηριότητα, καθίστατο βιώσιμη η επιχείρηση και ευδωνόταν η μεταγενέστερη πώληση.

⁽¹⁰⁵⁾ Φαίνεται αξιόπιστος ο ισχυρισμός ότι η CET Govora δεν θα ήταν σε θέση να επωμιστεί το κόστος διαφοροποίησης του εφοδιασμού της με νερό για βιομηχανική χρήση και ότι οι εργασίες αυτές δεν ήταν δυνατόν να πραγματοποιηθούν εντός εύλογης προθεσμίας.

- (251) Καταρχήν, όσον αφορά την τεχνολογική αλληλεξάρτηση μεταξύ αφενός της Salrom και της CET Govora και, αφετέρου, της Oltchim, η Επιτροπή δεν αμφισβητεί το βάσιμο των επιχειρημάτων της Ρουμανίας.
- (252) Ωστόσο, η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί την άποψη της Ρουμανίας όσον αφορά τη συμμόρφωση της συμπεριφοράς της CET Govora με την αρχή του ΙΕΟΑ. Αυτό αναλύεται κατωτέρω.
- (253) Όπως προκύπτει από τον πίνακα 7 κατωτέρω, μεταξύ Οκτωβρίου 2012 και Ιανουαρίου 2013, οι απαιτήσεις της Salrom έναντι της Oltchim αυξήθηκαν κατά 15 εκατ. RON (περίπου 3 εκατ. EUR). Παράλληλα, όπως επίσης φαίνεται στον πίνακα 8 κατωτέρω, οι απαιτήσεις της CET Govora έναντι της Oltchim αυξήθηκαν επίσης κατά 52 εκατ. RON (περίπου 12 εκατ. EUR), εκ των οποίων τα 27 εκατ. RON (περίπου 6 εκατ. EUR) αφορούσαν ποινές υπερημερίας.
- (254) Σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες πληροφορίες που παρασχεθήκαν από τη Ρουμανία, κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και Ιανουαρίου 2013, η CET Govora προμήθευσε την Oltchim με φυσικό αέριο και ατμό αξίας περίπου 50 εκατ. RON, ενώ οι πληρωμές που λήφθηκαν από την Oltchim κατά την ίδια περίοδο ανέρχονταν σε μόλις 8 εκατ. RON περίπου ⁽¹⁰⁶⁾. Παρότι, η Ρουμανία υποστηρίζει ότι οι ποινές ύψους 27 εκατ. RON θα αντιστοιχούσαν σε υψηλότερο χρέος, το οποίο θα είχε συσσωρευθεί κατά τη διάρκεια μιας μεγαλύτερης περιόδου, από τον Φεβρουάριο του 2008 έως τον Δεκέμβριο του 2012, δεν παρέσχε αξιόπιστα στοιχεία ως προς τις ακριβείς ποινές που αντιστοιχούσαν στο συσσωρευμένο χρέος κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, από τον Σεπτέμβριο του 2012 έως το τέλος του Ιανουαρίου του 2013 ⁽¹⁰⁷⁾.

Πίνακας 7

Εξέλιξη των υποχρεώσεων της Oltchim έναντι της Salrom

Περιγραφή	Συνολικές οφειλές (σε	Εκ των οποίων:	
	RON)	Προμήθειες προϊό- ντων	Ποινές
I. Οφειλές στις 24 Οκτωβρίου 2012	15 729 325,14	15 383 302,06	346 050,08
II. Οφειλές στις 30 Ιανουαρίου 2013	30 860 560,64	17 262 141,93	13 598 418,71
III. Διαφορά (II-I)	15 131 235,55	1 878 839,87	13 252 368,63

Πηγή: Παρατηρήσεις των R/BDO επί της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, σελίδα 34.

Πίνακας 8

Εξέλιξη των υποχρεώσεων της Oltchim έναντι της CET Govora

Περιγραφή	Συνολικές οφειλές (σε	Εκ των οποίων:		
	RON)	Ηλεκτρική ενέργεια	Ατμός	Ποινές
I. Οφειλές στις 24 Οκτωβρίου 2012	84 543 999,44	1 181 003,76	83 362 995,68	
II. Οφειλές στις 30 Ιανουαρίου 2013	136 899 918,98	22 530 599,80	86 958 973,79	27 410 345,39
III. Σωρευθείσα διαφορά κατά τη διάρκεια της περιόδου (II-I)	52 355 919,54	21 349 596,04	3 595 978,11	27 410 345,39

Πηγή: Παρατηρήσεις των R/BDO επί της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, σελίδα 33.

⁽¹⁰⁶⁾ Απάντηση της Ρουμανίας της 16ης Μαΐου 2018, R15 κ. επ.

⁽¹⁰⁷⁾ Απάντηση της Ρουμανίας της 16ης Μαΐου 2018, R14 κ. επ.

- (255) Σε κάθε περίπτωση, βάσει των πληροφοριών που συλλέχθηκαν, η Επιτροπή θεωρεί ότι η προσέγγιση της Salrom και της CET Govora ως προς την Oltchim ήταν ουσιωδώς διαφορετική.
- (256) Όσον αφορά τη Salrom, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η εταιρεία έλαβε την απόφαση να συνεχίσει τον εφοδιασμό της Oltchim (για την επανέναρξη της δραστηριότητας της τελευταίας τον Οκτώβριο του 2012) μόνον αφού εξασφάλισε την προκαταβολική πληρωμή για τα παρεχόμενα προϊόντα της. Επιπλέον, σε αντάλλαγμα για την επανέναρξη της παροχής αλατούχου διαλύματος, καθώς και για την κατανομή των πληρωμών των οφειλών, η Salrom έθεσε ως όρο την ενεχυρίαση ακινήτων, η οποία εγκρίθηκε πράγματι από το διοικητικό συμβούλιο και, στη συνέχεια, κατά την έκτακτη γενική συνέλευση των μετόχων της 6ης Νοεμβρίου 2012.
- (257) Όσον αφορά τη CET Govora, η Επιτροπή επισημαίνει ότι, σε αντίθεση με την περίπτωση της Salrom, η εταιρεία δεν επέβαλε παρόμοιο όρο προκαταβολικών πληρωμών για την επανέναρξη του εφοδιασμού ούτε έθεσε παρόμοιο όρο ενεχυρίασης ακινήτων σχετικά με τα προηγούμενα ποσά που οφείλονταν σε αυτή από την Oltchim.
- (258) Σύμφωνα με την έκθεση της Euroinsol (ήτοι του διαχειριστή αφερεγγυότητας της CET Govora), η διοίκηση της CET Govora ενέκρινε για τη συνέχιση των εμπορικών σχέσεων με πελάτες όπως η Oltchim τη χορήγηση εκπτώσεων ή τη δυνατότητα πληρωμής σε δόσεις: κατά συνέπεια, οι εισπρακτέες απαιτήσεις της CET Govora ύψους 136 εκατ. RON κατά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας της Oltchim αυξήθηκαν περαιτέρω κατά 44 εκατ. RON, ποσό το οποίο καταχωρίστηκε ως εισπρακτέες απαιτήσεις κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αφερεγγυότητας (μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2013 και 30ής Ιουνίου 2016).
- (259) Επιπλέον, από την έκθεση του διαχειριστή αφερεγγυότητας της CET Govora προκύπτει ότι μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2008 και 30ής Ιουνίου 2016 η εταιρεία παρείχε συνεχώς ηλεκτρική ενέργεια και ατμό για βιομηχανική χρήση στην Oltchim σε τιμές πολύ χαμηλότερες από το κόστος παραγωγής [με αποτέλεσμα να υποστεί κατά την περίοδο αυτή ζημίες ανερχόμενες σε 103,3 εκατ. RON (23,9 εκατ. EUR)]. Πράγματι, η έκθεση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι αυτές οι συμβάσεις προμηθειών με την Oltchim αποτελούν έναν εκ των βασικών λόγων της αφερεγγυότητας της ίδιας της CET Govora. Οι συνολικές ζημίες λόγω της υποτιμολόγησης υπηρεσιών κοινής ωφέλειας που πωλήθηκαν στην Oltchim ανήλθαν σε 91 εκατ. EUR, καθώς η Oltchim κάλυψε μόνο το 60 % της τιμής κόστους τους.
- (260) Επιπλέον, η απόφαση για συνέχιση του εφοδιασμού της Oltchim από τη CET Govora χωρίς καμία προσπάθεια διαπραγμάτευσης και χωρίς τη λήψη μέτρων για την προστασία των απαιτήσεων της έναντι της Oltchim ⁽¹⁰⁸⁾ ελήφθη από το επαρχιακό συμβούλιο της Vâlcea ⁽¹⁰⁹⁾ βάσει παραμέτρων δημοσίας πολιτικής τις οποίες ένας ΦΟΑ δεν θα είχε λάβει υπόψη ⁽¹¹⁰⁾. Σε κάθε περίπτωση, λόγω αυτών των αποφάσεων του επαρχιακού συμβουλίου, η CET Govora οδηγήθηκε σε αφερεγγυότητα, όπως περιγράφεται από τον διαχειριστή αφερεγγυότητας της CET Govora. Τα ανωτέρω συνηγορούν υπέρ της μη συμμόρφωσης των αποφάσεων αυτών με το κριτήριο του ΦΟΑ.
- (261) Σύμφωνα με δηλώσεις της PCC που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 133, ο διαχειριστής αφερεγγυότητας της CET Govora επισημαίνει επίσης ότι «η απόφαση παροχής ηλεκτρικής ενέργειας από τη CET Govora στερείτο οικονομικής λογικής και βραδύονταν σε πολιτικά κίνητρα, ενώ αποτελεί παράλληλα αντιπροσωπευτικό παράδειγμα της πολιτικής παρέμβασης στη διαχείριση του οφειλέτη». Ο ίδιος διαχειριστής δήλωσε επίσης ⁽¹¹¹⁾ ότι «για περισσότερα από δέκα χρόνια η Oltchim επιβίωνε σε βάρος της CET. Ένας ψύλλος δεν μπορεί να ταιύσει έναν ελέφαντα. Αρκεί που απώλεσε 136 εκατ. [RON] μέσω του σχεδίου αναδιοργάνωσης. Αυτό σημαίνει περίπου 35 εκατ. EUR που θα μπορούσαν να έχουν χρησιμοποιηθεί για την ανακαίνιση των μηχανημάτων, των εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού που έχουν διάρκεια ζωής άνω των 30 ετών και έχουν ήδη υπερβεί τον κύκλο βέλτιστων επιδόσεων».

⁽¹⁰⁸⁾ Ο διαχειριστής αφερεγγυότητας της CET Govora υπογράμμισε επίσης ότι «η CET Govora ήταν η μόνη εταιρεία που συνέχισε να παρέχει ηλεκτρική ενέργεια και ατμό διεργασιών στην Oltchim, αναλαμβάνοντας έτσι όχι μόνο τον κίνδυνο της αθέτησης πληρωμών, αλλά τον μεγαλύτερο κίνδυνο να καταστεί αφερέγγυα η ίδια [...] Η διοίκηση της [CET Govora] δεν προέβη σε καμία αποφασιστική ενέργεια για την εισπραξη των απαιτήσεων της ούτε έλαβε μέτρα πρόληψης για παράδειγμα [...] δεν προειδοποίησε τους αθετούντες οφειλέτες για τον κίνδυνο περιορισμού ή και πλήρους αναστολής της παροχής ατμού και ηλεκτρικής ενέργειας [...] ούτε προέβη στη λήψη μέτρων υπό ακραίες περιστάσεις τα οποία ενδείκνυται όταν υπάρχουν ενδείξεις για κίνδυνο απώλειας των απαιτήσεων αυτών: επαναδιαπραγμάτευση των όρων και των τιμών διάθεσης και επιβολή όρου πληρωμής των ανεξόφλητων οφειλών».

⁽¹⁰⁹⁾ Απόφαση αριθ. 27 της 31ης Αυγούστου 2012, απόφαση αριθ. 58 της 31ης Οκτωβρίου 2012, απόφαση αριθ. 61 της 16ης Νοεμβρίου 2012, απόφαση αριθ. 86 της 28ης Δεκεμβρίου 2012.

⁽¹¹⁰⁾ Για παράδειγμα, τα επεξηγηματικά σημειώματα αριθ. 15976 της 24ης Δεκεμβρίου 2012, στα οποία εξηγούνται οι λόγοι της απόφασης αριθ. 86 του επαρχιακού συμβουλίου της Vâlcea της 28ης Δεκεμβρίου 2012, καταδεικνύουν σαφώς τον πραγματικό σκοπό των προσπαθειών του επαρχιακού συμβουλίου της Vâlcea, ήτοι να διασωθεί η οικονομία της επαρχίας και, εντέλει, της περιοχής, με την έγκριση της συνέχισης της παροχής ηλεκτρικής ενέργειας και ατμού από την CET Govora προς τις μονάδες στη χημική πλατφόρμα, παρόλο που η τελευταία δεν είχε εξοφλήσει τις οφειλές της προς τη CET Govora (παρότι είχε αναλάβει σχετική δέσμευση κατά την επανέναρξη της δραστηριότητάς της). Στα ίδια επεξηγηματικά σημειώματα αιτιολογείται η εκχώρηση των απαιτήσεων της CET Govora έναντι της Oltchim στην Complexul Energetic Oltenia με σκοπό τη διασφάλιση των θέσεων εργασίας, της ομαλής λειτουργίας της Oltchim και άλλων εμπλεκόμενων οικονομικών φορέων, καθώς και της παροχής θερμικής ενέργειας στον πληθυσμό. Όλοι οι ανωτέρω λόγοι συνιστούν αιτιολογίες τις οποίες ένας ΦΟΑ δεν θα είχε λάβει υπόψη κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με μια συναλλαγή <http://www.cjvalcea.ro/images/sedinte/2012/12-28/ordinea/pct1.pdf>.

⁽¹¹¹⁾ Βλέπε άρθρο στον Τύπο που διατίθεται στη διεύθυνση <http://ziaruldevalcea.ro/2016/07/01/remus-borza-ingingator-in-negocierea-cu-oltchimul-a-obtinut-tarife-crescute-la-energie-electrica-si-abur/>.

(262) Επιπλέον, ο διαχειριστής αφερεγγυότητας της CET Govora υπογράμμισε επίσης ότι «η CET Govora πάντα στηρίζει τη διαδικασία παραγωγής της Oltchim SA παρέχοντας υπηρεσίες κοινής ωφέλειας (ατμό διεργασιών και ηλεκτρική ενέργεια) σε τιμές πολύ χαμηλότερες του κόστους παραγωγής [...] η CET Govora ήταν η μόνη εταιρεία που συνέχισε να παρέχει ηλεκτρική ενέργεια και ατμό διεργασιών στην Oltchim, αναλαμβάνοντας έτσι όχι μόνο τον κίνδυνο της αθέτησης πληρωμών, αλλά τον μεγαλύτερο κίνδυνο να καταστεί αφερέγγυα η ίδια [...] Η διοίκηση της [CET Govora] δεν πρόβλεψε σε καμία αποφασιστική ενέργεια για την είσπραξη των απαιτήσεων της ούτε έλαβε μέτρα πρόληψης για παράδειγμα [...] δεν προειδοποίησε τους αθετούντες οφειλότες για τον κίνδυνο περιορισμού ή και πλήρους αναστολής της παροχής ατμού και ηλεκτρικής ενέργειας [...] ούτε πρόβλεψε την λήψη μέτρων υπό ακραίες περιστάσεις τα οποία ενδείκνυνται όταν υπάρχουν ενδείξεις για κίνδυνο απώλειας των απαιτήσεων αυτών: επαναδιαπραγμάτευση των όρων και των τιμών διάθεσης και επιβολή όρου πληρωμής των ανεξόφλητων οφειλών. Επιπλέον, διαπιστώσαμε μια ιδιαίτερη κατάσταση όπου η απαίτηση της Alpha Bank έναντι της Oltchim, ύψους 2,5 εκατ. RON, ανελήφθη στην ονομαστική αξία, παρότι το σχέδιο αναδιοργάνωσης προέβλεπε την καταβολή μόνο του 70 % αυτής. [...] Κατά συνέπεια, η αφερεγγυότητα της Oltchim αποτελεί έναν ακόμη λόγο για την αφερεγγυότητα της CET Govora [...] Λαμβανομένων υπόψη των χαμηλών, σχεδόν ανύπαρκτων πιθανοτήτων ιδιωτικοποίησης της Oltchim έναντι τιμής πώλησης 306 εκατ. EUR όπως προβλεπόταν στο σχέδιο αναδιοργάνωσης, το 30 % της απαίτησης της CET Govora που είχε εγγραφεί στον ισολογισμό εκκαθάρισης της Oltchim αποτελούσε επίσης ζημία για την εταιρεία». Πέραν τούτου, όπως τονίστηκε στον ρουμανικό Τύπο την εποχή εκείνη ⁽¹¹²⁾, διάφορες δηλώσεις καταδεικνυαν ότι τα πραγματικά κίνητρα πίσω από την επανέναρξη του εφοδιασμού της Oltchim ήταν να αποφευχθεί η απόλυση 2 300 εργαζομένων και η επακόλουθη κοινωνική καταστροφή για την περιοχή. Κανένας από τους λόγους αυτούς δεν συμμορφώνεται με την αρχή του ΙΕΟΑ, υπό κανονικές συνθήκες αγοράς.

(263) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι το μέτρο 2 παρέχει στην Oltchim επιλεκτικό πλεονέκτημα σε σχέση με τη CET Govora, αλλά όχι σε σχέση με τη Salrom. **Το ανακτήσιμο πλεονέκτημα το οποίο χορήγησε η CET Govora στην Oltchim** μέσω της ανεπαρκούς προστασίας των απαιτήσεων της (ήτοι μη θέτοντας ως προϋπόθεση την εξόφληση παρελθουσών απαιτήσεων ή μη ζητώντας εγγυήσεις επί ακινήτων για προηγούμενες οφειλές όπως έπραξε η Salrom και μη επιβάλλοντας προκαταβολικές πληρωμές για την επανέναρξη του εφοδιασμού) εκφράζεται στο ποσό των ποινών που αντιπροσωπεύουν τη διαχρονική αξία της μη είσπραξης από τη CET Govora των απαιτήσεων της έναντι της Oltchim, κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με τη συνέχιση του εφοδιασμού της Oltchim κατά την περίοδο μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και Ιανουαρίου 2013. Όπως ήδη εξηγήθηκε στις παραγράφους 253 και 254 ανωτέρω, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τις R/BDO, οι ποινές αυτές ανέρχονταν σε περίπου 27 εκατ. RON (περίπου 6 εκατ. EUR). Ωστόσο, τα στοιχεία που υποβλήθηκαν μεταγενέστερα από τη Ρουμανία ήταν ασαφή ως προς το ακριβές ποσό που αντιστοιχεί στην υπό εξέταση περίοδο.

6.1.2.3. Μέτρο 3: AAAS και κρατικές επιχειρήσεις (ειδικότερα Electrica, Salrom, CET Govora, εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος) — διαγραφή του χρέους το 2015 σύμφωνα με το σχέδιο αναδιοργάνωσης

A) **Η σύγκριση την οποία πραγματοποίησαν η AAAS και οι κρατικές επιχειρήσεις μεταξύ του σχεδίου αναδιοργάνωσης και του σεναρίου εκκαθάρισης ήταν ατελής και βασιζόταν σε εσφαλμένες εκτιμήσεις στις οποίες δεν θα είχε προβεί ένας ΦΟΑ**

(264) Όπως εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 51 έως 73, το σχέδιο που καταρτίστηκε από τους δικαστικούς διορισμένους συνδίκους —το οποίο συζητήθηκε στις 9 Μαρτίου 2015 και εγκρίθηκε από τους πιστωτές της Oltchim— επέφερε ολική ή σημαντική διαγραφή οφειλών για τους πιστωτές της Oltchim, καθώς η αναμενόμενη τιμή πώλησης της Oltchim SPV δεν επαρκούσε για την κάλυψη ολόκληρου του χρέους της Oltchim SA.

(265) **Καταρχήν, εννοώντας μια de facto ⁽¹¹³⁾ συνολική πώληση και περιορίζοντας τη σύγκριση του σεναρίου αυτού με μια πλήρη εκκαθάριση της Oltchim, η AAAS δεν ενήργησε ως ΦΟΑ.** Σύμφωνα με τη ρουμανική νομοθεσία, ⁽¹¹⁴⁾ η AAAS είχε στη διάθεσή της τα νομικά μέσα για να προτείνει ένα δικό της σχέδιο αναδιοργάνωσης, διότι η AAAS κατείχε (ατομικά και από κοινού με άλλες κρατικές επιχειρήσεις) ποσοστό άνω του 20 % των απαιτήσεων έναντι της Oltchim· ένας ΦΟΑ θα είχε ενεργήσει κατά τρόπο ώστε να επιτύχει την είσπραξη όσο το δυνατόν μεγαλύτερου μέρους των απαιτήσεων του. Σε αυτή την περίπτωση, ο ΦΟΑ θα είχε αξιολογήσει και θα είχε επιδιώξει την εναλλακτική λύση μιας διαδικασίας πώλησης μέσω δεσμών λειτουργικών στοιχείων ενεργητικού. Η τρίτη αυτή επιλογή πρόσφερε περισσότερες πιθανότητες επιτυχίας απ' ό,τι το σχέδιο, ιδίως λαμβανομένων υπόψη των έξι άκαρπων προσπαθειών —το 2001, το 2003, το 2006, το 2007, το 2008 και το 2012— για την ιδιωτικοποίηση της Oltchim με τρόπο παρόμοιο με την προσπάθεια πώλησης ως ενιαίο σύνολο που προβλεπόταν στο σχέδιο αναδιοργάνωσης μέσω της πώλησης της Oltchim SPV· το προτεινόμενο σχέδιο αναδιοργάνωσης συνεπαγόταν μεταβίβαση στοιχείων ενεργητικού, εργαζομένων και συμβάσεων στην εταιρεία ειδικού σκοπού και, συνεπώς, είχε παρόμοιο χαρακτήρα με τις προηγούμενες προσπάθειες.

⁽¹¹²⁾ Βλέπε παράρτημα 18 και παράρτημα 19 των παρατηρήσεων της PCC της 2ας Σεπτεμβρίου 2016.

⁽¹¹³⁾ Σύμφωνα με την υποσημείωση 37, η Oltchim SPV θα μπορούσε να περιλαμβάνει τα στοιχεία ενεργητικού της πλατφόρμας της Vâlcea και/ή της μονάδας του Bradu. Λαμβανομένης υπόψη της μακροχρόνιας ζημιόγону δραστηριότητας που χαρακτηρίζει τη μονάδα του Bradu, κανένας αγοραστής δεν θα την είχε αγοράσει χωριστά ούτως ή άλλως (πλην στο πλαίσιο διαδικασίας εκκαθάρισης). Επιπλέον, δεν υπήρχε σχέδιο διαχωρισμού των δύο μονάδων σε διαφορετικές δέσμες. Ως εκ τούτου, αυτό το σενάριο της εταιρείας ειδικού σκοπού θα είχε πιθανότητα οδηγήσει σε de facto συνολική πώληση, εφόσον ευδοκούνταν.

⁽¹¹⁴⁾ Άρθρο 33 παράγραφος 4 και άρθρο 94 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του νόμου περί αφερεγγυότητας.

- (266) Η εναλλακτική αυτή λύση θα είχε αυξήσει την αναμενόμενη είσπραξη των απαιτήσεων των πιστωτών επιτρέποντας περισσότερους συνδυασμούς προσφορών, χωρίς να απορρίπτεται ένας μεμονωμένος αγοραστής και χωρίς να αποκλείεται η δυνατότητα ταυτόχρονης πώλησης της Oltchim κατά τμήματα στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας, βάσει του ενδιαφέροντος που εξέφρασαν οι προσφέροντες σε πρώιμο στάδιο της διαδικασίας για τις προτεινόμενες προς πώληση δέσμες. Συνεπώς, η αναμενόμενη τιμή από μια ανοικτή και διαφανή διαδικασία πώλησης μέσω δεσμών στοιχείων ενεργητικού θα μπορούσε να είναι υψηλότερη αφενός από τα άκρως αβέβαια έσοδα από την ιδιωτικοποίηση ως ενιαίο σύνολο που προβλεπόταν στο σχέδιο αναδιοργάνωσης και, αφετέρου, από τα έσοδα από την εκκαθάριση.
- (267) Δεύτερον, ακόμη και όσον αφορά την εσφαλμένα περιοριστική σύγκριση την οποία πραγματοποίησαν οι R/BDO μεταξύ του σεναρίου της εκκαθάρισης και του προτεινόμενου σχεδίου αναδιοργάνωσης (που εξαιρούσε μια ανοικτή, διαφανή διαδικασία πώλησης μέσω δεσμών στοιχείων ενεργητικού) και στην οποία βασίστηκαν οι δημόσιοι πιστωτές, η σύγκριση αυτή ήταν επίσης εσφαλμένη διότι:
- α) τα έσοδα βάσει του σχεδίου αναδιοργάνωσης υπερεκτιμήθηκαν από τους πιστωτές που ενέκριναν το σχέδιο αναδιοργάνωσης και το αποτέλεσμα της διαδικασίας εκκαθάρισης ήταν επίσης πολύ πιο βέβαιο απ' ό,τι το αναμενόμενο αποτέλεσμα του σχεδίου, και
 - β) αντιθέτως, τα έσοδα από την εκκαθάριση αξιολογήθηκαν εσφαλμένα.
- (268) Όσον αφορά τα πλεονεκτήματα του σχεδίου αναδιοργάνωσης, αυτά υπερεκτιμήθηκαν από τους πιστωτές που ενέκριναν το σχέδιο αναδιοργάνωσης, λόγω των κατωτέρω:
- α) Μια επιτυχής πώληση, όπως προβλεπόταν στο σχέδιο, ήταν απίθανη δεδομένων των πολυάριθμων προηγούμενων άκαρπων προσπαθειών ιδιωτικοποίησης της Oltchim. Όταν προτάθηκε και συμφωνήθηκε το σχέδιο, δεν υπήρχε επενδυτής και δεν μπορούσαν να ληφθούν αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με την τιμή, παρά τις αρκετές παρατάσεις της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών από τις 31 Ιανουαρίου στις 12 Δεκεμβρίου 2014.
 - β) Η Ρουμανία αμφισβητεί την άποψη της PCC σχετικά με την οικονομική κατάσταση της Oltchim, βάσει της οποίας είναι «χαμηλότερη των αποδεκτών επιπέδων [...] και εξακολουθεί να παρουσιάζει ζημίες» και υπογραμμίζει ότι η Oltchim κατετάγη στην 63η θέση μεταξύ των 100 πιο κερδοφόρων εταιρειών της νοτιοανατολικής Ευρώπης (αιτιολογική σκέψη 156). Αφενός, οι επιδόσεις αυτές αποτελούν εκ των υστέρων διαπίστωση η οποία δεν ήταν διαθέσιμη κατά τον χρόνο της ψηφοφορίας και, συνεπώς, δεν ήταν καθοριστική για την αξιολόγηση αυτού του μέτρου⁽¹⁵⁾ και, αφετέρου, οι επιδόσεις αυτές ήταν ένα αμιγώς εξαιρετικό εφάπαξ αποτέλεσμα των σημαντικών διαγραφών οφειλών, όπως εξηγείται στη συγκεκριμένη έκθεση: «στην ανάλυση των τάσεων στις εταιρικές επιδόσεις, δεν λαμβάνεται υπόψη η Oltchim, η οποία βρέθηκε στις πρώτες θέσεις όσον αφορά την κερδοφορία και την ανάπτυξη των εσόδων χάρη σε μια αμφιλεγόμενη διαγραφή κρατικού χρέους μισού δισεκατομμυρίου ευρώ, η οποία εξετάζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ως πιθανή παράνομη κρατική ενίσχυση. Η κίνηση αυτή, σκοπός της οποίας ήταν να καταστεί η μονάδα ελκυστική για τους ιδιώτες επενδυτές, μετέτρεψε τα χρέη της εταιρείας σε έσοδα, βοηθώντας τη να καταγράψει κέρδη ύψους 507 εκατομμυρίων ευρώ για το 2015, απόδοση της τάξης του 73 % επί των εσόδων, και σχεδόν πενταπλάσια αύξηση των εσόδων, τα οποία ανήλθαν σε 697 εκατομμύρια ευρώ».
 - γ) Παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από ανώνυμο μέρος (βλέπε σημείο 3.2.3) στοιχειοθετούν επίσης την έλλειψη ενδιαφέροντος από δυνητικούς επενδυτές για μια εταιρεία όπως η Oltchim, η οποία χαρακτηριζόταν από σημαντικές λειτουργικές δυσκολίες που οδηγούσαν σε πολύ χαμηλό επίπεδο κερδοφορίας ώστε να είναι οι δραστηριότητές της βιώσιμες σε μακροπρόθεσμο ορίζοντα.
 - δ) Πέραν τούτου, οι κρατικοί πιστωτές θα έπρεπε να έχουν λάβει υπόψη: i) την υπερβολικά μακρά διάρκεια του σταδίου της αναδιοργάνωσης (σχεδόν 6 έτη από την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας) η οποία θα οδηγούσε πιθανότατα σε μείωση της τιμής για την Oltchim και ii) τη σύναψη νέων χρεών από την Oltchim κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, τα οποία χαρακτηρίζονταν από υψηλή εξοφλητική προτεραιότητα σε σύγκριση με τα προ της αφερεγγυότητας χρέη, με συνέπεια τη σημαντική μείωση της αναμενόμενης είσπραξης βάσει του σχεδίου: αυτός ο κίνδυνος απόκλισης στο ποσό των τρεχουσών οφειλών ήταν πολύ πιο περιορισμένος στην περίπτωση της εκκαθάρισης, η διάρκεια της οποίας ήταν μειωμένη. Λαμβανομένων υπόψη των κακών οικονομικών επιδόσεων της Oltchim, ο κίνδυνος αυτός ήταν πραγματικός παρά τον ισχυρισμό της Ρουμανίας ότι η Oltchim πραγματοποίησε θετικά ΚΠΦΤΑ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 165).
 - ε) Οι R/BDO διευκρίνισαν το γεγονός ότι η τιμή των 306 εκατ. EUR για τις μετοχές της Oltchim SPV που αναφερόταν στην έκθεση της Winterhill του 2013 ήταν εσφαλμένη αλλά είχε διορθωθεί σε 294 εκατ. EUR ενόψει της συνέλευσης των πιστωτών στις 4 Δεκεμβρίου 2014. Παρ' όλα αυτά, η εκτίμηση αυτή ήταν πολύ υψηλότερη από την αξία ιδίων κεφαλαίων που περιλαμβάνονταν στη μελέτη της Raiffeisen του 2011 (η οποία κυμαινόταν μεταξύ 28 εκατ. EUR και 97 εκατ. EUR), ενώ στο μεταξύ η Oltchim είχε αναστείλει την παραγωγή της, μια θέση την οποία υιοθέτησε ο μειοψηφών μέτοχος της Oltchim, η PCC, η οποία δραστηριοποιείται επίσης στη χημική βιομηχανία.

⁽¹⁵⁾ Σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου της 5ης Ιουνίου 2012, Επιτροπή κατά EDF, C-124/10 P, ECLI:EU:C:2012:318 σκέψη 85: «οικονομικές εκτιμήσεις οι οποίες γίνονται μετά τη χορήγηση του εν λόγω πλεονεκτήματος, η εκ των υστέρων διαπίστωση ότι η επένδυση που πραγματοποίησε το κράτος μέλος ήταν πράγματι κερδοφόρος ή όμοιοι λόγοι που δικαιολογούν την επιλογή της διαδικασίας που πράγματι εφαρμόστηκε δεν επαρκούν».

στ) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 141, η PCC, μειοψηφών μέτοχος της Oltechim, ανάθεσε την κατάρτιση έκθεσης σχετικά με την οικονομική κατάσταση της Oltechim στη [...]. Η εν λόγω έκθεση, του Αυγούστου του 2016, βασίζεται σε μελέτη ανεξάρτητου πιστοποιημένου εκτιμητή ο οποίος εκτίμησε την αξία των ενσώματων στοιχείων ενεργητικού της Oltechim βάσει ανάλυσης των σεναρίων Α και Β της έκθεσης του σχεδίου αναδιοργάνωσης που καταρτίστηκε από τις R/BDO. Η μελέτη αυτή χρησιμοποιεί τη μέθοδο των προεξοφλημένων ταμειακών ροών για τον υπολογισμό της αποτίμησης των στοιχείων ενεργητικού της Oltechim στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης. Η Ρουμανία αμφισβήτησε την προσέγγιση αυτή υποστηρίζοντας στην αιτιολογική σκέψη 157 ότι η μέθοδος των προεξοφλημένων ταμειακών ροών μπορούσε να χρησιμοποιηθεί μόνο για την αποτίμηση εταιρειών προς επίρρωση του ισχυρισμού της, η Ρουμανία παρέπεμψε σε υλικό από τα πανεπιστήμια Harvard και Stern. Ωστόσο, παρότι το υλικό αυτό πράγματι επιβεβαιώνει ότι η μέθοδος των προεξοφλημένων ταμειακών ροών αποτελεί χρήσιμο εργαλείο για την αποτίμησης μιας εταιρείας, δεν αναφέρει ότι η εύλογη αξία των στοιχείων ενεργητικού δεν μπορεί επίσης να εκτιμηθεί με χρήση της μεθόδου αυτής. Επιπλέον, στο υλικό αναφοράς από το πανεπιστήμιο Stern, στο οποίο παρέπεμψε η Ρουμανία, η μέθοδος των προεξοφλημένων ταμειακών ροών προσδιορίζεται πράγματι ως μία από τις ενδεδειγμένες μεθόδους εκτίμησης της εύλογης αξίας των στοιχείων ενεργητικού⁽¹¹⁶⁾. Ως εκ τούτου, η εν λόγω μελέτη, η οποία εκπονήθηκε βάσει στοιχείων που ήταν διαθέσιμα στο τέλος της ψηφοφορίας, χρησιμοποιεί μια έγκυρη μέθοδο η οποία δείχνει ότι λαμβανομένων υπόψη των προαναφερόμενων σφαλμάτων στην αποτίμηση των 306 εκατ. EUR από τις R/BDO, ένας ΦΟΑ που ενεργεί με προσοχή και λογική μπορεί να ήταν σε θέση να αντεκτιμήσει την αξία των ενσώματων μη κυκλοφορούντων στοιχείων ενεργητικού της Oltechim σε 14 εκατ. EUR με 128 εκατ. EUR σε περίπτωση υλοποίησης του σχεδίου αναδιοργάνωσης. Τα εν λόγω στοιχεία ενεργητικού αντιπροσώπευαν σύμφωνα με την [έκθεση...] περίπου το 85 % των στοιχείων ενεργητικού της Oltechim· ως εκ τούτου, ένας ΦΟΑ θα είχε καταλήξει στο συμπέρασμα (αφού θα είχε λάβει υπόψη το γεγονός ότι ένας αγοραστής θα είχε προαφαιρέσει από την τιμή αγοράς του τις υποχρεώσεις που συνδέονταν με την εταιρεία ειδικού σκοπού, όπως υποχρεώσεις που αφορούσαν τους εργαζομένους της Oltechim SPV) ότι τα διαθέσιμα έσοδα για τους πιστωτές, τα οποία θα ισούνταν με την τιμή την οποία ένας πιθανός αγοραστής θα ήταν σε θέση να καταβάλει για την Oltechim SPV, μείον τα διαδικαστικά έξοδα, θα ήταν κατά μέσο όρο χαμηλότερα από το πιο απαισιόδοξο αποτέλεσμα της διαδικασίας εκκαθάρισης σύμφωνα με την εκτίμηση της Winterhill, ως μια πώληση ex situ αξίας 141 εκατ. EUR. Δεδομένου ότι η οικονομική αξία των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων ήταν παρόμοια και στα δύο σενάρια (βλέπε αιτιολογική σκέψη 269) και ότι οι τρέχουσες οφειλές της Oltechim SA ήταν πιθανό να είναι υψηλότερες στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης απ' ό,τι στο πλαίσιο της εκκαθάρισης λόγω της μεγαλύτερης περιόδου του⁽¹¹⁷⁾, ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς θα είχε καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το σενάριο εκκαθάρισης του παρείχε τη δυνατότητα να εισπράξει όσο το δυνατόν μεγαλύτερο μέρος των απαιτήσεών του.

ζ) Η θέση αυτή δεν μπορεί να θεωρηθεί αβάσιμη βάσει των στοιχείων που παρέθεσε η Ρουμανία σχετικά με την πώληση όσον αφορά το ποσό το οποίο πρόσφερε η Chimcomplex στο πλαίσιο της τρέχουσας διαδικασίας πώλησης που δρομολογήθηκε τον Αύγουστο του 2016 για την πώληση περίπου του 57 % των στοιχείων ενεργητικού της Oltechim SA, για τους ακόλουθους λόγους: i) η αξία αυτή αντιστοιχεί σε μια διαφορετική διαδικασία πώλησης από την πώληση της Oltechim SPV (συμπεριλαμβάνονται υποχρεώσεις, για παράδειγμα, προς τους εργαζομένους), ii) η αξία αυτή αντιστοιχεί σε μια εκ των υστέρων διαπίστωση που δεν θα μπορούσε να έχει ληφθεί υπόψη από τους πιστωτές κατά την ψηφοφορία τους επί του σχεδίου στις αρχές του 2015, iii) η αξία αυτή επικεντρώνεται στο 57 % των στοιχείων ενεργητικού της Oltechim: αγνοεί το γεγονός ότι άλλα στοιχεία ενεργητικού, που συνδέονταν κυρίως με το Bradu (το οποίο, βάσει του σχεδίου αναδιοργάνωσης που υπέβαλαν οι R/BDO, προβλεπόταν να συμπεριληφθεί επίσης στην εταιρεία ειδικού σκοπού), θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι είχαν αρνητική αξία (αντί πρόσθετης θετικής αξίας όπως ισχυρίζεται η Ρουμανία στις παρατηρήσεις της 16ης Μαΐου 2018), διότι παρουσίαζαν συνεχώς ζημιές επί σειρά ετών λόγω της μη λειτουργίας τους· το Bradu (πρώην Arpechim) παρουσίαζε ζημιές ακόμη και πριν την αγορά του το 2009 από την Oltechim έναντι συμβολικού τιμήματος⁽¹¹⁸⁾.

η) Το ίδιο ισχύει επίσης για τις εκ των υστέρων παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τη Ρουμανία σχετικά με την επίτευξη θετικών ΚΠΦΤΑ, που επέτρεψαν στην Oltechim να μειώσει τις τρέχουσες οφειλές της μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η Ρουμανία δεν αναφέρθηκε σε άλλες εκ των υστέρων αξίες που υπονόμειαν τα έσοδα που σχετίζονταν με την πώληση της Oltechim ως ενιαίου συνόλου, όπως η χαμηλή αξία

⁽¹¹⁶⁾ <http://people.stern.nyu.edu/adamodar/pdfiles/country/fairvalue.pdf> - σελίδα 3 - «[Πρώτο στοιχείο] Προσεγγίσεις όσον αφορά την εκτίμηση της εύλογης αξίας - Η αποτίμηση προεξοφλημένων ταμειακών ροών συνδέει την αξία ενός περιουσιακού στοιχείου με την παρούσα αξία των αναμενόμενων ταμειακών ροών επί αυτού του στοιχείου».

⁽¹¹⁷⁾ Η έκθεση του σχεδίου αναδιοργάνωσης που καταρτίστηκε από τις R/BDO ανέφερε τρέχουσες οφειλές 50,3 εκατ. EUR στις 30 Νοεμβρίου 2014, με απόκλιση στα 58 εκατ. EUR βάσει του σεναρίου Α του σχεδίου και στα 65 εκατ. EUR βάσει του σεναρίου Β (σελίδες 86 και 90), εντός τριετούς περιόδου κατά την οποία οι R/BDO ανέμεναν ότι θα πραγματοποιούνται η πώληση ως ενιαίο σύνολο, με την επιφύλαξη περαιτέρω απόκλισης σε περίπτωσης μακρύτερης διαδικασίας πώλησης, η οποία ήταν πολύ πιθανή δεδομένων των πολυάριθμων άκαρπων προηγούμενων προσπαθειών για ιδιωτικοποίηση ως ενιαίο σύνολο.

⁽¹¹⁸⁾ Πηγή: Παρατηρήσεις των R/BDO επί της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, παράγραφοι 11, 16 και 18. Σύμφωνα με τις R/BDO, «[ό]σον αφορά την αξία της πλατφόρμας Arpechim Platform, τον Δεκέμβριο του 2009 ο ιδιώτης πωλητής, η εταιρεία OMV Petrom, έκρινε ότι η τιμή του 1 EUR την οποία ζήτησε η αγοράστρια εταιρεία Oltechim SA επαρκούσε για την ικανοποίηση των συμφερόντων του. Στο πλαίσιο της συναλλαγής αυτής, σύμφωνα με τη συμφωνία πώλησης και αγοράς ακινήτων που επικυρώθηκε στις 29 Ιανουαρίου 2010, η Oltechim SA κατέβαλε 1 RON για τη γη και 0,50 RON για τα κτίρια». Επιπλέον, σύμφωνα και πάλι με τις R/BDO «[α]πό την εξέταση των εγγράφων αυτών προκύπτει ότι η SC OMV Petrom SA είχε τη βεβαιότητα ότι η αξία της πλατφόρμας Arpechim, προσαρμοσμένη ώστε να ληφθούν υπόψη οι συναφείς δαπάνες που συνδέονταν αυτά τα στοιχεία ενεργητικού (οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις), ήταν μηδενική για τους πιστωτές και πιθανόν αρνητική για τον ιδιοκτήτη».

αυθόρμητης προσφοράς της Chimcomplex το 2016 ύψους [άνω των 100 εκατ. EUR], που περιοριζόταν στη μονάδα της Vâlcea (σύμφωνα με δημόσιες πηγές) ⁽¹¹⁹⁾ και την οποία επικαλείται η PCC, ή της προσφοράς του κ. Diaconescu (ύψους 45 εκατ. EUR το 2012) σύμφωνα με την PCC (βλέπε αιτιολογική σκέψη 140), σε σύγκριση με το αναμενόμενο ποσό των 293,7 εκατ. EUR που υπολογίστηκε από τη Winterhill και στο οποίο στηριζόταν η έκθεση αναδιοργάνωσης που υποβλήθηκε στους πιστωτές από τις R/BDO.

- θ) Ομοίως, παρότι όπως εξηγείται ανωτέρω (βλέπε αιτιολογική σκέψη 266) η αξία της πώλησης μέσω δεσμών στοιχείων ενεργητικού δεν μπορούσε παρά να οδηγήσει σε υψηλότερη τιμή απ' ό,τι μια διαδικασία που περιοριζόταν σε μια συνολική πώληση, το πραγματικό προϊόν αυτής της πώλησης μέσω δεσμών στοιχείων ενεργητικού (129 εκατ. EUR), χωρίς να πρόκειται για εκ των προτέρων αξία, αποδείχθηκε σημαντικά χαμηλότερο από την εκτίμηση των εσόδων από τη Winterhill στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης.

(269) Αντιθέτως, όσον αφορά τα δυνητικά έσοδα της εκκαθάρισης ⁽¹²⁰⁾, αυτά υποεκτιμήθηκαν από τους κρατικούς πιστωτές όταν ενέκριναν το σχέδιο αναδιοργάνωσης βασιζόμενοι στις εκθέσεις των R/BDO, για τους ακόλουθους λόγους:

- α) Ένας ΦΟΑ δεν θα είχε εξετάσει μόνο τη σκοπιμότητα μιας ex situ εκκαθάρισης (αναμενόμενες εισπράξεις ύψους 141 εκατ. EUR για τους πιστωτές) ⁽¹²¹⁾· θα είχε αξιολογήσει επίσης το πιθανό αποτέλεσμα μιας in situ πώλησης ή μιας ενδιάμεσης κατάστασης στην οποία μεγάλο μέρος των στοιχείων ενεργητικού θα αγοράζονταν ως λειτουργική ομάδα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 11 του τεχνικού παραρτήματος).
- β) Οι R/BDO υποστήριξαν ότι οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις δεν είχαν συμπεριληφθεί στο σύνολό τους στην εκτίμηση της αξίας εκκαθάρισης από τη Winterhill. Ωστόσο, το ποσό των 464 εκατ. EUR για περιβαλλοντικές υποχρεώσεις, το οποίο υπολογίστηκε από την Oltchim και ελήφθη υπόψη από τους δικαστικά διορισμένους συνδίκους στην έκθεσή τους για τη στήριξη του σχεδίου αναδιοργάνωσης αντί της εκκαθάρισης της Oltchim, είναι υπερβολικό: μεγάλο μέρος των στοιχείων ενεργητικού ήταν πιθανό να αγοραστούν από αγοραστή που θα εκτελούσε βιομηχανικές δραστηριότητες στη μονάδα της Oltchim, με αποτέλεσμα να αποφευχθεί η ολική κατεδάφιση της μονάδας την οποία υπέθετε αυτή η εκτίμηση. Ως εκ τούτου, η κεντρική αξία των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων που λήφθηκαν υπόψη στο σενάριο εκκαθάρισης θα έπρεπε να είναι πολύ χαμηλότερη από την εκτίμηση της Oltchim για αξία 464 εκατ. EUR, όπως υποστηρίζει η PCC, η οποία δραστηριοποιείται επίσης στον πετροχημικό τομέα: η πλήρης αντικατάσταση του μολυσμένου εδάφους της Oltchim με φυτικό έδαφος ή ο παροπλισμός των συγκεκριμένων δομών της μονάδας (συνολικής αξίας περίπου 420 εκατ. EUR από τα 464 εκατ. EUR βάσει της εκτίμησης της Oltchim) δεν θα ήταν για παράδειγμα αναγκαία σε περίπτωση μερικής εξαγοράς των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim.
- γ) Επιπλέον, ένας ΦΟΑ δεν θα είχε βασιστεί σε εκτίμηση του οφειλέτη, ο οποίος θα ενδιαφερόταν άμεσα για τη δική του επιβίωση (με συνέπεια να απαξιώνει το σενάριο της εκκαθάρισης), αλλά σε εξωτερικές, ανεξάρτητες εκθέσεις.
- δ) Η Επιτροπή θεωρεί ότι ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς δεν θα είχε λάβει υπόψη τις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις και θα είχε θεωρήσει ότι επηρεάζουν εξίσου τις προοπτικές εισπράξεις κατά τη σύγκριση των αναμενόμενων εσόδων από μια διαδικασία εκκαθάρισης και των αναμενόμενων εσόδων βάσει του προτεινόμενου σχεδίου αναδιοργάνωσης για τους ακόλουθους λόγους:

- (1) Σύμφωνα με τη Ρουμανία ⁽¹²²⁾, η κατανομή των εσόδων με ή χωρίς προαφαίρεση των περιβαλλοντικών εξόδων θα ανταποκρινόταν στο είδος της πώλησης: στοιχεία ενεργητικού είτε in situ είτε ex situ. Μια πώληση in situ θα μπορούσε να αποτελέσει πιθανό αποτέλεσμα μιας εκκαθάρισης βάσει των παρατηρήσεων των R/BDO (βλέπε αιτιολογική σκέψη 10 του τεχνικού παραρτήματος). Στο πλαίσιο αυτό, θα επρόκειτο για de facto αναγνώριση από τις ρουμανικές αρχές του γεγονότος ότι οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις δεν οφείλονταν σε κάθε πιθανή έκβαση της διαδικασίας εκκαθάρισης.
- (2) Οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις όπως εκτιμήθηκαν από την Oltchim στο σενάριο εκκαθάρισης θα λαμβάνονταν επίσης υπόψη με προσοχή από τον πιθανό αγοραστή της Oltchim SPV.
- (3) Εάν μεταβιβάζονταν στον αγοραστή της Oltchim SPV, ακόμη και μειωμένες κατά μια ενδεδειγμένη διαχρονική αξία, το συνολικό ποσό των υποχρεώσεων αυτών θα ήταν του ίδιου μεγέθους με το αντίστοιχο ποσό στο σενάριο εκκαθάρισης, διότι το κόστος αποκατάστασης της μονάδας της Oltchim θα είχε πιθανότατα αυξηθεί με την πάροδο του χρόνου (κυρίως λόγω του πληθωρισμού).

⁽¹¹⁹⁾ <https://www.ziaruldeiasi.ro/stiri/un-iesean-vrea-sa-cumpere-oltchim-137339.html>

⁽¹²⁰⁾ Τα έσοδα της εκκαθάρισης καθορίστηκαν από τους δικαστικά διορισμένους συνδίκους στην έκθεσή τους προς τους πιστωτές βάσει ex situ αξιολόγησης από τη Winterhill, η οποία προέβλεπε την πώληση των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim στην υπολειμματική τους αξία, κατόπιν αφαίρεσης του κόστους αποσυναρμολόγησης και απομάκρυνσης. Η Winterhill είναι εταιρεία συμβούλων στην οποία ανατέθηκε στις 3 Ιουνίου 2013 από τις R/BDO η εκτίμηση της αξίας εκκαθάρισης/αγοραίας αξίας της Oltchim. Οι R/BDO υποστήριξαν ότι η αξία εκκαθάρισης ήταν αρνητική λόγω περιβαλλοντικών υποχρεώσεων που ανέρχονταν σε 464 εκατ. EUR βάσει εκτίμησης της Oltchim.

⁽¹²¹⁾ 108 εκατ. EUR 108 για τα εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού και 32 εκατ. EUR για τα ελεύθερα βάρων στοιχεία ενεργητικού σύμφωνα με τη μελέτη της Winterhill του 2013.

⁽¹²²⁾ Παρατηρήσεις της 16ης Μαΐου 2018, σημείο R13(i).

- (4) Πέραν τούτου, ένας αγοραστής της Oltchim SPV είτε θα είχε λάβει υπόψη τις υποχρεώσεις αυτές στην προσφορά του είτε θα είχε ζητήσει από τον πωλητή να τις διατηρήσει και να πληρώσει για αυτές, όπως προκύπτει από την περίπτωση ιδιωτικοποίησης της Petrom όπου η OMV έθεσε ως προϋπόθεση για τη συναλλαγή να διατηρήσει η Petrom (μέσω του μετόχου της) τις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις που συνδέονταν με το κλείσιμο του Argechim Pitesti (οι οποίες, σύμφωνα με εκτιμήσεις, θα κόστιζαν περίπου 600 εκατ. EUR στο ρουμανικό κράτος ⁽¹²³⁾).
- (5) Επιπλέον, εάν οι υποχρεώσεις μεταβιβάζονταν στον αγοραστή, επιμελείς περιβαλλοντικές αρχές μπορεί να είχαν απαιτήσει από αυτόν να συστήσει εγγύηση για την κάλυψη του κόστους αυτών των υποχρεώσεων· ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς θα ανέμενε ότι ένας αγοραστής θα δυσκολευόταν να εξεύρει εγγυητή/τράπεζα σε ένα πλαίσιο στο οποίο η κερδοφορία της Oltchim SA ήταν χαμηλή σε σύγκριση με τις δυνητικά υψηλές σχετικές υποχρεώσεις.
- (6) Κατά συνέπεια, το πιθανότερο είναι ότι οι δυνητικοί αγοραστές θα είχαν ζητήσει από την Oltchim SA να επωμιστεί το κόστος των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων. Αυτός ο συλλογισμός ενισχύεται από τις διευκρινίσεις που παρασχέθηκαν από τις ρουμανικές αρχές, σύμφωνα με τις οποίες οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις διατηρήθηκαν κατά το μεγαλύτερο μέρος τους (αν όχι στο σύνολό τους) από την Oltchim· σύμφωνα με τη Ρουμανία, στο πλαίσιο ιδιωτικοποιήσεων, οι ρυπογόνες εταιρείες διατηρούν τις υποχρεώσεις τους (συμπεριλαμβανομένων παρελθουσών περιβαλλοντικών υποχρεώσεων), ενώ στην περίπτωση της Oltchim SPV οι υποχρεώσεις αυτές θα παρέμεναν στον πωλητή λόγω του ίδιου του πλαισίου της απόπειρας συνολικής πώλησης των κύριων στοιχείων ενεργητικού μέσω της Oltchim SPV.
- (7) Κατά συνέπεια, ένας πιστωτής σε οικονομία αγοράς θα είχε εύλογα θεωρήσει ότι οι υποχρεώσεις αυτές θα είχαν αφαιρεθεί από τα έσοδα από την πώληση της Oltchim SPV κατά παρόμοιο τρόπο με αυτόν που θα εφαρμοζόταν, βάσει των ισχυρισμών της Ρουμανίας, στην περίπτωση του σεναρίου εκκαθάρισης. Ήταν πράγματι πολύ πιθανό ότι οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις έπρεπε να προαφαιρεθούν από τα έσοδα από την πώληση της Oltchim SPV (σε περίπτωση μη μεταβίβασής τους) πριν από την καταβολή στους πιστωτές (στο πλαίσιο όπου η Oltchim SA θα έπρεπε στη συνέχεια να τεθεί σε εκκαθάριση αμέσως μετά την πώληση της Oltchim SPV): το αντίθετο μπορεί να ισοδυναμούσε με παράκαμψη της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» εντός της ΕΕ μέσω ενός περίπλοκου πλαισίου εταιρειών ειδικού σκοπού.
- (8) Το γεγονός ότι οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις πρέπει να καταβάλλονται σε ένα σενάριο εκκαθάρισης δεν μπορεί να αποτελέσει επιχείρημα για την εσαιί αναβολή της εκκαθάρισης μιας μη βιώσιμης επιχείρησης: λόγω της αποτυχίας των πολυάριθμων παλαιότερων προσπαθειών ιδιωτικοποίησης, ένας ΦΟΑ θα είχε θεωρήσει ότι το σχέδιο αναδιοργάνωσης, όπως προβλεπόταν το 2014, ήταν καταδικασμένο να αποτύχει και ότι οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις θα έπρεπε να καταβληθούν σε μεταγενέστερο στάδιο όταν η Oltchim θα είχε πιθανότητα εκκαθαριστεί μετά την αποτυχία του σχεδίου (ενώ οι πρόσθετες τρέχουσες οφειλές μετά τη διαδικασία αφερεγγυότητας θα προαφαιρούνταν επίσης από τα έσοδα της εκκαθάρισης).
- (9) Τέλος, η Ρουμανία δεν παρέσχε κάποιο παράδειγμα εκκαθάρισης εταιρειών όπου οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις προαφαιρέθηκαν από τα έσοδα της διαδικασίας εκκαθάρισης πριν από την εξόφληση των πιστωτών. Αυτό επιβεβαιώνει επίσης ότι ένας ΦΟΑ δεν θα μπορούσε να έχει θεωρήσει ότι κατά το στάδιο της εκκαθάρισης οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις θα είχαν προαφαιρεθεί από τα έσοδα από την πώληση των στοιχείων ενεργητικού, ενώ στο πλαίσιο μιας διαδικασίας αναδιοργάνωσης οι υποχρεώσεις αυτές θα είχαν καταβληθεί από τα έσοδα του σχεδίου μετά την εξόφληση των πιστωτών.
- (10) Συνεπώς, οι υποχρεώσεις αυτές δεν θα λαμβάνονταν υπόψη από έναν πιστωτή της Oltchim σε οικονομία αγοράς κατά τη σύγκριση του σχεδίου αναδιοργάνωσης με ένα σενάριο εκκαθάρισης.
- (11) Παρότι αναγνωρίζει ότι στην οικονομική της εκτίμηση η AAAS επέκρινε την υψηλή αξία την οποία καθόρισε η Oltchim ⁽¹²⁴⁾, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η Ρουμανία δεν υπέβαλε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η AAAS ή άλλοι κρατικοί πιστωτές διενήργησαν δική τους εκτίμηση των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων, βάσει αυτής της διαπίστωσης. Επιπλέον, δεν εξέλαβαν το στοιχείο αυτό ως ουδέτερο κατά τη σύγκριση μεταξύ του σεναρίου εκκαθάρισης και του σεναρίου αναδιοργάνωσης.
- ε) Τέλος, οι R/BDO ⁽¹²⁵⁾ ανέφεραν ότι σε περίπτωση εκκαθάρισης μόνο οι εξασφαλισμένοι πιστωτές θα εισέπρατταν ποσά από την πώληση των στοιχείων ενεργητικού. Ως εκ τούτου, αναγνωρίζουν ότι υπήρχαν προοπτικές εισπραχθείς για τους εξασφαλισμένους πιστωτές στο σενάριο της εκκαθάρισης, κάτι που σημαίνει ότι η εκτίμηση των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων στην οποία προέβη Oltchim (βλέπε αιτιολογική σκέψη 102) δεν θα έπρεπε να έχει ληφθεί υπόψη από τους πιστωτές. Στη συνέχεια, η Ρουμανία υποστήριξε ότι η πλειονότητα των εξασφαλισμένων πιστωτών ψήφισαν υπέρ του σχεδίου διότι ήταν πεπεισμένοι ότι δεν θα εξασφάλιζαν ποσό που να «καλύπτει πλήρως» τις δικές τους απαιτήσεις στο σενάριο της εκκαθάρισης, μη αρνούμενοι συνεπώς τη δυνατότητα μερικής εισπραχθείς για τους εξασφαλισμένους πιστωτές.

⁽¹²³⁾ <http://romanioliberal.ro/economie/companii/petrom-a-fost-dat-gratis-in-contul-poluarii-istorice-236881>.

⁽¹²⁴⁾ Η AAAS συνέκρινε ιδίως την εκτίμηση της Oltchim, για ποσό 464 εκατ. EUR με το ποσό που προσδιοριζόταν στην έκθεση της Romcontrol, ήτοι 91,4 εκατ. EUR και έκρινε το πρώτο ποσό υπερβολικό.

⁽¹²⁵⁾ Σημείο 104 των παρατηρήσεών τους της 1ης Σεπτεμβρίου 2016.

B) Οι ψήφοι των κρατικών πιστωτών δεν μπορούν να θεωρηθούν pari passu

- (270) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα επιχειρήματα της Ρουμανίας σχετικά με την εικαζόμενη pari passu ψήφο των κρατικών πιστωτών (συνοψίζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 168 έως 170) είναι αβάσιμα: ειδικότερα, ούτε η AAAS ούτε η Electrica μπορούν να θεωρηθούν ως pari passu με τους εξασφαλισμένους πιστωτές καθώς το μεγαλύτερο μέρος των απαιτήσεών τους εντάσσονταν στην κατηγορία των πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα (αντίστοιχα, κατηγορία μη εξασφαλισμένων πιστωτών).
- (271) Ούτε μπορεί η Επιτροπή να θεωρήσει ότι οι κρατικοί πιστωτές στις κατηγορίες των πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα (AAAS, ρουμανική εταιρεία διαχείρισης ύδατος) και των βασικών προμηθευτών (CET Gonoa, ρουμανική εταιρεία διαχείρισης) πληρούν τις προϋποθέσεις «pari passu» δεδομένης της απουσίας ιδιωτών πιστωτών σε αυτές τις κατηγορίες. Όσον αφορά τους μη εξασφαλισμένους πιστωτές, η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι οι ρουμανικές αρχές αναγνωρίζουν την αλυσιτέλεια του κριτηρίου pari passu για τη συγκεκριμένη κατηγορία πιστωτών, λαμβανομένης υπόψη της μη πρόβλεψης είσπραξης για αυτούς τους πιστωτές στο σχέδιο αναδιοργάνωσης· η Επιτροπή παρατηρεί επίσης ότι η Electrica και η Salrom δεν βρίσκονταν σε παρόμοια κατάσταση με άλλους μη εξασφαλισμένους πιστωτές διότι έχουν απαιτήσεις τόσο ως εξασφαλισμένοι όσο και ως μη εξασφαλισμένοι πιστωτές.
- (272) Επιπλέον, οι ρουμανικές αρχές υποστήριξαν ότι απλώς και μόνο η έγκριση του σχεδίου από τους εξασφαλισμένους πιστωτές (οι οποίοι συμφώνησαν σε διαγραφή της τάξης του 20 % με 27 %) απέδειξε ότι οι απαιτήσεις των πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα ήταν άνευ αξίας· οι εξασφαλισμένοι πιστωτές θα μπορούσαν να έχουν επιτύχει μικρότερη διαγραφή, σύμφωνα με τη Ρουμανία, εάν δεν είχαν δεχθεί ότι το σχέδιο εξασφαλίζει ελάχιστη είσπραξη απαιτήσεων της τάξης του 20 % για τους πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα και 30 % για τους βασικούς προμηθευτές ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι δύο αυτές κατηγορίες θα ψήφισαν υπέρ του σχεδίου. Ωστόσο, τα επιχειρήματα αυτά είναι εσφαλμένα: εάν δεν ήταν δυνατή καμία είσπραξη απαιτήσεων για τους πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα και τους βασικούς προμηθευτές σε ένα σενάριο εκκαθάρισης, οι βασικοί προμηθευτές θα είχαν πιθανότατα αποδεχθεί πολύ μικρότερα ποσοστά είσπραξης –όπως 5 % (ή και 10 %)– των απαιτήσεών τους σε σύγκριση με το ποσοστό είσπραξης 20-30 % το οποίο εξασφάλισαν στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης.
- (273) Οι ρουμανικές αρχές τόνισαν επίσης ότι πολλοί ιδιώτες πιστωτές ψήφισαν υπέρ του σχεδίου με σκοπό τη στήριξη της συμμόρφωσης της ψήφου των κρατικών πιστωτών με το κριτήριο του ΦΟΑ. Πράγματι, παρότι οι ιδιώτες πιστωτές που κατείχαν είτε αποκλειστικά είτε κατά το μεγαλύτερο μέρος εξασφαλισμένα χρέη ψήφισαν στην πλειονότητά τους υπέρ του σχεδίου, οι ιδιώτες πιστωτές που κατείχαν αποκλειστικά μη εξασφαλισμένα χρέη ήταν αντίθετοι στο σχέδιο ⁽¹²⁶⁾. Αυτό αποδεικνύει περαιτέρω ότι η ψήφος της AAAS και της Electrica υπέρ του σχεδίου δεν συμμορφωνόταν με το κριτήριο του ΦΟΑ διότι, δεδομένης της σημαντικής διαγραφής οφειλών και του ποσοστού των μη εξασφαλισμένων οφειλών, βρίσκονταν πιο κοντά στους μη εξασφαλισμένους ιδιώτες πιστωτές, οι οποίοι ψήφισαν κατά του σχεδίου.
- (274) Επιπλέον, λαμβανομένων υπόψη των σφαλμάτων στη σύγκριση των R/BDO μεταξύ του σχεδίου αναδιοργάνωσης και της εκκαθάρισης, ένας συνετός ΦΟΑ θα είχε λάβει με πολύ μεγάλη προσοχή υπόψη τα αποτελέσματα της μελέτης αυτής κατά τον χρόνο της ψηφοφορίας. Ωστόσο, οι ιδιώτες πιστωτές δεν μπορούσαν ευλόγως να μην λάβουν υπόψη τις επανειλημμένες δηλώσεις (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 27, 28 και 30) του μετόχου της Olchim SA, οι οποίες υποδήλωναν ότι το ρουμανικό κράτος δεν θα άφηνε την Olchim να πτωχεύσει· δεν μπορούσαν ευλόγως να αγνοήσουν το μνημόνιο που εγκρίθηκε από τον πρωθυπουργό και την πιθανότητα, στο πλαίσιο αυτό, να προσπαθήσει το ρουμανικό κράτος να παράσχει μεγαλύτερη ενίσχυση στην Olchim, καθιστώντας υπό αυτές τις περιστάσεις το σχέδιο αναδιοργάνωσης ευνοϊκότερο για αυτούς σε σύγκριση με την εκκαθάριση, ακριβώς λόγω της πιθανότητας παροχής περαιτέρω ενίσχυσης στην Olchim. Αυτό εξηγεί τις θετικές ψήφους ή τις αποχές από την πλευρά των ιδιωτών πιστωτών, ενώ άλλοι πιστωτές, όπως η Electrica Furnizare, ψήφισαν κατά του σχεδίου. Όπως υποστηρίζει η PCC, οι ιδιώτες πιστωτές που ενέκριναν το σχέδιο αναδιοργάνωσης ενήργησαν περισσότερο ως διασώτες της απόφασης του κράτους παρά ως παράγοντες προώθησης του σχεδίου αναδιοργάνωσης.
- (275) Βάσει των αιτιολογικών σκέψεων 270 έως 274, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ψήφος των δημόσιων πιστωτών δεν ήταν pari passu.

Γ) Μια επιμελής αξιολόγηση με αντιπαραδείγματα βασισμένη σε σύγχρονα στοιχεία θα είχε οδηγήσει έναν πιστωτή σε οικονομίας αγοράς να αντιταχθεί στο σχέδιο

- (276) Βάσει των ανωτέρω συλλογισμών, λαμβανομένων υπόψη των πολλών αδυναμιών των σχεδίων εκκαθάρισης και αναδιοργάνωσης που παρουσιάστηκαν στους πιστωτές στην έκθεση αναδιοργάνωσης από τις R/BDO και της απουσίας συμπεριφοράς των δημόσιων πιστωτών που να είναι pari passu με τη συμπεριφορά των ιδιωτών πιστωτών σε οποιαδήποτε από τις κατηγορίες, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένας επιμελής και συνετός πιστωτής σε οικονομία της αγοράς θα είχε χρησιμοποιήσει τα δικά του κριτήρια προκειμένου να συγκρίνει το σχέδιο εκκαθάρισης και το σχέδιο αναδιοργάνωσης κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.

⁽¹²⁶⁾ Αυτό ισχύει για παράδειγμα για τους παρακάτω μη εξασφαλισμένους πιστωτές: Herbing Srl, Kronos Worldwide Limited, Tricon energy ltd Houston, Cooperative Centrale Raiffeisen - Rabobank International, Tesatoria Euro Tehnica Textil S.r.l., Electrica Furnizare SA ή CFR Marfă. Επιπλέον, μεταξύ των ιδιωτών πιστωτών που κατείχαν ως επί το πλείστον μη εξασφαλισμένες οφειλές/οφειλές δημοσιονομικού χαρακτήρα και λιγότερο εξασφαλισμένες οφειλές, δύο ψήφισαν κατά του σχεδίου (Electrica Furnizare, DGFP Craiova), δύο απείχαν (ιδίως η δανική τράπεζα ING) αλλά μόνο ένας (MFC Commodities GmbH) ψήφισε υπέρ του σχεδίου.

- (277) Η μελέτη της AAAS ήταν πολύ συνοπτική και, παρότι επέκρινε το ποσό των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων, δεν εξέτασε τα σφάλματα στην αξία του σχεδίου αναδιοργάνωσης και, ως εκ τούτου, κατέληξε στο εσφαλμένο συμπέρασμα ότι το σχέδιο τής παρείχε τη δυνατότητα να εισπράξει όσο το δυνατόν μεγαλύτερο μέρος των απαιτήσεών της. Στις παρατηρήσεις της, η Electrica δεν θεώρησε χρήσιμο να διενεργήσει τη δική της εκ των υστέρων αξιολόγηση βάσει του κριτηρίου της οικονομίας της αγοράς και βασίστηκε στη μελέτη των R/BDO παρά τα σφάλματά της. Οι ρουμανικές αρχές δεν παρέσχον στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η Salgom, η εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος ή η CET Govora εκπόνησαν εσωτερική μελέτη βάσει της αρχής του πιστωτή σε οικονομία αγοράς κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας.
- (278) Η Επιτροπή προέβη σε αξιολόγηση με βάση το κριτήριο του ΦΟΑ, η οποία περιγράφεται αναλυτικά στο τεχνικό παράρτημα, βάσει στοιχείων που είχαν στη διάθεσή τους οι πιστωτές κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας. Στην τελική έκδοση της αξιολόγησης της βάσει το κριτήριο του ΦΟΑ, η Επιτροπή έλαβε υπόψη, όπου αυτό κρίθηκε δικαιολογημένο και σκόπιμο, τις παρατηρήσεις τις οποίες οι ρουμανικές αρχές κλήθηκαν να διατυπώσουν επί σχεδίου της αξιολόγησης που καταρτίστηκε από την Επιτροπή κατά τη διάρκεια της επίσημης διαδικασίας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 172).
- (279) Από τα αποτελέσματα της αξιολόγησης αυτής προκύπτει ότι τα έσοδα από την εκκαθάριση είναι υψηλότερα ή ίσα με τα έσοδα του σχεδίου αναδιοργάνωσης και στα τρία σενάρια που εξετάστηκαν για την AAAS, την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος, τη Salgom, την Electrica και τη CET Govora.
- (280) Ένας ΦΟΑ θα είχε λάβει επίσης υπόψη το γεγονός ότι, δεδομένων των πολυάριθμων προηγούμενων αποτυχιών, ήταν πολύ πιθανή η αποτυχία ή οι σοβαρές καθυστερήσεις στην υλοποίηση του σχεδίου αναδιοργάνωσης: στην περίπτωση αυτή η Oltchim SA μπορούσε να αναλάβει σημαντικά πρόσθετα τρέχοντα χρέη, τα οποία θα προαφαιρούνταν από τα έσοδα μιας εκκαθάρισης σε περίπτωση που η πώληση της Oltchim SPV, η οποία προβλεπόταν στο σχέδιο αναδιοργάνωσης, αποτύγχανε (ή διαρκούσε περισσότερο από το αναμενόμενο). Κατά συνέπεια, τα έσοδα από το σχέδιο αναδιοργάνωσης θεωρήθηκαν ακόμη χαμηλότερα για τους πιστωτές, ανεξαρτήτως των αναπόφευκτων διοικητικών και νομικών εξόδων στα οποία θα υποβάλλονταν για την εσωτερική παρακολούθηση της έκθεσής τους στην Oltchim κατά τη διάρκεια του σχεδίου.
- (281) Επομένως, όπως προκύπτει από την αξιολόγηση που περιγράφεται στο τεχνικό παράρτημα, η AAAS, η Electrica, η Salgom και η εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος δεν ενήργησαν ως ΦΟΑ όταν τάχθηκαν υπέρ του σχεδίου αναδιοργάνωσης αντί της διαδικασίας εκκαθάρισης, καθώς τα αναμενόμενα έσοδα από το σχέδιο ήταν χαμηλότερα και πολύ πιο αβέβια. Η ψήφος τους χορήγησε στην Oltchim πλεονέκτημα το οποίο ισούταν με τη διαγραφή την οποία δέχθηκαν. Οι συγκεκριμένες επιμαχες περιστάσεις σε σχέση με τη CET Govora, οι οποίες περιγράφονται αναλυτικά στις αιτιολογικές σκέψεις 246 και 248, δεν επιτρέπουν στην Επιτροπή να συναγάγει ότι υπάρχει οικονομικό πλεονέκτημα για τον συγκεκριμένο πιστωτή σε σχέση με το μέτρο 3.
- (282) Η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι οι διαγραφές αυτές πράγματι εφαρμόστηκαν, όπως αποδεικνύεται από τα εξαιρετικά αποτελέσματα που κατέγραψε η Oltchim το 2015, τα οποία συνδέονταν με τη συνολική διαγραφή από δημόσιους και ιδιώτες πιστωτές που ανερχόταν σε 518 εκατ. EUR [βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 91 και 268 στοιχείο β)] και αντιπροσώπευε άνω του 95 % του κατώτερου ορίου της διαγραφής που ενέκριναν οι πιστωτές (βλέπε πίνακα 4) στο σχέδιο, το οποίο εγκρίθηκε από το δικαστήριο.
- (283) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι, στο πλαίσιο του μέτρου 3, ενώ η ψήφος της CET Govora δεν ενείχε πλεονέκτημα για την Oltchim, οι ψήφοι της AAAS, της Electrica, της Salgom και της εθνικής εταιρείας διαχείρισης ύδατος χορήγησαν στην Oltchim επιλεκτικό οικονομικό πλεονέκτημα ύψους 1 486 εκατ. RON (327 εκατ. EUR ⁽¹²⁷⁾), το οποίο αντιστοιχεί στο κατώτερο όριο του εύρους διαγραφής, το οποίο κυμαίνονταν από 1 486 εκατ. RON (327 εκατ. EUR ⁽¹²⁸⁾) έως 1 525 εκατ. RON (335 εκατ. EUR) και το οποίο συμφωνήθηκε από τους πιστωτές αυτούς στο σχέδιο αναδιοργάνωσης, όπως απεικονίζεται αναλυτικά στον παρακάτω πίνακα:

Πιστωτής	Πλεονέκτημα που χορηγήθηκε στο πλαίσιο του μέτρου 3	
	EUR	RON
AAAS	211 198 788	959 994 490
Electrica	109 574 383	498 065 377

⁽¹²⁷⁾ Βάσει της συναλλαγματικής ισοτιμίας του 1 EUR = 0,22 RON που χρησιμοποιήθηκε κατά τον χρόνο της ψηφοφορίας (βλέπε πίνακα 4).

⁽¹²⁸⁾ Βάσει της συναλλαγματικής ισοτιμίας του 1 EUR = 0,22 RON που χρησιμοποιήθηκε κατά τον χρόνο της ψηφοφορίας (βλέπε πίνακα 4).

Πιστωτής	Πλεονέκτημα που χορηγήθηκε στο πλαίσιο του μέτρου 3	
	EUR	RON
Salrom	4 014 997	18 249 986
Ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	2 234 711	10 157 777
Σύνολο	327 022 879	1 486 467 630

6.1.2.4. Συνολική αξιολόγηση του οικονομικού πλεονεκτήματος και της δυνατότητας καταλογισμού των μέτρων 1, 2 και 3 στο κράτος

- (284) Έπειτα από την αξιολόγηση του κάθε μέτρου χωριστά, η Επιτροπή θεωρεί απαραίτητο να προβεί σε μια γενικότερη αξιολόγηση της κρατικής στρατηγικής σχετικά με την Oltechim την περίοδο μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και Απριλίου 2015.
- (285) Τα ανωτέρω μέτρα 1, 2 και 3 είναι στην πραγματικότητα εγγενώς αλληλένδετα και έχουν τον ίδιο βασικό στόχο, ήτοι τη στήριξη και τη διατήρηση της Oltechim στην αγορά, και τη διασφάλιση των θέσεων εργασίας των υπαλλήλων της, μέσω της μη είσπραξης οφειλών/της διαγραφής οφειλών/της συνέχισης του εφοδιασμού. Όλα αυτά τα μέτρα αποτέλεσαν συνέχεια και διασφαλίστηκαν με την υπογραφή του μνημονίου το οποίο δρομολογήθηκε από το κράτος και εγκρίθηκε από τον πρωθυπουργό (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 1, 31, 150, 203 και 205 ανωτέρω). Επιπλέον, τα μέτρα αυτά υποστηρίχθηκαν από επανειλημμένες δηλώσεις στον Τύπο υψηλόβαθμων εκπροσώπων του κράτους, οι οποίες καθιστούσαν σαφές ότι η κυβέρνηση είχε στρατηγικό συμφέρον στη διατήρηση της λειτουργίας της Oltechim και ότι σκόπευε να αποφύγει την εκκαθάριση της πάση θυσία [βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 28, 30, 31, 204 στοιχείο δ), 204 στοιχείο ε), 204 στοιχείο στ), 204 στοιχείο ζ), 204 στοιχείο η) και 204 στοιχείο θ)].
- (286) Η στρατηγική αυτή καθίσταται ακόμη εμφανέστερη εάν ληφθεί υπόψη i) η ίδια ταυτότητα των χορηγών των μέτρων και η ψήφος τους σχετικά με την αναδιοργάνωση της Oltechim, ii) η χρονολογική σειρά των εν λόγω μέτρων, iii) ο σκοπός τους, ήτοι η συνέχιση της λειτουργίας της Oltechim πάση θυσία και η αποφυγή της εκκαθάρισης, και iv) η κατάσταση (οικονομική κατάσταση και κατάσταση κινδύνου) της επιχείρησης κατά τον χρόνο λήψης του κάθε μέτρου, δηλαδή το γεγονός ότι η Oltechim βρισκόταν κοντά στην αφερεγγυότητα ⁽¹²⁹⁾.
- (287) Το μέτρο 3 οδηγεί σε πλεονέκτημα υπέρ της Oltechim το οποίο δεν είναι διαχωρίσιμο από τα μέτρα 1 και 2. Το μέτρο 3 δεν θα είχε υπάρξει χωρίς τα μέτρα 1 και 2. Τα συσσωρευθέντα χρέη προς την AAAS βάσει του μέτρου 1 και προς τη CET Gonoa λόγω των συνεχιζόμενων ανεξόφλητων προμηθειών βάσει του μέτρου 2 ακυρώθηκαν αργότερα βάσει του μέτρου 3.
- (288) Σύμφωνα με το μνημόνιο, οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς που το υπέγραψαν συμφώνησαν να συνεργαστούν για την ανάπτυξη μιας «βιώσιμης στρατηγικής για την επαναλειτουργία» της Oltechim με βασικό στόχο: i) «να ενθαρρυνθούν και να προστατευτούν οι πιστωτές, ιδίως οι εργαζόμενοι» για την πλήρη επανέναρξη κερδοφόρων δραστηριοτήτων και τη μακροπρόθεσμη λειτουργία τους, με παράλληλη διασφάλιση επαρκούς επιπέδου εμπιστοσύνης ώστε να στηρίξουν τη στρατηγική, ii) να παρασχεθεί στα μέρη η δυνατότητα να ενημερώσουν τις αγορές, τη διεθνή κοινότητα και το ευρύ κοινό ότι εξετάζουν μια μακροπρόθεσμη βιώσιμη λύση για την Oltechim και iii) να διασφαλιστεί η ελεγχόμενη αναδιοργάνωση της Oltechim.
- (289) Συνολικά, ένας ΦΟΑ σε κατάσταση πιο κοντά σε αυτήν της AAAS θα είχε πρώτα προσπαθήσει –λαμβάνομένων υπόψη των πολυάριθμων προηγούμενων αποτυχημένων προσπαθειών για συνολική ιδιωτικοποίηση– να επιβάλει την άποψή του για ένα σχέδιο αναδιοργάνωσης βασισμένο σε πώληση μέσω δεσμών στοιχείων ενεργητικού. Η AAAS διέθετε τα μέσα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 265) να επιτύχει την είσπραξη όσο το δυνατόν μεγαλύτερου μέρους των οφειλών από την Oltechim ζητώντας πρώτα από το δικαστήριο την εκτέλεση των απαιτήσεών της και ενεργοποιώντας με τον τρόπο αυτό την αφερεγγυότητα της τελευταίας, και υποβάλλοντας στη συνέχεια, όπως προβλέπεται στον νόμο περί αφερεγγυότητας, τη δική της πρόταση για σχέδιο αναδιοργάνωσης (άρθρο 94 παράγραφος 1 του νόμου περί αφερεγγυότητας).
- (290) Εν κατακλείδι, καθώς το μέτρο 3 δεν μπορεί εulόγως να διαχωριστεί από τα μέτρα 1 και 2, όλα αυτά τα μέτρα αποτελούν μια σειρά συνδεδεμένων παρεμβάσεων που μπορούν να καταλογιστούν στο κράτος και χορηγούν στην Oltechim πλεονέκτημα, όπως εκτιμάται στο μνημόνιο.

⁽¹²⁹⁾ Βλέπε για παράδειγμα τις αποφάσεις στην υπόθεση T-11/95 BP Chemicals κατά Επιτροπής και παράγραφο 81 της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την έννοια της κρατικής ενίσχυσης (2016/C 262/01).

- (291) Κατά συνέπεια, συνολικά, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ΑΑΑΣ χορήγησε στην Oltchim συνολικό επιλεκτικό οικονομικό πλεονέκτημα ποσού 217 827 557 EUR ⁽¹³⁰⁾ (990 125 260 RON), και ότι το συνολικό επιλεκτικό οικονομικό πλεονέκτημα που χορηγήθηκε στην Oltchim από την ΑΑΑΣ, τη Salrom, τη CET Gonoara, την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος και την Electrica, με την ιδιότητα των πιστωτών, ισούται με 1 516 598 405 RON (333 651 649 EUR) για τα μέτρα 1 και 3 σε συνδυασμό ⁽¹³¹⁾, προσαυξημένο κατά το πλεονέκτημα που σχετίζεται με το μέτρο 2.

6.1.3. Νόθευση του ανταγωνισμού και επιπτώσεις στις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές

- (292) Η δημόσια στήριξη είναι ικανή να νοθεύσει τον ανταγωνισμό ακόμη και αν δεν βοηθά τη δικαιούχο επιχείρηση να επεκταθεί και να αποκτήσει μερίδιο αγοράς. Αρκεί το γεγονός ότι η ενίσχυση της επιτρέπει να διατηρεί μια ισχυρότερη ανταγωνιστική θέση από αυτή που θα κατείχε εάν δεν της είχε χορηγηθεί η ενίσχυση. Στο πλαίσιο αυτό, για να θεωρηθεί ότι η ενίσχυση νοθεύει τον ανταγωνισμό, αρκεί συνήθως να διαπιστωθεί ότι η ενίσχυση παρέχει πλεονέκτημα στον δικαιούχο με την ελάφρυνσή του από δαπάνες που διαφορετικά θα έπρεπε να επωμιστεί στο πλαίσιο των συνήθων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων του ⁽¹³²⁾.
- (293) Η δημόσια στήριξη σε επιχειρήσεις συνιστά κρατική ενίσχυση βάσει του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, μόνον κατά το μέτρο που «επηρεάζει τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές». Στο πλαίσιο αυτό, δεν είναι απαραίτητο να αποδειχθεί ότι η ενίσχυση έχει πραγματικές επιπτώσεις στις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, αλλά μόνο αν η ενίσχυση δύναται να επηρεάσει τις εν λόγω συναλλαγές ⁽¹³³⁾. Ειδικότερα, τα δικαστήρια της Ένωσης έχουν αποφανθεί ότι «όταν μια κρατική ενίσχυση οικονομικού χαρακτήρα ενισχύει τη θέση μιας επιχείρησης σε σχέση με άλλες ανταγωνίστριες επιχειρήσεις στις ενδο[ενοσιακές] συναλλαγές, πρέπει να θεωρείται ότι η εν λόγω ενίσχυση επηρεάζει τις συναλλαγές αυτές» ⁽¹³⁴⁾.
- (294) Η δημόσια στήριξη μπορεί να θεωρηθεί ικανή να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών ακόμη και εάν ο δικαιούχος δεν συμμετέχει άμεσα σε διασυνοριακές συναλλαγές. Για παράδειγμα, η επιδότηση μπορεί να καταστήσει πιο δύσκολη την είσοδο φορέων από άλλα κράτη μέλη στην αγορά, μέσω της διατήρησης ή της αύξησης της τοπικής προσφοράς ⁽¹³⁵⁾.
- (295) Η Επιτροπή θεωρεί ότι, καθώς παρέχουν στην Oltchim τη δυνατότητα να συνεχίσει τις δραστηριότητές της, να αναδιοργανώσει τις δραστηριότητές της και να διαγράψει δημόσια χρέη, τα μέτρα μπορούν να βελτιώσουν την ανταγωνιστική θέση της Oltchim σε σύγκριση με τους ανταγωνιστές της στην εσωτερική αγορά.
- (296) Η Oltchim δραστηριοποιείται στην παραγωγή βασικών χημικών προϊόντων σε ανταγωνιστικές αγορές στην Ευρώπη και παγκοσμίως.
- (297) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα μέτρα είναι ικανά να νοθεύσουν ή να απειλήσουν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

6.1.4. Συμπέρασμα σχετικά με την ύπαρξη της ενίσχυσης

- (298) Δεδομένου ότι πληρούνται και για τα τρία μέτρα όλες οι προϋποθέσεις για την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ (βλέπε σημεία 6.1.1 έως 6.1.3 ανωτέρω), η Επιτροπή καταλήγει στο εξής συμπέρασμα:

— το μέτρο 1 συνιστά κρατική ενίσχυση·

⁽¹³⁰⁾ Το συνολικό ποσό για τα μέτρα 1 και 3 σε συνδυασμό είναι μικρότερο από το άθροισμα των πλεονεκτημάτων που υπολογίστηκαν βάσει του μέτρου 1 (33 εκατ. EUR) και του μέτρου 3 (327 εκατ. EUR) ώστε να μην υπολογιστεί διπλά το τμήμα του πλεονεκτήματος που χορηγήθηκε από την ΑΑΑΣ βάσει του μέτρου 1, το οποίο διαγράφηκε στο πλαίσιο του μέτρου 3. Το πλεονέκτημα που χορηγήθηκε από την ΑΑΑΣ βάσει των συνδυασμένων μέτρων 1 και 3 υπολογίστηκε προσθέτοντας στη διαγραφή που χορήγησε η ΑΑΑΣ στο πλαίσιο του μέτρου 3 (211 εκατ. EUR) το τμήμα του επιπλέον χρέους ύψους 33 εκατ. EUR που δημιουργήθηκε στο πλαίσιο του μέτρου 1 και το οποίο δεν διαγράφηκε στο πλαίσιο του μέτρου 3: περίπου το 20 % του πλεονεκτήματος ύψους 33 εκατ. EUR που σχετίζεται με την αδράνεια της ΑΑΑΣ μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και Ιανουαρίου 2013 (μέτρο 1) δεν διαγράφηκε το 2015 (μέτρο 3) και, συνεπώς, πρέπει να προστεθεί όσον αφορά το μέτρο 1 ώστε να υπολογιστεί το πλεονέκτημα που χορηγήθηκε από την ΑΑΑΣ όσον αφορά τα μέτρα 1 και 3 σε συνδυασμό.

⁽¹³¹⁾ Βλέπε υποσημείωση 121.

⁽¹³²⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 3ης Μαρτίου 2005, Heiser, C-172/03, ECLI:EU:C:2005:130, σκέψη 55.

⁽¹³³⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 14ης Ιανουαρίου 2015, Eventech κατά The Parking Adjudicator, C-518/13, ECLI:EU:C:2015:9, σκέψη 65· απόφαση του Δικαστηρίου της 8ης Μαΐου 2013, Libert και λοιποί, συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-197/11 και C-203/11, ECLI:EU:C:2013:288, σκέψη 76.

⁽¹³⁴⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 14ης Ιανουαρίου 2015, Eventech κατά The Parking Adjudicator, C-518/13, ECLI:EU:C:2015:9, σκέψη 66· απόφαση του Δικαστηρίου της 8ης Μαΐου 2013, Libert και λοιποί, συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-197/11 και C-203/11, ECLI:EU:C:2013:288, σκέψη 77· απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 4ης Απριλίου 2001, Friulia Venezia Giulia, T-288/97, ECLI:EU:T:2001:115, σκέψη 41.

⁽¹³⁵⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 14ης Ιανουαρίου 2015, Eventech κατά The Parking Adjudicator, C-518/13, ECLI:EU:C:2015:9, σκέψη 67· απόφαση του Δικαστηρίου της 8ης Μαΐου 2013, Libert και λοιποί, συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-197/11 και C-203/11, ECLI:EU:C:2013:288, σκέψη 78· απόφαση του Δικαστηρίου της 24ης Ιουλίου 2003, Altmark Trans, C-280/00, ECLI:EU:C:2003:415, σκέψη 78.

- το μέτρο 2 συνιστά κρατική ενίσχυση για τη CET Govora και δεν συνιστά ενίσχυση για τη Salrom·
- το μέτρο 3 συνιστά κρατική ενίσχυση για την AAAS, την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος, τη Salrom και την Electrica, και δεν συνιστά ενίσχυση για τη CET Govora.

(299) Τα μέτρα 1, 2 και 3 σε συνδυασμό συνιστούν ενίσχυση για την AAAS, την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος, τη Salrom, τη CET Govora και την Electrica. Βάσει της αιτιολογικής σκέψης 291 ανωτέρω, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το ρουμανικό κράτος χορήγησε στην Oltchim ενίσχυση ίση με 1 516 598 405 RON (333 651 649 EUR) προσαυξημένη κατά το πλεονέκτημα που συνδέεται με το μέτρο 2.

6.1.5. Νομιμότητα της ενίσχυσης

- (300) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι τα μέτρα 1, 2 (αναφορικά με τη CET Govora) και 3 (αναφορικά με την AAAS, την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος, τη Salrom και την Electrica) χορηγήθηκαν κατά τα έτη 2012-2015 κατά παράβαση των υποχρεώσεων διατήρησης της υφιστάμενης κατάστασης που προβλέπονται στο άρθρο 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ.
- (301) Ως εκ τούτου, δεδομένου ότι διαπιστώθηκε ότι τα μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι συνιστούν παράνομη κρατική ενίσχυση.

6.2. Συμβατότητα της ενίσχυσης και νομική βάση για την αξιολόγηση

- (302) Κατά πάγια νομολογία, το κράτος μέλος που ζητεί να του επιτραπεί να χορηγήσει ενισχύσεις κατά παρέκκλιση από τους κανόνες της Συνθήκης υπέχει έναντι της Επιτροπής καθήκον συνεργασίας.
- (303) Στο πλαίσιο αυτού του καθήκοντος οφείλει μεταξύ άλλων να παρέχει όλα τα στοιχεία που θα δώσουν τη δυνατότητα στο όργανο αυτό να ελέγξει αν πληρούνται οι προϋποθέσεις της ζητούμενης παρεκκλίσεως ⁽¹³⁶⁾. Στην παρούσα υπόθεση, οι ρουμανικές αρχές δεν επικαλέστηκαν κάποια νομική βάση για την αξιολόγηση της συμβατότητας.
- (304) Δεδομένου ότι η Oltchim μπορεί να χαρακτηριστεί προβληματική επιχείρηση (βλέπε αιτιολογική σκέψη 88), ο μόνος λόγος συμβιβασμού που προσδιόρισε η Επιτροπή στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας ⁽¹³⁷⁾ ήταν ενίσχυση διάσωσης και αναδιάρθρωσης βάσει των κατευθυντήριων γραμμών περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης του 2014.
- (305) Πράγματι, οι ρουμανικές αρχές υποστήριξαν (σε σχετικά προχωρημένο στάδιο της διαδικασίας ⁽¹³⁸⁾) την πιθανή επιλεξιμότητα των μέτρων ως ενίσχυσης αναδιάρθρωσης και έδιξαν το ενδεχόμενο χαρακτηρισμού του σχεδίου αναδιοργάνωσης ως σχεδίου αναδιάρθρωσης για τον σκοπό αυτόν. Για τον σκοπό αυτόν, η Ρουμανία τονίζει την πολύ σημαντική πρόοδο που σημείωσε η εταιρεία κατά τη διάρκεια της περιόδου αναδιοργάνωσης.
- (306) Ωστόσο, μετά το στάδιο της έρευνας, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα κριτήρια της συμβιβασίμης ενίσχυσης διάσωσης ή αναδιάρθρωσης που προβλέπονται στις κατευθυντήριες γραμμές περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης δεν πληρούνται από κανένα από τα μέτρα, ακόμη και στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης όπως εγκρίθηκε και εφαρμόστηκε από τη Ρουμανία.
- (307) Ειδικότερα, τουλάχιστον, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να εντοπίσει σημαντική πραγματική, ουσιαστική και επαρκή συμμετοχή στο κόστος αναδιάρθρωσης η οποία να βασίζεται σε ίδιους πόρους της Oltchim κατά την έννοια του σημείου 35 των κατευθυντήριων γραμμών περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης του 2014. Το ποσό της ενίσχυσης υπερβαίνει σημαντικά την τιμή πώλησης που θα επιτυγχανόταν διαφορετικά κατόπιν της πρόσκλησης υποβολής προσφορών. Συγκεκριμένα, το συνολικό ποσό της ενίσχυσης υπερβαίνει τα 333 εκατ. EUR (αριθμός που αντιστοιχεί μόνο στα μέτρα 1 και 3 σε συνδυασμό και ο οποίος θα πρέπει να συμπληρωθεί με το ποσό της ενίσχυσης που αντιστοιχεί στο μέτρο 2), ενώ το ποσό που ελήφθη από την πώληση των περισσότερων στοιχείων ενεργητικού της Oltchim δεν υπερβαίνει τα 143 εκατ. EUR, ποσό σημαντικά χαμηλότερο από το ελάχιστο κατώτατο όριο ίδιας συμμετοχής της τάξης του 50 % το οποίο απαιτείται βάσει των κατευθυντήριων γραμμών περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης του 2014 ⁽¹³⁹⁾. Το σχέδιο αναδιοργάνωσης της Oltchim δεν έχει ολοκληρωθεί μέχρι σήμερα, δεδομένου ότι η νέα πρόσκληση υποβολής προσφορών για την πώληση των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim βρίσκεται ακόμη σε εξέλιξη και δεν αναμένεται να ολοκληρωθεί πριν από τον Απρίλιο του 2019. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι καμία πρόσθετη δυνητική πηγή χρηματοδότησης από πωλήσεις των στοιχείων ενεργητικού δεν μπορεί να ληφθεί υπόψη για τον σκοπό του καθορισμού της ίδιας συμμετοχής από τις πηγές που έχουν καταχωριστεί ως μέρος των εσόδων από πωλήσεις που αντιστοιχούν στην πρώτη ολοκληρωθείσα πρόσκληση υποβολής προσφορών.

⁽¹³⁶⁾ Βλέπε απόφαση στην υπόθεση C-364/90, Ιταλική Δημοκρατία κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ECLI:EU:C:1993:157, σκέψη 20.

⁽¹³⁷⁾ Βλέπε απόφαση κίνησης της διαδικασίας στην υπόθεση SA.36086 (2016/NN)(ex2013/CP) – Ρουμανία – Πιθανή ενίσχυση προς την Oltchim SA, σκέψη 148, http://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/263778/263778_1773690_109_2.pdf

⁽¹³⁸⁾ Βλέπε απάντηση της Ρουμανίας του Μαΐου 2018 στο αίτημα παροχής πληροφοριών της 30ής Ιανουαρίου 2018, τμήμα IV, σημείο A, σελίδα 31.

⁽¹³⁹⁾ Παρότι τα μέτρα 1 και 2 τέθηκαν σε εφαρμογή πριν από την έναρξη ισχύος των κατευθυντήριων γραμμών περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης του 2014, η εφαρμογή των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών θα παρέμενε η ίδια όσον αφορά την αρχή της ίδιας συμμετοχής (σημείο 44).

- (308) Επιπλέον, σύμφωνα με το σημείο 65 των κατευθυντήριων γραμμών περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης του 2014, «[ό]ταν η κρατική στήριξη χορηγείται με μορφή που ενισχύει την καθαρή κεφαλαιακή θέση του δικαιούχου, για παράδειγμα όταν το κράτος δίνει [...] ή μειώνει το χρέος [...] οι ενισχύσεις για την κάλυψη των ζημιών πρέπει να χορηγούνται μόνο υπό όρους που συνεπάγονται τον επαρκή καταμερισμό των επιβαρύνσεων μεταξύ των υπαρκτών επενδυτών». Η Ρουμανία δεν προσκόμισε καμία πληροφορία που να αποδεικνύει τον επαρκή καταμερισμό των επιβαρύνσεων στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης. Στο σημείο 67 των κατευθυντήριων γραμμών περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης ορίζεται επίσης ότι «κάθε κρατική ενίσχυση που ενισχύει τη θέση του δικαιούχου στο μετοχικό κεφάλαιο θα πρέπει να χορηγείται με όρους που παρέχουν στο κράτος εύλογο μερίδιο από τα μελλοντικά κέρδη της αξίας του δικαιούχου, ενόψει του ύψους του καταβεβλημένου από το κράτος μετοχικού κεφαλαίου σε σύγκριση με το υπόλοιπο μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας, μετά από συνυπολογισμό των απωλειών». Στην περίπτωση της Oltchim δεν αποδείχθηκε αυτός ο κατάλληλος καταμερισμός των επιβαρύνσεων.
- (309) Τέλος, δεδομένης της σημαντικής θέσης την οποία κατέχει η Oltchim στον χημικό τομέα στη Ρουμανία και τα σημαντικά μερίδια αγοράς της στις διάφορες αγορές προϊόντων και γεωγραφικές αγορές στις οποίες δραστηριοποιείται, και δυνάμει του σημείου 3.6.2 των κατευθυντήριων γραμμών περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης, η Oltchim έπρεπε να έχει εφαρμόσει μέτρα προκειμένου να περιορίσει τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που προκλήθηκαν από την ενίσχυση. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η Ρουμανία δεν πρότεινε διαρθρωτικά ή συμπεριφορικά αντισταθμιστικά μέτρα.
- (310) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το σχέδιο αναδιοργάνωσης δεν πληροί αρκετές από τις σωρευτικές προϋποθέσεις που απαιτούνται από τις κατευθυντήριες γραμμές περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης του 2014 και, συνεπώς, δεν μπορεί να ακολουθήσει άλλο αυτήν την οδό παρά το γεγονός ότι η Ρουμανία δήλωσε πρόθυμη να υποβάλει περαιτέρω παρατηρήσεις για τον σκοπό αυτόν.

6.3. Ανάκτηση ποσών

- (311) Σύμφωνα με τη ΣΔΕΕ και την πάγια νομολογία των δικαστηρίων της Ένωσης, η Επιτροπή είναι αρμόδια να αποφασίσει κατά πόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος πρέπει να καταργήσει ή να τροποποιήσει ενίσχυση εφόσον διαπιστωθεί ότι είναι ασυμβίβαστη με την εσωτερική αγορά ⁽¹⁴⁰⁾. Από την πάγια νομολογία των δικαστηρίων της Ένωσης προκύπτει επίσης ότι η υποχρέωση για το κράτος μέλος να καταργήσει ενίσχυση την οποία η Επιτροπή θεωρεί ασυμβίβαστη με την εσωτερική αγορά αποσκοπεί στην επαναφορά στην προτέρα κατάσταση ⁽¹⁴¹⁾.
- (312) Σε αυτό το πλαίσιο, τα δικαστήρια της Ένωσης έχουν αποφανθεί ότι ο στόχος αυτός επιτυγχάνεται όταν ο δικαιούχος αποδώσει τα ποσά που χορηγήθηκαν υπό μορφή παράνομων ενισχύσεων, χάνοντας έτσι το πλεονέκτημα που απολάμβανε στην αγορά σε σχέση με τους ανταγωνιστές του, και τα πράγματα επανέλθουν στην προ της καταβολής κατάσταση ⁽¹⁴²⁾.
- (313) Σύμφωνα με τη νομολογία, το άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2015/1589 του Συμβουλίου ⁽¹⁴³⁾ ανέφερε ότι «σε περίπτωση αρνητικής απόφασης για υπόθεση παράνομων ενισχύσεων, η Επιτροπή αποφασίζει την εκ μέρους του οικείου κράτους μέλους λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων για την ανάκτηση της ενίσχυσης από τον δικαιούχο [...]».
- (314) Όπως καταδεικνύεται στις αιτιολογικές σκέψεις 291 και 299, η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Oltchim βάσει και των τριών μέτρων – η οποία ανέρχεται σε 1 516 598 405 RON (333 651 649 EUR) (για τα μέτρα 1 και 3 σε συνδυασμό), προσ αυξημένη κατά το ποσό της ενίσχυσης που σχετίζεται με το μέτρο 2– εφαρμόστηκε κατά παράβαση του άρθρου 108 της ΣΔΕΕ και πρέπει να θεωρηθεί παράνομη και ασυμβίβαστη ενίσχυση. Ως εκ τούτου, η ενίσχυση πρέπει να ανακτηθεί ώστε να αποκατασταθεί η κατάσταση που επικρατούσε στην αγορά πριν από τη χορήγησή της.
- (315) Η ανάκτηση καλύπτει το χρονικό διάστημα από τη χρονική στιγμή κατά την οποία ο δικαιούχος αποκόμισε πλεονέκτημα ⁽¹⁴⁴⁾, δηλαδή όταν η ενίσχυση τέθηκε στη διάθεση του δικαιούχου· τα προς ανάκτηση ποσά περιλαμβάνουν τόκους ανάκτησης έως την πραγματική ανάκτησή τους.

⁽¹⁴⁰⁾ Βλέπε απόφαση στην υπόθεση C-70/72, Επιτροπή κατά Γερμανίας, [1973] ECLI:EU:C:1973:87, σκέψη 13.

⁽¹⁴¹⁾ Βλέπε συνεδικασθείσες υποθέσεις C-278/92, C-279/92 και C-280/92, Ισπανία κατά Επιτροπής, [1994] ECLI:EU:C:1994:325, σκέψη 75.

⁽¹⁴²⁾ Βλέπε απόφαση στην υπόθεση C-75/97, Βέλγιο κατά Επιτροπής, [1999] ECLI:EU:C:1999:31, σκέψεις 64 και 65.

⁽¹⁴³⁾ Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1589 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2015, περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του άρθρου 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ L 248 της 24.9.2015, σ. 9).

⁽¹⁴⁴⁾ Η Oltchim έλαβε: i) οικονομικό πλεονέκτημα ύψους 152 εκατ. RON (33 εκατ. EUR) που χορηγήθηκε από την ΑΑΑΣ και αντιστοιχεί στα συσσωρευμένα χρέη της Oltchim έναντι της ΑΑΑΣ κατά την περίοδο μεταξύ 21 Σεπτεμβρίου 2012 και 30 Ιανουαρίου 2013 βάσει του μέτρου 1, και το οποίο είναι αντιπροσωπευτικό της διαχρονικής αξίας της αναβολής του αιτήματος εκτέλεσης των απαιτήσεων της ΑΑΑΣ η οποία συνεπάγεται μεγαλύτερη έκθεση της τελευταίας στην Oltchim έως τις 21 Απριλίου 2015, από την περίοδο αυτή έως την έγκριση του σχεδίου από το δικαστήριο στις 22 Απριλίου 2015· ii) οικονομικό πλεονέκτημα ύψους 1 516 598 405 RON το οποίο χορηγήθηκε από την ΑΑΑΣ, τη Salrom, τη ρουμανική εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος και την Electrica, και αντιστοιχεί στα μέτρα 1 και 3 σε συνδυασμό (χωρίς διπλή προσμέτρηση) από την έγκριση του σχεδίου από το δικαστήριο στις 22 Απριλίου 2015· iii) οικονομικό πλεονέκτημα βάσει του μέτρου 2 το οποίο χορηγήθηκε από τη CET Gonoга εντός της περιόδου μεταξύ 21 Σεπτεμβρίου 2012 και 30 Ιανουαρίου 2013 υπό τη μορφή περαιτέρω συσσωρευσης χρέων που οφειλονταν από την Oltchim για τη συνέχιση του εφοδιασμού της κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, από τη συγκεκριμένη περίοδο.

6.4. Το ζήτημα της οικονομικής συνέχειας στην πώληση της Oltchim ⁽¹⁴⁵⁾

- (316) Σε περίπτωση αρνητικής απόφασης της Επιτροπής σχετικά με την ανάκτηση ασυμβίβαστης ενίσχυσης σε επιχείρηση κατά την έννοια των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ, το οικείο κράτος μέλος υποχρεούται να ανακτήσει την ασυμβίβαστη ενίσχυση. Η υποχρέωση ανάκτησης μπορεί να επεκταθεί σε νέα εταιρεία, στην οποία η επίμαχη εταιρεία έχει μεταβιβάσει ή πωλήσει μέρος των περιουσιακών της στοιχείων, εφόσον η εν λόγω μεταβίβαση ή δομή πώλησης οδηγήσει στο συμπέρασμα ότι υπάρχει οικονομική συνέχεια μεταξύ των δύο εταιρειών ⁽¹⁴⁶⁾.
- (317) Σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση Ιταλία και SIM 2 κατά Επιτροπής ⁽¹⁴⁷⁾, στην οποία η Επιτροπή στήριξε τις αποφάσεις της στις υποθέσεις Olympic Airlines, Alitalia και SERNAM ⁽¹⁴⁸⁾, η αξιολόγηση της οικονομικής συνέχειας μεταξύ των «παλαιών» οντοτήτων και των νέων δομών μπορεί να διαπιστωθεί με βάση ένα σύνολο δεικτών. Μπορούν να ληφθούν υπόψη οι ακόλουθοι παράγοντες: το φάσμα των πωλούμενων περιουσιακών στοιχείων (στοιχεία ενεργητικού και παθητικού, διατήρηση του εργατικού δυναμικού, δέσμη στοιχείων ενεργητικού), το τίμημα της πώλησης, η ταυτότητα του αγοραστή ή των αγοραστών, η χρονική στιγμή της πώλησης (μετά την έναρξη της προκαταρκτικής αξιολόγησης, την επίσημη διαδικασία έρευνας ή την τελική απόφαση) και η οικονομική σκοπιμότητα της πράξης. Αυτό το σύνολο δεικτών επιβεβαιώθηκε από το Δικαστήριο στην απόφαση της 28ης Μαρτίου 2012, Ryanair κατά Επιτροπής ⁽¹⁴⁹⁾, που επιβεβαίωσε την απόφαση για την Alitalia.
- (318) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 5 ανωτέρω, έπειτα από αρκετές ανταλλαγές επιστολών με τις ρουμανικές αρχές σχετικά με το ζήτημα της οικονομικής συνέχειας, στις 23 Δεκεμβρίου 2016 η ΓΔ Ανταγωνισμού απέστειλε στις ρουμανικές αρχές επιστολή προκαταρκτικής αξιολόγησης σχετικά με την οικονομική συνέχεια. Στην επιστολή αυτή, βάσει των πληροφοριών που παρασχεθήκαν από τις ρουμανικές αρχές σχετικά με το πεδίο εφαρμογής της πώλησης 9 δεσμών στοιχείων ενεργητικού και τη διαδικασία της πώλησης (υπό τη μορφή αγορακεντρικής πρόσκλησης υποβολής προσφορών), η ΓΔ Ανταγωνισμού διατύπωσε την προκαταρκτική άποψη ότι η διαδικασία πώλησης της Oltchim, όπως σχεδιάστηκε την εποχή εκείνη από τις ρουμανικές αρχές, δεν οδηγούσε απαραίτητα σε οικονομική συνέχεια μεταξύ της Oltchim και της επιχείρησης ή των επιχειρήσεων που ενδέχεται να προέκυψαν από τη διαδικασία πώλησης, με την επιφύλαξη της αξιολόγησης κρίσιμων στοιχείων τα οποία δεν ήταν ακόμη γνωστά την εποχή εκείνη, όπως η πραγματική ολοκλήρωση και το διαπιστωθέν αποτέλεσμα της πώλησης, το πραγματικό πεδίο εφαρμογής της μεταβίβασης, η τιμή και η οικονομική λογική της.
- (319) Στο παρόν στάδιο της διαδικασίας πώλησης, μετά την ψηφοφορία της συνέλευσης των πιστωτών για την έγκριση δύο εκ των αγοραστών για το μεγαλύτερο μέρος των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim, τα περισσότερα από τα στοιχεία αυτά είναι γνωστά. Προκειμένου να αποφασίσει σχετικά με την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης που ωφελεί τον αγοραστή ή τους αγοραστές της Oltchim, η Επιτροπή θα αξιολογήσει καθένα από τα πέντε κριτήρια που παρατίθενται ανωτέρω ως εξής.

6.4.1. Φάσμα των στοιχείων ενεργητικού που πωλήθηκαν σύμφωνα με το αναθεωρημένο σχέδιο αναδιοργάνωσης

- (320) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι τα στοιχεία ενεργητικού που περιήλθαν στον κύριο αγοραστή –τη Chimcomplex μέσω των δεσμών στοιχείων ενεργητικού 1-5 και μέρους της δέσμης 7– αντιπροσωπεύουν μόνο το 58 % των στοιχείων ενεργητικού και εγκαταστάσεων παραγωγής της Oltchim (βάσει της αποτίμησης της Winterhill). Όσον αφορά την DSG, θα αναλάμβανε πολύ περιορισμένο μερίδιο των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim, και συγκεκριμένα τη δέσμη στοιχείων ενεργητικού 6 (τη μονάδα επεξεργασίας PVC την οποία μισθώνει επί σειρά ετών από την Oltchim). Τα στοιχεία ενεργητικού στο στόχαστρο της DSG αντιστοιχούν σε πολύ μικρό τμήμα των στοιχείων ενεργητικού και εγκαταστάσεων παραγωγής της Oltchim (1,94 % βάσει της αποτίμησης της Winterhill).
- (321) Όσον αφορά τη Chimcomplex, δεν θα αγοράσει ούτε θα αναλάβει υποχρεώσεις της Oltchim, εμπορικές συμβάσεις ή υφιστάμενες πρώτες ύλες, (μη) κατεργασμένα προϊόντα ή ανταλλακτικά. Το πιθανό κόστος που συνδέεται με τη διαχρονική ρύπανση της γης εξακολουθεί να επιβαρύνει τον πωλητή σύμφωνα με την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει». Αυτό συνάδει με την άποψη της Επιτροπής, την οποία εξέφρασε στην επιστολή της 23ης Δεκεμβρίου 2016, σύμφωνα με την οποία «οι υποχρεώσεις της Oltchim [...] συμπεριλαμβανομένων παρελθουσών περιβαλλοντικών οφειλών, παραμένουν στην Oltchim». Το ίδιο ισχύει για την DSG.

⁽¹⁴⁵⁾ Οι πληροφορίες στην παρούσα ενότητα βασίζονται κυρίως στην 3η έκδοση (σημείο 3.2.3), στην 4η έκδοση (σημεία 2.2 και 3.1), στην 5η έκδοση (ενότητα 4) και στην 6η έκδοση σχετικά με τη διαδικασία πώλησης των δεσμών στοιχείων ενεργητικού της Oltchim (σημείο 3.1), οι οποίες καταρτίστηκαν από τους συμβούλους της Oltchim.

⁽¹⁴⁶⁾ Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 28ης Μαρτίου 2012, Ryanair Ltd κατά Ευρωπαϊκής Επιτροπής, υπόθεση T-123/09, ECLI:EU:T:2012:164, σκέψη 155.

⁽¹⁴⁷⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 8ης Μαΐου 2003, Ιταλική Δημοκρατία και SIM 2 Multimedia SpA κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-328/99 και C-399/00, ECR 2003 I-4035.

⁽¹⁴⁸⁾ Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2008, κρατική ενίσχυση αριθ. N 321/2008, N 322/2008 και N 323/2008 – Ελλάδα – Πώληση ορισμένων στοιχείων του ενεργητικού Ολυμπιακών Αερογραμμών/Ολυμπιακής Αεροπορίας-Υπηρεσίες: απόφαση της Επιτροπής, της 12ης Νοεμβρίου 2008, κρατική ενίσχυση N 510/2008 – Ιταλία – Πώληση περιουσιακών στοιχείων της Alitalia: απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2012, στην υπόθεση SA. 34547 — Γαλλία — Ανάλυση των στοιχείων ενεργητικού του ομίλου Sernam στο πλαίσιο της δικαστικής εκκαθάρισής του.

⁽¹⁴⁹⁾ Απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 28ης Μαρτίου 2012 στην υπόθεση T-123/09, Ryanair Ltd κατά Επιτροπής, ECLI:EU:T:2012:164.

- (322) Όσον αφορά τους εργαζομένους, η συγγραφή υποχρεώσεων της πρόσκλησης υποβολής προσφορών ή η σύμβαση πώλησης δεν επιβάλλουν στους αγοραστές υποχρέωση επαναπρόσληψης του εργατικού δυναμικού. Ωστόσο, στους δυνητικούς αγοραστές δόθηκε η δυνατότητα επαναπρόσληψης των εργαζομένων της Oltechim και τους ζητήθηκε να αναφέρουν την επιλογή τους στις ενδεικτικές προσφορές τους, υποδεικνύοντας τον αριθμό των εργαζομένων που θα προσλάμβαναν σύμφωνα με τα αντίστοιχα επιχειρηματικά τους σχέδια. Τέλος, φαίνεται ότι η Chimcomplex σκόπευε να επαναπροσλάβει 1 215 εργαζομένους, δηλαδή περίπου το 62 % των εργαζομένων της Oltechim's κατά τον χρόνο υποβολής της δεσμευτικής προσφοράς της ⁽¹⁵⁰⁾. Ο αριθμός τον οποίο ο πωλητής έκρινε σημαντικό για την αξιολόγηση των δεσμευτικών προσφορών (βλέπε περαιτέρω αιτιολογική σκέψη 335) ήταν μόνο ένας μέγιστος αριθμός 984 εργαζομένων – ο αριθμός των εργαζομένων που συμφώνησαν με το πακέτο επαναπρόσληψης, δηλαδή περίπου το 50 % του συνολικού τρέχοντος εργατικού δυναμικού της Oltechim. Σε κάθε περίπτωση, το ποσοστό των εργαζομένων που θα μεταφέρονταν εντέλει στη Chimcomplex παραμένει χαμηλότερο από τους αριθμούς των εργαζομένων που επαναπροσλήφθηκαν σε προηγούμενες αποφάσεις της Επιτροπής στο πλαίσιο των οποίων δεν κατέστη δυνατή η στοιχειοθέτηση οικονομικής συνέχειας ⁽¹⁵¹⁾.
- (323) Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι συμβάσεις προμηθειών και πώλησης που είναι σημαντικές για τις λειτουργικές δραστηριότητες θα λυθούν. Ειδικότερα, η Chimcomplex υποστηρίζει ότι διαθέτει το δικό της δίκτυο πελατών, με αποτέλεσμα η πελατειακή βάση να αλλάξει σημαντικά μετά την αγορά των στοχευόμενων στοιχείων ενεργητικού. Η Chimcomplex επιβεβαίωσε ακόμη ρητά ότι δεν θα χρησιμοποιούσε το εμπορικό σήμα της Oltechim.
- (324) Τέλος, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το πεδίο εφαρμογής των δραστηριοτήτων που θα εκτελούν η Chimcomplex και η DSG επί των δεσμών που αγόρασαν από την Oltechim θα είναι έως έναν βαθμό διαφορετικό σε σύγκριση με τις δραστηριότητες της Oltechim τη στιγμή της υπογραφής της συμφωνίας στρατηγικής εταιρικής σχέσης, όπως καταδεικνύεται κατωτέρω (βλέπε ειδικότερα σημείο 6.4.5).
- (325) Όσον αφορά τις υπόλοιπες μη πωληθείσες δέσμες στοιχείων ενεργητικού 8, 9 και τμήμα της δέσμης 7, αυτές αντιπροσωπεύουν ένα μικρό μέρος των δραστηριοτήτων της Oltechim και αποτελούνται από μη λειτουργικά στοιχεία ενεργητικού. Ως εκ τούτου, είναι σαφές ότι το πεδίο εφαρμογής των δραστηριοτήτων που θα εκτελεί ο δυνητικός αγοραστής ή οι δυνητικοί αγοραστές δεν θα περιλαμβάνει τις δραστηριότητες της Oltechim και το πεδίο εφαρμογής των δραστηριοτήτων που θα εκτελούνται με χρήση αυτών των στοιχείων ενεργητικού θα είναι πιθανότατα διαφορετικό από αυτό της Oltechim.

6.4.2. Η τιμή πώλησης

- (326) Προκειμένου να αποφευχθεί η οικονομική συνέχεια, τα στοιχεία ενεργητικού που αποτελούν αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών πρέπει να πωλούνται στην αγοραία τιμή τους. Αυτή η αγοραία τιμή ορίζεται ως η τιμή την οποία θα μπορούσε να καθορίσει ιδιώτης επενδυτής, δρών υπό συνήθεις συνθήκες ανταγωνισμού ⁽¹⁵²⁾.
- (327) Κατόπιν της ολοκλήρωσης της διαδικασίας υποβολής προσφορών, η Ρουμανία πώλησε τα περισσότερα στοιχεία ενεργητικού που περιλαμβάνονταν στις διάφορες πωληθείσες δέσμες (1 έως 6 και εν μέρει 7) μέσω μιας ανοικτής, διαφανούς, αμερόληπτης και άνευ όρων διαδικασίας υποβολής προσφορών στους προσφέροντες που υπέβαλαν την υψηλότερη προσφορά με εξασφαλισμένη χρηματοδότηση όπως εξηγείται κατωτέρω.
- (328) Πρώτον, η πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για τις διάφορες δέσμες στοιχείων ενεργητικού της Oltechim δεν έδote κανέναν περιορισμό όσον αφορά τα μέρη που μπορούσαν να υποβάλουν προσφορές· ως εκ τούτου, μια οντότητα ήταν ελεύθερη να υποβάλει προσφορά στο πλαίσιο της διαδικασίας υποβολής προσφορών.
- (329) Όπως προκύπτει από τις διάφορες εκθέσεις σχετικά με την πώληση των στοιχείων ενεργητικού της Oltechim (βλέπε αιτιολογική σκέψη 8), η Chimcomplex ήταν μόνο μία από τους πολυάριθμους άλλους συμμετέχοντες (οι οποίοι στο τελικό στάδιο ανήλθαν συνολικά σε 9 φορείς) στην πρόσκληση υποβολής προσφορών για τους διάφορους συνδυασμούς των στοιχείων ενεργητικού της Oltechim, όπως διοργανώθηκε από τους δικαστικούς διαχειριστές της Oltechim, από κοινού με την AT Kearney («ο πωλητής»).
- (330) Δεύτερον, όσον αφορά την αρχή της διαφάνειας, ο πωλητής παρέσχε σε όλους τους προσφέροντες επαρκή χρόνο και τις αναγκαίες και λεπτομερείς πληροφορίες προκειμένου να μπορέσουν να διενεργήσουν ορθή αποτίμηση των στοιχείων ενεργητικού στο πλαίσιο της διαδικασίας δέουσας επιμέλειας. Σύμφωνα με τη 2α και την 3η έκθεση σχετικά με την πώληση της Oltechim που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 8 ανωτέρω, στους προσφέροντες που παρέσχον αποδείξεις εξασφαλισμένης χρηματοδότησης για την τιμή που περιλαμβανόταν στις ενδεικτικές προσφορές τους χορηγήθηκε πλήρης πρόσβαση σε μια αίθουσα ηλεκτρονικών δεδομένων, ενώ παράλληλα οι εν λόγω προσφέροντες μπορούσαν να συμμετάσχουν σε συνεδριάσεις με τη διοίκηση της Oltechim, να επισκεφτούν τις διάφορες εγκαταστάσεις της μονάδας και να συμμετάσχουν σε μια διαρθρωμένη διαδικασία ερωταπαντήσεων.

⁽¹⁵⁰⁾ Πηγή: 4η έκθεση για την πώληση της Oltechim.

⁽¹⁵¹⁾ Βλέπε για παράδειγμα την απόφαση (ΕΕ) 2016/151 της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 2014, σχετικά με την κρατική ενίσχυση SA.31550 (2012/C) (πρώην 2012/NN) που χορηγήθηκε από τη Γερμανία προς όφελος της πίστας αγώνων Nürburgring (ΕΕ L 34 της 10.2.2016, σ. 1), αιτιολογική σκέψη 235, όπου αναφέρεται ότι ο αγοραστής ανέλαβε το 85 % των εργαζομένων του πωλητή.

⁽¹⁵²⁾ Απόφαση της 16ης Δεκεμβρίου 2010 στην υπόθεση C-239/09, Seydaland, σκέψη 34.

- (331) Επιπλέον, καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας υποβολής προσφορών υπήρχε διαρκής επικοινωνία μεταξύ του πωλητή (AT Kearney) και όλων των προσφερόντων που πληρούσαν τα κριτήρια για να λάβουν μέρος στα σχετικά στάδια της διαδικασίας κατά την περίοδο μετά τη δημόσια αναγγελία της πώλησης και τη διανομή προσφορών προσέλκυσης ενδιαφέροντος σε δυνητικούς προσφέροντες (με έναρξη στις 23 Αυγούστου 2016), την παραλαβή προσφορών εκδήλωσης ενδιαφέροντος και την υπογραφή συμφωνιών τήρησης του απορρήτου από ενδιαφερόμενους προσφέροντες (από τον Σεπτέμβριο έως τον Δεκέμβριο του 2016), καθώς και μεταξύ 23 Ιανουαρίου 2017 (καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή ενδεικτικών προσφορών) και 26 Ιουνίου 2017 (καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή των τελικών δεσμευτικών προσφορών).
- (332) Τρίτον, από τα αποδεικτικά στοιχεία που υπέβαλε η Ρουμανία προκύπτει ότι δεν υπήρξαν διακρίσεις μεταξύ των προσφερόντων σε κανένα στάδιο της διαδικασίας υποβολής προσφορών. Πράγματι, όπως καθίσταται επίσης εμφανές από τα αναφερόμενα στις αιτιολογικές σκέψεις 328 και επ. ανωτέρω, όλοι οι προσφέροντες έλαβαν πληροφορίες και διευκρινίσεις σχετικά με τα κριτήρια επιλογής για την υποβολή προσφορών, τους κανόνες και τις διαδικασίες, τις προθεσμίες υποβολής των ενδεικτικών και τελικών προσφορών, την παράταση των προθεσμιών αυτών, τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κατάσταση της Oltchim, τα στοιχεία που λείπουν από τις ενδεικτικές ή τελικές προσφορές των προσφερόντων και πιθανές ερωτήσεις των προσφερόντων. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, έπειτα από την επίλυση ορισμένων αρχικών προβλημάτων διαφάνειας όσον αφορά την ισότιμη πρόσβαση σε πληροφορίες, παρασχέθηκαν σε όλους τους προσφέροντες οι απαραίτητες πληροφορίες για τη διενέργεια ορθής εκτίμησης των στοιχείων ενεργητικού που πωλούνταν στο πλαίσιο των 9 δεσμών.
- (333) Τέταρτον, πλην περιορισμών που απέρρεαν από το νομικό πλαίσιο, δεν επιβλήθηκαν όροι στους προσφέροντες, όπως αποδεικνύεται σαφώς από την πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος και τις διάφορες επιστολές που εστάλησαν στους προσφέροντες από τον πωλητή (AT Kearney).
- (334) Πέμπτον, ο συνδυασμός των επιλεγέντων προσφερόντων ήταν αυτός που μεγιστοποιούσε την τιμή για τον πωλητή, λαμβανομένης υπόψη της απόσυρσης της White Tiger Management, η οποία αποδείχθηκε ανίκανη να τηρήσει τα αντικειμενικά κριτήρια ασφάλειας των συναλλαγών που αποσκοπούσαν στη διασφάλιση, μέσω εγγυήσεων, την καταβολή της τιμής για την προσφορά της (βλέπε αιτιολογική σκέψη 181). Αυτό το συμπέρασμα σχετικά με τη μέγιστη επιτευχθείσα τιμή δεν έρχεται σε αντίφαση με την απόρριψη της υψηλότερης προσφοράς της White Tiger σε σύγκριση με την προσφορά της Chimcomplex για τον λόγο ότι η χρηματοδότηση της προσφοράς ήταν αβέβαιη και μη εγγυημένη στο απαιτούμενο επίπεδο, με αποτέλεσμα να παρέχει χαμηλή ασφάλεια ως προς τη συναλλαγή.
- (335) Η αρχή της μεγιστοποίησης της τιμής δεν ερχόταν επίσης σε αντίφαση με την πριμοδότηση που συνδεόταν με τη μεταφορά των εργαζομένων και προστέθηκε από τον πωλητή, κατά την αξιολόγηση των προσφορών, επιπλέον των προσφερόμενων τιμών. Για την πριμοδότηση αυτή, η οποία αντιστοιχούσε στο 40 % του μέσου κόστους απόλυσεων (η πρόσθετη αυτή αξία ανερχόταν σε 5 000 EUR ανά εργαζόμενο), τέθηκε ως ανώτατο όριο το 50 % των εργαζομένων της Oltchim. Σύμφωνα με τη ρουμανική νομοθεσία περί αφερεγγυότητας, οι αποζημιώσεις λόγω απόλυσης έχουν πράγματι προτεραιότητα έναντι κάθε άλλης απαίτησης πιστωτών του ιδιωτικού ή του δημόσιου τομέα. Ως εκ τούτου, από την πλευρά των πιστωτών, οι αποζημιώσεις λόγω απόλυσης παράγουν τα ίδια αποτελέσματα όπως εάν η καταβαλλόμενη τιμή ήταν αναλόγως χαμηλότερη. Επιπλέον, στην προκειμένη υπόθεση, αυτή η πριμοδότηση δεν είχε καμία σημασία για την κατάταξη των διαφόρων προσφορών. ⁽¹⁵³⁾
- (336) Όσον αφορά τις υπόλοιπες μη πωληθείσες δέσμες (8, 9 και μέρος της δέσμης 7), οι οποίες αντιπροσωπεύουν τη μειονότητα των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim, βάσει των πληροφοριών που παρασχέθηκαν από τη Ρουμανία στις παρατηρήσεις της 20ής Απριλίου 2018, καθώς και της πιο πρόσφατης 7ης έκθεσης που υποβλήθηκε από τον πωλητή στις 16 Ιουλίου 2018, οι δέσμες αυτές σχεδιάζεται επίσης να πωληθούν σε αγοραίες τιμές, όπως θα καθοριστούν μέσω προγραμματισμένης διαδικασίας υποβολής προσφορών σχεδιασμένης με παρόμοιο τρόπο με την ήδη ολοκληρωθείσα διαδικασία υποβολής προσφορών, δηλαδή με ανοικτό, διαφανή και αμερόληπτο τρόπο, στους προσφέροντες που θα υποβάλουν τις υψηλότερες έγκυρες και αξιόπιστες προσφορές για τη δέσμη ή τις δέσμες, συνεπώς σε αγοραία τιμή.
- (337) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η διαδικασία επιλογής επαρκούσε αφ' εαυτής για να διασφαλιστεί ότι η τιμή των στοιχείων ενεργητικού που θα πωλούνταν στους επιλεγμένους και εγκεκριμένους αγοραστές θα αντιστοιχούσε στην αγοραία τιμή η οποία αποτελούσε το μόνο κριτήριο επιλογής (με την επιφύλαξη της προσκόμισης στοιχείων από τον προσφέροντα που να αποδεικνύουν ότι η χρηματοδότηση της προσφοράς του ήταν εξασφαλισμένη). Συνεπώς, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η πώληση των δεσμών στοιχείων ενεργητικού της Oltchim έχει πραγματοποιηθεί ή προγραμματίζεται να πραγματοποιηθεί μέσω μιας ανοικτής, διαφανούς, αμερόληπτης και άνευ όρων διαδικασίας υποβολής προσφορών και, επομένως, η διαδικασία υποβολής προσφορών εξασφάλισε τη (μελλοντική) εκτέλεση της πώλησης σύμφωνα με την αγοραία τιμή για τις πωλούμενες δέσμες στοιχείων ενεργητικού.

⁽¹⁵³⁾ Βλέπε σελίδα 23 της έκθεσης προς τη συνέλευση των πιστωτών που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1 της 5ης έκθεσης για την πώληση της Oltchim.

6.4.3. Ταυτότητα του αγοραστή ή των αγοραστών

- (338) Η ταυτότητα των ιδιοκτητών του πωλητή και του αγοραστή παρέχει ισχυρές ενδείξεις ως προς το αν η μεταβίβαση των στοιχείων ενεργητικού θα οδηγήσει σε πραγματική οικονομική συνέχεια ⁽¹⁵⁴⁾. Ο κύριος αγοραστής, η Chimcomplex, ελέγχεται από τη SCR, η οποία ελέγχεται εντέλει από τον βασικό της μέτοχο-φυσικό πρόσωπο που κατέχει ποσοστό 97,25 %. Βάσει των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή της, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι ούτε το φυσικό πρόσωπο που ελέγχει εντέλει τη SCP ούτε οποιαδήποτε από τις οντότητες που τελούν υπό τον άμεσο ή έμμεσο έλεγχο του προσώπου αυτού ή της SCR κατέχουν συμμετοχές στην Oltechim ή σε οποιονδήποτε από τους μετόχους της.
- (339) Όσον αφορά την DSG, αξίζει να σημειωθεί ότι διατηρούσε μακροχρόνια εμπορική σχέση με την Oltechim. Η DSG μισθώνει τη μονάδα επεξεργασίας PVC, συμπεριλαμβανομένων των εργαζομένων, από την Oltechim από τον Ιανουάριο του 2014. Πριν από τη μίσθωση των εγκαταστάσεων της Ramplast (δέση στοιχείων ενεργητικού 6 στη διαδικασία πώλησης), η DSG ήταν ένας από τους βασικούς διανομείς κατατομών PVC της Oltechim. Βάσει των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, δεν υπάρχουν εμπορικές σχέσεις μεταξύ της DSG και της Oltechim.

6.4.4. Η χρονική στιγμή της πώλησης

- (340) Η Επιτροπή πρέπει να εκτιμήσει εάν η χρονική στιγμή διεξαγωγής της διαδικασίας υποβολής προσφορών μπορεί να οδηγήσει σε καταστρατήγηση απόφασης της Επιτροπής να ανακτήσει ασυμβίβαστη κρατική ενίσχυση.
- (341) Στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή επισημαίνει ότι η διαδικασία αφερεγγυότητας κινήθηκε και οι δικαστικοί διαχειριστές διορίστηκαν από το αρμόδιο εθνικό δικαστήριο το 2013. Η πώληση των στοιχείων ενεργητικού δρομολογήθηκε από τους δικαστικούς διαχειριστές το 2016, πριν από την έκδοση απόφασης της Επιτροπής σχετικά με την ολοκλήρωση της επίσημης διαδικασίας έρευνας. Επιπλέον, για τον κύριο αγοραστή –τη Chimcomplex– οι τραπεζικές επιστολές που εξασφάλιζαν την πώληση είχαν ήδη προσκομιστεί τον Δεκέμβριο του 2017 και στις αρχές του 2018, δηλαδή πριν από την έκδοση της παρούσας απόφασης.
- (342) Στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή θεωρεί ότι το γεγονός ότι η πώληση δρομολογήθηκε από τους δικαστικούς διαχειριστές που διορίστηκαν από το αρμόδιο εθνικό δικαστήριο και ότι η απόφαση σχετικά με τη μεταβίβαση της πλειονότητας των στοιχείων ενεργητικού της Oltechim πραγματοποιήθηκε πριν από την έκδοση της παρούσας απόφασης δεν διευκολύνουν την εξαγωγή συμπερασμάτων όσον αφορά την οικονομική συνέχεια σε σύγκριση με μια κατάσταση στο πλαίσιο της οποίας η απόφαση πώλησης θα λαμβανόταν από τους ίδιους τους δικαιούχους της ενίσχυσης ή η διαδικασία πώλησης θα δρομολογείτο μόνο μετά την έκδοση αρνητικής απόφασης με εντολή ανάκτησης, όπως η παρούσα.

6.4.5. Η οικονομική λογική της πράξης

- (343) Σκοπός του κριτηρίου της οικονομικής λογικής είναι να αξιολογηθεί αν ο αγοραστής των στοιχείων ενεργητικού θα τα χρησιμοποιεί κατά τον ίδιο τρόπο με τον προηγούμενο ιδιοκτήτη. Δεν υφίσταται οικονομική συνέχεια αν ο αγοραστής ενσωματώσει τα στοιχεία ενεργητικού στις δικές του οικονομικές δραστηριότητες, δημιουργώντας με τον τρόπο αυτό συνέργειες αντί απλώς να τα χρησιμοποιεί κατά τον ίδιο τρόπο με τον πωλητή ⁽¹⁵⁵⁾.
- (344) Η Επιτροπή επισημαίνει, βάσει των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή της, ότι η Chimcomplex σκοπεύει να ενσωματώσει καθέτως τις επιλεγμένες δέσμες στοιχείων ενεργητικού (1-5 και μέρος της 7) στο δικό της επιχειρηματικό μοντέλο μαζί με τις υφιστάμενες εγκαταστάσεις παραγωγής της στο Ονεζί της Ρουμανίας προκειμένου να δημιουργήσει έναν προμηθευτή χημικών και πετροχημικών προϊόντων με χαρτοφυλάκιο προϊόντων [...].[...].
- (345) Επιπλέον, σύμφωνα με τα σχέδια του αγοραστή ⁽¹⁵⁶⁾, θα επιδιωχθούν περαιτέρω επενδύσεις στα νέα στοιχεία ενεργητικού προκειμένου αυτά να ενσωματωθούν στη δική του αλυσίδα παραγωγής και να αναπτυχθούν περαιτέρω, παρέχοντας στη Chimcomplex τη δυνατότητα να αυξήσει ορισμένα φορτία ικανότητας με αύξηση της αποδοτικότητας και της παραγωγικότητας.
- (346) Ειδικότερα, η Chimcomplex δεν θα χρησιμοποιεί, επομένως, τα στοιχεία ενεργητικού που αγοράζει κατά τον ίδιο τρόπο με την αφερέγγυα εταιρεία Oltechim. Αντιθέτως, η Chimcomplex θα ενσωματώσει τα αποκτηθέντα στοιχεία ενεργητικού στη δική της επιχειρηματική στρατηγική, υλοποιώντας συνέργειες, κάτι που δικαιολογεί το ενδιαφέρον της για αγορά της δέσης στοιχείων ενεργητικού για την οποία υπέβαλε προσφορά. Επιπλέον, η λειτουργία ορισμένων στοιχείων ενεργητικού είναι διαρθρωτικά ζημιόγωνα και συνεπώς, θα απαιτήσει, ενδεχομένως, περαιτέρω αναδιάρθρωση, επενδύσεις και εργασίες βελτιστοποίησης.

⁽¹⁵⁴⁾ Βλέπε για παράδειγμα απόφαση (ΕΕ) 2015/1826 της Επιτροπής, της 15ης Οκτωβρίου 2014, σχετικά με την κρατική ενίσχυση SA.33797 — (2013/C) (ex 2013/NN) (ex 2011/CP) την οποία έθεσε σε εφαρμογή η Σλοβακία υπέρ της NCHZ (ΕΕ L 269 της 15.10.2015, σ. 71), αιτιολογική σκέψη 159.

⁽¹⁵⁵⁾ Βλέπε απόφαση (ΕΕ) 2015/1826, αιτιολογική σκέψη 164.

⁽¹⁵⁶⁾ Βλέπε παρατηρήσεις της Chimcomplex της 24ης Νοεμβρίου 2017 και της 16ης Ιανουαρίου 2018.

- (347) Τα προαναφερόμενα στοιχεία καταδεικνύουν ότι η οικονομική λογική της προσφοράς της Chimcomplex δεν συνίσταται στη συνέχιση της οικονομικής δραστηριότητας της Oltchim, αλλά στην ενσωμάτωση μέρους των στοιχείων ενεργητικού της και μέρους του εργατικού δυναμικού των αποκτηθεισών δεσμών της Oltchim σε μια χωριστή ομάδα η οποία έχει τη δική της οικονομική λογική και βιομηχανική στρατηγική και τους δικούς της στόχους.
- (348) Βάσει των ανωτέρω συλλογισμών, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η οικονομική λογική της πράξης είναι να χρησιμοποιεί η Chimcomplex τα στοιχεία ενεργητικού που περιλαμβάνονται στις δέσμες 1-5 και εν μέρει στη δέση 7 της Oltchim υπό διαφορετικές συνθήκες και όχι να συνεχίσει τη στρατηγική της Oltchim.
- (349) Τέλος, όσον αφορά τις υπόλοιπες μη πωληθείσες δέσμες 8, 9 και μέρος της δέσης 7, αυτές αντιπροσωπεύουν τη μειονότητα των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim και περιλαμβάνουν μόνο μη λειτουργικά στοιχεία ενεργητικού. Ως εκ τούτου, ακόμη και στην ακραία υποθετική περίπτωση αγοράς όλων των υπόλοιπων δεσμών από έναν μόνο δυνητικό αγοραστή (εκτός της Chimcomplex, η οποία έχει ήδη επιβεβαιώσει ότι δεν ενδιαφέρεται να αγοράσει οποιοδήποτε από τα εναπομείναντα στοιχεία ενεργητικού), αυτά τα στοιχεία ενεργητικού δεν θα χρησιμοποιούνταν για τις ίδιες δραστηριότητες με αυτές που εκτελούσε η Oltchim πριν από την ολοκλήρωση της πρώτης διαδικασίας πώλησης και θα ήταν απίθανο να χαρακτηριστεί ως δυνητικός αγοραστής τους ως συνεχιστής των δραστηριοτήτων της Oltchim.

6.4.6. Συμπέρασμα σχετικά με την οικονομική συνέχεια (ασυνέχεια) της Oltchim μέσω της πώλησης των στοιχείων ενεργητικού στην Chimcomplex, στην DSG και σε άλλους πιθανούς αγοραστές για τις υπόλοιπες μη πωληθείσες δέσμες

- (350) Τα στοιχεία ενεργητικού της Oltchim έχουν πωληθεί ή προγραμματίζεται να πωληθούν στην αγοραία τιμή τους, όπως καθορίζεται μέσω μιας ανοικτής, διαφανούς, αμερόληπτης και άνευ όρων διαδικασίας υποβολής προσφορών, στους προσφέροντες που υπέβαλαν ή θα υποβάλουν την υψηλότερη προσφορά για τον συνδυασμό δεσμών μεγιστοποιώντας τα έσοδα από την πώληση. Η Ρουμανία έχει ενημερώσει την Επιτροπή ότι ο εγκεκριμένος κύριος αγοραστής –η Chimcomplex για τις δέσμες 1-5 και μέρος της δέσης 7, δεν έχει οικονομικούς ή εμπορικούς δεσμούς με την Oltchim. Ομοίως, η DSG λειτουργεί επί του παρόντος τη δέση στοιχείων ενεργητικού 6 (μισθωμένη μονάδα επεξεργασίας PVC), αλλά δεν έχει ιδιοκτησιακούς ή εμπορικούς δεσμούς με την Oltchim. Σε κάθε περίπτωση, η απόφαση σχετικά με την πώληση ελήφθη πριν από την παρούσα αρνητική απόφαση της Επιτροπής σχετικά με την επίσημη διαδικασία έρευνας. Τέλος, καθένας από τους νέους ιδιοκτήτες και δυνητικούς αγοραστές θα χρησιμοποιεί τα στοιχεία ενεργητικού υπό διαφορετικές συνθήκες και σύμφωνα με διαφορετικά επιχειρηματικά μοντέλα απ' ό,τι η Oltchim. Το πεδίο των δραστηριοτήτων των αγοραστών θα είναι σε μεγάλο βαθμό διαφορετικό από τις δραστηριότητες της Oltchim.
- (351) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή έχει την άποψη ότι δεν υπάρχει οικονομική συνέχεια μεταξύ της Oltchim και της Chimcomplex ή της DSG, που είναι οι αγοραστές των περισσότερων δεσμών στοιχείων ενεργητικού της Oltchim, και οι οποίες δεν φέρουν, συνεπώς, ευθύνη για καμία κρατική ενίσχυση που πρέπει να ανακτηθεί από τους δικαιούχους. Ομοίως, η Επιτροπή θεωρεί άκρως απίθανο ότι θα υπάρξει οικονομική συνέχεια μεταξύ της Oltchim και οποιουδήποτε δυνητικού αγοραστή ή αγοραστών των υπόλοιπων στοιχείων ενεργητικού τα οποία προγραμματίζεται να πωληθούν μέσω νέας διαδικασίας υποβολής προσφορών όπως περιγράφεται στις παρατηρήσεις της Ρουμανίας της 20ής Απριλίου 2018.

7. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (352) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι τα μέτρα 1, 2 (αναφορικά με τη CET Govora) και 3 (αναφορικά με την AAAS, την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος, τη Salrom και την Electrica), λαμβανόμενα υπόψη από κοινού ή χωριστά, συνιστούν κρατική ενίσχυση προς την Oltchim SA κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.
- (353) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι τα μέτρα 2 (αναφορικά με τη Salrom) και 3 (αναφορικά με τη CET Govora) δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση προς την Oltchim SA κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ.
- (354) Η Επιτροπή διαπιστώνει επίσης ότι η Ρουμανία εφάρμοσε παρανόμως τα μέτρα 1, 2 (αναφορικά με τη CET Govora) και 3 (αναφορικά με την AAAS, την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος, τη Salrom και την Electrica) κατά παράβαση του άρθρου 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ.
- (355) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα στοιχεία ενίσχυσης στο πλαίσιο των μέτρων 1, 2 (αναφορικά με τη CET Govora) και 3 (αναφορικά με την AAAS, την εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος, τη Salrom και την Electrica) είναι ασυμβίβαστα με την εσωτερική αγορά, διότι δεν πληρούνται οι σχετικές προϋποθέσεις των κατευθυντήριων γραμμών περί διάσωσης και αναδιάρθρωσης του 2014 και, καθώς δεν εντοπίστηκαν άλλοι λόγοι συμβιβασμού, τα στοιχεία ενίσχυσης πρέπει να ανακτηθούν από τον δικαιούχο, μαζί με τόκους ανάκτησης.
- (356) Η ανάκτηση αυτή δεν αφορά τη Chimcomplex και την DSG, λόγω της απουσίας οικονομικής συνέχειας μεταξύ της Oltchim και των δύο προαναφερόμενων αγοραστών, Chimcomplex και DSG.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα παρακάτω μέτρα, τα οποία αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης και εφαρμόστηκαν παρανόμως από τη Ρουμανία κατά παράβαση του άρθρου 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ, από κοινού και χωριστά, συνιστούν κρατική ενίσχυση:

- α) η μη είσπραξη οφειλών και περαιτέρω συσσώρευση χρεών μεταξύ Σεπτεμβρίου 2012 και Ιανουαρίου 2013·
- β) η στήριξη των δραστηριοτήτων της Oltechim υπό μορφή συνεχούς εφοδιασμού χωρίς πληρωμή από τον Σεπτέμβριο του 2012 και η περαιτέρω συσσώρευση χρεών από τη CET Gonoara χωρίς τη λήψη κατάλληλων μέτρων για την προστασία των απαιτήσεών της για ποσό που θα καθοριστεί από κοινού με τη Ρουμανία κατά το στάδιο της ανάκτησης·
- γ) η διαγραφή χρέους σύμφωνα με το σχέδιο αναδιοργάνωσης από την AAAS, της εθνικής εταιρείας διαχείρισης ύδατος, της Salrom και της Electrica SA, συνολικού ύψους, μαζί με το ποσό του άρθρου 1 στοιχείο α), 1 516 598 405 RON.

Άρθρο 2

Τα παρακάτω μέτρα, τα οποία αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης, δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της ΣΛΕΕ:

- α) η στήριξη από τη Salrom των δραστηριοτήτων της Oltechim υπό μορφή συνεχούς εφοδιασμού από τον Σεπτέμβριο του 2012·
- β) η διαγραφή χρέους το 2015 σύμφωνα με το σχέδιο αναδιοργάνωσης από τη CET Gonoara.

Άρθρο 3

Η κρατική ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχεία α) και γ), συνολικού ποσού 1 516 598 405 RON, καθώς και η κρατική ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο β), η οποία χορηγήθηκε παρανόμως από τη Ρουμανία, κατά παράβαση του άρθρου 108 παράγραφος 3 της ΣΛΕΕ, υπέρ της Oltechim, είναι ασυμβίβαστες με την εσωτερική αγορά.

Άρθρο 4

- (1) Η Ρουμανία ανακτά από τον δικαιούχο την ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (2) Τα προς ανάκτηση ποσά βαρύνονται με τόκο από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκαν στη διάθεση του δικαιούχου μέχρι την πραγματική ανάκτησή τους.
- (3) Οι τόκοι υπολογίζονται με τη μέθοδο του ανατοκισμού σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της Επιτροπής ⁽¹⁵⁷⁾.

Άρθρο 5

- (1) Η ανάκτηση της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 είναι άμεση και πραγματική.
- (2) Η Ρουμανία εξασφαλίζει την εκτέλεση της παρούσας απόφασης εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησής της.

Άρθρο 6

(1) Εντός πέντε μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, η Ρουμανία υποβάλλει στην Επιτροπή τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) το συνολικό ποσό (αρχικό κεφάλαιο και τόκους ανάκτησης) που πρέπει να ανακτηθεί από τον δικαιούχο·

⁽¹⁵⁷⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) 2015/1589 του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ L 140 της 30.4.2004, σ. 1).

- β) λεπτομερή περιγραφή των μέτρων που έχει ήδη λάβει και προγραμματίζει ώστε να συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση·
- γ) έγγραφα που αποδεικνύουν ότι έχει δοθεί εντολή στον δικαιούχο να επιστρέψει την ενίσχυση.

(2) Η Ρουμανία ενημερώνει την Επιτροπή σχετικά με την πρόοδο των εθνικών μέτρων που λαμβάνονται για την εκτέλεση της παρούσας απόφασης μέχρι την πλήρη ανάκτηση της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 1. Υποβάλλει αμέσως, έπειτα από απλό αίτημα της Επιτροπής, πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που έχει ήδη λάβει και προγραμματίζει για να συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση. Διαβιβάζει επίσης λεπτομερείς πληροφορίες για τα ποσά της ενίσχυσης και των τόκων ανάκτησης που έχουν ήδη ανακτηθεί από τον δικαιούχο.

Άρθρο 7

- (1) Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Ρουμανία.
- (2) Η Επιτροπή μπορεί να δημοσιεύσει τα ποσά των ενισχύσεων και των τόκων που θα ανακτηθούν κατ' εφαρμογή της παρούσας απόφασης, με την επιφύλαξη του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΕ) 2015/1589.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2018.

Για την Επιτροπή
Margrethe VESTAGER
Μέλος της Επιτροπής

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΤΟΥ ΠΙΣΤΩΤΗ ΣΕ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΑΝΑΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗΣ

1. Ακαθάριστα έσοδα και έξοδα που συνδέονται με το σχέδιο αναδιοργάνωσης και τη διαδικασία εκκαθάρισης

- (1) Η Επιτροπή εξέτασε προσεκτικά τις διάφορες διαθέσιμες εκθέσεις, στοιχεία και μελέτες σχετικά με την Oltchim, που ένας συνετός πιστωτής σε οικονομία της αγοράς –ευρισκόμενος στην κατάσταση της AAAS, της Electrica, της Salgrom, της CET Gonoга και της εθνικής εταιρείας διαχείρισης ύδατος αντίστοιχα– θα είχε εύλογα λάβει υπόψη κατά την αξιολόγηση των πλεονεκτημάτων του σχεδίου αναδιοργάνωσης, το οποίο προτάθηκε στους πιστωτές στις 9 Μαρτίου 2015, και της εναλλακτικής οδού ενεργοποίησης της πτώχευσης της Oltchim.
- (2) Βάσει αυτών των εκ των προτέρων στοιχείων, η Επιτροπή ανέπτυξε ένα κεντρικό σενάριο αναφοράς το οποίο ένας πιστωτής σε οικονομία της αγοράς θα είχε θεωρήσει ως το πιο πιθανό τόσο για το σχέδιο αναδιοργάνωσης όσο και για τη διαδικασία εκκαθάρισης.
- (3) Στη συνέχεια, η Επιτροπή ανέλυσε την αξιοπιστία των αποτελεσμάτων που λήφθηκαν στο πλαίσιο του κεντρικού αυτού σεναρίου αξιολογώντας τα ποσά που εισπράττονται από τους πιστωτές σε ένα απαισιόδοξο και σε ένα αισιόδοξο σενάριο.

1.1. Ακαθάριστα έσοδα από την εκκαθάριση και από το σχέδιο αναδιοργάνωσης

- (4) Στην έκθεσή της που ολοκληρώθηκε στις 30 Απριλίου 2013, η Winterhill διενήργησε εκτίμηση των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim βάσει ενός σεναρίου in situ στο πλαίσιο του οποίου ένας αγοραστής θα αγόραζε τα πολυάριθμα στοιχεία ενεργητικού της Oltchim ως ένα ενιαίο σύνολο.
- (5) Η αξία αυτή χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό της εναρκτήριας τιμής πώλησης της Oltchim SPV στα 306 εκατ. EUR στο σχέδιο αναδιοργάνωσης (βλέπε απόφαση κίνησης της διαδικασίας, σημείο 47) (1).
- (6) Η αξία in situ της Oltchim SA υπολογίστηκε από τη Winterhill με χρήση της μεθόδου καθαρού κόστους αντικατάστασης. Η μέθοδος αυτή παρέχει μια αποδεκτή προσεγγιστική τιμή της αξίας εκκαθάρισης μιας εταιρείας που θα αγοράζόταν ως ενιαίο σύνολο από έναν αγοραστή: όπως υπογραμμίζει η Winterhill στην έκθεσή της του 2013, η αξία αυτή είναι αντιπροσωπευτική τόσο του κόστους απόκτησης γης, εξοπλισμού και μηχανημάτων, της δημιουργίας των σχετικών κτιρίων και της πληρωμής του κόστους εγκατάστασής τους, όσο και της απαξίωσης που επέρχεται με την πάροδο του χρόνου για καθένα από τα αγορασθέντα στοιχεία ενεργητικού.
- (7) Απεναντίας, αντίθετα με τα όσα προβλέπονταν στο σχέδιο αναδιοργάνωσης, η αξία in situ δεν ήταν αντιπροσωπευτική της αγοραίας τιμής πώλησης της Oltchim SA σε συνθήκες συνεχιζόμενης δραστηριότητας μέσω της Oltchim SPV: ένας αγοραστής των μετοχών της Oltchim SPV θα είχε προτιμήσει σαφώς να βασιστεί στα αναμενόμενα έσοδα και στο κέρδος που θα μπορούσε να αποκομίσει από την επένδυσή του στην Oltchim SPV στο σύνολό της (μαζί, για παράδειγμα, με τις υποχρεώσεις που απέρρεαν από τη μεταφορά των συμβάσεων των εργαζομένων από την Oltchim SA) αντί να βασιστεί στο καθαρό κόστος αντικατάστασης των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim, το οποίο αγνοεί τις υποχρεώσεις που συνδέονται με την εξαγορά της εταιρείας ειδικού σκοπού και τείνει να παραβλέπει το επίπεδο κερδοφορίας των δραστηριοτήτων που μπορούν να εκτελεστούν χάρη στα προς πώληση στοιχεία ενεργητικού.
- (8) Ως εκ τούτου, σύμφωνα με την προσέγγιση που υιοθέτησε η Raiffesen το 2009 (συμβουλευτική έκθεση της Raiffesen, σ. 71), η αξία επιχείρησης της Oltchim SPV μπορεί να υπολογιστεί με χρήση μιας μεθόδου αποτίμησης επιχειρήσεων που βασίζεται στα πολλαπλάσια ΚΠΤΦΑ: λαμβανομένης υπόψη της διαθεσιμότητας λεπτομερών προβλέψεων για τα ΚΠΤΦΑ τη στιγμή της ψηφοφορίας επί του σχεδίου αναδιοργάνωσης που καταρτίστηκε από τους δικαστικά διορισμένους διαχειριστές, η μέθοδος των πολλαπλάσιων ΚΠΤΦΑ αποτελεί πράγματι κατάλληλο τρόπο προσδιορισμού της αξίας επιχείρησης της Oltchim SPV, η οποία ισούται με την αξία των μετοχών της Oltchim SPV δεδομένης της απουσίας χρηματοοικονομικού χρέους.

1.1.1. Ακαθάριστα έσοδα και διάρκεια της διαδικασίας εκκαθάρισης

- (9) Η Winterhill (στην οποία αναφέρονται οι R/BDO στην έκθεσή τους σχετικά με την αναδιοργάνωση) υπολόγισε αξία ex situ η οποία αντιστοιχούσε στην αξία εκκαθάρισης της Oltchim SA σε περίπτωση που τα στοιχεία ενεργητικού της πωλούνταν χωριστά, εφαρμόζοντας κυρίως τυποποιημένους δείκτες επί της αξίας in situ των περισσότερων από τα στοιχεία που απάρτιζαν την Oltchim SA. Για παράδειγμα, προκειμένου να υπολογίσει την αξία ex situ του εξοπλισμού και των εγκαταστάσεων (η οποία ανερχόταν σύμφωνα με τις εκτιμήσεις σε 99,1 εκατ. EUR), η Winterhill διαίρεσε διά του δύο την εκτίμηση in situ των 198,2 εκατ. EUR που αφορούσε τον εξοπλισμό και τις εγκαταστάσεις της Oltchim (η οποία αντιπροσωπεύει σημαντικό μέρος της συνολικής αξίας in situ των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim η οποία ανερχόταν, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, σε 297 εκατ. EUR).

(1) Οι R/BDO διευκρίνισαν το γεγονός ότι η τιμή των 306 εκατ. EUR για τις μετοχές της Oltchim SPV που αναφέρεται στην έκθεση της Winterhill του 2013 ήταν εσφαλμένη, αλλά είχε διορθωθεί σε 294 εκατ. EUR ενόψει της συνέλευσης των πιστωτών στις 4 Δεκεμβρίου 2014.

- (10) Τα ανωτέρω τεκμηριώνουν την άποψη ότι υπήρχε ένα φάσμα ενδιάμεσων δυνατοτήτων μεταξύ της εκκαθάρισης των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim ως ενιαίο σύνολο ή χωριστά, άποψη η οποία ενισχύεται περαιτέρω από τις παρατηρήσεις των R/BDO (σημείο 100): «οι πιστωτές μπορούσαν να επιλέξουν μεταξύ αναδιοργάνωσης [...] και της πτώχευσης»· όσον αφορά τη δεύτερη επιλογή, αναφέρονται σε δύο πιθανές μορφές πώλησης: «in situ, ex situ». Η πώληση ex situ είναι αντιπροσωπευτική ενός απαισιόδοξου σεναρίου όπου κανένα στοιχείο ενεργητικού δεν θα αγοραζόταν ως λειτουργική ομάδα. Η πώληση in situ είναι αντιπροσωπευτική ενός αισιόδοξου σεναρίου όπου ένας μόνο αγοραστής θα αγόραζε όλα τα στοιχεία ενεργητικού ως ενιαίο σύνολο. Ένα κεντρικό σενάριο θα βασιζόταν στο πιθανό μέσο σενάριο όπου περίπου τα μισά στοιχεία ενεργητικού θα πωλούνταν ως λειτουργική ομάδα, ενώ τα υπόλοιπα στοιχεία ενεργητικού θα πωλούνταν στην υπολειμματική τους αξία. Για τον λόγο αυτόν ενδείκνυται να ληφθεί υπόψη ο μέσος όρος μεταξύ της αξίας ex situ και της αξίας in situ βάσει της εκτίμησης της Winterhill για τον σχεδιασμό της κεντρικής αξίας εκκαθάρισης που θα μπορούσε να αναμένει ένας ΦΟΑ ⁽²⁾· η αξία ex situ ⁽³⁾ βάσει της εκτίμησης της Winterhill θα αντιπροσώπευε το απαισιόδοξο αποτέλεσμα της διαδικασίας εκκαθάρισης, ενώ η αξία in situ ⁽⁴⁾ βάσει της εκτίμησης της Winterhill θα αντιπροσώπευε το αισιόδοξο αποτέλεσμα της διαδικασίας εκκαθάρισης.
- (11) Επιπλέον, η εκκαθάριση αναμενόταν ευλόγως να ολοκληρωθεί εντός 18 μηνών, βάσει των παρατηρήσεων των R/BDO σχετικά με το σχέδιο αναδιοργάνωσης (σελίδα 110).

1.1.2. Ακαθάριστα έσοδα από το σχέδιο αναδιοργάνωσης

Σενάριο αναφοράς

- (12) Όσον αφορά το σχέδιο αναδιοργάνωσης, το «σενάριο Α» του σχεδίου αναδιοργάνωσης προέβλεπε την πώληση της Oltchim SPV σε έναν αγοραστή που θα ενδιαφερόταν να χρησιμοποιήσει τα στοιχεία ενεργητικού στο πλαίσιο επανέναρξης της λειτουργίας της μονάδας οξο-αλκοολών και χωρίς να απαιτείται πρόσθετη, εξωτερική χρηματοδότηση. Το σενάριο αυτό ήταν αντιπροσωπευτικό μιας εξέτασης αναφοράς της προοπτικής πιθανής πώλησης της Oltchim SPV.
- (13) Στο πλαίσιο του σεναρίου αυτού, οι δικαστικά διορισμένοι διαχειριστές βασίστηκαν στην παραδοχή ότι η πώληση της Oltchim SPV θα πραγματοποιείτο εντός περιόδου 36 μηνών ⁽⁵⁾. Ως εκ τούτου, κατά μέσο όρο, μπορεί να θεωρηθεί ότι η κεντρική εξέταση έπρεπε να διενεργηθεί εντός 18 μηνών.
- (14) Ένας πιστωτής σε οικονομία της αγοράς θα είχε αποτιμήσει την τιμή πώλησης της Oltchim SPV που συνδέεται με αυτό το σενάριο σύμφωνα με τη μέθοδο των πολλαπλάσιων ΚΠΤΦΑ που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 8, πολλαπλασιάζοντας τον μέσο όρο των προβλέψεων ΚΠΤΦΑ για την τριετή περίοδο που υπολογίστηκε από τις R/BDO ⁽⁶⁾ στο σχέδιο αναδιοργάνωσης με το πολλαπλάσιο 5,0× για τους παραγωγούς βασικών χημικών προϊόντων που υποδείχθηκε από τη Raiffesen στην έκθεσή της του 2009. Αντίθετα με την παραδοχή των ρουμανικών αρχών που περιλαμβάνονταν στις παρατηρήσεις τους της 16ης Μαΐου 2018 (τμήμα Ε, κεφάλαιο ΙΙ, σημεία 13-14), ένας ΦΟΑ δεν είχε κανέναν λόγο να υποθέσει ότι οι προβλέψεις για τα ΚΠΤΦΑ θα ήταν υψηλότερες από εκείνες που προτεινόταν από τις R/BDO στο «σενάριο Β» του σχεδίου τους. Ούτε θα είχε θεωρήσει ένας ΦΟΑ εσφαλμένη την εκτίμηση της Raiffesen και θα είχε εξετάσει εναλλακτικά πολλαπλάσια ΚΠΤΦΑ, όπως αυτά που προτείνουν οι ρουμανικές αρχές, τα οποία βασίζονται εν μέρει σε εκ των υστέρων δεδομένα τα οποία δεν ήταν διαθέσιμα κατά τον χρόνο της ψηφοφορίας των πιστωτών.

Απαισιόδοξο σενάριο

- (15) Σε ένα απαισιόδοξο σενάριο, θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι οι δυνητικοί αγοραστές της Oltchim SPV θα είχαν προσπαθήσει να βασιστούν στο ιστορικό των οικονομικών επιδόσεων της Oltchim SA προκειμένου να καθορίσουν την τιμή για τις προσφορές τους. Ο 10ετής ιστορικός μέσος όρος των ΚΠΤΦΑ της Oltchim SA ανερχόταν σε μείον 7,4 εκατ. EUR. Ωστόσο, οι κακές αυτές επιδόσεις οφείλονται στις δυσχέρειες τις οποίες αντιμετώπιζε η Oltchim κυρίως από το 2012· συνεπώς, ένας ΦΟΑ θα είχε αναπροσαρμόσει τα ΚΠΤΦΑ που είχαν προβλέψει οι R/BDO στο σενάριο αναφοράς εφαρμόζοντας, για παράδειγμα, συντελεστή προεξόφλησης 50 % επί του μέσου όρου των προβλέψεων ΚΠΤΦΑ τριετίας από την BDO στο σενάριο αναφοράς (ήτοι 3,4 εκατ. EUR). Επομένως, το πολλαπλάσιο ΚΠΤΦΑ 5,0× ενδείκνυτο επίσης για τον καθορισμό της τιμής των μετοχών της Oltchim SPV σε αυτό το απαισιόδοξο σενάριο.
- (16) Σε ένα απαισιόδοξο σενάριο, ήταν λογικό να θεωρηθεί ότι θα απαιτείτο η μέγιστη περίοδος των 36 μηνών για την επίτευξη της πώλησης της Oltchim SPV.
- (17) Για τη σύγκριση των εσόδων από μια διαδικασία εκκαθάρισης διάρκειας 18 μηνών και από ένα σχέδιο αναδιοργάνωσης διάρκειας 36 μηνών βάσει του απαισιόδοξου σεναρίου, πρέπει να εφαρμοστεί συντελεστής προεξόφλησης βάσει του μέσου σταθμισμένου κόστους κεφαλαίου (WACC) του τομέα ⁽⁷⁾, για αυτή τη διαφορά των 18 μηνών, στα έσοδα και τα έξοδα που συνδέονται με την πώληση της Oltchim SPV.

⁽²⁾ Περίπου 217 εκατ. EUR, εκ των οποίων 171 εκατ. EUR από εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού.

⁽³⁾ Περίπου 140 εκατ. EUR, εκ των οποίων 108 εκατ. EUR από εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού.

⁽⁴⁾ Περίπου 294 εκατ. EUR, εκ των οποίων 234 εκατ. EUR από εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού.

⁽⁵⁾ Απόφαση κίνησης της διαδικασίας, αιτιολογική σκέψη 47.

⁽⁶⁾ 6,85 εκατ. EUR.

⁽⁷⁾ Μέσο WACC 11,58 % για τη χημική βιομηχανία σύμφωνα με τη βάση δεδομένων του καθηγητή Aswath Damodaran, ειδικού στη χρηματοοικονομική των εταιρειών και στην αποτίμηση ιδίων κεφαλαίων στο Stern School of Business (Νέα Υόρκη), λόγος αξίας επιχείρησης προς ΚΠΤΦΑ (EV/EBITDA), Ιανουάριος 2015 (<http://people.stern.nyu.edu/adamodar/>).

Αισιόδοξο σενάριο

- (18) Ένας πιστωτής σε οικονομία της αγοράς θα είχε επίσης θεωρήσει αισιόδοξο σενάριο το «σενάριο Β» του σχεδίου αναδιοργάνωσης⁽⁸⁾, βάσει του οποίου οι δραστηριότητες της Oltchim θα αυξάνονταν από τον αγοραστή της μέσω της επανέναρξης της λειτουργίας της μονάδας φθαλικού ανυδρίτη-DOF με τη χρήση εξωτερικών πηγών χρηματοδότησης. Αντιθέτως, ένας ΦΟΑ δεν θα είχε θεωρήσει ρεαλιστική την εκτεταμένη επανέναρξη των δραστηριοτήτων του Bradu (συμπεριλαμβανομένης της μονάδας PVC/VCM και της πετροχημικής μονάδας), όπως προτείνουν οι ρουμανικές αρχές στις παρατηρήσεις τους της 16ης Μαΐου 2018 (τμήμα Ε, κεφάλαιο ΙΙ, σημείο 19): ένας ΦΟΑ δεν είχε κανέναν λόγο να υποθέσει ότι οι προβλέψεις για τα ΚΠΤΦΑ θα ήταν υψηλότερες από εκείνες που προτεινόταν από τις R/BDO στο «σενάριο Β» του σχεδίου τους.
- (19) Προβλέφθηκε μια περιορισμένη περίοδος 18 μηνών (όπως στο σενάριο εκκαθάρισης): σε περίπτωση μικρότερης περιόδου θα ήταν υπερβολικά δύσκολο για την Oltchim να εξασφαλίσει την εξωτερική χρηματοδότηση που ήταν απαραίτητη για την ενεργοποίηση της προκαταρκτικής επανέναρξης λειτουργίας της μονάδας φθαλικού ανυδρίτη-DOF. Η θετική αυτή εξέλιξη αποτελούσε πράγματι προϋπόθεση για την εξασφάλιση της υψηλότερης τιμής που προβλεπόταν στο αισιόδοξο σενάριο Β από έναν αγοραστή της Oltchim SPV.
- (20) Όσον αφορά το πολλαπλάσιο ΚΠΤΦΑ, σε ένα αισιόδοξο σενάριο μπορεί να είχε ληφθεί υπόψη ο μέσος όρος μεταξύ του πολλαπλάσιου 5,0× που πρότεινε η Raiffeisen και υψηλότερων πολλαπλάσιων από άλλες πηγές, όπως το πολλαπλάσιο 8,46× που περιλαμβάνεται στην εξειδικευμένη βάση δεδομένων του Stern School of Business⁽⁹⁾ για την ομάδα των διαφοροποιημένων χημικών εταιρειών στην οποία αναφέρεται ότι ανήκει η Oltchim (ως εκ τούτου, 6,73×).

2. Έξοδα προς αφαίρεση από τα έσοδα από την πώληση της Oltchim SPV ή τη διαδικασία εκκαθάρισης της Oltchim SA

- (21) Και στις δύο διαδικασίες, τα έξοδα που αφορούν τέλη του ρουμανικού συλλόγου διαχειριστών διαδικασιών αφερεγγυότητας (UNPIR) και ανέρχονται σε ποσοστό 2 % επί των εσόδων λογίστηκαν ως αφαιρέσιμα, σύμφωνα με τη δήλωση των R/BDO στην έκθεση σχετικά με το σχέδιο αναδιοργάνωσης (σελίδα 96). Από τα έσοδα αφαιρέθηκε επίσης ποσοστό 4 % για αμοιβές διαχειριστή βάσει των παρατηρήσεων της Ρουμανίας της 16ης Μαΐου 2018. Επιπλέον, το ποσό των 12 εκατ. EUR για έξοδα ασφάλειας (υπολογισθέντα βάσει των παρατηρήσεων των R/BDO κατ' αναλογία για την αναμενόμενη 18μηνη διάρκεια της εκκαθάρισης) –τα οποία είναι αναγκαία για τη διατήρηση των στοιχείων ενεργητικού– καταναμήθηκαν επίσης μεταξύ εξασφαλισμένων και μη βεβαρημένων στοιχείων του ενεργητικού βάσει των άρθρων 121 και 123 του νόμου περί αφερεγγυότητας που αφορούν τη διαδικασία εκκαθάρισης.
- (22) Το ποσό των τρεχουσών (μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας) οφειλών, όπως υπολογίστηκε από τις R/BDO⁽¹⁰⁾, αφαιρέθηκε από τα έσοδα της εκκαθάρισης και στα τρία σενάρια.
- (23) Το μέσο ποσό των τρεχουσών οφειλών (συμπεριλαμβανομένης της πρόβλεψης του συνολικού ποσού των οφειλών που σχετιζόνταν με τους μισθούς μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας κατά τον χρόνο πώλησης της Oltchim SA) κατά τη διάρκεια του τριετούς σχεδίου αναδιοργάνωσης που υπολογίστηκε από τις R/BDO λήφθηκε υπόψη τόσο για το κεντρικό (σενάριο Α)⁽¹¹⁾ όσο και για το αισιόδοξο (σενάριο Β) σενάριο. Προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι συνέπειες μιας αύξησης των τρεχουσών οφειλών σε περίπτωση που το σχέδιο αναδιοργάνωσης είχε ως αποτέλεσμα τη συνέχιση των κακών οικονομικών επιδόσεων της Oltchim, το ποσό των τρεχουσών οφειλών, το οποίο εκτιμήθηκε από τις R/BDO στο σενάριο Α στα τέλη του 1ου έτους⁽¹²⁾, διατηρήθηκε ως το ποσό των τρεχουσών οφειλών προς εξόφληση στο απαισιόδοξο σενάριο που αφορούσε το σχέδιο αναδιοργάνωσης.
- (24) Ομοίως, ο μέσος φόρος που υπολογίστηκε για κάθε πιθανό έτος πώλησης της Oltchim SPV κατά την τριετή περίοδο από τις R/BDO για τα σενάρια Α και Β διατηρήθηκε αντίστοιχα για το σενάριο αναφοράς και το αισιόδοξο σενάριο του σχεδίου αναδιοργάνωσης (βλέπε πίνακα κατωτέρω), σύμφωνα με τις παρατηρήσεις της Ρουμανίας⁽¹³⁾.
- (25) Σύμφωνα με τις R/BDO, η επανέναρξη της λειτουργίας της Oltchim σε περίπτωση εκκαθάρισης με την πώληση στοιχείων ενεργητικού in situ θα συνεπαγόταν έξοδα εκκίνησης ύψους 2,5 εκατ. EUR· ως εκ τούτου, τα έξοδα αυτά αφαιρέθηκαν από την τιμή που προσφέρεται από δυνητικό αγοραστή σε περίπτωση εκκαθάρισης in situ⁽¹⁴⁾. Το 50 % των εξόδων αυτών περιλήφθηκαν στο μοντέλο του σεναρίου αναφοράς καθώς μόνο τα μισά στοιχεία ενεργητικού θεωρείται ότι θα πωληθούν ως λειτουργική ομάδα και ότι θα συνεχίσουν να λειτουργούν ως μονάδα, οπότε και απαιτείται επανέναρξη της λειτουργίας, ενώ τα υπόλοιπα θεωρείται ότι θα πωληθούν στην υπολειμματική αξία.

⁽⁸⁾ Μέσος όρος 10,9 εκατ. EUR κατά την τριετή περίοδο που αξιολογήθηκε από τις R/BDO.

⁽⁹⁾ Όπως υποσημείωση 7 (Global enterprise value multiples, Ιανουάριος 2015).

⁽¹⁰⁾ 50,34 εκατ. EUR στις 30 Νοεμβρίου 2014.

⁽¹¹⁾ 66,36 εκατ. EUR για το σενάριο Α (σενάριο αναφοράς για την παρούσα αξιολόγηση με βάση το κριτήριο του ΦΟΑ) και 69,52 εκατ. EUR για το σενάριο Β (αισιόδοξο σενάριο για την παρούσα αξιολόγηση με βάση το κριτήριο του ΦΟΑ) (έκθεση της BDO σχετικά με το σχέδιο αναδιοργάνωσης, σελίδα 97).

⁽¹²⁾ 70,43 εκατ. EUR.

⁽¹³⁾ Τμήμα Ε, κεφάλαιο ΙΙ, σημείο 35 των παρατηρήσεων τους της 16ης Μαΐου 2018.

⁽¹⁴⁾ Το 50 % αυτών των εξόδων ελήφθησαν υπόψη στο σενάριο αναφοράς το οποίο υποθέτει ότι μόνο ένα μέρος των στοιχείων ενεργητικού της Oltchim θα αγοραστούν ως ενιαίο σύνολο με σκοπό τη λειτουργία τους, ενώ τα υπόλοιπα θα πωληθούν μεμονωμένα.

- (26) Οι περιβαλλοντικές υποχρεώσεις δεν θα είχαν ληφθεί υπόψη από έναν πιστωτή σε οικονομία της αγοράς κατά τη σύγκριση των αναμενόμενων εσόδων από μια διαδικασία εκκαθάρισης και των αναμενόμενων εσόδων από το προτεινόμενο σχέδιο αναδιοργάνωσης, όπως επιβεβαιώνεται από το σκεπτικό που αναλύεται στην αιτιολογική σκέψη 269 της παρούσας απόφασης.
- (27) Ο παροπλισμός της μονάδας ηλεκτρόλυσης υδραργύρου και η αποκατάσταση του εδάφους (26,6 εκατ. EUR) –καθώς και η αναβάθμιση των μονάδων, ενέργειες οι οποίες θα απαιτούνταν σύμφωνα με τις R/BDO σε περίπτωση εκκαθάρισης (24,6 εκατ. EUR) και «θα καθίσταντο σταδιακά υποχρεωτικές σε περίπτωση διατήρησης της λειτουργίας της Oltchim»– θεωρήθηκαν ουδέτερα στοιχεία κατά τη σύγκριση μεταξύ του σεναρίου εκκαθάρισης και του σχεδίου αναδιοργάνωσης. Η προσέγγιση αυτή συνάδει με την προσέγγιση που εφαρμόζεται στις περιβαλλοντικές υποχρεώσεις (βλέπε αιτιολογική σκέψη 26) ως προς τα εξής: τα έκτακτα αυτά έξοδα θα έπρεπε πράγματι να ληφθούν υπόψη αφενός από τους πιστωτές της Oltchim SA στο σενάριο εκκαθάρισης και, αφετέρου, από έναν δυνητικό αγοραστή κατά την υποβολή προσφοράς για την Oltchim SPV. Στο σημείο 10 των παρατηρήσεων τους της 16ης Μαΐου 2018, οι ρουμανικές αρχές δεν διαφώνησαν με το γεγονός ότι οι προσφέροντες θα είχαν λάβει υπόψη τα έξοδα αυτά ως ίσα τόσο στο σενάριο της εκκαθάρισης όσο και σε αυτό της αναδιοργάνωσης σε περίπτωση αγοράς των εγκαταστάσεων αυτών με σκοπό τη λειτουργία τους· αξίζει να σημειωθεί ότι πρόκειται για μια παραδοχή που επηρεάζει θετικά τα έσοδα από το σχέδιο σε σύγκριση με τα έσοδα από την εκκαθάριση, καθώς στο απαισιόδοξο σενάριο και στο σενάριο αναφοράς της εκκαθάρισης αυτά τα έξοδα αναβάθμισης δεν θα ήταν αναγκαία στο σύνολό τους.
- (28) Τέλος, στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης η Oltchim SA θα έπρεπε να επιβαρυνθεί με την καταβολή αποζημιώσεων στους εναπομείναντες εργαζομένους τον Μάρτιο του 2015 οι οποίοι θα απολύονταν βάσει του σεναρίου εκκαθάρισης. Στο σενάριο αναφοράς και στο απαισιόδοξο σενάριο, οι πληρωμές αυτές εκτιμώνται βάσει των παρατηρήσεων των R/BDO (24,6 εκατ. EUR), ενώ θεωρείται ότι ισούνται με 9,6 εκατ. EUR βάσει της εκτίμησης της Raiffeisen στο πλαίσιο του αισιόδοξου σεναρίου ⁽¹⁵⁾.
- (29) Στο σενάριο αναδιοργάνωσης λήφθηκαν υπόψη τέλη ύψους 1,5 εκατ. EUR που σχετίζονται με μεταβιβάσεις στοιχείων ενεργητικού βάσει της έκθεσης των R/BDO που υποστηρίζει το σχέδιο αναδιοργάνωσης.

3. Υπολογισμός των καθαρών εσόδων για κάθε πιστωτή στο σχέδιο αναδιοργάνωσης και στη διαδικασία εκκαθάρισης

- (30) Βάσει των προηγούμενων παραδοχών, τα συνολικά ακαθάριστα και καθαρά έσοδα από τη διαδικασία εκκαθάρισης και το σχέδιο αναδιοργάνωσης υπολογίζονται στις υποενότητες που ακολουθούν.

Διαδικασία εκκαθάρισης

- (31) Λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του νόμου περί αφερεγγυότητας, ιδίως των άρθρων 121 και 123, οι παρακάτω ταμειακές ροές σε μορφή προτεραιότητας πληρωμών περιλήφθηκαν στο μοντέλο του σεναρίου εκκαθάρισης: τα έσοδα από τα εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού (βλέπε στοιχείο [A] στο παρακάτω διάγραμμα) κατανομούνται κατά προτεραιότητα στους εξασφαλισμένους πιστωτές, μετά την πληρωμή των σχετικών διαδικαστικών εξόδων ([Γ]).
- (32) Τα έσοδα από μη βεβαρημένα στοιχεία ενεργητικού διατίθενται κατά προτεραιότητα για την πληρωμή διαδικαστικών εξόδων/εξόδων διατήρησης, καθώς και μισθών.
- (33) Και στα τρία σενάρια, τα έσοδα από μη βεβαρημένα στοιχεία ενεργητικού κατόπιν πληρωμής των διαδικαστικών εξόδων και των εξόδων προσωπικού δεν επαρκούν για την πλήρη κάλυψη των τρεχουσών οφειλών μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας, των αποζημιώσεων λόγω απόλυσης ή των εξόδων εκκίνησης. Το πλεόνασμα από τα έσοδα από εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού που προκύπτει στο αισιόδοξο σενάριο διατίθεται, συνεπώς, για την κάλυψη αυτών των εξόδων. Εάν απομείνει κάποιο ποσό εσόδων, αυτό κατανέμεται μεταξύ των πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, σύμφωνα με τη σειρά κατάταξης των πιστωτών που προβλέπεται στο άρθρο 123 του νόμου περί αφερεγγυότητας. Και στα τρία σενάρια, οι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές που βρίσκονται σε χαμηλότερη θέση από τους μισθούς και τους πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα στη σειρά κατάταξης των πιστωτών δεν λαμβάνουν καθόλου έσοδα.

Διαδικασία εκκαθάρισης

	Απαισιόδοξο σενάριο Πώληση ex situ (εκατ. EUR)	Κεντρικό σενάριο (εκατ. EUR)	Αισιόδοξο σενάριο Πώληση in situ (εκατ. EUR)
Ακαθάριστα έσοδα (σύνολο)	140	216,9	293,7
— από εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού (A)	108	171,1	234,2
— από μη βεβαρημένα στοιχεία ενεργητικού (B)	32	45,8	59,5

⁽¹⁵⁾ Η Raiffeisen εκτίμησε το 2009 σε 58 εκατ. RON τις αποζημιώσεις που θα οφείλονταν σε περίπτωση απόλυσης των υπαλλήλων που εργαζόνταν για την Oltchim στα τέλη του 2008. Αυτό σημαίνει καταβολή αποζημιώσεων ύψους 74,3 εκατ. RON σε περίπτωση απόλυσης των υπαλλήλων στα τέλη του 2014 με προσαρμογή του ποσού αυτού βάσει i) του πληθωρισμού της τάξης του 4,22 % στον σύνθετο ρυθμό ετήσιας ανάπτυξης μεταξύ των ετών 2008 και 2014 (υπολογισμένου βάσει των ετήσιων στοιχείων της Eurostat για τον πληθωρισμό) και ii) της μείωσης του αριθμού των υπαλλήλων της Oltchim από 4 204 στα τέλη του 2008 σε 2 345 στα τέλη του 2014 (πηγή: Bloomberg).

Διαδικασία εκκαθάρισης			
	Απαισιόδοξο σενάριο Πώληση ex situ (εκατ. EUR)	Κεντρικό σενάριο (εκατ. EUR)	Αισιόδοξο σενάριο Πώληση in situ (εκατ. EUR)
Διαδικαστικά έξοδα (UNPIR) και έξοδα ασφάλειας/ διατήρησης/διαχείρισης στοιχείων ενεργητικού	(15,9)	(18,4)	(20,9)
— επί εξασφαλισμένων στοιχείων ενεργητικού (Γ)	(13,2)	(15,9)	(18,5)
— επί μη βεβαρημένων στοιχείων ενεργητικού (Δ)	(2,7)	(2,5)	(2,4)
Απαιτήσεις υπαλλήλων (καταβαλλόμενες πριν από τις τρέχουσες οφειλές) (Ε) από μη βεβαρημένα στοι- χεία ενεργητικού	(2,1)	(2,1)	(2,1)
Τρέχουσες οφειλές προς εξόφληση, αποζημιώσεις, έξοδα εκκίνησης (ΣΤ)	(75,2)	(76,5)	(62,4)
Δείκτης κάλυψης των τρεχουσών οφειλών από τα συνολικά έσοδα μείον τα διαδικαστικά έξοδα, τα έξοδα προσωπικού, την εξόφληση εξασφαλισμένων απαιτήσεων από εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητι- κού και τις αποζημιώσεις/τα έξοδα εκκίνησης	29,1 %	44 %	114 %
Καθαρά έσοδα:			
— από εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού ($\Omega =$ $A - \Gamma$)	94,8	155,2	215,7
— από μη βεβαρημένα στοιχεία ενεργητικού ($\Phi = B - \Delta - E - \Sigma T$)	(49,3)	(37,1)	(9,7)
Καταβολή στους πιστωτές (πλην εργαζομένων)			
Εξασφαλισμένοι πιστωτές (Ζ), εκ των οποίων:	94,8	155,2	195,8
— εξασφαλισμένο τμήμα της AAAS	1	1,7	2,1
— εξασφαλισμένο τμήμα της Electrica	21,4	35,7	44,2
— Salrom	1,7	2,7	3,47
Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, εκ των οποίων:	0	0	10,1 (= $\Omega + \Phi - Z$)
— AAAS	0	0	9,5
— Ρουμανική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	0	0	0,7
Μη εξασφαλισμένοι πιστωτές βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας, εκ των οποίων	0	0	0
CET Govora	0	0	0
Εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	0	0	0
Άλλοι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές	0	0	0
Salrom	0	0	0

- (34) Στις παρατηρήσεις τους της 16ης Μαΐου 2018, οι ρουμανικές αρχές δεν αφαίρεσαν στην προσομοίωσή τους τις τρέχουσες οφειλές από τα έσοδα από την εκκαθάριση (σε αντίθεση με τα έσοδα από την πώληση της Oltchim SPV). Παρότι η παράλειψη αυτή από τις ρουμανικές αρχές φαίνεται εσφαλμένη, σε περίπτωση που ένας ΦΟΑ είχε εξετάσει αυτή την παραδοχή, θα είχε διαπιστώσει ότι τα έσοδα για τους διάφορους προ της εκκαθάρισης πιστωτές σε περίπτωση εκκαθάρισης θα ήταν ακόμη υψηλότερα από τα παρατιθέμενα στον ανωτέρω πίνακα, όπως φαίνεται κατωτέρω:

Διαδικασία εκκαθάρισης (με μη προαφαίρεση των τρεχουσών οφειλών)			
	Απαισιόδοξο σενάριο Πώληση ex situ (εκατ. EUR)	Κεντρικό σενάριο (εκατ. EUR)	Αισιόδοξο σενάριο Πώληση in situ (εκατ. EUR)
Ακαθάριστα έσοδα (σύνολο)	140	216,9	293,7
— από εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού (Α)	108	171,1	234,2
— από μη βεβαρημένα στοιχεία ενεργητικού (Β)	32	45,8	59,5
Διαδικαστικά έξοδα (UNPIR) και έξοδα ασφάλειας/ διατήρησης/διαχείρισης στοιχείων ενεργητικού	(15,9)	(18,4)	(20,9)
— επί εξασφαλισμένων στοιχείων ενεργητικού (Γ)	(13,2)	(15,9)	(18,5)
— επί μη βεβαρημένων στοιχείων ενεργητικού (Δ)	(2,7)	(2,5)	(2,4)
Απαιτήσεις υπαλλήλων (καταβαλλόμενες πριν από τις τρέχουσες οφειλές) (Ε) από μη βεβαρημένα στοι- χεία ενεργητικού	(2,1)	(2,1)	(2,1)
Αποζημιώσεις, έξοδα εκκίνησης (ΣΤ)	(24,9)	(26,2)	(12,1)
Καθαρά έσοδα:			
— από εξασφαλισμένα στοιχεία ενεργητικού (Ω = Α - Γ)	94,8	155,2	215,7
— από μη βεβαρημένα στοιχεία ενεργητικού (Φ = Β-Δ-Ε-ΣΤ)	1,1	13,2	40,6
Καταβολή στους πιστωτές (πλην εργαζομένων)			
Εξασφαλισμένοι πιστωτές (Ζ), εκ των οποίων:	94,8	155,2	195,8
— εξασφαλισμένο τμήμα της AAAS	1	1,7	2,1
— εξασφαλισμένο τμήμα της Electrica	21,4	35,7	44,2
— Salrom	1,7	2,7	3,47
Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, εκ των οποίων:	1,1	13,2	60,5 (= Ω + Φ - Ζ)
— AAAS	1,0	12,4	56,6
— Ρουμανική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	0,1	0,9	3,9
Μη εξασφαλισμένοι πιστωτές βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας, εκ των οποίων	0	0	0
CET Govora	0	0	0
Εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	0	0	0
Άλλοι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές	0	0	0
Salrom	0	0	0

Σχέδιο αναδιοργάνωσης

- (35) Τα έσοδα από την πώληση της Oltchim SPV κατανεμήθηκαν με την ακόλουθη σειρά στο σχέδιο αναδιοργάνωσης: πρώτα χρησιμοποιούνται για την εξόφληση των τρεχουσών οφειλών, συμπεριλαμβανομένης της καταβολής των εξόδων μεταβίβασης στοιχείων ενεργητικού και των διαδικαστικών (UNPIR) εξόδων, καθώς και του φόρου επί των κερδών σύμφωνα με το άρθρο 102 παράγραφος 1 του νόμου περί αφερεγγυότητας.

- (36) Στα εξεταζόμενα σενάρια, τα ακαθάριστα έσοδα από το σχέδιο θα ήταν χαμηλότερα από το ελάχιστο ποσό των 295 εκατ. EUR που προβλεπόταν στο σχέδιο αναδιοργάνωσης. Σύμφωνα με το σχέδιο αναδιοργάνωσης (βλέπε ιδίως τη σελίδα 101 της έκθεσης της BDO) και βάσει των διευκρινίσεων που υποβλήθηκαν από τις ρουμανικές αρχές στις 16 Μαΐου 2018, το πιθανό καθαρό εναπομένον ποσό (κατόπιν καταβολής των διαδικαστικών εξόδων και των τρεχουσών οφειλών) κατανέμεται με τον ακόλουθο τρόπο: το 70 % του καθαρού ποσού για τους εξασφαλισμένους πιστωτές· στους εργαζόμενους καταβάλλεται το 100 % των απαιτήσεών τους για τη διευθέτηση των προ της αφερεγγυότητας οφειλών προς αυτούς· στη συνέχεια το εναπομένον ποσό καταβάλλεται στους βασικούς προμηθευτές εντός του ορίου του 30 % της αρχικής απαιτήσής τους και, εφόσον υπάρχει εναπομένον ποσό, αυτό καταβάλλεται στους πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα. **Στο παρακάτω σενάριο δεν υπάρχει εναπομένον ποσό, καθώς μόνο οι κάτοχοι τρεχουσών οφειλών εισπράττουν μέρος των απαιτήσεών τους από τα έσοδα που προκύπτουν από την πώληση της Oltchim SPV.**

Σχέδιο αναδιοργάνωσης – Μέθοδος πολλαπλάσιων ΚΠΤΦΑ

	Αισιόδοξο σενάριο (Σενάριο Β) (εκατ. EUR)	Κεντρικό σενάριο (Σενάριο Α) (εκατ. EUR)	Απαισιόδοξο σενάριο (εκατ. EUR)
Αξία επιχείρησης, βάσει:	73,5	34,3	17,2
ΚΠΤΦΑ	10,9	6,9	3,4
Πολλαπλάσιο ΚΠΤΦΑ	6,7	5,0	5,0
Τρέχουσες οφειλές (συμπ. ποσών που οφείλονται στους εργαζόμενους μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας), έξοδα μεταβιβάσεων στοιχείων ενεργητικού και έξοδα UNPIR	(72,5)	(68,5)	(72,2)
Δείκτης κάλυψης των τρεχουσών οφειλών από τα έσοδα μείον τα έξοδα UNPIR, τα τέλη μεταβιβάσεων στοιχείων ενεργητικού και τους φόρους	102 %	48 %	22 %
Φόρος επί των εσόδων	(7,8)	(7,4)	(3,7) ⁽¹⁾
Καθαρά έσοδα	0	0	0
Καταβολή στους πιστωτές			
Εργαζόμενοι	0	0	0
Εξασφαλισμένοι πιστωτές, εκ των οποίων:	0	0	0
— εξασφαλισμένο τμήμα της AAAS	0	0	0
— εξασφαλισμένο τμήμα της Electrica	0	0	0
— Salrom	0	0	0
Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, εκ των οποίων:	0	0	0
— AAAS	0	0	0
— Εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	0	0	0
Μη εξασφαλισμένοι πιστωτές βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας, εκ των οποίων CET Govora	0	0	0
Άλλοι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές Salrom	0	0	0

(¹) Στο σενάριο αναφοράς ορίζεται σε 50 % του φόρου εισοδήματος δεδομένου ότι τα έσοδα διαιρούνται διά του δύο μεταξύ του σεναρίου αναφοράς και του απαισιόδοξου σεναρίου.

Εναλλακτική αξιολόγηση των εσόδων στο σχέδιο αναδιοργάνωσης — Μοντέλο προεξόφλησης μερισμάτων

- (37) Ένας ΦΟΑ θα επιθυμούσε να προβεί σε διπλό έλεγχο των αποτελεσμάτων αυτών εφαρμόζοντας το μοντέλο προεξόφλησης μερισμάτων (εφεξής «DDM»), ένα ακόμη εργαλείο αποτίμησης που χρησιμοποιείται συχνά από ιδιώτες επενδυτές. Η τιμή των μετοχών της Oltchim SPV θα μπορούσε να εκτιμηθεί με την εξέταση των αναμενόμενων ταμειακών ροών μερισμάτων από την άποψη ενός επενδυτή.

- (38) Η αξία της επιχείρησης θα μπορούσε να υπολογιστεί ως εξής:

$$EV = \sum_{i=1}^{\infty} \frac{(\text{Profit}_1 \times \text{Dividend distribution Rate}) \times (1 + g)^i}{(1 + \text{WACC})^i}$$

Όπου:

Το **κέρδος**₁ μπορεί να υπολογιστεί ως το κέρδος (καθαρά έσοδα) που μπορεί ευλόγως να αναμένεται μετά την ολοκλήρωση της αναδιάρθρωσης των δραστηριοτήτων της Oltchim SPV.

Το **ποσοστό διανομής μερισμάτων** είναι το μερίδιο των κερδών που διανέμεται στους μετόχους.

g είναι ο ρυθμός ανάπτυξης που ίσχυε για τις διαφοροποιημένες επιχειρήσεις της χημικής βιομηχανίας την περίοδο εκείνη.

WACC είναι το σχετικό μέσο σταθμισμένο κόστος κεφαλαίου για τον τομέα.

- (39) Όπως και στην εκτίμηση της αξίας της επιχείρησης βάσει πολλαπλάσιων ΚΠΤΦΑ, ένας ΦΟΑ θα είχε θεωρήσει τα εξής:

- α) Σε ένα σενάριο **αναφοράς**, το κέρδος₁ μπορεί ρεαλιστικά να θεωρηθεί ίσο με το μέσο κέρδος που υπολογίστηκε από τις R/BDO στην έκθεσή τους σχετικά με την αναδιοργάνωση κατά τη διάρκεια της τριετούς περιόδου εντός της οποίας αναμενόταν να πωληθεί η Oltchim SPV στο σενάριο A (5,7 εκατ. EUR).
- β) Σε ένα **απαισιόδοξο** σενάριο, το κέρδος₁ μπορεί ρεαλιστικά να θεωρηθεί ίσο με το ήμισυ του κέρδους που αναμένεται στο σενάριο αναφοράς (2,85 εκατ. EUR).
- γ) Σε ένα **αισιόδοξο** σενάριο, το κέρδος₁ μπορεί ρεαλιστικά να θεωρηθεί ίσο με το μέσο κέρδος που υπολογίστηκε από τις R/BDO στην έκθεσή τους σχετικά με την αναδιοργάνωση κατά τη διάρκεια της τριετούς περιόδου εντός της οποίας αναμενόταν να πωληθεί η Oltchim SPV στο σενάριο B (7,0 εκατ. EUR).

- (40) Και στα τρία σενάρια, ο ρυθμός ανάπτυξης **g** έχει θεωρηθεί ίσος με 4,0 % ⁽¹⁶⁾ (σε όρους αξίας), το ποσοστό διανομής έχει θεωρηθεί ίσο με 46,56 % ⁽¹⁷⁾ και το WACC (βλέπε υποσημείωση 162) έχει θεωρηθεί ίσο με 11,58 %. Το ποσοστό διανομής είναι σχετικά αισιόδοξο σε όλα τα σενάρια λαμβανομένων υπόψη των υψηλών επενδυτικών αναγκών της Oltchim εκείνη την περίοδο.

- (41) Ο ανωτέρω τύπος μπορεί να απλουστευθεί ως εξής:

$$EV = \frac{(\text{Profit}_1 \times \text{Dividend distribution Rate}) \times (1 + g)}{\text{WACC} - g} = 6,39 \times \text{Profit}_1$$

- (42) Βάσει του DDM, ένας πιστωτής σε οικονομία της αγοράς θα είχε προβεί στις ακόλουθες εκτιμήσεις της αξίας επιχείρησης της Oltchim SPV:

Σχέδιο αναδιοργάνωσης – Μοντέλο προεξόφλησης μερισμάτων

	Αισιόδοξο σενάριο (Σενάριο B) (εκατ. EUR)	Κεντρικό σενάριο (Σενάριο A) (εκατ. EUR)	Απαισιόδοξο σενάριο (εκατ. EUR)
Αξία επιχείρησης, βάσει DDM:	44,7	36,4	18,2
Τρέχουσες οφειλές (συμπ. ποσών που οφείλονται στους εργαζόμενους μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας), έξοδα μεταβιβάσεων στοιχείων ενεργητικού και έξοδα UNPIR	(72,5)	(68,5)	(72,2)
Φόρος επί των εσόδων	(7,8)	(7,4)	(7,0)
Καθαρά έσοδα	0	0	0
Καταβολή στους πιστωτές			
Εργαζόμενοι	0	0	0

⁽¹⁶⁾ Σύνθετος ρυθμός ετήσιας ανάπτυξης βάσει της βάσης δεδομένων του καθηγητή Damodaran στις 5 Ιανουαρίου 2015· η μέση, συνολική ανάπτυξη σε καθαρά έσοδα για διαφοροποιημένες εταιρείες χημικών προϊόντων κατά τα προηγούμενα 5 έτη ήταν 21,49 %.

Πηγή: http://pages.stern.nyu.edu/~adamodar/New_Home_Page/dataarchived.html

⁽¹⁷⁾ Ομοίως, μέση διανομή για μετόχους διαφοροποιημένων εταιρειών χημικών προϊόντων. Μελέτη της 5ης Ιανουαρίου 2015.

Σχέδιο αναδιοργάνωσης – Μοντέλο προεξόφλησης μερισμάτων

	Αισιόδοξο σενάριο (Σενάριο Β) (εκατ. EUR)	Κεντρικό σενάριο (Σενάριο Α) (εκατ. EUR)	Απαισιόδοξο σενάριο (εκατ. EUR)
Εξασφαλισμένοι πιστωτές, εκ των οποίων:	0	0	0
— εξασφαλισμένο τμήμα της AAAS	0	0	0
— εξασφαλισμένο τμήμα της Electrica	0	0	0
— Salrom	0	0	0
Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, εκ των οποίων:	0	0	0
— AAAS	0	0	0
— Ρουμανική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	0	0	0
Μη εξασφαλισμένοι πιστωτές βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας, εκ των οποίων	0	0	0
CET Govora	0	0	0
Εθνική εταιρεία διαχείρισης ύδατος	0	0	0
Άλλοι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές	0	0	0
Salrom	0	0	0

- (43) Αυτή η βασισμένη στο DDM εκτίμηση επιβεβαιώνει ότι στο σενάριο αναδιοργάνωσης ένας ΦΟΑ θα είχε θεωρήσει ότι δεν υπήρχε διαθέσιμο εναπομένον ποσό που να επιτρέπει οποιαδήποτε είσπραξη απαιτήσεων από την πώληση της Oltechim SPV, εφόσον είχε πραγματοποιηθεί, καθώς μόνο οι κάτοχοι τρεχουσών οφειλών εισπράττουν μέρος των απαιτήσεών τους από τα έσοδα από την πώληση της Oltechim SPV.

4. Αποτελέσματα της αξιολόγησης με βάση το κριτήριο του ΦΟΑ για κάθε κατηγορία πιστωτών και ανάλυση ευαισθησίας

Εξασφαλισμένοι πιστωτές

- (44) Εν κατακλείδι, βάσει των προαναφερόμενων υπολογισμών, οι εξασφαλισμένοι πιστωτές επιτυγχάνουν και στα τρία σενάρια που αφορούν τη διαδικασία εκκαθάρισης θετικές εισπράξεις μεταξύ 94,8 εκατ. EUR και 195,8 εκατ. EUR, ενώ στα έσοδα του σχεδίου αναδιοργάνωσης δεν υπάρχει πλεόνασμα διότι τα έσοδα δεν επαρκούν για την καταβολή του πλήρους ποσού των τρεχουσών οφειλών και των διαδικαστικών εξόδων, βάσει τόσο της μεθόδου των πολλαπλασίων ΚΠΤΦΑ όσο και της μεθόδου της προεξόφλησης μερισμάτων. Συνεπώς, **οι εξασφαλισμένοι πιστωτές που ενεργούν ως πιστωτές σε οικονομία της αγοράς θα είχαν προτιμήσει τη διαδικασία εκκαθάρισης από την άποψη των εξασφαλισμένων απαιτήσεών τους σε αυτόνομη βάση.**
- (45) Το συμπέρασμα αυτό επιβεβαιώνεται από την ακόλουθη ανάλυση ευαισθησίας: ακόμη και με ένα αισιόδοξο πολλαπλάσιο ΚΠΤΦΑ 6,7× (βλέπε αιτιολογική σκέψη 20), θα είχαν απαιτηθεί ΚΠΤΦΑ κατώτατου ορίου αποδοτικότητας ύψους τουλάχιστον 32,5 εκατ. EUR περίπου (δηλαδή τριπλάσια από τα ΚΠΤΦΑ που συνδέονταν με το αισιόδοξο σενάριο του σχεδίου αναδιοργάνωσης) προκειμένου η αξία της Oltechim SPV να ανέλθει σε ένα ποσό (219 εκατ. EUR) που θα επέτρεπε στους εξασφαλισμένους πιστωτές να λάβουν υψηλότερα έσοδα στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης σε σύγκριση με το απαισιόδοξο σενάριο που συνόδευε τη διαδικασία εκκαθάρισης (δηλαδή έσοδα ύψους 94,8 εκατ. EUR για τους εξασφαλισμένους πιστωτές).
- (46) Ένας πιστωτής σε οικονομία της αγοράς θα είχε διαπιστώσει ότι αυτά τα ΚΠΤΦΑ κατώτατου ορίου αποδοτικότητας ύψους 32,5 εκατ. EUR (που διασφαλίζουν υψηλότερα έσοδα βάσει του σχεδίου σε σχέση με την εκκαθάριση) ήταν μη ρεαλιστικά διότι ήταν πολύ υψηλότερα από αυτά που προβλέπονταν στο προαναφερόμενο αισιόδοξο σενάριο (10,9 εκατ. EUR), βάσει της εκτίμησης των δραστηριοτήτων της Oltechim. Επιπλέον, η εκτίμηση του δικαστικά διορισμένου συνδίκου για έσοδα από το σχέδιο ύψους 295-306 εκατ. EUR συνεπαγόταν ότι ένας αγοραστής θα ήταν έτοιμος να θεωρήσει ότι η Oltechim ήταν σε θέση να επιτύχει ακόμη υψηλότερα ΚΠΤΦΑ (περίπου 44 εκατ. EUR ετησίως, βάσει ενός αισιόδοξου πολλαπλασίου ΚΠΤΦΑ 6,7×) κάτι που ήταν ακόμη λιγότερο ρεαλιστικό.
- (47) Συνεπώς, **ένας εξασφαλισμένος πιστωτής που επιθυμούσε να μεγιστοποιήσει τα έσοδά του θα είχε προτιμήσει να ενεργοποιήσει τη διαδικασία εκκαθάρισης.**

Πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα

- (48) Σε δύο από τα τρία σενάρια, τα έσοδα από τη διαδικασία εκκαθάρισης δεν επαρκούν για την εξόφληση, ακόμη και εν μέρει, οποιασδήποτε απαιτήσης πιστωτών με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα. Ωστόσο, 10 εκατ. EUR εισπράττονται από τους πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα στο αισιόδοξο σενάριο της διαδικασίας εκκαθάρισης. Αντιθέτως, κανένα από τα τρία σενάρια του σχεδίου αναδιοργάνωσης δεν οδηγεί σε κατανομές στους πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα και τούτο επιπλέον του σημαντικού κινδύνου αποτυχίας της πώλησης της Olchim SPV βάσει της προηγούμενης αποτυχημένης ιδιωτικοποίησης και της αύξησης των τρεχουσών οφειλών μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 52).
- (49) Επιπλέον, ακόμη και στην περίπτωση πολύ χαμηλών εσόδων η οποία απεικονίζεται στο απαισιόδοξο σενάριο και στο σενάριο αναφοράς στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης, οι πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα προηγούνται των προ της αφερεγγυότητας απαιτήσεων από βασικούς προμηθευτές βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας στη διαδικασία εκκαθάρισης, ενώ εξοφλούνται μετά τους τελευταίους στο σχέδιο αναδιοργάνωσης.
- (50) **Συνεπώς, οι πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα που ενεργούν ως πιστωτές σε οικονομία της αγοράς θα είχαν προτιμήσει τη διαδικασία εκκαθάρισης από την άποψη των απαιτήσεών τους σε αυτόνομη βάση.**

Μη εξασφαλισμένοι πιστωτές

- (51) Οι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές, συμπεριλαμβανομένων των βασικών προμηθευτών, δεν εισπράττουν καμία από τις απαιτήσεις τους που περιλαμβάνονται σε αυτές τις δύο κατηγορίες σε κανένα από τα σενάρια που σχετίζονται με τη διαδικασία εκκαθάρισης, όπως και σε κανένα από τα σενάρια που σχετίζονται με το σχέδιο αναδιοργάνωσης.
- (52) Ακόμη και κατά τη σύγκριση σεναρίων όπου τα αναμενόμενα έσοδα ισούνταν με μηδέν τόσο στο πλαίσιο της εκκαθάρισης όσο και στο πλαίσιο της αναδιοργάνωσης, ένας ΦΟΑ θα είχε προτιμήσει την εκκαθάριση έναντι της αναδιοργάνωσης προκειμένου να αποφευχθεί η βέβαιη περαιτέρω συσσώρευση τρεχουσών οφειλών στο πλαίσιο της αβέβαιης δημιουργίας επαρκών νέων εσόδων βάσει του σχεδίου. Η συμπεριφορά αυτή θα ήταν σύμφωνη με τη συμπεριφορά της DGFP Craiova κατά τη διάρκεια της συνέλευσης των πιστωτών που πραγματοποιήθηκε τον Αύγουστο του 2016, η οποία ανέφερε την αντίθεσή της στην τότε παράταση της περιόδου αναδιοργάνωσης προκειμένου να αποφευχθεί η αύξηση των τρεχουσών οφειλών, σύμφωνα με τις παρατηρήσεις της PCC, κάτι που αποδεικνύει ότι ανεξάρτητα από το γεγονός ότι η DGFP Craiova ανήκε τόσο στους εξασφαλισμένους πιστωτές όσο και στους πιστωτές με απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, ο κίνδυνος εκτροχιασμού των τρεχουσών οφειλών κατά τη διάρκεια της περιόδου αναδιοργάνωσης θεωρήθηκε πραγματικός.
- (53) Επιπλέον, τα διοικητικά και νομικά έξοδα με τα οποία επιβαρύνθηκαν οι πιστωτές για την παρακολούθηση της έκθεσής τους στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης ήταν υψηλότερα απ' ό,τι στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης, η διάρκεια της οποίας αναμενόταν να είναι μικρότερη.
- (54) **Συνεπώς, οι μη εξασφαλισμένοι πιστωτές που ενεργούν ως πιστωτές σε οικονομία της αγοράς θα είχαν προτιμήσει τη διαδικασία εκκαθάρισης από την άποψη των απαιτήσεών τους σε αυτόνομη βάση, ώστε να αποφευχθεί η περαιτέρω συσσώρευση τρεχουσών οφειλών.**

5. Συμπέρασμα της αξιολόγησης με βάση το κριτήριο του πιστωτή σε οικονομία της αγοράς

- (55) Στο πλαίσιο της παρούσας αξιολόγησης με βάση το κριτήριο του πιστωτή σε οικονομία της αγοράς, μπορεί να διατυπωθεί το συμπέρασμα, ιδίως βάσει των αιτιολογικών σκέψεων 47 και 50 του παρόντος τεχνικού παραρτήματος, ότι η AAAS, η οποία κατείχε εξασφαλισμένες απαιτήσεις και απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, θα έπρεπε να έχει ταχθεί υπέρ της εκκαθάρισης (όπως έπραξε ένας άλλος πιστωτής που κατείχε τόσο εξασφαλισμένες απαιτήσεις όσο και απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα, ήτοι η DGFP Craiova) εάν είχε ενεργήσει ως ΦΟΑ και, συνεπώς, χορήγησε στην Olchim πλεονέκτημα στο πλαίσιο του μέτρου 3 το οποίο ανέρχεται στη συμφωνηθείσα μερική διαγραφή της απαιτήσής της (211 έως 216 εκατ. EUR).
- (56) Βάσει των αιτιολογικών σκέψεων 47 και 54 του παρόντος τεχνικού παραρτήματος, η Electrica, η οποία κατείχε εξασφαλισμένες και μη εξασφαλισμένες απαιτήσεις, θα έπρεπε να έχει ταχθεί υπέρ της εκκαθάρισης εάν είχε ενεργήσει ως ΦΟΑ και, συνεπώς, χορήγησε στην Olchim πλεονέκτημα στο πλαίσιο του μέτρου 3 το οποίο ανέρχεται στη συμφωνηθείσα μερική διαγραφή της απαιτήσής της (110 έως 112 εκατ. EUR).
- (57) Βάσει των αιτιολογικών σκέψεων 50 και 54 του παρόντος τεχνικού παραρτήματος, η ρουμανική εταιρεία διαχείρισης ύδατος, η οποία κατείχε μόνο απαιτήσεις δημοσιονομικού χαρακτήρα και μη εξασφαλισμένες απαιτήσεις βάσει του άρθρου 96 του νόμου περί αφερεγγυότητας, θα έπρεπε να έχει ταχθεί υπέρ της εκκαθάρισης εάν είχε ενεργήσει ως ΦΟΑ και, συνεπώς, χορήγησε στην Olchim πλεονέκτημα στο πλαίσιο του μέτρου 3 το οποίο ανέρχεται στη συμφωνηθείσα μερική διαγραφή της απαιτήσής της (2 εκατ. EUR).

- (58) Επιπλέον, από τους ανωτέρω συλλογισμοί φαίνεται να προκύπτει ότι και η Salrom θα έπρεπε να έχει ταχθεί υπέρ της εκκαθάρισης προκειμένου να μεγιστοποιήσει τα έσοδά της. Το ίδιο ισχύει για τη CET Gonora, αυστηρά βάσει αυτών των συλλογισμών.
- (59) Όσον αφορά τη CET Gonora και τη Salrom, επιπλέον των μη εξασφαλισμένων απαιτήσεών τους, είχαν επίσης έκθεση στην Oltchim ως κάτοχοι τρεχουσών οφειλών μετά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας. Επομένως, μπορεί να έλαβαν επίσης υπόψη την πιθανή τους είσπραξη μέσω των απαιτήσεων που απέρρεαν από τις τρέχουσες οφειλές. Από τους υπολογισμούς (βλέπε πίνακες ανωτέρω) προκύπτει ότι οι δείκτες κάλυψης των τρεχουσών οφειλών ήταν υψηλότεροι κατά μέσο όρο στο σενάριο της εκκαθάρισης (71 %) σε σύγκριση με το σχέδιο αναδιοργάνωσης (57 %).
- (60) **Όσον αφορά τη Salrom, βάσει των αιτιολογικών σκέψεων 54 και 59 του παρόντος τεχνικού παραρτήματος, το συμπέρασμα της παρούσας αξιολόγησης με βάση το κριτήριο του ΦΟΑ είναι ότι θα έπρεπε να έχει ταχθεί υπέρ της εκκαθάρισης εάν είχε ενεργήσει ως ΦΟΑ και, συνεπώς, χορήγησε στην Oltchim οικονομικό πλεονέκτημα που ανέρχεται στη συμφωνηθείσα διαγραφή της απαίτησής της (4 εκατ. EUR).**
- (61) Όσον αφορά τη CET Gonora, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι συγκεκριμένοι περιορισμοί αυτού του πιστωτή: ένας ΦΟΑ στην κατάσταση της CET Gonora θα είχε λάβει υπόψη την απουσία εσόδων τόσο στο πλαίσιο της εκκαθάρισης όσο και στο πλαίσιο του σχεδίου αναδιοργάνωσης· θα είχε ζυγίσει τον κίνδυνο της αύξησης της έκθεσής του στην Oltchim SA βάσει του σχεδίου αναδιοργάνωσης έναντι των πολύ ιδιαίτερων συνθηκών που αφορούσαν τη δική της επιβίωση λόγω της μεγάλης αλληλεξάρτησής της με την Oltchim (μεγαλύτερη από εκείνη της Salrom). Ως εκ τούτου, ο συγκεκριμένος ΦΟΑ μπορεί να είχε ταχθεί υπέρ του σχεδίου αναδιοργάνωσης.
- (62) **Βάσει του τελευταίου συλλογισμού, η παρούσα αξιολόγηση με βάση το κριτήριο του ΦΟΑ καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η συμπεριφορά της CET Gonora ήταν σύμφωνη με την αρχή του πιστωτή σε οικονομία της αγοράς όσον αφορά την ψήφο της υπέρ του σχεδίου.**
-

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2019/1145 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουλίου 2019

για την περάτωση της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντανάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας, χωρίς τροποποίηση των ισχυόντων μέτρων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/1036 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2016, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1.1. Ισχύοντα μέτρα

- (1) Τα μέτρα που ισχύουν σήμερα είναι ο οριστικός δασμός αντανάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/388 της Επιτροπής⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/1369⁽³⁾.
- (2) Το υπό εξέταση προϊόν υπόκειται επίσης σε οριστικό αντισταθμιστικό δασμό που επιβλήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/387 της Επιτροπής⁽⁴⁾.

1.2. Αίτηση επανεξέτασης

- (3) Στις 2 Μαρτίου 2018 η Επιτροπή έλαβε αίτηση για μερική ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων αντανάμπινγκ που ισχύουν σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036 («ο βασικός κανονισμός»), η οποία περιορίζεται στον παραγωγό-εξαγωγέα Electrosteel Castings Limited («Electrosteel»). Η αίτηση υποβλήθηκε από τις εταιρείες Saint-Gobain PAM, Saint-Gobain PAM Deutschland GmbH, Saint-Gobain PAM España SA και Duktus (Production) GmbH («οι αιτούντες»), τέσσερις παραγωγούς της Ένωσης.
- (4) Στην αρχική έρευνα, η Επιτροπή διαπίστωσε περιθώριο ντάμπινγκ 4,1 % για την Electrosteel, αλλά ο οριστικός δασμός αντανάμπινγκ ορίστηκε σε 0 % προκειμένου να αποφευχθεί η διπλομέτρηση των εξαγωγικών επιδοτήσεων που έχουν ήδη ληφθεί υπόψη στον οριστικό αντισταθμιστικό δασμό 9,0 %. Η αίτηση περιείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι η Electrosteel είχε εντείνει τις πρακτικές ντάμπινγκ μετά την επιβολή των μέτρων και ότι οι συνθήκες βάσει των οποίων επιβλήθηκαν τα ισχύοντα μέτρα έχουν αλλάξει και οι αλλαγές αυτές είναι διαρκούς χαρακτήρα.

1.3. Έναρξη επανεξέτασης

- (5) Η Επιτροπή αποφάσισε να αρχίσει μερική ενδιάμεση επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η οποία περιορίζεται στην εξέταση της πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά την Electrosteel. Στις 4 Μαΐου 2018 η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας («η ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας») στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*⁽⁵⁾.
- (6) Η νέα έρευνα επανεξέτασης αφορούσε την περίοδο από την 1η Απριλίου 2017 έως την 31η Μαρτίου 2018. Η αρχική έρευνα αφορούσε την περίοδο μεταξύ 1ης Οκτωβρίου 2013 και 30ής Σεπτεμβρίου 2014.

⁽¹⁾ ΕΕ L 176 της 30.6.2016, σ. 21.

⁽²⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/388 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, για την επιβολή οριστικού δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) καταγωγής Ινδίας (ΕΕ L 73 της 18.3.2016, σ. 53).

⁽³⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/1369 της Επιτροπής, της 11ης Αυγούστου 2016, για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/388 για την επιβολή οριστικού δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη) καταγωγής Ινδίας (ΕΕ L 217 της 12.8.2016, σ. 4).

⁽⁴⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/387 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2016, για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας (ΕΕ L 73 της 18.3.2016, σ. 1).

⁽⁵⁾ Ανακοίνωση για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντανάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), καταγωγής Ινδίας (ΕΕ C 157 της 4.5.2018, σ. 3).

1.4. Ενδιαφερόμενα μέρη

- (7) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους. Επιπλέον, η Επιτροπή ενημέρωσε ειδικά τους αιτούντες, την Electrosteel και τις αρχές της οικείας χώρας σχετικά με την επανεξέταση και τους κάλεσε να συμμετάσχουν.
- (8) Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή και/ή τον σύμβουλο ακροάσεων για τις διαδικασίες εμπορικών προσφυγών. Η Electrosteel ζήτησε και έλαβε τρεις ακροάσεις από την Επιτροπή. Οι ακροάσεις αυτές πραγματοποιήθηκαν στις 15 Μαΐου 2018, στις 15 Ιουνίου 2018 και στις 17 Ιανουαρίου 2019.

2. ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (9) Με επιστολές στις 19 Απριλίου και στις 2 Μαΐου 2019, οι αιτούντες ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι αποσύρουν την αίτησή τους.
- (10) Βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η διαδικασία είναι δυνατόν να περατωθεί όταν αποσύρεται η καταγγελία, εκτός αν η περάτωση δεν είναι προς το συμφέρον της Ένωσης.
- (11) Από την έρευνα δεν είχαν προκύψει στοιχεία που να δείχνουν ότι η περάτωση της διαδικασίας δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή επισήμανε ότι από τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν είχαν υποβληθεί παρατηρήσεις που να δείχνουν ότι η περάτωση αυτή δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε ότι η διαδικασία μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης θα πρέπει να περατωθεί χωρίς επίσημη διαπίστωση σχετικά με τυχόν σημαντικές μόνιμες αλλαγές και την πρακτική ντάμπινγκ της εταιρείας Electrosteel.
- (12) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η μερική ενδιάμεση επανεξέταση που περιοριζόταν στην εξέταση της πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά την Electrosteel θα πρέπει να περατωθεί χωρίς τροποποίηση των ισχυόντων μέτρων.
- (13) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά και τους δόθηκε η ευκαιρία να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους.
- (14) Η παρούσα απόφαση είναι σύμφωνη με τη γνώμη της επιτροπής που συστάθηκε με το άρθρο 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τερματίζεται η μερική ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές σωλήνων κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο (που είναι επίσης γνωστός ως χυτοσίδηρος σφαιροειδούς γραφίτη), με εξαίρεση τους σωλήνες κάθε είδους από όλκιμο χυτοσίδηρο χωρίς εσωτερική και εξωτερική επένδυση («γυμνοί σωλήνες»), που υπάγονται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 7303 00 10 και ex 7303 00 90 (κωδικοί TARIC 7303 00 10 10 και 7303 00 90 10), καταγωγής Ινδίας.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 2019.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
Jean-Claude JUNCKER

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2019/1146 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουλίου 2019

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές χαλύβδινων πασσαλοσανίδων θερμής έλασης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/1036 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2016, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 24 Μαΐου 2018 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («η Επιτροπή») κίνησε διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές χαλύβδινων πασσαλοσανίδων θερμής έλασης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας με τη δημοσίευση ανακοίνωσης για την έναρξη διαδικασίας στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾.
- (2) Η έρευνα άρχισε μετά την υποβολή καταγγελίας από την εταιρεία EUROFER («ο καταγγέλλων») εξ ονόματος δύο παραγωγών της Ένωσης που αντιπροσωπεύουν το 100 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής χαλύβδινων πασσαλοσανίδων θερμής έλασης. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία περί της ύπαρξης πρακτικής ντάμπινγκ και συνακόλουθης σημαντικής ζημίας, στοιχεία τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη έρευνας.
- (3) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να έλθουν σε επαφή με τις υπηρεσίες της για να συμμετάσχουν στην έρευνα. Επιπλέον, η Επιτροπή ενημέρωσε ειδικά τον καταγγέλλοντα, τους άλλους γνωστούς ενωσιακούς παραγωγούς, τους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς και τις αρχές της Κίνας, τους γνωστούς εισαγωγείς, προμηθευτές και χρήστες, τους εμπόρους, καθώς και τις ενώσεις που ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονταν για την έναρξη της έρευνας και τους κάλεσε να συμμετάσχουν.
- (4) Στις 22 Φεβρουαρίου 2019 η Επιτροπή ενημέρωσε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ότι είχε αποφασίσει να μην επιβάλει προσωρινά μέτρα στην προκείμενη υπόθεση, αλλά να συνεχίσει την έρευνα.

2. ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (5) Με επιστολή της 11ης Απριλίου 2019, ο καταγγέλλων ενημέρωσε την Επιτροπή ότι ανακαλεί την καταγγελία του.
- (6) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036, η διαδικασία είναι δυνατόν να περατωθεί σε περίπτωση ανάκλησης της καταγγελίας, εκτός αν κρίνεται ότι η περάτωσή της δεν είναι προς το συμφέρον της Ένωσης.
- (7) Από την έρευνα δεν είχαν προκύψει στοιχεία που να δείχνουν ότι η περάτωση της διαδικασίας δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή επισήμανε ότι δεν είχαν υποβληθεί παρατηρήσεις από μέρη εκ των αναφερόμενων στο άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, για παράδειγμα από χρήστες, εισαγωγείς ή καταναλωτές, με τις οποίες να υποστηρίζεται ότι η εν λόγω περάτωση δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε ότι η έρευνα σχετικά με τις εισαγωγές στην Ένωση χαλύβδινων πασσαλοσανίδων θερμής έλασης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας θα πρέπει να περατωθεί χωρίς τη συναγωγή επίσημων συμπερασμάτων ως προς την ύπαρξη ή όχι πρακτικής ντάμπινγκ και ζημίας ή ως προς οποιαδήποτε άλλη πτυχή της έρευνας.
- (8) Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Ένωση χαλύβδινων πασσαλοσανίδων θερμής έλασης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας θα πρέπει να περατωθεί χωρίς την επιβολή μέτρων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 176 της 30.6.2016, σ. 21.

⁽²⁾ Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές χαλύβδινων πασσαλοσανίδων θερμής έλασης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ C 177 της 24.5.2018, σ. 6).

- (9) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά και τους δόθηκε η ευκαιρία να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Ωστόσο, δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από ενδιαφερόμενα μέρη.
- (10) Η παρούσα απόφαση είναι σύμφωνη με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές χαλύβδινων πασσαλοσανίδων θερμής έλασης που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 7301 10 00 (κωδικός TARIC 7301 10 00 10), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, περατώνεται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 2019.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
Jean-Claude JUNCKER

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2019/1147 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουλίου 2019

για την τροποποίηση του παραρτήματος της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ σχετικά με τα μέτρα ελέγχου της υγείας των ζώων όσον αφορά την αφρικανική πανώλη των χοίρων σε ορισμένα κράτη μέλη

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2019) 5178]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοενοσιακό εμπόριο ορισμένων ζώων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εκτελεστική απόφαση 2014/709/ΕΕ της Επιτροπής ⁽⁴⁾ θεσπίζει μέτρα ελέγχου της υγείας των ζώων όσον αφορά την αφρικανική πανώλη των χοίρων σε ορισμένα κράτη μέλη στα οποία έχουν επιβεβαιωθεί κρούσματα της εν λόγω νόσου σε οικόσιτους ή άγριους χοίρους (τα οικεία κράτη μέλη). Στα μέρη I έως IV του παραρτήματος της εν λόγω εκτελεστικής απόφασης οριοθετούνται και παρατίθενται ορισμένες περιοχές των οικείων κρατών μελών, κατανεμημένες ανάλογα με το επίπεδο του κινδύνου με βάση την επιδημιολογική κατάσταση όσον αφορά την εν λόγω νόσο. Το παράρτημα της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ έχει τροποποιηθεί αρκετές φορές προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι μεταβολές της επιδημιολογικής κατάστασης στην Ένωση όσον αφορά την αφρικανική πανώλη των χοίρων, οι οποίες πρέπει να αποτυπώνονται στο εν λόγω παράρτημα. Το παράρτημα της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ τροποποιήθηκε τελευταία με την εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2019/1110 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, έπειτα από την εκδήλωση κρούσματος αφρικανικής πανώλης των χοίρων στην Πολωνία.
- (2) Από την ημερομηνία έκδοσης της εκτελεστικής απόφασης (ΕΕ) 2019/1110 έχουν εκδηλωθεί και άλλα κρούσματα αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε οικόσιτους και άγριους χοίρους στην Πολωνία και τη Ρουμανία, τα οποία επίσης πρέπει να αποτυπωθούν στο παράρτημα της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ.
- (3) Τον Ιούνιο του 2019 εκδηλώθηκαν δύο εστίες αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε οικόσιτους χοίρους στην Πολωνία στα δημοτικά διαμερίσματα Olecki και Garwoliński σε περιοχές που περιλαμβάνονται επί του παρόντος στο μέρος II του παραρτήματος της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ. Οι εστίες αυτές της αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε οικόσιτους χοίρους συνιστούν αυξημένο επίπεδο κινδύνου το οποίο θα πρέπει να αποτυπωθεί στο εν λόγω παράρτημα. Κατά συνέπεια, οι εν λόγω περιοχές της Πολωνίας που έχουν προσβληθεί από την αφρικανική πανώλη των χοίρων θα πρέπει να περιληφθούν στο μέρος III του παραρτήματος της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ αντί του μέρους II του εν λόγω παραρτήματος.
- (4) Τον Ιούνιο του 2019 παρατηρήθηκε κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε άγριο χοίρο στην κομητεία Iași της Ρουμανίας, σε περιοχή που περιλαμβάνεται επί του παρόντος στο μέρος I του παραρτήματος της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ. Αυτό το κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε άγριο χοίρο συνιστά αυξημένο επίπεδο κινδύνου το οποίο θα πρέπει να αποτυπωθεί στο εν λόγω παράρτημα. Ως εκ τούτου, η εν λόγω περιοχή της Ρουμανίας που έχει προσβληθεί από την αφρικανική πανώλη των χοίρων θα πρέπει να περιληφθεί στο μέρος II του παραρτήματος της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ αντί του μέρους I του εν λόγω παραρτήματος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 18 της 23.1.2003, σ. 11.

⁽⁴⁾ Εκτελεστική απόφαση 2014/709/ΕΕ της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 2014, σχετικά με τα μέτρα ελέγχου της υγείας των ζώων όσον αφορά την αφρικανική πανώλη των χοίρων σε ορισμένα κράτη μέλη και για την κατάργηση της εκτελεστικής απόφασης 2014/178/ΕΕ (ΕΕ L 295 της 11.10.2014, σ. 63).

⁽⁵⁾ Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2019/1110 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2019, για την τροποποίηση του παραρτήματος της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ σχετικά με τα μέτρα ελέγχου της υγείας των ζώων όσον αφορά την αφρικανική πανώλη των χοίρων σε ορισμένα κράτη μέλη (ΕΕ L 175 της 28.6.2019, σ. 52).

- (5) Τον Ιούνιο του 2019 σημειώθηκε κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε άγριο χοίρο στην κομητεία Βοτοζανι της Ρουμανίας, πολύ κοντά σε περιοχές που περιλαμβάνονται στο μέρος I του παραρτήματος της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ. Αυτό το κρούσμα αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε άγριο χοίρο συνιστά αυξημένο επίπεδο κινδύνου το οποίο θα πρέπει να αποτυπωθεί στο εν λόγω παράρτημα. Κατά συνέπεια, οι εν λόγω περιοχές της Ρουμανίας που έχουν προσβληθεί από την αφρικανική πανώλη των χοίρων θα πρέπει να περιληφθούν στο μέρος II του παραρτήματος της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ αντί του μέρους I του εν λόγω παραρτήματος.
- (6) Προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι πρόσφατες εξελίξεις στην επιδημιολογική κατάσταση ως προς την αφρικανική πανώλη των χοίρων στην Ένωση και να καταπολεμηθούν προδραστικά οι κίνδυνοι που συνδέονται με την εξάπλωση της εν λόγω νόσου, νέες περιοχές υψηλού κινδύνου με επαρκή έκταση θα πρέπει να οριοθετηθούν στην Πολωνία και τη Ρουμανία και να περιληφθούν στα μέρη I, II και III του παραρτήματος της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ. Συνεπώς, το παράρτημα της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής φυτών, ζώων, τροφίμων και ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 2019.

Για την Επιτροπή
Vytenis ANDRIUKAITIS
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα της εκτελεστικής απόφασης 2014/709/ΕΕ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ Ι

1. Βέλγιο

Οι ακόλουθες περιοχές του Βελγίου:

in Luxembourg province:

— the area is delimited clockwise by:

— Frontière avec la France,

— Rue Mersinhat,

— La N818jusque son intersection avec la N83,

— La N83 jusque son intersection avec la N884,

— La N884 jusque son intersection avec la N824,

— La N824 jusque son intersection avec Le Routeux,

— Le Routeux,

— Rue d'Orgéo,

— Rue de la Vierre,

— Rue du Bout-d'en-Bas,

— Rue Sous l'Eglise,

— Rue Notre-Dame,

— Rue du Centre,

— La N845 jusque son intersection avec la N85,

— La N85 jusque son intersection avec la N40,

— La N40 jusque son intersection avec la N802,

— La N802 jusque son intersection avec la N825,

— La N825 jusque son intersection avec la E25-E411,

— La E25-E411jusque son intersection avec la N40,

— N40: Burnaimont, Rue de Luxembourg, Rue Ranci, Rue de la Chapelle,

— Rue du Tombois,

— Rue Du Pierroy,

— Rue Saint-Orban,

— Rue Saint-Aubain,

— Rue des Cottages,

— Rue de Relune,

— Rue de Rulune,

— Route de l'Ermitage,

— N87: Route de Habay,

— Chemin des Ecoliers,

— Le Routy,

— Rue Burgknapp,

— Rue de la Halte,

— Rue du Centre,

— Rue de l'Eglise,

— Rue du Marquisat,

- Rue de la Carrière,
- Rue de la Lorraine,
- Rue du Beynert,
- Millewée,
- Rue du Tram,
- Millewée,
- N4: Route de Bastogne, Avenue de Longwy, Route de Luxembourg,
- Frontière avec le Grand-Duché de Luxembourg,
- Frontière avec la France,
- La N87 jusque son intersection avec la N871 au niveau de Rouvroy,
- La N871 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N81 au niveau d'Aubange,
- La N81 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N40,
- La N40 jusque son intersection avec la rue du Fet,
- Rue du Fet,
- Rue de l'Accord jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- Rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue des Bruyères,
- Rue des Bruyères,
- Rue de Neufchâteau,
- Rue de la Motte,
- La N894 jusque son intersection avec la N85,
- La N85 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

2. Βουλγαρία

Οι ακόλουθες περιοχές της Βουλγαρίας:

in Varna the whole region excluding the villages covered in Part II;

in Silistra region:

- whole municipality of Glavinitza,
- whole municipality of Tutrakan,
- within municipality of Dulovo:
 - Boil,
 - Vokil,
 - Grancharovo,
 - Doletz,
 - Oven,
 - Okorsh,
 - Oreshene,
 - Paisievo,
 - Pravda,
 - Prohlada,
 - Ruyno,

- Sekulovo,
- Skala,
- Yarebitsa,
- within municipality of Sitovo:
 - Bosna,
 - Garvan,
 - Irnik,
 - Iskra,
 - Nova Popina,
 - Polyana,
 - Popina,
 - Sitovo,
 - Yastrebna,
- within municipality of Silistra:
 - Vetren,
- in Dobrich region:
 - whole municipality of Baltchik,
 - whole municipality of General Toshevo,
 - whole municipality of Dobrich,
 - whole municipality of Dobrich-selska (Dobrichka),
 - within municipality of Krushari:
 - Severnyak,
 - Abrit,
 - Dobrin,
 - Alexandria,
 - Polkovnik Dyakovo,
 - Poruchik Kardzhievo,
 - Zagortzi,
 - Zementsi,
 - Koriten,
 - Krushari,
 - Bistretz,
 - Efreytor Bakalovo,
 - Telerig,
 - Lozenetz,
 - Krushari,
 - Severnyak,
 - Severtsi,
- within municipality of Kavarna:
 - Krupen,
 - Belgun,
 - Bilo,
 - Septemvriytsi,
 - Travnik,
- whole municipality of Tervel, except Brestnitsa and Kolartzi,

in Ruse region:

— within municipality of Slivo pole:

- Babovo,
- Brashlen,
- Golyamo vranovo,
- Malko vranovo,
- Ryahovo,
- Slivo pole,
- Borisovo,

— within municipality of Ruse:

- Sandrovo,
- Proseno,
- Nikolovo,
- Marten,
- Dolno Ablanovo,
- Ruse,
- Chervena voda,
- Basarbovo,

— within municipality of Ivanovo:

- Krasen,
- Bozhichen,
- Pirgovo,
- Mechka,
- Trastenik,

— within municipality of Borovo:

- Batin,
- Gorno Ablanovo,
- Ekzarh Yosif,
- Obretenik,
- Batin,

— within municipality of Tsenovo:

- Krivina,
- Belyanovo,
- Novgrad,
- Dzhulyunitza,
- Beltzov,
- Tsenovo,
- Piperkovo,
- Karamanovo,

in Veliko Tarnovo region:

— within municipality of Svishtov:

- Sovata,
- Vardim,
- Svishtov,
- Tzarevets,

- Bulgarsko Slivovo,
 - Oresh,
- in Pleven region:
- within municipality of Belene:
 - Dekov,
 - Belene,
 - Kulina voda,
 - Byala voda,
 - within municipality of Nikopol:
 - Lozitza,
 - Dragash voyvoda,
 - Lyubenovo,
 - Nikopol,
 - Debovo,
 - Evlogievo,
 - Muselievo,
 - Zhernov,
 - Cherkovitza,
 - within municipality of Gulyantzi:
 - Somovit,
 - Dolni vit,
 - Milkovitsa,
 - Shiyakovo,
 - Lenkovo,
 - Kreta,
 - Gulyantzi,
 - Brest,
 - Dabovan,
 - Zagrazhdan,
 - Gigen,
 - Iskar,
 - within municipality of Dolna Mitropoliya:
 - Komarevo,
 - Baykal,
 - Slavovitsa,
 - Bregare,
 - Orehovitsa,
 - Krushovene,
 - Stavertzi,
 - Gostilya,
- in Vratza region:
- within municipality of Oryahovo:
 - Dolni vadin,
 - Gorni vadin,
 - Ostrov,

- Galovo,
- Leskovets,
- Selanovtsi,
- Oryahovo,
- within municipality of Miziya:
 - Saraevo,
 - Miziya,
 - Voyvodovo,
 - Sofronievo,
- within municipality of Kozloduy:
 - Harlets,
 - Glozhene,
 - Butan,
 - Kozloduy,
- in Montana region:
 - within municipality of Valtchedram:
 - Dolni Tzibar,
 - Gorni Tzibar,
 - Ignatovo,
 - Zlatiya,
 - Razgrad,
 - Botevo,
 - Valtchedram,
 - Mokresh,
 - within municipality Lom:
 - Kovatchitza,
 - Stanevo,
 - Lom,
 - Zemphyr,
 - Dolno Linevo,
 - Traykovo,
 - Staliyska mahala,
 - Orsoya,
 - Slivata,
 - Dobri dol,
 - within municipality of Brusartsi:
 - Vasilyovtzi,
 - Dondukovo,
- in Vidin region:
 - within municipality of Ruzhintsi:
 - Dinkovo,
 - Topolovets,
 - Drenovets,

- within municipality of Dimovo:
 - Artchar,
 - Septemvriytzi,
 - Yarlovitza,
 - Vodnyantzi,
 - Shipot,
 - Izvor,
 - Mali Drenovetz,
 - Lagoshevtzi,
 - Darzhanitza,
- within municipality of Vidin:
 - Vartop,
 - Botevo,
 - Gaytantsi,
 - Tzar Simeonovo,
 - Ivanovtsi,
 - Zheglitza,
 - Sinagovtsi,
 - Dunavtsi,
 - Bukovets,
 - Bela Rada,
 - Slana bara,
 - Novoseltsi,
 - Ruptzi,
 - Akatsievo,
 - Vidin,
 - Inovo,
 - Kapitanovtsi,
 - Pokrayna,
 - Antimovo,
 - Kutovo,
 - Slanotran,
 - Koshava,
 - Gomotartsi.

3. Εσθονία

Οι ακόλουθες περιοχές της Εσθονίας:

- Hiiu maakond.

4. Ουγγαρία

The following areas in Hungary:

- Borsod-Abaúj-Zemplén megye 651100, 651300, 651400, 651500, 651610, 651700, 651801, 651802, 651803, 651900, 652000, 652200, 652300, 652601, 652602, 652603, 652700, 652900, 653000, 653100, 653200, 653300, 653401, 653403, 653500, 653600, 653700, 653800, 653900, 654000, 654201, 654202, 654301, 654302, 654400, 654501, 654502, 654600, 654700, 654800, 654900, 655000, 655100, 655200, 655300, 655500, 655600, 655700, 655800, 655901, 655902, 656000, 656100, 656200, 656300, 656400, 656600, 657300, 657400, 657500, 657600, 657700, 657800, 657900, 658000, 658201, 658202 és 658403kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,

- Hajdú-Bihar megye 900750, 901250, 901260, 901270, 901350, 901551, 901560, 901570, 901580, 901590, 901650, 901660, 901750, 901950, 902050, 902150, 902250, 902350, 902450, 902550, 902650, 902660, 902670, 902750, 903250, 903650, 903750, 903850, 904350, 904750, 904760, 904850, 904860, 905360, 905450 és 905550 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Heves megye 702550, 703350, 703360, 703450, 703550, 703610, 703750, 703850, 703950, 704050, 704150, 704250, 704350, 704450, 704550, 704650, 704750, 704850, 704950, 705050, és 705350 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Jász-Nagykun-Szolnok megye 750150, 750160, 750250, 750260, 750350, 750450, 750460, 750550, 750650, 750750, 750850, 750950, 751150, 752150 és 755550 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 552010, 552150, 552250, 552350, 552450, 552460, 552520, 552550, 552610, 552620, 552710, 552850, 552860, 552950, 552970, 553050, 553110, 553250, 553260, 553350, 553650, 553750, 553850, 553910 és 554050 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Pest megye 571250, 571350, 571550, 571610, 571750, 571760, 572250, 572350, 572550, 572850, 572950, 573360, 573450, 580050 és 580450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 851950, 852350, 852450, 852550, 852750, 853560, 853650, 853751, 853850, 853950, 853960, 854050, 854150, 854250, 854350, 855350, 855450, 855550, 855650, 855660 és 855850 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

5. Λετονία

Οι ακόλουθες περιοχές της Λετονίας:

- Aizputes novada Aizputes, Cīravas, Lažas, Kazdangas pagasts un Aizputes pilsēta,
- Alsungas novads,
- Durbes novada Dunalkas un Tadaikū pagasts,
- Kuldīgas novada Gudenieku pagasts,
- Pāvilostas novada Sakas pagasts un Pāvilostas pilsēta,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz rietumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Ventspils novada Jūrkalnes pagasts,
- Grobiņas novada Bārtas un Gaviezes pagasts,
- Rucavas novada Dunikas pagasts.

6. Λιθουανία

Οι ακόλουθες περιοχές της Λιθουανίας:

- Jurbarko rajono savivaldybė: Smalininkų ir Viešvilės seniūnijos,
- Kelmės rajono savivaldybė: Kelmės, Kelmės apylinkių, Kražių, Kukečių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 2128 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2106, Liolių, Pakražančio seniūnijos, Tytuvėnų seniūnijos dalis į vakarus ir šiaurę nuo kelio Nr. 157 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2105 ir Tytuvėnų apylinkių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 157 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2105, ir Vaiguvos seniūnijos,
- Pagėgių savivaldybė,
- Plungės rajono savivaldybė,
- Raseinių rajono savivaldybė: Girkalnio ir Kalnujų seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. A1, Nemakščių, Paliepių, Raseinių, Raseinių miesto ir Viduklės seniūnijos,
- Rietavo savivaldybė,
- Skuodo rajono savivaldybė,
- Šilalės rajono savivaldybė,
- Šilutės rajono savivaldybė: Juknaičių, Kintų, Šilutės ir Usėnų seniūnijos,
- Tauragės rajono savivaldybė: Lauksargių, Skaudvilės, Tauragės, Mažonų, Tauragės miesto ir Žygių seniūnijos.

7. Πολωνία

Οι ακόλουθες περιοχές της Πολωνίας:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gmina Ruciane – Nida w powiecie piskim,
- część gminy Miłki położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63, część gminy Ryn położona na południe od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn, część gminy Giżycko położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Giżycko, na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od południowej granicy gminy do granicy miasta Giżycko i na południe od granicy miasta Giżycko w powiecie giżyckim,
- gminy Mikołajki, Piecki, część gminy Sorkwity położona na południe od drogi nr 16 i część gminy wiejskiej Mrągowo położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 16 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo oraz na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo w powiecie mrągowskim,
- gminy Dźwierzuty, Rozogii Świętajno w powiecie szczycieńskim,
- gminy Gronowo Elbląskie, Markusy, Rychliki, część gminy Elbląg położona na zachód od zachodniej granicy powiatu miejskiego Elbląg i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 22 i część gminy Tolkmicko niewymieniona w części II załącznika w powiecie elbląskim oraz strefa wód przybrzeżnych Zalewu Wiślanego i Zatoki Elbląskiej,
- gminy Barczewo, Biskupiec, Dobre Miasto, Dywity, Jonkowo, Świątki i część gminy Jeziorany położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 593 w powiecie olsztyńskim,
- gminy Łukta, Miłakowo, Małdyty, Miłomłyn i Morąg w powiecie ostródzkim,
- gmina Zalewo w powiecie iławskim,

w województwie podlaskim:

- gminy Rudka, Wyszki, część gminy Brańsk położona na północ od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk i miasto Brańsk w powiecie bielskim,
- gmina Perlejewo w powiecie siemiatyckim,
- gminy Kolno z miastem Kolno, Mały Płock i Turośl w powiecie kolneńskim,
- gmina Poświętne w powiecie białostockim,
- gminy Kulesze Kościelne, Nowe Piekuty, Szepietowo, Klukowo, Ciechanowiec, Wysokie Mazowieckie z miastem Wysokie Mazowieckie, Czyżew w powiecie wysokomazowieckim,
- gminy Miastkowo, Nowogród, Śniadowo i Zbójna w powiecie łomżyńskim,
- powiat zambrowski;

w województwie mazowieckim:

- gminy Rzekuń, Troszyn, Lelis, Czerwin, Łysej Goworowo w powiecie ostrołęckim,
- powiat miejski Ostrołęka,
- powiat ostrowski,
- gminy Karniewo, Maków Mazowiecki, Rzewnie i Szelków w powiecie makowskim,
- gmina Krasne w powiecie przasnyskim,
- gminy Bodzanów, Bulkowo, Mała Wieś, Staroźreby Wyszogród w powiecie płockim,
- gminy Ciechanów z miastem Ciechanów, Głinojeck, Gołmin – Ośrodek, Ojrzeń, Opinogóra Górna i Sońsk w powiecie ciechanowskim,
- gminy Baboszewo, Dzierżążnia, Płońsk z miastem Płońsk Sochocin w powiecie płońskim,
- gminy Gzy, Obryte, Zatory, Pułtusk i część gminy Winnica położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułtuskim,
- gminy Brańszczyk, Długosiodło, Rząśnik, Wyszków, Zabrodzie i część gminy Somianka położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,

- gminy Jadów, Klembów, Poświętne, Strachówkai Tłuszcz w powiecie wołomińskim,
 - gminy Dobrze, Stanisławów, część gminy Jakubów położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr A2, część gminy Kałuszyn położona na północ od linii wyznaczonej przez drogi nr 2 i 92 i część gminy Mińsk Mazowiecki położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr A2 w powiecie mińskim,
 - gminy Garbatka Letnisko, Gniewoszków i Sieciechów w powiecie kozienickim,
 - gminy Baranów i Jaktorów w powiecie grodziskim,
 - powiat żyrardowski,
 - gminy Belsk Duży, Błędów, Goszczyn i Mogielnica w powiecie grójeckim,
 - gminy Białobrzegi, Promna, Stara Błotnica, Wyśmierzyce i część gminy Stromiec położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 48w powiecie białobrzeskim,
 - gminy Jedlińsk, Jastrzębia i Pionki z miastem Pionki w powiecie radomskim,
 - gminy Iłów, Nowa Sucha, Rybno, część gminy Teresin położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 92, część gminy wiejskiej Sochaczew położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 92 i część miasta Sochaczew położona na południowy zachód od linii wyznaczonej przez drogi nr 50 i 92 w powiecie sochaczewskim,
 - gmina Policzna w powiecie zwoleniskim,
 - gmina Solec nad Wisłą w powiecie lipskim;
- w województwie lubelskim:
- gminy Bełżyce, Borzechów, Bychawa, Niedrzwica Duża, Jastków, Konopnica, Strzyżewice, Wysokie, Wojciechów i Zakrzew w powiecie lubelskim,
 - gminy Adamów, Miączyn, Nielisz, Sitno, Komarów-Osada, Krasnobród, Łabunie, Sułów, Szczepreszyn, Zamość i Zwierzyniec w powiecie zamojskim,
 - powiat miejski Zamość,
 - gmina Jeziorzany i część gminy Kock położona na zachód od linii wyznaczonej przez rzekę Czarną w powiecie lubartowskim,
 - gminy Adamów i Serokomla w powiecie łukowskim,
 - gminy Nowodwór, Ryki, Ułęż i miasto Dęblin w powiecie ryckim,
 - gminy Janowiec, i część gminy wiejskiej Puławy położona na zachód od rzeki Wisły w powiecie puławskim,
 - gminy Chodel, Karczmiska, Łaziska, Opole Lubelskie, Poniatowa i Wilków w powiecie opolskim,
 - gminy Rudnik i Żółkiewkaw powiecie krasnostawskim,
 - gminy Krynice, Rachanie i Tarnawatka w powiecie tomaszowskim,
 - gminy Aleksandrów, Józefów, Łukowa, Obsza i Tereszpol w powiecie biłgorajskim,
 - gminy Kraśnik z miastem Kraśnik, Szastarka, Trzydnik Duży, Urzędów, Wilkołaz i Zakrzówek w powiecie kraśnickim,
 - gminy Modliborzyce i Potok Wielki w powiecie janowskim;
- w województwie podkarpackim:
- gminy Cieszanów, Oleszyce, Stary Dzików, Wielki Oczy i Lubaczów z miastem Lubaczów w powiecie lubaczowskim,
 - gminy Laszki i Wiązownica w powiecie jarosławskim,
 - gminy Pysznica, Zaleszany i miasto Stalowa Wola w powiecie stalowowolskim,
 - gmina Gorzyce w powiecie tarnobrzeskim;
- w województwie świętokrzyskim:
- gminy Tarłów i Ożarów w powiecie opatowskim,
 - gminy Dwikozy, Zawichost i miasto Sandomierz w powiecie sandomierskim.

8. Ρουμανία

Οι ακόλουθες περιοχές της Ρουμανίας:

- Județul Alba,
- Județul Cluj,
- Județul Harghita,
- Județul Hunedoara,
- Județul Iași cu restul comunelor care nu sunt incluse în partea II,
- Județul Neamț,
- Restul județului Mehedinți care nu a fost inclus în Partea III cu următoarele comune:
 - Comuna Garla Mare,
 - Hinova,
 - Burila Mare,
 - Gruia,
 - Pristol,
 - Dubova,
 - Municipiul Drobeta Turnu Severin,
 - Eselnița,
 - Salcia,
 - Devesel,
 - Svinița,
 - Gogoșu,
 - Simian,
 - Orșova,
 - Obârșia Closani,
 - Baia de Aramă,
 - Bala,
 - Florești,
 - Broșteni,
 - Corcova,
 - Isverna,
 - Balta,
 - Podeni,
 - Cireșu,
 - Ilovița,
 - Ponoarele,
 - Ilovăț,
 - Patulele,
 - Jiana,
 - Iyvoru Bârzii,
 - Malovat,
 - Bălvănești,
 - Breznița Ocol,
 - Godeanu,
 - Padina Mare,

- Corlăţel,
- Vânju Mare,
- Vânjuleţ,
- Obârşia de Câmp,
- Vânători,
- Vladaia,
- Pungħina,
- Cujmir,
- Oprişor,
- Dârvari,
- Căzăneşti,
- Husnicioara,
- Poroina Mare,
- Prunişor,
- Tămna,
- Livezile,
- Rogova,
- Voloiac,
- Siseşti,
- Sovarna,
- Bălăciţa,
- Judeţul Gorj,
- Judeţul Suceava cu restul comunelor care nu sunt incluse în partea II,
- Judeţul Mureş,
- Judeţul Sibiu,
- Judeţul Caraş-Severin.

ΜΕΡΟΣ II

1. Βέλγιο

Οι ακόλουθες περιοχές του Βελγίου:

in Luxembourg province:

- the area is delimited clockwise by:
- La frontière avec la France au niveau de Florenville,
- La N85 jusque son intersection avec la N894 au niveau de Florenville,
- La N894 jusque son intersection avec la rue de la Motte,
- La rue de la Motte jusque son intersection avec la rue de Neufchâteau,
- La rue de Neufchâteau,
- La rue des Bruyères jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- La rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue de l'Accord,
- La rue de l'Accord,
- La rue du Fet,
- La N40 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N81 au niveau de Weyler,
- La N81 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N88 au niveau d'Aubange,

- La N88 jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N871,
- La N871 jusque son intersection avec la N87 au niveau de Rouvroy,
- La N87 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

2. Βουλγαρία

Οι ακόλουθες περιοχές της Βουλγαρίας:

in Varna region:

- within municipality of Beloslav:
 - Razdelna,
- within municipality of Devnya:
 - Devnya,
 - Poveľyanovo,
 - Padina,
- within municipality of Vetrino:
 - Gabarnitsa,
- within municipality of Provadiya:
 - Staroselets,
 - Petrov dol,
 - Provadiya,
 - Dobrina,
 - Manastir,
 - Zhitnitsa,
 - Tutrakantsi,
 - Bozveliysko,
 - Barzitsa,
 - Tchayka,
- within municipality of Avren:
 - Trastikovo,
 - Sindel,
 - Avren,
 - Kazashka reka,
 - Yunak,
 - Tsarevtsi,
 - Dabravino,
- within municipality of Dalgopol:
 - Tsonevo,
 - Velichkovo,
- within municipality of Dolni chiflik:
 - Nova shipka,
 - Goren chiflik,
 - Pchelnik,
 - Venelin,

in Silistra region:

— within municipality of Kaynardzha:

- Voynovo,
- Kaynardzha,
- Kranovo,
- Zarnik,
- Dobrudzhanka,
- Golesh,
- Svetoslav,
- Polkovnik Cholakovo,
- Kamentzi,
- Gospodinovo,
- Davidovo,
- Sredishte,
- Strelkovo,
- Poprusanovo,
- Posev,

— within municipality of Alfatar:

- Alfatar,
- Alekovo,
- Bistra,
- Kutlovitza,
- Tzar Asen,
- Chukovetz,
- Vasil Levski,

— within municipality of Silistra:

- Glavan,
- Silistra,
- Aydemir,
- Babuk,
- Popkralevo,
- Bogorovo,
- Bradvari,
- Sratzimir,
- Bulgarka,
- Tsenovich,
- Sarpovo,
- Srebarna,
- Smiletz,
- Profesor Ishirkovo,
- Polkovnik Lambrinovo,
- Kalipetrovo,
- Kazimir,
- Yordanovo,

- within municipality of Sitovo:
 - Dobrotitza,
 - Lyuben,
 - Slatina,
 - within municipality of Dulovo:
 - Varbino,
 - Polkovnik Taslakovo,
 - Kolobar,
 - Kozyak,
 - Mezhden,
 - Tcherkovna,
 - Dulovo,
 - Razdel,
 - Tchernik,
 - Poroyno,
 - Vodno,
 - Zlatoklas,
 - Tchernolik,
- in Dobrich region:
- within municipality of Krushari:
 - Kapitan Dimitrovo,
 - Ognyanovo,
 - Zimnitza,
 - Gaber,
 - within municipality of Dobrich-selska:
 - Altsek,
 - Vodnyantsi,
 - Feldfebel Denkovo,
 - Hitovo,
 - within municipality of Tervel:
 - Brestnitza,
 - Kolartzi,
 - Angelariy,
 - Balik,
 - Bezmer,
 - Bozhan,
 - Bonevo,
 - Voynikovo,
 - Glavantsi,
 - Gradnitsa,
 - Guslar,
 - Kableshekovo,
 - Kladentsi,
 - Kochmar,

- Mali izvor,
- Nova Kamena,
- Onogur,
- Polkovnik Savovo,
- Popgruevo,
- Profesor Zlatarski,
- Sartents,
- Tervel,
- Chestimenstko,
- within municipality Shabla:
 - Shabla,
 - Tyulenovo,
 - Bozhanovo,
 - Gorun,
 - Gorichane,
 - Prolez,
 - Ezeretz,
 - Zahari Stoyanovo,
 - Vaklino,
 - Granichar,
 - Durankulak,
 - Krapetz,
 - Smin,
 - Staevtsi,
 - Tvarditsa,
 - Chernomortzi,
- within municipality of Kavarna:
 - Balgarevo,
 - Bozhurets,
 - Vranino,
 - Vidno,
 - Irechek,
 - Kavarna,
 - Kamen briag,
 - Mogilishte,
 - Neykovo,
 - Poruchik Chunchevo,
 - Rakovski,
 - Sveti Nikola,
 - Seltse,
 - Topola,
 - Travnik,
 - Hadzhi Dimitar,
 - Chelopechene.

3. Εσθονία

Οι ακόλουθες περιοχές της Εσθονίας:

- Eesti Vabariik (välja arvatud Hiiu maakond).

4. Ουγγαρία

Οι ακόλουθες περιοχές της Ουγγαρίας:

- Heves megye 700150, 700250, 700260, 700350, 700450, 700460, 700550, 700650, 700750, 700850, 700860, 700950, 701050, 701111, 701150, 701250, 701350, 701550, 701560, 701650, 701750, 701850, 701950, 702050, 702150, 702250, 702260, 702350, 702450, 702750, 702850, 702950, 703050, 703150, 703250, 703370, 705150, 705250, 705450, 705510 és 705610 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 850950, 851050, 851150, 851250, 851350, 851450, 851550, 851560, 851650, 851660, 851751, 851752, 852850, 852860, 852950, 852960, 853050, 853150, 853160, 853250, 853260, 853350, 853360, 853450, 853550, 854450, 854550, 854560, 854650, 854660, 854750, 854850, 854860, 854870, 854950, 855050, 855150, 855250, 855460, 855750, 855950, 855960, 856051, 856150, 856250, 856260, 856350, 856360, 856450, 856550, 856650, 856750, 856760, 856850, 856950, 857050, 857150, 857350, 857450, 857650, valamint 850150, 850250, 850260, 850350, 850450, 850550, 852050, 852150, 852250 és 857550, továbbá 850650, 850850, 851851 és 851852 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 550110, 550120, 550130, 550210, 550310, 550320, 550450, 550460, 550510, 550610, 550710, 550810, 550950, 551010, 551150, 551160, 551250, 551350, 551360, 551450, 551460, 551550, 551650, 551710, 551810, 551821, 552360 és 552960 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Borsod-Abaúj-Zemplén megye 650100, 650200, 650300, 650400, 650500, 650600, 650700, 650800, 650900, 651000, 651200, 652100, 655400, 656701, 656702, 656800, 656900, 657010, 657100, 658100, 658310, 658401, 658402, 658404, 658500, 658600, 658700, 658801, 658802, 658901, 658902, 659000, 659100, 659210, 659220, 659300, 659400, 659500, 659601, 659602, 659701, 659800, 659901, 660000, 660100, 660200, 660400, 660501, 660502, 660600 és 660800, valamint 652400, 652500 és 652800 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Hajdú-Bihar megye 900150, 900250, 900350, 900450, 900550, 900650, 900660, 900670, 901850, 900850, 900860, 900930, 900950, 901050, 901150, 901450, 902850, 902860, 902950, 902960, 903050, 903150, 903350, 903360, 903370, 903450, 903550, 904450, 904460, 904550, 904650 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

5. Λετονία

Οι ακόλουθες περιοχές της Λετονίας:

- Ādažu novads,
- Aizputes novads Kalvenes pagasts,
- Aglonas novads,
- Aizkraukles novads,
- Aknīstes novads,
- Alojās novads,
- Alūksnes novads,
- Amatas novads,
- Apes novads,
- Auces novads,
- Babītes novads,
- Baldones novads,
- Baltinavas novads,
- Balvu novads,
- Bauskas novads,
- Beverīnas novads,
- Brocēnu novads Blīdenes pagasts, Remtes pagasta daļa uz austrumiem no autoceļa 1154 un P109,
- Burtnieku novads,

- Carnikavas novads,
- Cēsu novads,
- Cēsvaines novads,
- Ciblas novads,
- Dagdas novads,
- Daugavpils novads,
- Dobeles novads,
- Dundagas novads,
- Durbes novada Durbes un Vecpils pagasts,
- Engures novads,
- Ērgļu novads,
- Garkalnes novads,
- Gulbenes novads,
- Iecavas novads,
- Ikšķiles novads,
- Ilūkstes novads,
- Inčukalna novads,
- Jaunjelgavas novads,
- Jaunpiebalgas novads,
- Jaunpils novads,
- Jēkabpils novads,
- Jelgavas novads,
- Kandavas novads,
- Kārsavas novads,
- Ķeguma novads,
- Ķekavas novads,
- Kocēnu novads,
- Kokneses novads,
- Krāslavas novads,
- Krimuldas novads,
- Krustpils novads,
- Kuldīgas novada Ēdoles, Īvandes, Padures, Rendas, Kables, Rumbas, Kurmāles, Pelču, Snēpeles, Turlavas, Laidu un Vārmes pagasts, Kuldīgas pilsēta,
- Lielvārdes novads,
- Līgatnes novads,
- Limbažu novads,
- Līvānu novads,
- Lubānas novads,
- Ludzas novads,
- Madonas novads,
- Mālpils novads,
- Mārupes novads,
- Mazsalacas novads,
- Mērsraga novads,
- Naukšēnu novads,

- Neretas novads,
- Ogres novads,
- Olaines novads,
- Ozolnieku novads,
- Pārgaujas novads,
- Pļaviņu novads,
- Preiļu novads,
- Priekules novads,
- Priekule novads,
- Raunas novads,
- republikas pilsēta Daugavpils,
- republikas pilsēta Jelgava,
- republikas pilsēta Jēkabpils,
- republikas pilsēta Jūrmala,
- republikas pilsēta Rēzekne,
- republikas pilsēta Valmiera,
- Rēzeknes novads,
- Riebiņu novads,
- Rojas novads,
- Ropažu novads,
- Rugāju novads,
- Rundāles novads,
- Rūjienas novads,
- Salacgrīvas novads,
- Salas novads,
- Salaspils novads,
- Saldus novada Novadnieku, Kursīšu, Zvārdes, Pampāļu, Šķēdes, Nīgrandes, Zaņas, Ezeres, Rubas, Jaunauces un Vadakstes pagasts,
- Saulkrastu novads,
- Sējas novads,
- Siguldas novads,
- Skrīveru novads,
- Skrundas novads,
- Smiltenes novads,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz austrumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Strenču novads,
- Talsu novads,
- Tērvetes novads,
- Tukuma novads,
- Vaiņodes novads,
- Valkas novads,
- Varakļānu novads,
- Vārkavas novads,

- Vecpiebalgas novads,
- Vecumnieku novads,
- Ventspils novada Ances, Tārgales, Popes, Vārves, Užavas, Piltenes, Puzes, Ziru, Ugāles, Usmas un Zlēku pagasts, Piltenes pilsēta,
- Viesītes novads,
- Viļakas novads,
- Viļānu novads,
- Zilupes novads.

6. Λιθουανία

Οι ακόλουθες περιοχές της Λιθουανίας:

- Alytaus miesto savivaldybė,
- Alytaus rajono savivaldybė,
- Anykščių rajono savivaldybė,
- Akmenės rajono savivaldybė: Ventos ir Papilės seniūnijos,
- Biržų miesto savivaldybė,
- Biržų rajono savivaldybė,
- Druskininkų savivaldybė,
- Elektrėnų savivaldybė,
- Ignalinos rajono savivaldybė,
- Jonavos rajono savivaldybė,
- Joniškio rajono savivaldybė: Kepalių, Kriukų, Saugėlaukio ir Satkūnų seniūnijos,
- Jurbarko rajono savivaldybė,
- Kaišiadorių rajono savivaldybė,
- Kalvarijos savivaldybė: Akmenynų, Liubavo, Kalvarijos seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 131 ir į pietus nuo kelio Nr. 200 ir Sangrūdodos seniūnijos,
- Kauno miesto savivaldybė,
- Kauno rajono savivaldybė,
- Kazlų Rūdos savivaldybė: Jankų, Plutiškių seniūnijos ir Kazlų Rudos seniūnijos dalis nuo kelio Nr. 2613 į šiaurę, kelio Nr. 183 į rytus ir kelio Nr. 230 į šiaurę,
- Kelmės rajono savivaldybė: Tytuvėnų seniūnijos dalis į rytus ir pietus nuo kelio Nr. 157 ir į rytus nuo kelio Nr. 2105 ir Tytuvėnų apylinkių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 157 ir į rytus nuo kelio Nr. 2105, Užvenčio, Kukečių dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 2128 ir į rytus nuo kelio Nr. 2106, ir Šaukėnų seniūnijos,
- Kėdainių rajono savivaldybė,
- Kupiškio rajono savivaldybė,
- Lazdijų rajono savivaldybė: Būdviečio, Kapčiamieščio, Krosnos, Kučiūnų ir Noragėlių seniūnijos,
- Marijampolės savivaldybė: Degučių, Gudelių, Mokolų ir Narto seniūnijos,
- Mažeikių rajono savivaldybė: Šerkšnėnų, Sedos ir Židikų seniūnijos,
- Molėtų rajono savivaldybė,
- Pakruojo rajono savivaldybė,
- Panevėžio rajono savivaldybė,
- Panevėžio miesto savivaldybė,
- Pasvalio rajono savivaldybė,
- Radviliškio rajono savivaldybė,
- Prienų rajono savivaldybė: Stakliškių ir Veiverių seniūnijos

- Raseinių rajono savivaldybė: Ariogalos, Betygalos, Pagojuku, Šiluvos, Kalnujų seniūnijos ir Girkalnio seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. A1,
- Rokiškio rajono savivaldybė,
- Šakių rajono savivaldybė: Barzdų, Griškabūdžio, Kidulių, Kudirkos Naumiesčio, Lekėčių, Sintautų, Slavikų, Sudargo, Žvirgždaičių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į rytus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į rytus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 140 ir į pietvakarius nuo kelio Nr. 137
- Šalčininkų rajono savivaldybė,
- Šiaulių miesto savivaldybė,
- Šiaulių rajono savivaldybė: Šiaulių kaimiškoji seniūnija,
- Šilutės rajono savivaldybė: Rusnės seniūnija,
- Širvintų rajono savivaldybė,
- Švenčionių rajono savivaldybė,
- Tauragės rajono savivaldybė: Batakių ir Gaurės seniūnijos,
- Telšių rajono savivaldybė,
- Trakų rajono savivaldybė,
- Ukmergės rajono savivaldybė,
- Utenos rajono savivaldybė,
- Varėnos rajono savivaldybė,
- Vilniaus miesto savivaldybė,
- Vilniaus rajono savivaldybė,
- Vilkaviškio rajono savivaldybė: Bartninkų, Gražiškių, Keturvalakių, Kybartų, Klausučių, Pajevonio, Šeimenos, Vilkaviškio miesto, Virbalio, Vištyčio seniūnijos,
- Visagino savivaldybė,
- Zarasų rajono savivaldybė.

7. Πολωνία

Οι ακόλουθες περιοχές της Πολωνίας:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Kalinowo, Prostki i gmina wiejska Elk w powiecie elckim,
- gminy Godkowo, Milejewo, Młynary, Pasłęk, część gminy Elbląg położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 22 oraz na południe i na południowy wschód od granicy powiatu miejskiego Elbląg, i część obszaru lądowego gminy Tolkmicko położona na południe od linii brzegowej Zalewu Wiślanego i Zatoki Elbląskiej do granicy z gminą wiejską Elbląg w powiecie elbląskim,
- powiat miejski Elbląg,
- część gminy Miłki położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63, część gminy Ryn położona na północ od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn, część gminy wiejskiej Giżycko położona na zachód od zachodniej linii brzegowej jeziora Kisajno i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Giżyckow powiecie giżyckim,
- powiat gołdapski,
- część gminy Węgorzewo położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od południowo-wschodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 650, a następnie na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 650 biegnącą od skrzyżowania z drogą nr 63 do skrzyżowania z drogą biegnącą do miejscowości Przysań i na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Przysań, Pniewo, Kamionek Wielki, Radzieje, Dłużec w powiecie węgorzewskim,
- gmina Wieliczki w powiecie oleckim,
- gminy Orzysz, Biała Piska i Pisz w powiecie piskim,
- gminy Górowo Iławeckie z miastem Górowo Iławeckie i Bisztynek w powiecie bartoszyckim,
- gmina Kolno i część gminy Jeziorany położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 593 w powiecie olsztyńskim,

- powiat braniewski,
- gminy Kętrzyn z miastem Kętrzyn, Reszeli część gminy Korsze położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Krelikiejmy i Sątoczno i na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na wschód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,
- gminy Lidzbark Warmiński z miastem Lidzbark Warmiński, Lubomino, Orneta i część gminy Kiwity położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 513 w powiecie lidzbarskim,
- część gminy Sorkwity położona na północ od drogi nr 16 i część gminy wiejskiej Mrągowo położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 16 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo oraz na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo w powiecie mrągowskim;

w województwie podlaskim:

- powiat grajewski,
- powiat moniecki,
- powiat sejneński,
- gminy Łomża, Piątница, Jedwabne, Przytuły i Wiznaw powiecie łomżyńskim,
- powiat miejski Łomża,
- gminy Mielnik, Nurzec – Stacja, Grodzisk, Drohiczyn, Dziadkowiec, i Siemiatycze z miastem Siemiatyczew powiecie siemiatyckim,
- gminy Białowieża, Czyże, Narew, Narewka, Hajnówka z miastem Hajnówka i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na północny wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
- gminy Kobylin-Borzyni Sokoły w powiecie wysokomazowieckim,
- gminy Grabowo i Stawiski w powiecie kolneńskim,
- gminy Czarna Białostocka, Dobrzyniewo Duże, Gródek, Juchnowiec Kościelny, Łapy, Michałowo, Supraśl, Suraż, Turośń Kościelna, Tykocin, Wasilków, Zabłudów, Zawady i Choroszcz w powiecie białostockim,
- miasto Bielsk Podlaski, część gminy Bielsk Podlaski położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 biegnącą od południowo-zachodniej granicy gminy do granicy miasta Bielsk Podlaski, na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 689 biegnącą od wschodniej granicy gminy do wschodniej granicy miasta Bielsk Podlaski oraz na północ i północny zachód od granicy miasta Bielsk Podlaski, część gminy Boćki położona na zachód od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 i część gminy Brańsk położona na południe od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk w powiecie bielskim,
- powiat suwalski,
- powiat miejski Suwałki,
- powiat augustowski,
- powiat sokólski,
- powiat miejski Białystok;

w województwie mazowieckim:

- gminy Korczew, Kotuń, Paprotnia, Przesmyki, Wodynie, Skórzec, Mokobody, Mordy, Siedlce, Suchożebry i Zbuczyn w powiecie siedleckim,
- powiat miejski Siedlce,
- gminy Bielany, Ceranów, Jabłonna Lacka, Kosów Lacki, Repki, Sabnie, Sterdyń i gmina wiejska Sokołów Podlaski w powiecie sokołowskim,
- powiat węgrowski,
- powiat łosicki,
- gminy Brochów, Młodzieszyn, część gminy Teresin położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 92, część gminy wiejskiej Sochaczew położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 92 i część miasta Sochaczew położona na północny wschód od linii wyznaczonej przez drogi nr 50 i 92 w powiecie sochaczewskim,

- powiat nowodworski,
 - gminy Czerwińsk nad Wisłą, Joniec, Naruszewo Nowe Miasto i Załuskiw powiecie płońskim,
 - gminy Pokrzywnica, Świercze i część gminy Winnica położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułuskim,
 - gminy Dąbrówka, Kobyłka, Marki, Radzymin, Wołomin, Zielonka i Ząbki w powiecie wołomińskim,
 - część gminy Somianka położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,
 - gminy Cegłów, Dębe Wielkie, Halinów, Latowicz, Mrozy, Siennica, Sulejówek, część gminy Jakubów położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr A2, część gminy Kałuszyn położona na południe od linii wyznaczonej przez drogi nr 2 i 92 i część gminy Mińsk Mazowiecki położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr A2 i miasto Mińsk Mazowiecki w powiecie mińskim,
 - gminy Borowie, Garwolin z miastem Garwolin, Górzno, Miastków Kościelny, Parysów, Pilawa, Trojanów, Zelechów, część gminy Wilga położona na północ od linii wyznaczonej przez rzekę Wilga biegnącą od wschodniej granicy gminy do ujścia do rzeki Wisły w powiecie garwolińskim,
 - powiat otwocki,
 - powiat warszawski zachodni,
 - powiat legionowski,
 - powiat piaseczyński,
 - powiat pruszkowski,
 - gminy Chynów, Grójec, Jasieniec, Pniewy i Warkaw powiecie grójeckim,
 - gminy Milanówek, Grodzisk Mazowiecki, Podkowa Leśna i Żabia Wola w powiecie grodziskim,
 - gminy Grabów nad Pilicą, Magnuszew, Głowaczów, Kozienice w powiecie kozienickim,
 - część gminy Stromiec położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 48 w powiecie białobrzeskim,
 - powiat miejski Warszawa;
- w województwie lubelskim:
- gminy Borki, Czemierniki, Kąkolewnica, Komarówka Podlaska, Wołyni i Radzyń Podlaski z miastem Radzyń Podlaski w powiecie radzyńskim,
 - gminy Stoczek Łukowski z miastem Stoczek Łukowski, Wola Mysłowska, Trzebieszów, Krzywda, Stanin, część gminy wiejskiej Łuków położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od północnej granicy gminy do granicy miasta Łuków i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 806 biegnącą od wschodniej granicy miasta Łuków do wschodniej granicy gminy wiejskiej Łuków i miasto Łuków w powiecie łukowskim,
 - gminy Janów Podlaski, Kodeń, Tucznia, Leśna Podlaska, Rossosz, Łomazy, Konstantynów, Piszczac, Rokitno, Biała Podlaska, Zalesie, Terespol z miastem Terespol, Drelów, Międzyrzec Podlaski z miastem Międzyrzec Podlaski w powiecie białskim,
 - powiat miejski Biała Podlaska,
 - gmina Łęczna i część gminy Spiczyn położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 829 w powiecie łęczyńskim,
 - część gminy Siemień położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 815 i część gminy Milanów położona na zachód od drogi nr 813 w powiecie parczewskim,
 - gminy Niedźwiada, Ostrówek, Abramów, Firlej, Kamionka, Michów, Lubartów z miastem Lubartów i część gminy Kock położona na wschód od linii wyznaczonej przez rzekę Czarną, w powiecie lubartowskim,
 - gminy Jabłonna, Krzczonów, Niemce, Garbów, Głusk i Wólka w powiecie lubelskim,
 - powiat miejski Lublin,
 - gminy Mełgiew, Rybczewice, Piaski i miasto Świdnik w powiecie świdnickim,
 - gminy Fajslawice, Gorzków, część gminy Łopiennik Górny położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17 w powiecie krasnostawskim,
 - gminy Dołhobyczów, Mircze, Trzeszczany, Werbkowice i część gminy wiejskiej Hrubieszów położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 844 oraz na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 i miasto Hrubieszów w powiecie hrubieszowskim,
 - gminy Bełzec, Jarczów, Lubycza Królewska, Łaszczów, Susiec, Telatyn, Tomaszów Lubelski z miastem Tomaszów Lubelski, Tyszowce i Ulhówek w powiecie tomaszowskim,

- część gminy Wojsławice położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy przez miejscowość Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
 - gmina Grabowiec i część gminy Skierbieszów położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843w powiecie zamojskim,
 - gminy Markuszów, Nałęczów, Kazimierz Dolny, Końskowola, Kurów, Wąwolnica, Żyrzyn, Baranów, część gminy wiejskiej Puławy położona na wschód od rzeki Wisły i miasto Puławy w powiecie puławskim,
 - gminy Annapol, Dzierzkowice i Gościeradów w powiecie kraśnickim,
 - gmina Józefów nad Wisłą w powiecie opolskim,
 - gminy Kłoczew i Stężycza w powiecie ryckim;
- w województwie podkarpackim:
- gminy Radomyśl nad Sanem i Zaklików w powiecie stalowowolskim,
 - gminy Horyniec-Zdrój i Narol w powiecie lubaczowskim.

8. Ρουμανία

Οι ακόλουθες περιοχές της Ρουμανίας:

- Restul județului Maramureș care nu a fost inclus în Partea III cu următoarele comune:
 - Comuna Vișeu de Sus,
 - Comuna Moisei,
 - Comuna Borșa,
 - Comuna Oarța de Jos,
 - Comuna Suceu de Sus,
 - Comuna Coroieni,
 - Comuna Târgu Lăpuș,
 - Comuna Vima Mică,
 - Comuna Boiu Mare,
 - Comuna Valea Chioarului,
 - Comuna Ulmeni,
 - Comuna Băsești,
 - Comuna Baia Mare,
 - Comuna Tăuții Magherăuș,
 - Comuna Cicărlău,
 - Comuna Seini,
 - Comuna Ardușat,
 - Comuna Farcasa,
 - Comuna Salsig,
 - Comuna Asuaju de Sus,
 - Comuna Băița de sub Codru,
 - Comuna Bicz,
 - Comuna Grosi,
 - Comuna Recea,
 - Comuna Baia Sprie,
 - Comuna Sisesti,
 - Comuna Cernesti,
 - Copalnic Mănăstur,
 - Comuna Dumbrăvița,

- Comuna Cupseni,
- Comuna Șomcuța Mare,
- Comuna Sacaleșeni,
- Comuna Remetea Chioarului,
- Comuna Mireșu Mare,
- Comuna Ariniș,
- Județul Bistrița-Năsăud,
- Județul Iași cu următoarele comune:
 - Bivolari,
 - Tătăruși,
 - Cristești,
 - Valea Seacă,
 - Lespezi,
 - Vânători,
 - Sirețel,
 - Deleni,
 - Trifești,
 - Probota,
 - Movileni,
 - Țigănași,
 - Popricani,
 - Victoria,
 - Golăești,
 - Aroneanu,
 - Iași,
 - Rediu,
 - Miroslava,
 - Bârnova,
 - Ciurea,
 - Mogosești,
 - Grajduri,
 - Scânteia,
 - Scheia,
 - Dobrovăț,
 - Schitu Duca,
 - Tuțora,
 - Tomești,
 - Bosia,
 - Prisăcani,
 - Osoi,
 - Costuleni,
 - Răducăneni,
 - Dolhești,

- Gorban,
- Ciortești,
- Moșna,
- Cozmești,
- Grozești,
- Holboca,
- Județul Suceava cu următoarele comune:
 - Siret,
 - Bălcăuți,
 - Calafindești,
 - Grămești,
 - Zamostea,
 - Zvoriștea,
 - Mitocul Dragormirnei,
 - Adâncata,
 - Simnicea,
 - Dumbrăveni,
 - Salcea,
 - Suceava,
 - Ipotești,
 - Bosanci,
 - Udești,
 - Fântânele,
 - Liteni,
 - Plesești,
 - Dolheștii Mari,
 - Preuțești,
 - Bunești,
 - Rădășeni,
 - Vadu Moldovei,
 - Boroaia,
 - Bogdănești,
 - Forăști,
 - Drăgușeni,
 - Verești,
 - Fălticeni,
 - Dolhasca,
 - Băineț.

MEPOΣ III

1. Λετονία

Οι ακόλουθες περιοχές της Λετονίας:

- Brocēnu novada Cieceres un Gaiķu pagasts, Remtes pagasta daļa uz rietumiem no autoceļa 1154 un P109, Brocēnu pilsēta,
- Saldus novada Saldus, Zirņu, Lutriņu un Jaunlutriņu pagasts, Saldus pilsēta.

2. Λιθουανία

The following areas in Lithuania:

- Akmenės rajono savivaldybė: Akmenės, Kruopių, Naujosios Akmenės kaimiškoji ir Naujosios Akmenės miesto seniūnijos,
- Birštono savivaldybė,
- Joniškio rajono savivaldybė: Gaižaičių, Gataučių, Joniškio, Rudiškių, Skaistgirio, Žagarės seniūnijos,
- Kalvarijos savivaldybė: Kalvarijos seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 131 ir į šiaurę nuo kelio Nr. 200,
- Kazlų Rudos savivaldybė: Antanavo seniūnija ir Kazlų Rudos seniūnijos dalis nuo kelio Nr. 2613 į pietus, kelio Nr. 183 į vakarus ir kelio Nr. 230 į pietus,
- Lazdijų rajono savivaldybė: Lazdijų miesto, Lazdijų, Seirijų, Šeštokų, Šventežerio ir Veisiejų seniūnijos,
- Marijampolės savivaldybė: Igliaukos, Liudvinavo, Marijampolės, Sasnavos ir Šunskų seniūnijos,
- Mažeikių rajono savivaldybės: Laižuvos, Mažeikių apylinkės, Mažeikių, Reivyčių, Tirkšlių ir Viekšnių seniūnijos,
- Prienų rajono savivaldybė: Ašmintos, Balbieriškio, Išlaužo, Jiezno, Naujosios Ūtos, Pakuonio, Prienų ir Šilavotos seniūnijos,
- Šakių rajono savivaldybė: Gelgaudiškio ir Plokščių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 140 ir į šiaurės rytus nuo kelio Nr. 137,
- Šiaulių rajono savivaldybės: Bubių, Ginkūnų, Gruzdžių, Kairių, Kuršėnų kaimiškoji, Kuršėnų miesto, Kužių, Meškuičių, Raudėnų ir Šakynos seniūnijos,
- Šakių rajono savivaldybė: Gelgaudiškio ir Plokščių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 140 ir į šiaurės rytus nuo kelio Nr. 137,
- Vilkaviškio rajono savivaldybės: Gižų ir Pilviškių seniūnijos.

3. Πολωνία

Οι ακόλουθες περιοχές της Πολωνίας:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Sępolec i Bartoszyce z miastem Bartoszyce w powiecie bartoszyckim,
- część gminy Kivity położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 513 w powiecie lidzbarskim,
- gminy Srokowo, Barciany i część gminy Korsze położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Kreliekiejmy i Sątoczno i na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na zachód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,
- gmina Stare Juchy w powiecie ełckim,
- gminy Kowale Oleckie, Olecko i Świątajno w powiecie oleckim,
- gminy Budry, Pozezdrze i część gminy Węgorzewo położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od południowo-wschodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 650, a następnie na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 650 biegnącą od skrzyżowania z drogą nr 63 do skrzyżowania z drogą biegnącą do miejscowości Przysań i na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Przysań, Pniewo, Kamionek Wielki, Radzieje, Dłużec w powiecie węgorzewskim,
- gminy Kruklanki, Wydminy, część gminy Giżycko położona na wschód od zachodniej linii brzegowej jeziora Kisajno do granic miasta Giżycko oraz na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr nr 63 biegnącą od południowo-wschodniej granicy miasta Giżycko do południowej granicy gminy Giżycko i miasto Giżyckow powiecie giżyckim,

w województwie podlaskim:

- gmina Orla, część gminy Bielsk Podlaski położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 biegnącą od południowo-zachodniej granicy gminy do granicy miasta Bielsk Podlaski i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 689 biegnącą od wschodniej granicy gminy do wschodniej granicy miasta Bielsk Podlaski i część gminy Boćki położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 w powiecie bielskim,

- gminy Kleszczele, Czeremcha i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na południowy zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
 - gmina Milejczyce w powiecie siemiatyckim;
- w województwie mazowieckim:
- gminy Domanice i Wiśniew w powiecie siedleckim,
 - gminy Łaskarzew z miastem Łaskarzew, Maciejowice, Sobolew i część gminy Wilga położona na południe od linii wyznaczonej przez rzekę Wilga biegnącą od wschodniej granicy gminy do ujścia dorzeczki Wisły w powiecie garwolińskim,
- w województwie lubelskim:
- gminy Białopole, Dubienka, Chełm, Leśniowice, Wierzbica, Sawin, Ruda Huta, Dorohusk, Kamień, Rejowiec, Rejowiec Fabryczny z miastem Rejowiec Fabryczny, Siedliszcze, Żmudź i część gminy Wojsławice położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy do miejscowości Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
 - powiat miejski Chełm,
 - gminy Izbica, Kraśniczyn, Krasnystaw z miastem Krasnystaw, Siennica Różana i część gminy Łopiennik Górny położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17 w powiecie krasnostawskim,
 - gmina Stary Zamość i część gminy Skierbieszów położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843 w powiecie zamojskim,
 - gminy Hanna, Hańsk, Wola Uhruska, Urszulin, Stary Brus, Wiryki i gmina wiejska Włodawa w powiecie włodawskim,
 - gminy Cyców, Ludwin, Puchaczów, Milejów i część gminy Spiczyn położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 829 w powiecie łęczyńskim,
 - gmina Trawniki w powiecie świdnickim,
 - gminy Jabłoń, Podedwórze, Dębowa Kłoda, Parczew, Sosnowica, część gminy Siemień położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 815 i część gminy Milanów położona na wschód od drogi nr 813 w powiecie parczewskim,
 - gminy Sławatycze, Sosnówka, i Wisznice w powiecie bialskim,
 - gmina Ulan Majorat w powiecie radzyńskim,
 - gminy Ostrów Lubelski, Serniki i Uścimów w powiecie lubartowskim,
 - gmina Wojcieszków i część gminy wiejskiej Łuków położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od północnej granicy gminy do granicy miasta Łuków, a następnie na północ, zachód, południe i wschód od linii stanowiącej północną, zachodnią, południową i wschodnią granicę miasta Łuków do jej przecięcia się z drogą nr 806 i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 806 biegnącą od wschodniej granicy miasta Łuków do wschodniej granicy gminy wiejskiej Łuków w powiecie łukowskim,
 - gminy Horodło, Uchanie i część gminy wiejskiej Hrubieszów położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 844 biegnącą od zachodniej granicy gminy wiejskiej Hrubieszów do granicy miasta Hrubieszów oraz na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 biegnącą od wschodniej granicy miasta Hrubieszów do wschodniej granicy gminy wiejskiej Hrubieszów w powiecie hrubieszowskim,

4. Ρουμανία

Οι ακόλουθες περιοχές της Ρουμανίας:

- Zona oraşului Bucureşti,
- Judeţul Constanţa,
- Judeţul Satu Mare,
- Judeţul Tulcea,
- Judeţul Bacău,
- Judeţul Bihor,
- Judeţul Brăila,
- Judeţul Buzău,
- Judeţul Călăraşi,
- Judeţul Dâmboviţa,

- Județul Galați,
- Județul Giurgiu,
- Județul Ialomița,
- Județul Ilfov,
- Județul Prahova,
- Județul Sălaj,
- Județul Vaslui,
- Județul Vrancea,
- Județul Teleorman,
- Partea din județul Maramureș cu următoarele delimitări:
 - Comuna Petrova,
 - Comuna Bistra,
 - Comuna Repedea,
 - Comuna Poienile de sub Munte,
 - Comuna Vișeu e Jos,
 - Comuna Ruscova,
 - Comuna Leordina,
 - Comuna Rozavlea,
 - Comuna Strâmtura,
 - Comuna Bârsana,
 - Comuna Rona de Sus,
 - Comuna Rona de Jos,
 - Comuna Bocoiu Mare,
 - Comuna Sighetu Marmației,
 - Comuna Sarasau,
 - Comuna Câmpulung la Tisa,
 - Comuna Săpânța,
 - Comuna Remeti,
 - Comuna Giulești,
 - Comuna Ocna Șugatag,
 - Comuna Desești,
 - Comuna Budești,
 - Comuna Băiuț,
 - Comuna Căvnic,
 - Comuna Lăpuș,
 - Comuna Dragomirești,
 - Comuna Ieud,
 - Comuna Săliștea de Sus,
 - Comuna Săcel,
 - Comuna Călinești,
 - Comuna Vadu Izei,
 - Comuna Botiza,
 - Comuna Bogdan Vodă,

- Localitatea Groșii Țibileșului, comuna Suciul de Sus,
- Localitatea Vișeu de Mijloc, comuna Vișeu de Sus,
- Localitatea Vișeu de Sus, comuna Vișeu de Sus.
- Partea din județul Mehedinți cu următoarele comune:
 - Comuna Strehăia,
 - Comuna Greci,
 - Comuna Brejnita Motru,
 - Comuna Butoiești,
 - Comuna Stângăceaua,
 - Comuna Grozești,
 - Comuna Dumbrava de Jos,
 - Comuna Băcles,
 - Comuna Bălăcița,
- Județul Argeș,
- Județul Olt,
- Județul Dolj,
- Județul Arad,
- Județul Timiș,
- Județul Covasna,
- Județul Brașov,
- Județul Botoșani,
- Județul Vâlcea.

ΜΕΡΟΣ IV

Ιταλία

Οι ακόλουθες περιοχές της Ιταλίας:

- tutto il territorio della Sardegna.».
-

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην οδηγία (ΕΕ) 2016/1629 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Σεπτεμβρίου 2016, σχετικά με τη θέσπιση τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας, την τροποποίηση της οδηγίας 2009/100/ΕΚ και την κατάργηση της οδηγίας 2006/87/ΕΚ

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 252 της 16ης Σεπτεμβρίου 2016)

Στη σελίδα 133, στο άρθρο 28:

αντί: «Τα έγγραφα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και έχουν εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών βάσει της οδηγίας 2006/87/ΕΚ πριν από την 6η Οκτωβρίου 2016 εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι τη λήξη τους.»

διάβαζε: «Τα έγγραφα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και έχουν εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών βάσει της οδηγίας 2006/87/ΕΚ πριν από την 6η Οκτωβρίου 2018 εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι τη λήξη τους.».

ISSN 1977-0669 (ηλεκτρονική έκδοση)
ISSN 1725-2547 (έντυπη έκδοση)



Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2985 Λουξεμβούργο
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL